www.VietLifestyles.com

VIET LIFESTYLES™

Issue 84 | December 2017

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

Arizona - California - Texas

Florida - Georgia - Hawaii

GIÁ ỦNG HỘ $4.99

RAPPER
Yunj Boo Cabral
Điều Ước Giáng Sinh

Địa Điểm?
Xem Đèn Giáng Sinh Arizona

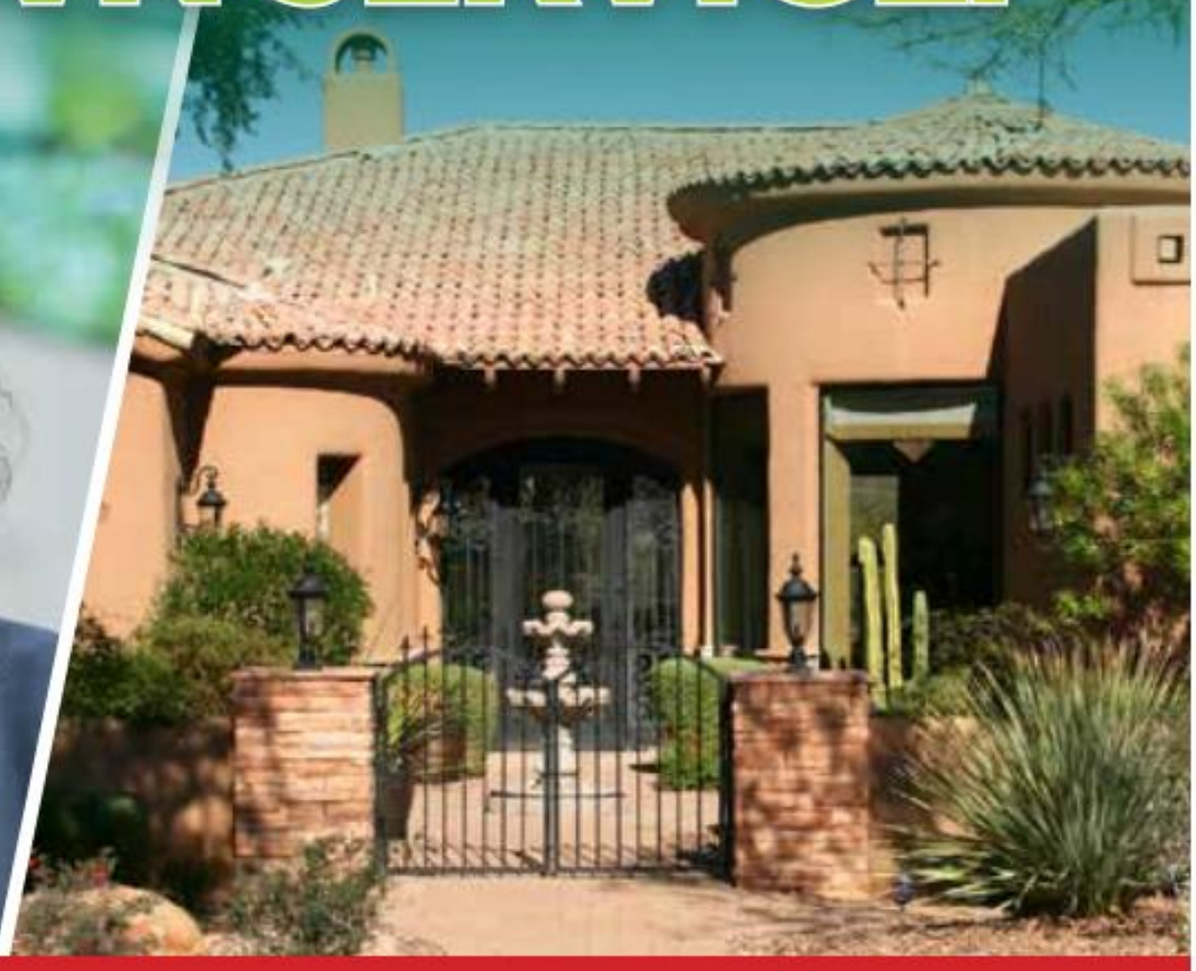
Asian Festival 2017

Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh

http://tieulun.hopto.org

National Strength,
HOMETOWN SERVICE.





Merry Christmas and Happy New Year

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*
- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/ foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

Contact me today for a simple, rewarding home loan experience!

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054
Phone: 602-428-6665
Cell: 623-687-1268
le.le@fairwaymc.com

FAIRWAY INDEPENDENT MORTGAGE CORPORATION

www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.

EQUAL HOUSING LENDER

http://tieulun.hopto.org

KOREA MART

FRESH AFFORDABLE QUALITY TASTY

480-476-9423



GangnamBBQ 강남구이 Korean Barbeque

480.476.9470

(We locate in the Korea Shopping Plaza right next to Korea Mart)

Happy Hours:
Monday - Thursday: 4PM - 11PM.
Beer: $3.00/bottle
Soju $6.00/bottle

Lunch Special $14.95
Monday - Friday: 11AM - 4PM

BMW DRAWING

*Will be at **7PM** on **Sunday, February 25th, 2018.***

Night Market with K-Pop singing & dancing contest:

***Friday & Saturday**: 6PM- 11PM **Sunday:** 6PM - 9PM.*

1350 S. LONGMORE, MESA, AZ 85202 *(Near the corner of Southern and Longmore, between Fiesta Mall and Mesa Community College)*

Business Hours: Monday - Saturday: 9:00AM - 9:00PM Sunday: 10:00AM - 8:00PM **We accept cash, EBT, and all credit cards.**

http://tieulun.hopto.org

MOM 新世界超级市場 MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095 * Fax. (480) 733-0400
66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201
Hours: 9:00 AM - 9:00 PM

10% OFF OF PURCHASE (Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS (Except All Promotion Items)
ON SALE Jan 01 - Jan 31, 2018

LIVE TILAPIA FISH 2.99 / lb

WHOLE GOLDEN POMPANO FISH 2.98 / lb

FRESH WHOLE CATFISH 3-5 2.48 / lb

TALLEY'S NEW ZEALAND HALF SHELL MUSSELS 2 LBS 6.98

OCEANKIST COOKED BABY CLAM MEAT 12 OZ 2.58

SICHUAN GAO FU JI PIXIAN BROADBEAN PASTE WITH CHILI OIL 1KG 3.98 EA

LAOGANMA CHILI OIL BEANCURD 260G 2.58 EA

EAGLE COIN FRIED DACE FISH 184 G ASSORTED FLAVORED 2.98 EA

HUAHUI FROZEN BELT FISH STEAK 1.5 LBS 3.98 EA

GOAT MEAT 4.98 / lb

WINGTAT FROZEN SILKIE CHICKEN 7.98 EA

FROZEN GOLDEN JUMBO 6 QUAILS 26 OZ 7.98 EA

FRESH PORK SPARERIBS 1.98 / lb

LEE KUM KEE PREMIUM SOY SAUCE 500 ML 1.98 EA

LEE KUM KEE PREMIUM DARK SOY SAUCE 500 ML 1.98 EA

LEE KUM KEE SEASONED SOY SAUCE FOR SEAFOOD 14 FL OZ 2.48 EA

FRESH YELLOW CHICKEN 9.98 EA

SUN LEE 2017 JASMINE RICE 25 LBS 18.98 EA

SUN LEE 2017 JASMINE RICE 50 LBS 33.98 EA

C.T.F 2017 THAILAND JASMINE RICE 25 LBS 17.98 EA

C.T.F 2017 THAILAND JASMINE RICE 50 LBS 29.98 EA

LEE KUM KEE PREMIUM OYSTER FLAVORED SAUCE 18 OZ 3.48 EA

LEE KUM KEE CHICKEN BOUILLON POWDER 2.2 LBS 6.98 EA

HUANG FU SHAN ZHEN DRIED MUSHROOM 6 OZ 6.48 EA

LAM SHENG KEE COOKED SALTED DUCK EGG 17.5 OZ 3.98 EA

LAM SHENG KEE PRESERVED DUCK EGG 17.5 OZ 3.98 EA

WEI CHUAN ASSORTED FLAVORED STEAM BUN 23 OZ 5.98 EA

SAMYANG ASSORTED RAMEN NOODLE 1.27 LBS 4.98 EA 2 FOR 8.98

LAM SHENG KEE DRIED NOODLE 38.75 OZ ASSORTED FLAVORED 4.58 EA

LUO BA WANG INSTANT SPICY RICE NOODLE 3.98 EA

WAI WAI ORIENTAL STYLE NOODLEE 17.5OZ 1.18 EA

WU-MU TAIWAN PLAIN NOODLES 4 LBS 5.98 EA

CHING YEH PORK SUNG. PORK FU 16 OZ 12.98 EA

TWIN FISH DRIED SKINLESS PEANUTS 4.4 LBS 6.98 EA

MINGTEH SWEETENED SOYBEAN PASTE 16.2 OZ 3.98 EA

KOON CHUN PLUM IN BRINE 12 OZ 3.48 EA

MASTER 100% SEASAME SAUCE 12.3 OZ 4.98 EA

VINA CAFÉ INSTANT COFFEE MIX 3 IN 1 20 SACHETS 20 OZ 2.68 EA

TRUNG NGUYEN G7 3 IN 1 INSTANT COFFEE 20X16G 2.68 EA

NONGSHIM BOWL NOODLE 12X3.03 ASSORTED FLAVORED 8.98 EA

WEI CHUAN ORGANIC ROASTED & PEELED CHESTNUT 5.3 OZ 1.78 EA

FU BO WIFE CAKE OR SUN CAKE 11 OZ 3.58 EA

DALI & PROCESS DRIED RED DATES 17.92 OZ 4.98 EA

JIN SHAN ZHENJIANG VINEGAR 18.6 FL OZ 1.78 EA

LAOYIN PICKLED OLIVE WITH MUSTARD GREENS 330G 2.98 EA

SAVOY COCONUT CREAM 14 FL OZ 1.58 EA

PANTAI CRAB OR SHRIMP PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 PZ 4.98 EA

VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ 3.48 EA

FRANZIA CALIFORNIA RED WINE 750 ML 2.98 EA

SPARKLETTS CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24 X 500 ML 2.98 EA

VITA MILK SOY MILK 6 PACKS 300 ML 5.98 EA

CJ KOREAN BBQ MARINADE 1.8 LBS ASSORTED FLAVORED 3.98 EA

LAM SHENG KEE SALTED & SOUR LONG BEAN 8.8 OZ 2.28 EA

PEARL RIVER BRIDGE SUPERIOR LIGHT SOY SAUCE 500 ML 1.98 EA

GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ 1.48 EA

RED LEAF DRIED BEAN CURD STICK 300G 3.98 EA

LIU QUAN INSTANT VERMICELLI 300G 2.98 EA

SEA DRAGON BEAN THREAD VERMICELLI 17.60 OZ 98¢ EA

MAMA CHICKEN OR PORK FLAVORED NOODLE 30X2.12 OZ 6.98 CASE

CHAOKOH COCONUT MILK 13.5 FL OZ 1.38 EA

SIAM FROZEN SEEDLESS MONTHONG DURIAN 1 LBS 6.98 EA

FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ 3.48 EA

TAISUN GRASS JELLY DRINK 6X310 ML 2.98 EA

WANGLAOJI HERBAL TEA 6X310 ML 4.98 EA

SUN FLOWER DRIED SNOW FUNGUS 6 OZ 4.98 EA

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

http://tieulun.hopto.org

AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超级市場

1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202 - (602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

10% OFF OF PURCHASE (Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS (Except All Promotion Items)

ON SALE
Jan 01 - Jan 31, 2018

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE
PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES

CHAMPMAR WHITE SHRIMP HEAD ON 40-50 — 15.88

TILAPIA FISH — 1.48 /lb

FRESH WHOLE CATFISH 3-5 — 2.48 /lb

FROZEN TILAPIA FILLET — 2.48 /lb

TALLEY'S NEW ZEALAND HALF SHELL MUSSELS 2 LBS — 6.98

SIAM FROZEN SEEDLESS MONTHONG DURIAN 1 LBS — 6.98

M.Y SAN SKY FLAKES CRACKERS 850G — 5.48

EXCELLENT RICE STICK-BIHON 16 OZ — 2.58

GOAT MEAT — 4.98 /lb

FRESH BEEF OXTAIL — 4.98 /lb

FRESH PORK SPARERIBS — 1.98 /lb

FRESH YELLOW CHICKEN — 9.98

SUN LEE 2017 JASMINE RICE 25 LBS — 18.98 EA

JUFRAN BANANA SAUCE REGULAR & HOT 19.76 OZ — 1.28

DATU PUTI SPICED WHITE VINEGAR 25 FL OZ — 1.98 EA

SAPPORO PREMIUM BEER 12X12 FL OZ — 10.98

SUN LEE 2017 JASMINE RICE 50 LBS — 33.98 EA

C.T.F 2017 THAILAND JASMINE RICE 25 LBS — 17.98 EA

C.T.F 2017 THAILAND JASMINE RICE 50 LBS — 29.98 EA

CJ KOREAN BBQ MARINADE SAUCE 16.9 OZ ASSORTED FLAVORED — 2.98

LEE KUM KEE HOISIN SAUCE 20 OZ — 2.28

FRANZIA CALIFORNIA RED WINE 750 ML — 2.98 EA

GOYA COCONUT WATER WITH PULP 17.1 FL OZ — 98¢

SPARKLETTS CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24X500ML — 2.98

LEE KUM KEE PREMIUM OYSTER FLAVORED SAUCE 18 OZ — 3.48

LEE KUM KEE PANDA OYSTER FLAVORED SAUCE 30Z — 3.48

OLD MAN QUE HUONG 802 RICE STICK 2 LBS — 2.98 EA

VINA CAFÉ INSTANT COFFEE MIX 3 IN 1 20 SACHETS 20 G — 2.68 EA

TRUNG NGUYEN G7 3 IN 1 INSTANT COFFEE 20X16G — 2.68 EA

ZULKA MORENA PURE CANE SUGAR 4 LBS — 1.98 EA

GOLD MEDAL ALL PURPOSE FLOUR 5 LBS — 2.68

MASECA INSTANT CORN MASA FLOUR 4.4 LBS — 2.78

PANTAI CRAB OR SHRIMP PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ — 4.98

C.J DASIDA CHICKEN BOUILLON POWDER 1 KG — 6.98

NONGSHIM BOWL NOODLE 12X3.03 ASSORTED FLAVORED — 8.98 CASE

VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ — 3.48 EA

FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ — 3.48 EA

VALENTINA MEXICAN HOT SAUCE 34 FL OZ — 1.58

DEL MONTE WHOLE KERNEL CORN 15.25 OZ — 98¢ EA

BEST FOOD REAL MAYONNAISE 30 FL OZ — 4.98

GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ — 1.48 EA

KNORR LIQUID SEASONING 250 ML — 1.98 EA

MAGGI SEASONING SOY SAUCE 800 ML — 6.98 EA

CHAOKOH COCONUT MILK 13.5 FL OZ — 1.38 EA

SAVOY COCONUT CREAM 14 FL OZ — 1.58 EA

CITY ST MODEL CO-2000 TURBO OVEN — 39.98

LA'S TOTALLY AWESOME BLEACH LEMON SCENT — 98¢

409 MULTI-SURFACE CLEANER 32 FL OZ — 2.98

EXCELLENT FLOUR STICK-PANCIT CANTON 16 OZ — 2.48 EA

SILVER SWAN SOY SAUCE 25.36 FL OZ — 1.88 EA

CORONA EXTRA 12X 12 FL OZ — 13.98 EA

MODELO ESPECIAL 12X12 FL OZ CAN — 11.98 EA

COCA COLA, SPRITE,FANTA 16.9 FL OZ — 98¢ EA

1-2-3 VEGETABLE OIL 33.8 FL OZ — 1.78 EA

MAZOLA CANOLA OIL 40 FL OZ — 2.98

NESCAFE CLASSIC CAFÉ 200G — 4.98 EA

KNORR CHICKEN FLAVOR BOUILLON 2.2 LBS — 4.98 EA

FABULOSO LIQUID CLEANER 5L — 5.98 EA

GAIN ORIGINAL 45 OZ — 4.98 EA

HUY FONG SRIRACHA HOT CHILI SAUCE 17 OZ — 1.88 EA

SUN VISTA PINTO BEAN 29 OZ — 1.28 EA

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

http://tieulun.hopto.org

5000 SQFT SHOWROOM

Avalon

SPA TECH INNOVATIONS

MANUFACTURE DIRECT SALE





GIÁ GHẾ SPA
$2,150
Mua ghế spa sẽ được bonus
Free matching technician chairs,
technician stool
và customer chairs.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CUNG CẤP

SPA CHAIRS, PARTS, BÀN NAILS, BÀN BAR, GHẾ NGỒI CHO THỢ
VÀ KHÁCH, RECEPTION, DRYERS,
DA ĐỂ BỌC GHẾ ĐỦ MÀU VÀ ĐỦ KIỂU SANG TRỌNG.













XIN MỜI QUÝ KHÁCH GHÉ THĂM SHOWROOM CỦA CHÚNG

452 E. Southern Ave. Mesa, AZ 85204

Work: **(480) 219-9686 / 1-800-341-1384** Cell : **(480) 388-4527** Fax: **(480) 588-2896** **www.AvalonSTI.com**

http://tieulun.hopto.org



AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP • KINH NGHIỆM LÂU NĂM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG • CHÍNH XÁC

Là công ty xây cất của người Việt ở Arizona với đầy đủ License, Bonded, Insurance. Chúng tôi không hợp tác với bất kỳ công ty nào khác. **AZ SALON BUILDER** luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây Tiệm Nails, nhà hàng, và các cơ sở thương mại mới hoặc Remodel phù hợp với nhu cầu của quý vị. Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Chuyên: Chuyên Build tiệm mới và Nâng cấp cơ sở thương mại.

QUÝ VỊ NÀO CẦN MUA TIỆM NAIL MỚI, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

Xin liên lạc: **Phong Vũ 602.451.3332**

http://tieulun.hopto.org

ARIZONA ORTHODONTIC CENTERS

Arizona Orthodontic CENTERS

JAE PARK, D.M.D., M.S.D, M.S., PH.D.

DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF ORTHODONTICS

Member American Association of Orthodontists

- Adult & Child Orthodontics Profession In-Whitening, Invisalign.
- We have metal, gold and clear braces.
- Start today with Low Monthly Payment
- Schedule Your FREE consultation today
- Saturday appointment available



$250 OFF

(Expires on December 31, 2017)
Cannot be combined with any other offers

623-877-8500

4130 N 108th Ave, Suite #103. Phoenix, AZ 85037

WWW.AZORTHODONTICCENTER.COM

http://tieulun.hopto.org



BẢO HIỂM
SỨC KHỎE VÀ NHÂN THỌ



HIẾU LƯƠNG
Lic#0L02573

CHARLES LƯƠNG
LIC#1105454

CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUÁ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiềm mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

Chuyên Gia Bảo Hiểm
PHONE: 714-882-0941

Licensed in all 50 states.

Humana. Aetna UnitedHealthcare BlueCross BlueShield of Delaware

BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

1022 S. 51ST STREET, STE 105, PHOENIX, AZ 85044



DREAMS DON'T RETIRE...
LIVE THE LIFE YOU PLANNED FOR

Business Strategies - Life Insurance with Living Benefits - College Funding Plans
Retirement Planning / Strategies - Tax Planning Strategies - Asset Management - Health Insurance

SECURE YOUR FUTURE TOMORROW WITH A REVIEW TODAY

LIFETYME FINANCIAL LLC
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Phone: **714-882-0941** • **Licensed in all 50 states.**
11022 S. 51st Street, Ste 105; Phoenix, AZ 85044. • www.ltfusa.com

http://tieulun.hopto.org



SAVE THE DAY

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA AZ &
AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE PHỐI HỢP TỔ CHỨC

Hội Chợ Tết Đinh Dậu

2017

SATURDAY, FEBRUARY 17, 2017 3:00PM - 10:00PM

AZ INTERNAL MARKETPLACE

1920 W. BROADWAY ROAD, MESA, AZ 85202

(Góc Đông Bắc đường Broadway & đường Dobson)

Flyer/Poster will be available soon

Múa Lân & Đốt Pháo nhiều lần trong suốt chương trình. Nhiều Gian Hàng Triển Lãm và Ẩm Thực Á Đông. Chương trình Văn Nghệ Mừng Xuân Đặc Sắc với các màn Ca, Múa, Cải Lương, Ảo Thuật, Đấu Võ, Fashion Show, - Xổ Số - Lotto, Các Cuộc Thi Hào Hứng: Thi Trẻ Em Tài Năng, Thi Ăn Bánh Tét & Dưa Hấu, Thi Cờ Tướng...

- **Muốn ghi danh các Gian Hàng**, xin liên lạc: Cô Gwen Huỳnh: **623-293-7502**
- **Ghi danh tham gia văn nghệ**, liên lạc: Thái Ngọc Nhung: **919-949-8999**
- **Ghi danh vào các cuộc thi**, gọi Cô Phượng Nguyễn: **623-455-1980**

http://tieulun.hopto.org

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU



MC THANH MAI | MC TRƯỜNG TIỀN

MC GERALD BOHOLANO | MC MAILY SUDDAS

PHƯƠNG HỒNG: QUẾ HOA HẬU TỪ THIỆN THANH XUÂN

BÍCH PHỤNG & KHÁNH MINH

PHƯƠNG NGUYỄN | NGUYỆT NGA | VŨ CÔNG THANH BÌNH

THÁI NGỌC NHUNG | BÍCH NGA

NHÓM MÚA NHÀ THỜI CÁC THÁNH TỬ ĐẠO

NHÓM MÚA ĐỘI SEN HỒNG

MISS VNAZ 2002 NGỌC LAN HOÀNG | MISS VNAZ 2004 BÍCH TRÂM VÕ

MISS VNAZ 2012 TIFFANY NGUYỄN | MISS VNAZ 2014 THANH ĐẶNG

MISS VNAZ 2016 / HOA HẬU VÀ Á HẬU

1-VIVIAN NGUYEN | 2-JASMINE HOANG

3-FRANCESCA BUI | 4-SOPHIE NGUYEN | 5-NGUYỄN HIỆP

6-TERESA KONGKAJORN | 7-TIA DO | 8-DEMI BANG

9-AMY DUONG | 10-LAN VY THAOI | 11-DIU VU

12-CASEY QUACH | 13-DACEY NGUYEN

14-ANA NGUYEN

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC

MỪNG XUÂN MẬU TUẤT

& CUỘC THI

Miss VIETNAM ARIZONA 2018

SATURDAY

FEBRUARY 10TH, 2017 6:00PM - 10:30PM

CAMELBACK HIGH SCHOOL

4612 N 28TH ST, PHOENIX, AZ 85016

SPONSORED BY:

GIÁ VÉ

VIP: $20 REGULAR: $10

TRẺ EM DƯỚI 6 TUỔI VÀO CỬA MIỄN PHÍ

ĐỊA ĐIỂM BÁN VÉ:

ĐÀI TNT AZ RADIO: 602-335-8888

VIVI FASHION: 480-917-3886

MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC:

PHƯỢNG NGUYỄN: 623-455-1980 TRẦN CHUNG DZUNG: 602-881-8125 THANH MAI: 480-213-5987

http://tieulun.hopto.org



http://tieulun.hopto.org

VIET LIFESTYLES™
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Vân Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager
- ***Tiếng Việt:*** Vĩnh Liêm
- ***English:*** Dan Hulsey

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:
Luật sư Phạm Viết Ánh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyên Phạm
Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Triết & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO
ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT
- **Phone: 480-388-9837**
- **Email: info@vietlifestyles.com**

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulsey.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Đắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vĩnh Liêm, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tằng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vĩnh Liêm, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đàn, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:
Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác gia của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413
info@vietlifestyles.com
Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,
Thời điểm này đi đến đâu tôi cũng đều thấy không khí tưng bừng rộn ràng của ***Silent Night, Holy Night, Mùa Giáng Sinh Lại Về*** với hình ảnh cây thông Giáng Sinh, cùng những dãy đèn màu lấp lánh, ông già Noel, bầy tuần lộc, những ornaments đầy màu sắc và những gói quà thật hấp dẫn... Thích nhất là lúc về đêm được ngắm nhìn những dãy đèn màu lấp lánh trang trí ở những khu shopping, dọc hai bên đường, ở những nhà hàng xóm, và ngay tại nhà… Nhưng để thực sự chiêm ngưỡng vẻ đẹp rực rỡ của những ánh đèn Giáng Sinh muôn màu, kính mời quý độc giả tiểu bang Arizona hãy đưa gia đình đến các ***Địa Điểm Xem Đèn Giáng Sinh*** để ngắm cách trang trí đèn muôn màu muôn vẻ trong mùa lễ Giáng Sinh năm nay.

Hằng năm cứ vào dịp lễ Giáng Sinh, thời tiết trở nên lạnh hơn. Nhiều nơi đã bắt đầu có tuyết rơi, phủ trắng cả không gian. Bầu không khí lạnh lẽo ấy đã khiến cho nhân loại xích lại gần nhau hơn, để tìm chút hơi ấm, chút tình người. Có lẽ vì vậy mà mùa lễ Giáng Sinh còn được biết đến là mùa Vọng với thông điệp hiệp thông mọi người gần nhau hơn trong tình thân ái, tương thân tương trợ lẫn nhau. Có ai đó đã từng chia sẻ *"hạnh phúc là một thứ rất kỳ lạ mà người ta chỉ nhận được khi đem nó cho người khác."* Viết đến đây, tôi chạnh lòng nhớ đến người bạn quá cố Nha sĩ Ki Ngô đã từng có lần tâm sự: *"Mỗi khi Ki giúp ai được điều gì, trong lòng Ki cảm thấy sung sướng vô cùng. Ki thích cảm giác đó, vì vậy Ki thích làm từ thiện..."* Trên cõi đời này, thật hiếm có thể tìm được những người từ tâm và giàu lòng nhân ái như anh. Anh có "sống khôn thác thiêng", mong anh truyền cảm "nghệ thuật cho và nhận" đến nhiều người để cộng đồng Việt Nam nhỏ bé của chúng ta tại Arizona được đoàn kết và thương yêu nhau hơn.

Ngày lễ Giáng sinh và tiệc Giáng sinh có thể khác nhau theo từng gia đình, từng hoàn cảnh và tín ngưỡng, nhưng chắc ai cũng hiểu được ý nghĩa của ngày lễ trọng đại này: *Lễ Giáng Sinh không đơn giản chỉ là dịp trao quà cáp, nhưng đó còn là ngày lễ để bày tỏ tình yêu thương.* Xứ Mỹ bận rộn khiến con người ta lúc nào cũng lo chạy đua với thời gian, vì vậy, những dịp lễ hội như thế này, gia đình mới có dịp ngồi lại với nhau. Có những người thân yêu, chúng ta chỉ có cơ hội gặp một hoặc hai lần trong năm. Do đó, thời gian bên nhau rất là quý báu. Có người phải đi nửa vòng trái đất để về sum họp cùng gia đình. Có người, vì hoàn cảnh, mỗi năm vẫn biền biệt xa nhà, như tâm sự của ca sĩ nhạc rap ***Yunj Boo Cabral và Mơ Ước Giáng Sinh*** được đoàn tụ với gia đình. Vì vậy, những giây phút bên nhau thật quý vô cùng. Để rồi gần bên nhau chẳng được bao lâu, lại phải chia tay mỗi người mỗi ngả. Trong tâm tình đó, chúng ta hãy sống vui trọn vẹn bên nhau như lời khuyên của Tôn nữ Hỷ Khương:
"Còn gặp nhau thì hãy cứ vui
Chuyện đời như nước chảy hoa trôi
Lợi danh như bóng mây chìm nổi
Chỉ có tình thương để lại đời…"

Suy ngẫm, chúng ta rất may mắn được sống ở Hợp Chủng Quốc Hoa Kỳ, một môi trường đa văn hóa, nên chúng ta không cần đi đâu xa, vẫn có thể trải nghiệm những nền văn hóa đa dạng đó xung quanh chúng ta, từ những người hàng xóm hay những đồng nghiệp, bạn bè dị chủng… Tất cả đã và đang góp phần làm giàu đẹp vườn hoa văn hóa của Hoa Kỳ. Hãy cùng lướt qua một số những hình ảnh của ***Lễ Hội Á Châu lần thứ 22*** để tiếp cận với những văn hóa giàu đẹp của những cộng đồng Á Châu bạn, và nhận ra rằng dù bất đồng ngôn ngữ, nhưng chúng ta cũng có nhiều điểm giống nhau. Hay cùng dạo vòng quanh thế giới qua bài viết ***Đêm Thánh Vô Cùng Trong Mùa Giáng Sinh Khắp Thế Giới*** và tìm hiểu về ***Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh*** để rồi cảm nhận triết lý về nhân sinh của ngày lễ Giáng Sinh rất phù hợp với những truyền thống đạo lý của mọi dân tộc trên thế giới. Có lẽ vì vậy mà lễ Giáng Sinh ngày càng trở nên phổ biến và được xem là ngày lễ hội của toàn nhân loại.
Giáng Sinh rơi vào mùa Đông lạnh lẽo, nhưng không khí chan hòa của mùa Giáng Sinh đã khơi dậy tình người, khiến mọi người trở nên hòa đồng hiệp thông với nhau hơn. Tôi rất tâm đắc với câu nói: *"Ấm áp không phải khi ngồi bên đống lửa, mà là bên cạnh người mà bạn thương yêu!"* Mến chúc quý độc giả một mùa Giáng Sinh ấm áp chan hòa tình yêu thương và một Năm Mới tràn đầy niềm tin và hy vọng.

Trân trọng,



Lê Vân Thanh Mai

http://tieulun.hopto.org

Contents

Mục Lục

On The Cover: Rapper Yunj Boo Cabral
Photo by Viet Photo AZ
Hair & Makeup by Christian Le
Setting at The Fairmont Princess, Scottsdale, AZ

BÀI ĐẶC BIỆT THEO CHỦ ĐỀ



- Đêm Thánh Vô Cùng Trong Mùa Giáng Sinh Khắp Thế Giới 30
- Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh 40
- Silent Night, Holy Night, Mùa Giáng Sinh Lại Về 48
- Địa Điểm Xem Đèn Giáng Sinh Ở AZ 54

THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG





- Tham Luận: Căn Bệnh Vô Cảm Tại Việt Nam B16
- Asian Market 22
- Người Mỹ Gốc Việt - Lãnh Vực Văn Học Nghệ Thuật Văn Chương B22
- Hội Người Việt Cao Niên Sinh Hoạt Tháng 12 64
- Lễ Hội Á Châu Arizona Lần Thứ 22 58

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT





- Ca Sĩ Nhạc Rap Yunj Boo Cabral & Mơ Ước Giáng Sinh 78
- Fashion Designer Azzedine Alaïa B44
- Lugano: White Christmas By The Lake B38
- Meet Miss Vietnam Arizona 2018 Candidates 72

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG



- Họp mặt bạn Taberd 65 68
- Bỏ Thuốc Lá Có Lợi Cho Sức Khoẻ 26

TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO



- Truyện ngắn: Giáng Sinh Năm 17 Tuổi B50
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm B56
- Giáo Dục & Khoa Cử Thời Nho Học B30
- Vườn Thơ B60

VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Advertise With Us

Quảng Cáo Với Việt Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt
Ái Hoa: 480-388-9837
Hoàng Giang: 623-707-6898

English:
Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

http://tieulun.hopto.org

VIET LIFESTYLES™
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

NHÀ HÀNG

Phở Đà Lạt....66
Phở Gia Đình....25
Phở Leo....24
Pholicious....67
Phở Thành....28
Lees Sandwiches Arizona....29
Sai Gon Bowl....47
Phở 43 Express....71

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ - THUỐC

Healthy Spine Chiropractic....37
Phòng Khám Gia Đình....21
Sun Valley Eye Care....38
North Phoenix Internal Medicine....57
Hi-Tech Dentistry....18
Văn phòng LS Robert Gehrke....19
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền....56
KB Canyon State....63
Luật Sư Phạm Viết Ánh....83
Văn Phòng Bảo Hiểm Lynn Nguyễn....84

DỊCH VỤ ĐỊA Ốc & TÀI CHÁNH

Liem Tran - HomeSmart Realty....66
Văn Phòng Địa Ốc....53
People Mortgage Company....62
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn....36
Lanh Huynh....47

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam....71
Trung Tâm Dịch Vụ T&J....39
Trung Tâm Dịch Vụ TNT....45
TNT AZ Radio....46
Hung Travel....67
AV Travel....35
Golden Jade Jewelry....70
Dịch vụ Điện -BAM Electrical Services....70
Japanese Auto Pro's....76
THD Contrusction....82

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

Đông Trùng Hạ Thảo....77

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market....65
Chợ Lee Lee....20
Chợ Tấn Phát....28

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO -LINH TINH

Thông Báo TNT....44

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix – ARIZONA
2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(480) 388-9837

2. Vùng Tucson - Arizona:
Lan Tran
3305 N. Swan Rd. # 103B
TUCSON, AZ 85712
Phone: (520) 661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

3. Atlanta – Norcross – GEORGIA
Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

4. Honolulu - HAWAII
Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:
Nguyễn Minh Triết
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

6. San Jose – CALIFORNIA
Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

NHÀ BÁN
Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA
3 THÁNG
MIỄN PHÍ
Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.
Hãy gọi:
(602) 842-1497
Access AZ Realty

http://tieulun.hopto.org

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sữa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý đọc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: ***info@vietlifestyles.com***

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyện AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Tiện Nguyện AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224). Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539.** Trong tháng Giêng sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào thứ Bảy ngày 27 tháng 1 năm 2018 (Mừng Sinh Nhật Hội viên tháng 1).

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 20 tháng 1. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc Khu Hội Trưởng, **Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng… *"Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!"*

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: **hoicaonienaz@gmail.com**

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ

Vietnamese Community of Arizona/ Community Action Program
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51
Glendale, Arizona 85301
Số Điện Thoại: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn). Website Cộng Đồng: **vietnamesearizona.com**

CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ MỪNG XUÂN & CUỘC THI HOA HẬU VIỆT NAM AZ 2018

Theo thông lệ, Cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam AZ diễn ra mỗi hai năm liên tục và đều đặn kể từ khi được khởi xướng vào năm đầu tiên 1998. Năm nay đánh dấu mốc 20 năm và cũng là lần thứ 10th của cuộc thi, vì vậy chương trình đã được dàn dựng rất công phu, với sự chuẩn bị từ nhiều tháng trước gồm các màn ca, múa, cải lương, fashion show và đặc biệt là phần thi đua tài sắc của các em thí sinh năm nay.

Chương trình Văn nghệ Mừng Xuân và Cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam AZ 2018 sẽ diễn ra vào lúc 6:00 chiều ngày Thứ Bảy, ngày 10 tháng 2 năm 2018 sắp tới đây tại Hí viện Trường Camelback Highschool, toạ lại tại số 4612 N 28th St., Phoenix, AZ 85016. Vé ủng hộ VIP $20, vé thường $10, trẻ em dưới 6 tuổi miễn phí. Vé sẽ có bán tại Đài TNT AZ Radio: 602-335-8888 và ViVi Fashion: 480-917-3886.

Cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam AZ 2017, cùng một chương trình văn nghệ hết sức đặc sắc. Mọi chi tiết về ghi danh gian hàng hay bảo trợ, xin vui lòng liên lạc Nha sĩ Gwen Huỳnh: 623-293-7502, liên lạc bảo trợ, Thế Khương: 602-999-2934 hay về cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam Arizona, liên lạc Thanh Mai: 480-213-5987.

HỘI CHỢ TẾT CỘNG ĐỒNG MỪNG XUÂN MẬU TUẤT

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ phối hợp cùng với AZ International Marketplace sẽ tổ chức chương trình Hội Chợ Tết vào ngày thứ Bảy, ngày 17 tháng 2 năm 2018 tại AZ International Markeplace, toạ lại tại số 1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202. Chương trình sẽ bắt đầu lúc 3 giờ chiều và sẽ kết thúc lúc 10 giờ đêm gồm hội chợ, triển lãm, loto, trò chơi cho trẻ em, chúc Thọ đầu năm, văn nghệ mừng xuân với các tiết mục hào hứng như đốt pháo, múa lân, ca múa, fashion show, cải lương, cùng các cuộc thi: thi cuộc thi trẻ em tài năng, thi cờ tướng, thi ăn bánh tét, v.v. và nhiều gian hàng ẩm thực với các món ăn Á Đông hấp dẫn. Vào cửa hoàn toàn miễn phí. Muốn ghi danh tham gia vào các cuộc thi, hay muốn bảo trợ cho chương trình, xin vui lòng liên lạc: Thế Khương 602-999-2934. Ghi danh gian hàng, liên lạc cô Phượng Nguyễn: 623-455-1980

http://tieulun.hopto.org

TÂM TÌNH BẠN ĐỌC



Nhân mùa Lễ Giáng Sinh, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin kính chúc tất cả một mùa lễ Giáng Sinh thật hạnh phúc cùng một Năm Mới thành công, may mắn.

CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc típ người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái…Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: 480-213-5987.

Chủ Đề Báo Tháng 1: XUÂN MẬU TUẤT

Hạn chót gửi bài ngày 31 tháng 12 năm 2017

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gởi trước ngày trước ngày deadline. Bài gởi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gởi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác gỉa của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gởi bài viết, xin email về địa chỉ: ***info@vietlifestyles.com***

VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



VIET LIFESTYLES™
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: **www.vietlifestyles.com**
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ $35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account.**
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút "**Submit**"
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:
VIET LIFESTYLE MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
$5.99/cuốn
$72/năm
bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gởi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413

http://tieulun.hopto.org

Hi-Tech DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lời với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS.

Exam, XRay & Regular Cleaning

$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY
*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NƯỚU RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh & Không có bảo hiểm

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate ***Thứ Bảy & Chủ Nhật:*** 9am - 3pm (by appointment)
Văn phòng đóng cửa ***Thứ Ba***
66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202
(Trong khu MEKONG PLAZA)

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



QUANG DINH
602-672-8712



JOHN DINH
480-862-4648



ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602-277-4705
Emai: gehrkelaw@cox.net



HIEN LE
480-388-1515



DAVID TA
602-380-9304

Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

* Tai Nạn Trợt Té (Slip & Fall)
* Tai nạn chó cắn (dog attack)
* Lấy phúc trình của cảnh sát
* Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
* Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
* Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
* Mọi tham khảo đều miễn phí
* Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thoả đáng

Tuỳ trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị !

http://tieulun.hopto.org

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS

LeeLee™
INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily **www.leeleesupermarket.com**

http://tieulun.hopto.org

PHÒNG KHÁM Y KHOA GIA ĐÌNH
21st CENTURY FAMILY MEDICINE

Thạc Sĩ Trợ Tá Bác Sĩ ***JOANNE NGỌC DUNG HỒ***

7550 N 19th Ave, Phoenix, AZ 85021 **480-963-1853** **www.evfm.care**



Thạc Sĩ Trợ Tá Bác Sĩ
JOANNE NGỌC DUNG HỒ
, MPAS – PA-C
American Association of Physician Assistant Fellow; Board Certified

Gọi số Tiếng Việt
480-420-3767

Khám và Trị bệnh cho mọi lứa tuổi: Cao niên, trung niên, thanh thiếu niên, trẻ em

- **Chuyên trị:** Cao huyết áp, tiểu đường, bệnh phổi, Suyển, và các bệnh thông thường
- Khám sức khỏe hằng năm *(Annual Wellness Exam)*
- Khám và theo dõi chích ngừa định kỳ cho trẻ em *(Well child Exam)*
- Có nhận làm PA cho gia đình *(Primary Care Provider)*

Tại đây, có các dịch vụ:

- Lấy máu xét nghiệm tại chỗ để tiết kiệm thời gian cho bệnh nhân
- Thử chức năng phổi *(PFT)*
- Đo điện tim đồ *(EKG)*
- Đo dòng máu lưu thông ngoại biên *(ABI)*
- Siêu âm tầm soát bệnh động mạch chủ bụng *(AAA)*
- Thử các yếu tố gây dị ứng *(Allergy Testing)*

Ngoài ra, còn có phối hợp với nhiều Bác Sĩ chuyên khoa như: Tim mạch, Tiêu hóa, Thần kinh,...

Xin trân trọng chào đón và tận tình chăm sóc quý đồng hương và gia đình

http://tieulun.hopto.org



TƯNG BỪNG KHAI TRƯƠNG

ASIANA MARKET

Sau nhiều tháng trông đợi, cuối cùng Chợ Asiana Market Mesa đã tưng bừng khai trương vào lúc 11 giờ sáng ngày 16 tháng 12 vừa qua với sự hiện diện của Thị Trưởng thành phố Mesa, John Giles; Executive Director of Governor's Office Equal Opportunity, Barry Wong; Art Commissioner & ứng cử viên Dân Biểu khu vực 18 bà Farhana Shifa, Chủ tịch Liên Minh Á Châu Cộng Hòa AZ kiêm Chủ tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ, Dược sĩ Kevin Đặng cùng một số các vị lãnh đạo các Cộng Đồng sắc dân Á Châu tại AZ đã tham dự và cắt băng khánh thành.

Sau nghi thức cắt băng khánh thành, Ban Tổ Chức đã mời tất cả vào bên trong chợ nơi đã được sắp đặt sẵn những dãy ghế, microphone để quan khách phát biểu. Giám đốc điều hành là ông Seok Joon, ông cám ơn tất cả mọi người đến tham dự, cũng như giới thiệu sơ về chợ Asiana Market và kêu gọi sự ủng hộ của mọi người. Tiếp theo là lời phát biểu của một số quan khách như thị trưởng John Giles, ông Barry Wong đại diện văn phòng Thống đốc, v.v. Sau đó là chương trình văn nghệ do ca sĩ K-Pop một thời nổi tiếng ở Hàn quốc và một số ca sĩ Cộng đồng Hàn trình diễn.

Khi cánh cửa mở ra, mọi người ùa vào bên trong chợ. Những người còn lại phải xếp hàng dài chờ đợi bên ngoài. Trên gương mặt ai cũng hiện rõ vẻ háo hức mong đợi. Được biết nhân dịp khai trương, tất cả hàng hóa đều giảm giá thấp. Ngoài ra, những ai đi chợ từ $30 trở lên sẽ nhận được món quà là hộp đựng thức ăn bằng thủy tinh. Cũng như mọi người đi chợ đều được tặng một phiếu điền đơn bỏ vào thùng để được cơ hội trúng một số giải thưởng có giá trị sẽ được sổ vào ngày 31 tháng 12 sắp tới đây.

Hầu như ai đi chợ hôm đó cũng đều ra về với nụ cười hài lòng và hàng hoá đầy ắp xe. Thăm hỏi ý kiến của vài khách hàng, họ cho biết hầu hết các mặt hàng ở đây rất tươi mới và giá lại rất phải chăng...

Muốn biết thêm chi tiết về chương trình khuyến mãi trong tương lai, hãy đọc báo Việt Lifestyles và vào Facebook: Asiana Market

http://tieulun.hopto.org









Trong khuôn viên của chợ Asiana Market, nhiều người còn rất thích thú khi thưởng thức các món ăn ở nhà hàng Mr. Paik Noodle do đầu bếp danh tiếng Hàn Quốc Baek Jong-won làm chủ. Đặc biệt là tiệm Bánh Pháp Tous les Jours với đủ loại bánh mới làm mỗi ngày, trông rất ngon.

Sau đây là một số hình ảnh được ghi nhận qua ống kính của phóng viên Kaye Won.

















http://tieulun.hopto.org



Phở Leo

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- ***Phở Leo Đặc Biệt***
- ***Cánh Gà Rang Me***
- ***Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm***
- ***Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò***
- ***Cơm Chiên Thập Cẩm***

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.















GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and **Sunday**:
11:00AM- 9:00PM
Friday – Saturday:
11:00AM - 9:30PM
Closed Every **Tuesday**

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG

HELP WANTED-ALL POSITIONS

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: **(480) 669-0025**

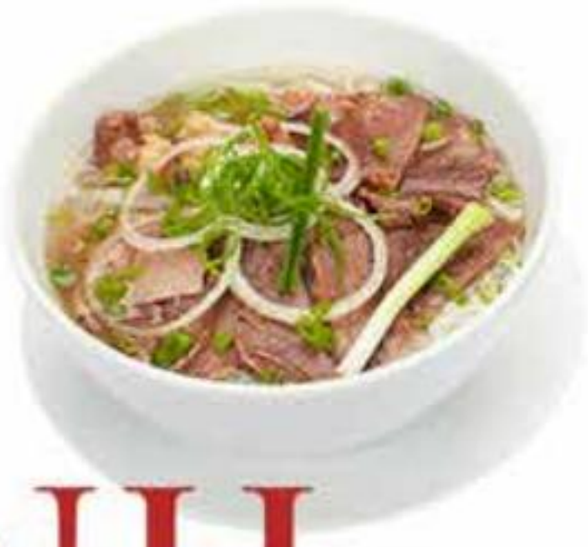
"Meet us on Google *and* yelp *"*

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

http://tieulun.hopto.org

PHỞ GIA ĐÌNH



VIETNAMESE CUISINE





- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phá lấu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- **Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ**
- **Lẩu Thái**
- **Lẩu Cua Đồng**
- **Lẩu Gà Nấu Lá Giang**
- **Lẩu Đuôi Bò**
- **Lẩu Dê**
- **Bò Né**

Nhà hàng chúng tôi đang cần thợ phụ bếp có kinh nghiệm, xin liên lạc Ngân
(480) 295-2707

Business Hours

Monday: 10:00AM - 9:00PM
Tuesday, Thursday, Friday: 8:30AM - 9:00PM
Saturday: 8:30AM - 12:00AM
Sunday: 8:30AM - 9:00PM
Wednesday: Closed

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225
(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)
480-219-9696 | 480 295-2707

VIETLIFEMAGAZINE © (480) 213-5987

http://tieulun.hopto.org


B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Assciation - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á Mỹ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để đôc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi …"
- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Ký tập 2.

BỎ THUỐC LÁ CÓ LỢI CHO SỨC KHOẺ



http://tieulun.hopto.org

Tất cả chúng ta là những người Việt đang tị nạn cộng sản. Chúng ta đã là người Mỹ gốc Việt. và chúng ta nhận nơi đây là quê hương thứ hai rồi. Cám ơn nước Mỹ đã cưu mang chúng ta và chúng ta cũng có bổn phận, với khả năng của mình, giúp nước Mỹ ngày càng tốt đẹp hơn.

Bỏ hút thuốc lá cũng là cách trả ơn chính phủ Mỹ thiết thực, vì tiếp tục hút, rồi đổ bệnh, bao tiền bạc của đất nước này lại phải đổ ra để chữa chạy cho người hút thuốc lá. Tiết kiệm tiền cho đất nước là bổn phận của mỗi người công dân chúng ta.

Hút thuốc lá gây ra đủ thứ bệnh. Bỏ thuốc lá, rất có lợi. Lợi cho thể xác, lợi cho tinh thần (và cả túi tiền chung của gia đình, xã hội nữa).

Bỏ thuốc lá không bao giờ sợ đã quá trễ, còn bỏ làm gì nữa. Bỏ càng sớm lại càng lợi cho sức khỏe và phẩm chất cuộc sống.

Chắc chắn rồi, bỏ thuốc lá khiến chúng ta bớt bệnh tật và sống lâu hơn. Điều này đúng cả với trường hợp bạn đã hút thuốc suốt bao năm tháng, và hút nhiều. Người bỏ thuốc ít bị bệnh tim, tai biến mạch máu não, ung thư, bệnh phổi hơn người tiếp tục hút.

Nếu chúng ta đang bị một bệnh gây do hút thuốc lá, khi chúng ta bỏ thuốc, trong tương lai, dự hậu của bệnh cũng khá hơn. Thí dụ, người hút thuốc lá từng bị chết cơ tim cấp tính (heart attack), nếu bỏ thuốc, sẽ ít chết cơ tim cấp tính lần nữa hoặc mất mạng vì bệnh tim đến 25-50% so với người vẫn hút. Người hút thuốc rủi bị ung thư cũng vậy, bỏ thuốc, ít bị ung thư trở lại, ít xảy ra một bệnh ung thư loại khác nữa, và ít chết vì ung thư hơn.

Ngoài ra, bỏ thuốc, bạn cũng sẽ thấy kết quả tốt liền trước mắt. Cơ thể của bạn nồng nhiệt cám ơn bạn ngay phút bạn bỏ hút, và bắt tay vào việc sửa chữa các hư hoại do thuốc lá. Ngay trong ngày bạn giã từ thuốc lá, nhịp tim và áp huyết của bạn khá hơn, và các chất hóa học độc hại có trong khói thuốc bắt đầu rời cơ thể bạn. Rồi trong vòng vài tuần, sự tuần hoàn của máu trong cơ thể bạn khả quan, bạn không còn ho và khò khè nhiều như trước, đờm cũng thấy ít đi. So với người vẫn tiếp tục hút, người bỏ thuốc ít bị cảm, cúm, viêm ống phổi (bronchitis), sưng phổi (pneumonia) hơn.



Nếu bạn hút 20 điếu một ngày, và nay quyết chí bỏ hẳn, cơ chế sửa chữa trong cơ thể bạn sẽ xảy ra rất ngoạn mục.

Sau 2 tiếng đồng hồ, chất nicotine, tác nhân tai hại trong khói thuốc, bắt đầu rời cơ thể bạn.

Sau 12 tiếng, chất carbon monoxide, từ khói thuốc thấm vào máu bạn, đã hoàn toàn rời khỏi cơ thể bạn, máu bạn không còn bị chất carbon monoxide ức chế, sẽ mang dưỡng khí (oxygen) đến cho các cơ quan hữu hiệu hơn.

Trong vòng 1 tuần, bạn nếm thức ăn thấy ngon hơn, ngửi hương vị cuộc đời thấy nồng nàn hơn. Hơi thở, tóc, ngón tay, răng bạn sạch sẽ hơn, bớt mùi hôi. Sự tuần hoàn trong cơ thể bạn tiếp tục tiến triển theo chiều hướng tốt. Tất cả chất nicotine đã biến mất trong hệ thống cơ thể bạn, những triệu chứng khó chịu nhất do việc bỏ hút cũng dịu dần.

Trong vòng 1 tháng, niêm mạc lót lòng cơ quan hô hấp của bạn bắt đầu hồi phục và loại bỏ dần các đàm nhớt gây do thuốc lá. Mới đầu bạn sẽ ho ra đàm nhầy; đàm này có nhiệm vụ làm sạch phổi bạn, và giúp chống nhiễm trùng. Sau đó, bạn vui thấy mình ho ít đi. Nghẹt mũi, mệt mỏi, khó thở cũng giảm dần.

Sau 1 năm, nguy cơ chết cơ tim cấp tính và tai biến mạch máu não giảm và rồi giảm xuống thật nhanh trong vòng 2 đến 4 năm sau khi bỏ hút. Nguy cơ bị ung thư phổi cũng giảm, nhưng chậm hơn.

Sau 5 năm, nguy cơ tai biến mạch máu não của bạn xuống bằng với người không bao giờ hút thuốc.

Sau 10 năm, nguy cơ ung thư phổi của bạn chỉ còn bằng một nửa so người người vẫn hút thuốc.

Sau 15 năm, nguy cơ bị bệnh hẹp tắc các động mạch nuôi tim (coronary artery disease) của bạn xuống ngang bằng với người không hút thuốc lá.

Ngoài ra, vì lý do nào đó, nếu cần được giải phẫu, một cơ thể không có khói thuốc lá sẽ lành nhanh hơn. Tương tự, rủi có bị ung thư, không có khói thuốc lá trong người bạn, bác sĩ dễ chữa bệnh của bạn hơn, vì cơ thể bạn đáp ứng tốt với các cách chữa trị ung thư.

Sức khỏe tốt hơn là một trong những lý do vững nhất các bác sĩ dùng để khuyên bạn bỏ thuốc lá. Thêm vào đó, khi bạn nhất quyết ngưng hút, bạn cũng có thể thấy trước một cuộc sống nhiều phẩm chất hơn và một lòng tự hào đã bỏ được thuốc lá. Bạn cũng sẽ đỡ tốn tiền mua thuốc lá và tiền trả cho sự chữa trị các bệnh do thuốc lá gây ra.

Bỏ thuốc lá còn giúp môi trường trong gia đình bạn thành trong sạch trở lại, vợ con bạn hết hiểm nguy phải ngửi khói thuốc lá bạn thở ra, đồng thời, bạn làm gương tốt cho con cái, vì các cháu khi lớn lên ít hút thuốc nếu bố mẹ các cháu không hút. Phụ nữ mang thai đến tháng thứ 3 hay thứ 4, nếu nghỉ hút, vẫn còn kịp làm giảm nguy cơ cháu bé trong bụng ra đời thiếu cân.

Nếu nghỉ hút, muôn mối lợi sẽ đến với bạn. Vậy, xin hỏi, bạn còn chờ gì chưa quyết định bỏ thuốc lá?

Kỳ tới, chúng ta bàn đến bí quyết bỏ thuốc lá.

(10/2017)

http://tieulun.hopto.org

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên ÂN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba .
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

SIÊU THỊ
TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA
Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am – 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am – 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIÊN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Golo

Cá chiên nóng dòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xíu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**
1702 W. Camelback Rd, Suite #5 – Phoenix, AZ 85015.

http://tieulun.hopto.org

LEE'S SANDWICHES®
ARIZONA

HAPPY HOLIDAYS

CHANDLER
1901 W. Warner Road,
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 855-1778
Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM

PEORIA **NOW HIRING**
13686 N 75th Ave.,
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 299-8888
DRIVETHRU AVAILABLE
Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM

2 gói
BÁNH PÍA
only **$8.99***
Reg. $5.99/each



- Đâu Xanh - Sầu Riêng
- Khoai Môn - Sầu Riêng

NOW HIRING
Scan for more information
& download Job apllication

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit.
Limit one per customer, per visit.

LEE'S SANDWICHES®
leesandwiches.com

http://tieulun.hopto.org

Đêm Thánh Vô Cùng Trong Mùa Giáng Sinh Khắp Thế Giới

MƯỜNG GIANG



Mặc cho thiên hạ tới nay vẫn còn bàn cải sôi nổi về ngày sinh của Chúa Jesus, mà họ đã ước đoán khi dựa vào Kinh thánh hay tính toán theo chu kỳ xuất hiện của ngôi sao sáng trên bầu trời Bethlehem lúc Chúa ra đời hoặc căn cứ theo lời ghi chép của Thánh Lục nơi chương 2 trong Thánh kinh. Theo đó, thì Chúa sinh vào khoảng năm 6 hay 7 trước tây lịch (TrTL). Và dù cho đó là sự thật thì cũng chẳng thấy ai lên tiếng đòi thay đổi ngày sinh của Chúa, bởi vì suốt 20 thế kỷ qua, quan niệm về Chúa ra đời vào năm 1 đã trở thành một huyền thoại vĩnh cửu trong tâm trí của nhân loại.

Tuy nhiên, có một điều mà mọi người đều chấp nhận là cách đây hơn 2000 năm, giữa lúc mùa đông đã đến với tuyết phủ trắng xóa khắp cánh đồng mông mênh. Vì phải gấp rút trở về Bethlehem theo lệnh kiểm tra dân số của Hoàng đế La Mã là Augusto, nên vợ chồng ông Giuse và bà Maria phải chịu cảnh lạnh lẽo ngoài trời bởi không tiền mướn nhà trọ. Theo Thánh kinh ghi chép, thì chính trong đêm 24 rạng ngày 25, năm 1 sau tây lịch (STL), bà Maria đã hạ sinh Chúa Jesus nơi máng cỏ, trong một túp lều của người chăn chiên bỏ trống.

Suốt ba thế kỷ đầu tây lịch, các tín đồ Thiên Chúa Giáo vẫn chưa thống nhất ngày lễ Giáng sinh do sự bất đồng ý kiến của các cấp lãnh đạo. Bởi vậy, tới năm 98 sau tây lịch, người dân La Mã mới bắt đầu mừng lễ Giáng sinh. Năm 137 Giám mục thành La Mã là Telesphoros chọn ngày Giáng sinh là quốc lễ. Năm 350 Giám mục Juluis I lấy ngày 25 tháng 12 làm sinh nhật Chúa. Năm 521 hoàng đế Arhthr cho tổ chức lễ Giáng sinh đầu tiên tại Anh.

Nếu không bị phân chia thành nhiều tông phái, đạo Thiên Chúa ngày nay có hơn 1 tỷ tín đồ khắp thế giới. Vì vậy, tùy theo ngôn ngữ địa phương như VN thì gọi là lễ Giáng sinh hay sinh nhật Chúa. La Mã gọi là Dies Natalis Domini, Pháp kêu là Noel, Đức qua danh xưng Weihnacht, Ý kêu Il Natale, Mỹ Anh Úc Canada gọi chung là Christmas, Tây Ban Nha, Mễ Tây Cơ và các nước Nam Mỹ gọi chung là La Navidad, còn Nga kêu là Rozh Destrokrista…

Nhưng dù có gọi bằng ngôn ngữ gì chăng nữa thì những lời nhạc thánh thoát cũng vang lừng khắp thế giới trong ngày sinh nhật Chúa, giữa đêm Đông băng giá rét lạnh từ những ngôi giáo đường thơm lừng mùi nến lẫn hương hoa huệ trắng cho tới tận những thôn làng hẻo lánh cô đơn, tín đồ Thiên Chúa giáo cũng như kẻ ngoại đạo gần như hân hoan chào đón một đêm thánh vô cùng:

"Tille nacht, heilige nacht
Silent night, holy night
Douce nuit, Sainte nuit…"

*** Đêm Giáng Sinh Tại Vương Quốc Vatican và Đất Thánh Palestin & Do Thái:**

Từ trước tới nay, thánh địa của Thiên Chúa Giáo vẫn là vương quốc Vatican tuy có lãnh thổ nằm trong thủ đô Rome nước Ý nhưng vào năm 1929 đã được Mussolini công nhận là một quốc gia độc lập, bất khả xâm phạm. Người La Mã xưa là dân tộc đầu tiên tổ chức lễ Giáng sinh. Lúc đó vì có sự trùng hợp với ngày lễ kỷ niệm vị thần nông nghiệp của họ là thánh Saturnalia nên hai cuộc lễ trên được nhập chung rất vui vẻ náo nhiệt, nhất là vào những năm được trúng mùa. Tuy nhiên, cuộc vui thường kéo dài cả tháng 12 gây trở ngại cho sinh hoạt của người dân. Vì vậy, vào năm 389 sau tây lịch, Giám mục Gregory thuộc địa phận Naianzus đã chấn chỉnh lại cách tổ chức ngày sinh nhật Chúa và đã loại bỏ nhiều hủ tục của địa phương trong đêm Giáng sinh, chẳng hạn như mang mặt nạ với thân thể lỏa lồ ngông nghênh diễn qua khắp phố hay tổ chức các cuộc hành dâm tập thể nơi công cộng hoặc dùng các bộ y phục may bằng loại da thú ghê tởm.

Qua đến đầu thế kỷ thứ IV, tòa thánh La Mã đã cho xây dựng đại giáo đường St. Peter tại Rome bằng tường gạch mái lợp gỗ. Từ năm 1453-1609, giáo đường đã qua nhiều đợt đại tu bổ và tái thiết theo kiểu Baroque do các kiến trúc sư lừng danh thuở đó như Bramande, Raphael, Michelangelo… đảm trách.

Ngày nay thánh đường St. Peter là một trong những đại giáo đường vĩ đại và lừng danh nhất thế giới với sự nguy nga tráng lệ, đứng sừng sững uy nghi giữa quảng trường thánh Phêrô, có thể chứa trên 100.000 người. Vào những ngày lễ hội đặc biệt là đêm Giáng sinh, bên trong thánh đường đèn hoa rực rỡ muôn màu, từ 800 hàng cột, 44 bệ thờ…

http://tieulun.hopto.org



tỏa ánh sáng và mùi hương thánh thoát tràn lan khắp kinh đô nước Ý.

Từ hai mươi năm trở lại, tòa thánh đã có nhiều thay đổi nhằm tiết kiệm ngân quỹ. Vì vậy, dù cây giáng sinh vẫn được tồn tại theo cổ tục nhưng phần lớn chỉ được trang trí tại các nhà giữ trẻ với các món quà tặng của ông già Noel mang đến vào giữa đêm 25 tháng 12. Cũng trong đêm này, người Ý cũng như khách hành hương ngoại quốc đều tập trung tại thánh đường St. Peter giữa quảng trường thánh Pherô. Lễ hội kéo dài suốt đêm, mọi người vừa hành lễ cũng như nhảy nhót ca hát chúc tụng. Nhiều chương trình ca nhạc được diễn ra cùng lúc tại Via, đồi Aventine, nhà nguyện Sixtine, quảng trường Campitell với các bản thánh ca trứ danh của Villa Laboa, Beethoven, Brahma, Ravel, Janacek và Stravinsky.

Dịp này các chủ khách sạn tha hồ hốt bạc nhất là các hotel ở Roma như Ambasciaten, Place, Bernin Bristol, Cavelieri, Hilton, Edan… Tiền mướn phòng tăng vọt kỷ lục nhưng tất cả đều chật ních. Còn các đường phố quanh quảng trường Popolo, Spagna, Corse… trở thành các khu chợ trời bày bán đủ các món hàng dành cho giáng sinh và dương lịch.

Trong khi đó bên trời đông vào năm 2000 bắt đầu một thiên niên kỷ mới của thế kỷ XXI, nhà cầm quyền Nazareth của Do Thái đã bỏ ra cả 100 triệu đô la để trùng tu và sửa sang lại thánh địa Jérusalem vùng đất được mệnh danh là cái nôi văn minh của thế giới vì sự ra đời và giao thoa của ba đại tôn giáo hoàn cầu: đạo Do Thái, Thiên Chúa và Hồi giáo. Tất cả được tái thiết đẹp đẽ từ những con đường cũ in dấu bước chân của Chúa qua lại, đều được lột bỏ hết lớp nhựa đường và lớp ciment tráng để thay vào đó là những tảng đá vôi nguyên thủy. Nhiều khách sạn mới được xây cất tại khu vực Núi Vực là nơi mà dân Do Thái đã xô Chúa xuống vực thẳm như kinh Tân Ước đã ghi.

Tại thành phố Bethlehem nay thuộc Palestine cũng được chuẩn bị ráo riết để đón trên 5 triệu du khách tới hành hương trong mùa Giáng sinh. Một công viên được xây dựng nơi Chúa ra đời để các tín đồ hành lễ. Cùng lúc các thành phố Nazareth (60.000 dân) tuy phần lớn là người Ả Rập nhưng thuộc Do Thái cũng được chỉnh trang vì có sự hiện hữu của hai ngôi thánh đường nổi tiếng rất lâu đời: Giáo đường Truyền tin của Tòa Thánh La Mã và Nhà Thờ Hy Lạp thuộc Giáo Hội Chính Thống Đông Phương. Theo truyền thuyết chính nơi này Thiên thần Gabriel đã hiện ra báo mộng bà Maria sẽ sinh đức Emmanuel chính là con Thiên Chúa làm người trần gian để cứu khổ cứu nạn cho nhân loại. Riêng các công trình xây dựng tại Bethlehem được các nước Thụy Điển, Ý, Đức… tài trợ. Tuy nhiên, xây dựng rồi tàn phá, tất cả cũng đều do bàn tay của con người quyết định nhất là tại miền đất này, chiến tranh hầu như không bao giờ vắng bóng suốt hai ngàn năm qua tới nay vẫn không thay đổi.

1- Đêm Thánh Vô Cùng Khắp Nơi trên Thế Giới:

* **HOA KỲ:** Chính những di dân người Anh đã mang các tập tục về lễ Giáng sinh vào Hoa Kỳ và người Mỹ đã tổ chức đêm sinh nhật Chúa đầu tiên vào năm 1686 tại thành phố Boston, nhưng phải đợi thêm hai thế kỷ sau, quốc hội nước này mới chịu công nhận Giáng sinh là quốc lễ (1856). Có điều trái ngược là dù được tổ chức rất muộn màng so với các nước theo đạo Thiên Chúa trên thế giới nhưng hầu hết các huyền thoại liên quan đến đêm Thánh đều có xuất xứ từ nước Hoa Kỳ. Đó là phát minh của ký giả Washington Ivring vào năm 1809), là người đã tưởng tượng về hình dáng ông già Noel là một cụ già béo mập, ngự trên chiếc xe do bầy tuần lộc kéo. Còn bác sĩ Clement C. Moore vào năm 1822 đã sáng tác bài thơ "Thánh Nicholas viếng thăm". Đặc biệt họa sĩ Nast vào năm 1863 đã vẽ hình ông già Noel phúc hậu béo tròn, có chiếc mũi đỏ như trái cà chua, được đăng trên tờ Harper's Illustrated Weekly tới nay vẫn còn tồn tại.

Nước Mỹ chiếm kỷ lục về việc dùng thông trang hoàng trong mùa Giáng sinh với số lượng trên 21 triệu cây mỗi năm. Sự kiện trên khiến cho tổng thống Theodore Roosevelt phải lên tiếng để bảo vệ cho sự sinh tồn của giống cây này. Theo thông lệ vào dịp lễ Giáng sinh hằng năm, một cây thông to cao và đẹp nhất được chuyển tới vườn hoa của tòa Bạch Ốc để trang trí. Theo báo chí ghi nhận thì ngày 6-12-1996 chính tay TT. Bill Clinton mở hệ thống của 9500 bóng đèn giăng mắc trên cây thông năm đó cao 40 ft. Tuy đẹp nhưng vẫn thua cây thông lễ Giáng sinh năm 1950 cao tới 212 ft nặng 25 tấn.

Thành phố New York là trung tâm tài chính số 1 của Hoa Kỳ và cả thế giới nên vào những tuần lễ trước Giáng sinh, nơi này đã biến thành những kho hàng bách hóa khổng lồ. Từ hè phố vào tới trong tiệm mở cửa buôn bán suốt ngày đêm các sản phẩm mặt hàng mới, đồ thời trang và đồ chơi dành cho trẻ em tràn ngập thị trường.

Trong khi đó những chương trình hòa tấu văn nghệ dành cho mùa Noel được trình diễn liên tục khắp các trung tâm buôn bán từ Rockefeller cho tới Radio Music Hall, Carnegie Hall… với sự trình diễn của các ban nhạc và nam nữ ca sĩ tài danh thượng thặng. Rồi thì đêm Giáng sinh cũng như đêm đón giao thừa tết dương lịch, mọi người đều đổ xô về các nơi công cộng trên đại lộ Madison, đường số 5, các khách sạn tại trung tâm thành phố như Plaza và Rockefeller, các đại vũ trường ở Waldorf, Astoria, Time Square… để ăn uống, nhậu nhẹt, ca hát và khiêu vũ suốt đêm.

* **ANH:** Nước này tổ chức lễ Giáng sinh lần đầu vào năm 521 sau tây lịch nhân dịp hoàng đế Arthur chiếm lại được

http://tieulun.hopto.org

miền York từ tay người Ái Nhĩ Lan. Thế kỷ thứ IX, hoàng đế Alfred trị vì vương quốc Anh đã ký sắc lệnh cho phép dân chúng được vui chơi 12 ngày trong mùa lễ Giáng sinh. Tập tục này kéo dài tới triều đại Norman vào năm 1066, các nước Âu Châu khác cũng bắt chước người Anh tổ chức ăn mừng mùa Giáng sinh bằng tiệc tùng, lễ lạc, ca nhạc và các hội chợ vui nhộn kéo dài suốt tháng 12.

Sau năm 1066, Anh thuộc quyền cai trị của dòng họ Oliver Cromwell theo Tân Giáo Puritan đã ra lệnh cho quốc hội ban hành nhiều đạo luật ngăn cấm việc tổ chức các thánh lễ trong đó có Ngày Sinh Nhật Chúa. Cũng từ đó người Anh chỉ còn được phép tổ chức lễ Giáng sinh tại tư gia vào đêm 25 tháng 12 hằng năm mà thôi. Do đó những người Anh theo giáo phái Puritan di cư sang vùng England vẫn không tổ chức đêm Giáng sinh. Tình trạng này kéo dài tới hậu bán thế kỷ thứ XIX mới chịu hòa nhập vào dòng tín ngưỡng hiện hữu tại Hoa Kỳ.

Năm 1660 hoàng đế Charles đệ II lật đổ dòng họ Cromwell và triệt hạ giáo phái Puritan, cho phép dân chúng Anh được tổ chức lễ Giáng sinh hằng năm, tới nay vẫn không thay đổi. Tại Luân Đôn, vào dịp lễ Giáng sinh kéo dài tới tết dương lịch, nhà nhà đều trang hoàng cây Noel với đèn hoa rực rỡ. Sau khi dự thánh lễ nửa đêm tại các giáo đường, mọi người đều về nhà và tụ tập trước cây Giáng sinh để ăn uống nhảy múa ca hát với món Gà Quay đặc biệt.

Tại các địa điểm công cộng đều có trình diễn các chương trình hòa nhạc. Nhiều đoàn kịch cũng tới biểu diễn cho dân chúng thưởng thức tại các nhà hát lớn ở thủ đô như Salder, Edward… với các vở kịch về tôn giáo như Đứa Con của Eden, Cindrella, Đứa Con Của Chúa… Giàn nhạc của Hoàng Gia Anh cũng góp phần trình diễn để giúp vui cho mọi người. Dịp này giá sinh hoạt tại Luân Đôn tăng vọt tới mức kinh khủng, từ một đêm mướn phòng tại khách sạn tới bữa ăn mừng Giáng sinh, lên tới 2000 đô la Mỹ.

*** PHÁP:** Ngay từ thời trung cổ, Pháp đã nổi tiếng là chiếc nôi văn hóa của Châu Âu, bởi vậy đêm Giáng sinh cũng được tổ chức rất trọng thể tại nước này. Đặc biệt tại Ba Lê, đêm Noel còn được gọi là đêm "Hoa Đăng". Thật vậy, trong đêm đó tại kinh đô ánh sáng của Pháp rực rỡ muôn màu không khác gì một bà hoàng kiêu sa diễm lệ. Mọi người đều đổ xô về các khu vực công cộng đông nghẹt như đang trẩy hội. Khắp nơi chốn từ các khu ăn chơi sang trọng cho tới những ngỏ phố tăm tối đìu hiu, ở đâu cũng vang dậy những lời chúc tụng Giáng sinh và mừng năm mới "Joyeux Noel".

Các Bar, tiệm nhảy, Night Club mở cửa suốt đêm để mọi người ăn uống, ca hát và nhảy nhót chúc tụng lẫn nhau bằng những ước mong tốt đẹp chân thành. Nơi tập trung đông nhất vẫn là khu trung tâm Saint Eustache và Nhà thờ Đức Bà. Các đoàn ca kịch tôn giáo được trình diễn tại Sacré Coeur, Montmatre và đại hý viện Opera với các vở kịch trứ danh của Naui Hakim như vở "Đám cưới Figaro và Otello".

Dịp này các chủ khách sạn và nhà kinh doanh tha hồ hốt bạc qua các chương trình hấp dẫn như Hotel George V với Tour Giáng sinh bao gồm ăn ở, thăm bảo tàng Ba Lê và đi tàu thăm cảnh hai bên bờ sông Seine trong ba ngày với giá 1500 USD (7000 F). Nói chung, tiền thuê phòng tại các khách sạn đều tăng vọt, còn khu buôn bán đều tập trung tại các địa điểm quanh quốc hội Pháp như Montmartre, Saint Germain, Opera… và các khu chợ. Còn các trung tâm trưng bày nghệ thuật thì tập trung tại Beaubourg và Bastille.

Tại thành phố Strabourg, năm nào tới Giáng sinh cũng được tổ chức rất trọng thể và linh đình, nhất là sau khi Áo chịu kết nghĩa với Pháp. Công trường chính Christkin Delsmarik của thành phố là nơi đã cử hành lễ Giáng sinh đầu tiên vào năm 426 sau tây lịch. Con đường dẫn tới thánh đường và đại lộ Hallbebardes được trang trí lộng lẫy ngoạn mục. Trên công trường Kleber dựng một cây thông lớn đốn từ vùng núi Vosges và một chiếc máng cỏ đặc biệt sản xuất từ tỉnh Provence. Không khí đêm Giáng sinh rất vui vẻ nhộn nhịp nhờ có sự giúp vui của các ca đoàn trình diễn khắp các công trường và thánh đường. Ngoài ra, đây cũng là nơi sản xuất loại bánh Hạnh Nhân Rang dùng trong đêm Noel làm bằng quế, bột vanila tẩm chanh.

Vùng Alsace có thánh bổn đạo là Nicolas nên người địa phương tổ chức Giáng sinh vào ngày 6 tháng 12 theo truyền thống của các dân tộc Đức, Ý, Bourgogne trong đế quốc cổ Saint Empire Romain Germaniqua. Vào dịp lễ Giáng sinh đều có tổ chức hội chợ Nicolas bày bán bánh kẹo và đồ chơi trẻ em. Tại đây, còn có tập tục đặt đôi guốc gỗ dưới chân cây thông trong nhà, còn phố xá thì rộn rịp tới cuối tháng 12 mới dứt.

Hiện trong thành phố Strabourg còn tồn tại hơn 220 căn nhà gỗ có nguồn gốc từ xa xưa. Về cây thông dựng ở công trường chính của miền Alsace cũng có sự liên hệ tới nước Áo về phương diện lịch sử vì đây là lãnh thổ của nước này bị vua Louis 14 của Pháp cưỡng chiếm và sáp nhập vào lãnh thổ Pháp năm 1648. Vì vậy, miền này còn có tên là Tiểu Áo với thủ phủ là thành phố Ensinhein. Hằng năm vào dịp lễ Giáng sinh, chánh quyền thành phố phát không cho dân chúng 10.000 ngọn nến và một gói quà giá trị, đồng thời kêu gọi mọi người tham gia cuộc lễ đông đủ. Đêm đó, hơn 100.000 ngọn đèn đủ màu sắc được giăng mắc khắp nơi khiến cho đêm trong thành phố càng thêm diễm lệ trong đêm thánh vô cùng.

*** ĐỨC:** Tù năm 1991 Đức thống nhất lãnh thổ và vươn lên thành một siêu cường kinh tế hạng ba sau Hoa Kỳ và Nhật Bản, dẫn đầu khối Liên Âu. Do trên, hằng năm cứ đến Giáng sinh và tết dương lịch dân Đức tiêu xài rất lớn.

Bắt đầu từ tuần lễ cuối tháng 11 kéo dài tới đêm 25-12, các đường phố lớn tại thủ đô Bá Linh bày bán đủ các mặt hàng dành cho mùa Giáng sinh. Riêng các khách sạn thì tăng giá vùn vụt gấp đôi lúc bình thường nhất là Grand Hotel ở đông Bá Linh , chỉ riêng tiền mướn phòng lên tới 300 USD (500 Mark). Trong đêm Giáng sinh, dân Đức tụ tập về các nhà hát lớn như Opera để diễn vở kịch Mathis Der Malor của Paul Hindemita và dự các buổi hòa tấu do dàn nhạc của thành phố trình diễn suốt đêm ngày. Song song là các cuộc triển lãm tranh ảnh, nghệ thuật và văn học.

* **NGA**: Khi lớp tuyết trắng mịn đã phủ đầy mặt đất và khắp mái nhà. Khi những đàn gấu trắng gấu nâu bắt đầu chun vào các hốc núi hang sâu để ngủ. Khi mặt trời chỉ còn đủ ánh sáng soi rõ đường lăn của những xe trượt tuyết, cũng là lúc mùa Đông đã về trên đại lục Liên Bang Nga cũng là lúc mùa Giáng sinh bắt đầu. Khác với những người theo đạo Thiên Chúa khắp nơi trên thế giới đón lễ Giáng sinh vào đêm 25-12, người Nga từ năm 1918 đón mừng đêm Noel vào ngày 6 và 7 tháng giêng theo Chính thống giáo.

Theo truyền thống, kỳ ăn kiêng của người Nga trước lễ Giáng sinh bắt đầu từ 28/11 tới ngày 6/1 (theo lịch Gregorian) gồm thịt sữa và cấm tuyệt uống rượu Vodka và đường. Đêm trước lễ Giáng sinh, tín đồ chỉ được uống nước và ăn một thứ bánh dẹp làm bằng đậu lăng

http://tieulun.hopto.org

chiên bằng dầu thực vật gọi là Sochniki. Cũng trong đêm đó khắp nước Nga, các tín đồ theo dõi những ngôi sao nhỏ đầu tiên xuất hiện trong đêm cũng là lúc họ bắt đầu hành lễ, đọc kinh cầu nguyện xin Chúa ban phước lành cho gia đình, sau đó mới vào nhà quây quần bên bữa tiệc Giáng sinh.

Về ý nghĩa của 40 ngày ăn kiêng là để nhớ tới 40 năm mà Mases đã dẫn dân Do Thái vượt qua được sa mạc mịt mù để về miền đất hứa. Thời gian này, mọi người đều tham dự các thanh lễ, bố thí của cải tặng phẩm cho người nghèo, trẻ mồ côi, bệnh nhân và tội phạm. Từ ngày 23/12 (5-1 theo lịch mới) dân Nga hầu như đình chỉ mọi sinh hoạt. Các trường học, công sở, công ty… nghỉ 2 tuần, trong lúc đó nông thôn mọi người đã đình chỉ mọi công việc đồng áng từ đầu tháng 12. Các hội chợ Christmas Eve được mở khắp nơi để dân chúng mua sắm trong đó có cây thông dùng để trang hoàng nhà cửa, tập tục này đã có từ thời Peter đại đế. Ai cũng bận rộn suốt ngày Giáng sinh với các nghi lễ Nguyên Sáng (Martins) và tháng Basil.

Đặc biệt người Nga rất coi trọng việc trang hoàng cây thông nên công việc này được cả gia đình thực hiện trong đêm trước lễ, trong đó các ngôi sao Bethlehem được giăng mắc khắp nơi. Nói chung là bữa ăn Giáng sinh của người Nga rất trang trọng và cảm động. Thực đơn luôn có ngỗng quay với táo nướng theo tập quán và chỉ được uống rượu Vodka sau khi mọi người đã hoàn tất thánh lễ nửa đêm tại nhà thờ, chấm dứt 40 ngày ăn kiêng. Nhưng náo nức nhất vẫn là lủ trẻ nôn nóng chờ ông già Noel xuất hiện để tặng quà. Mọi người cùng tham dự lễ hóa trang và đồng hát bài thánh ca của nước họ:

"Con như đứa trẻ nhỏ nhoi
kính dâng lên Chúa lời thơ hát mừng
máng cỏ xanh, Chúa ra đời
Giáng sinh hạnh phúc, tưng bừng sáng nay…"

Trong lúc đó nơi bầu trời đen thẩm, qua sự náo nức của triệu triệu trái tim, ngôi sao Bethlehem đầu tiên trong năm vụt hiện ra sáng soi rực rỡ, mang niềm tin bất tận đến cho mọi người.

*** BA LAN**: Hơn 100 năm qua, Ba Lan là một quốc gia Đông Âu chịu nhiều đau khổ nhất vì những cuộc xâm lăng liên tục của Nga Xô và Đức Quốc Xã. Vì vậy, nước này đã từng bị xóa tên trên bản đồ thế giới vào năm 1795, trở thành nô lệ cho các nước mạnh quanh vùng hơn một thế kỷ mới được hồi sinh nhờ công lao phục quốc của vị anh hùng Josep Pilsudski.

Hầu hết người Ba Lan theo đạo Thiên Chúa và dù nước này sống dưới ách thống trị của Cộng sản thân Nga nhưng Hồng Y Karol Wojtyla đã được bầu làm Đức Giáo Hoàng ngày 16-10-1978 với danh xưng John Paul II. Thủ đô của Ba Lan là Warsaw là một thành phố của những người sùng đạo nhất là từ sau năm 1989 nước này đã chính thức trở thành một quốc gia tự do độc lập không còn theo chế độ Cộng sản nữa.

Cũng từ đó người Ba Lan đã tổ chức Giáng sinh và tết dương lịch rất long trọng. Sau khi dự lễ nửa đêm xong, mọi người túa ra đường phố ăn uống, ca hát nhảy múa cho tới sáng, vừa mừng Giáng sinh và tết dương lịch sắp sang. Một số đông khác đến các nhà hát lớn để dự buổi hòa tấu thánh ca do ca đoàn Nutcracker của giáo hội Thiên Chúa Giáo Ba Lan phụ trách. Tại đây còn trình diễn vỡ Opéra "Die Fledermaus". Các hàng quán mở cửa suốt đêm bán các món ăn Ba Lan, Đức và Trung Hoa. Đặc biệt khách sạn tại thủ đô Ba Lan có giá cả rẻ hơn các nước Tây Âu với tiền mướn khoảng 100 USD/1 đêm tại các hotel quốc tế như Orbia Victoria, Intercontinental, Marriott…

Bắt đầu từ cuối tháng 11 tới ngày 25/12 cửa hàng buôn bán tấp nập các sản phẩm dành cho Giáng sinh và tết dương lịch, tập trung tại các khu Marskzakowaka, Jerozolinskie, Oldtown, Wieto Hizyska…

*** CANADA:** Hằng năm cứ đến cuối tháng 10 khi mà trên mặt tuyết chỉ còn trơ lại những cây xanh bất tử nhu Mistletoe, Ivy, Pine, Prolly, thông… cũng là lúc mọi người bắt đầu chuẩn bị mừng Giáng sinh và tết dương lịch. Tại Toronto, thủ phủ của tiểu bang Ontario rất rộn rịp với những gian hàng bán các sản phẩm Giáng sinh như thông xanh, hình ông già Noel cho tới đồ chơi dành cho trẻ con (trung tâm Walt Disney, Toy's US...), nhưng tấp nập nhất vẫn là khu bán sách báo, vì ai cũng cần mua thiệp chúc Noel và tết dương lịch "made in Canada" cùng với các đặc san nói về truyền thống lễ sinh nhật Chúa.

Mùa này hầu như tất cả các trung tâm thương mại tại Canada đều đại hạ giá để câu khách hàng tại Yorkdale, North York, Scraborough Town, Woodbine, Hudon's Bay… Nhưng đồ sộ nhất vẫn là trung tâm Eaton Center với hơn 320 chi nhánh khắp thế giới, được thành lập từ năm 1970. Ngoài quang cảnh nhộn nhịp của thiên hạ đi mua sắm, còn có lễ rước ông già Noel hằng năm gọi là "Santa's Parada" có từ năm 1905 được lưu truyền tới ngày nay.

Có hằng trăm ngàn người Canada và du khách nước ngoài, trong đó có Hoa Kỳ từ các tiểu bang lân cận, kéo về tham dự ngày Santa's Parada gồm người lớn lẫn trẻ nít… Cuộc diễn hành luôn được thực hiện dù cho thời tiết có thay đổi đột ngột. Nói chung, thiên hạ đội mưa tuyết giá lạnh để đi xem diễn hành tại các đường phố như Blosr West, Queen Park Crescent, University, Front East… Xe cảnh sát dẫn đầu đoàn diễn hành rồi tới xe hoa bưu điện, đoàn quân nhạc với y phục cổ truyền đỏ đội mũ cao màu đen, sau đó là các xe hoa đủ màu đủ kiểu với các bộ đồng phục biểu tượng của cơ quan, đoàn thể, trường học, công ty… cuối cùng mới tới xe hoa của ông già Noel. Đây là nhân vật chính của cuộc lễ đứng trên một xe trượt tuyết do tám con tuần lộc kéo, theo đúng truyền thuyết mà sách báo đã ghi lại. Mọi người từ lớn tới bé đều vổ tay và chúc mừng vang dội cả một góc trời.

Cảnh nhộn nhịp kéo dài tới chiều 24 tháng 12 thì kết thúc vì ai cũng hối hả trở về nhà để xum họp với gia đình trong đêm Giáng sinh mặc cho ngoài trời mông mênh tuyết lạnh.

*** NHẬT BẢN:** Theo sử liệu thì Hòa Lan là nước tây phương đầu tiên tới Nhật vì tàu buôn bị bão phải tấp vào đảo quốc này và được chính quyền thời đó là Tokugawa Bakufu cho phép mở thương hiệu tại Hirado vào năm 1600. Theo chân các thương gia là những phái bộ truyền giáo đạo Thiên Chúa, tới năm 1610 đã có hơn 70 vạn người theo đạo này. Do đó lãnh chúa Tokugawa leyaso đã ban lệnh cấm đạo và bế quan tỏa cảng như tại Tàu và VN.

Có lẽ vì bị áp chế quá mức nên vào năm 1637 đã có cuộc bạo loạn của hơn 20.000 tín đồ đạo Thiên Chúa do các võ sĩ (Ronin) cầm đầu tại Shimabara và miền tây Kyushu. Ngoại trừ một ít người Hòa Lan và Tàu được ở lại buôn bán tại Trường Kỳ (Nagasaky), còn những người tây phương khác như Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh... đều bị trục xuất khỏi Nhật. Tình trạng này kéo dài tới 200 năm sau, khi chiến hạm của Hoa Kỳ do đề đốc Perry tới thị uy nên Nhật đã mở cửa cho người ngoại quốc vào buôn bán vào năm 1853.

http://tieulun.hopto.org

Tại Nhật vào tháng 12 có rất nhiều lễ hội và mặc dù tại đây hầu hết đều theo Phật giáo nhưng vẫn tổ chức đón mừng Giáng sinh cùng lúc với các lễ hội khác như ngày 5/12 tại điện thờ Suitengu, ngày 21/12 đền Nishiarai, ngày 24/12 đền Kogaji, ngày 27-29/12 đền Yagenbori Fudose… Do đó, trong tháng này tiền thuê khách sạn tại Đông Kinh (Tokyo) tăng cao nhất là ở các hotel lớn như Akasaka. Việc mua bán vào dịp Giáng sinh và tết dương lịch bắt đầu từ tháng 11 cho tới cuối năm tại các trung tâm thương mại Aoyama. Shibuya, Hajuku và Shinjuku…

Vào đêm Giáng sinh, các tín đồ Thiên Chúa và Tin Lành tới làm lễ tại các nhà thờ, còn đám đông người Nhật ngoại đạo thì tụ tập tại các khu ăn chơi để nhảy nhót ca hát tới sáng.

*** TÂN GIA BA**: Tuy chỉ có hơn 3 triệu dân nhưng người Tân Gia Ba theo rất nhiều tín ngưỡng như Phật, Lão, Khổng, Bà La Môn, Hồi Giáo, Thiên Chúa và Tin Lành. Quốc gia này đón tết nguyên đán theo âm lịch đồng lúc với lễ Giáng sinh và tết dương lịch theo tây phương.

Trong đêm Noel, khu vực nằm giữa các đại lộ Tudor, quảng trường Mariana, đường Scott… được giăng mắc hoa đèn trăm màu rực rỡ sáng như ban ngày với dòng người qua lại tràn ngập như thác đổ, từ lề ra tới giữa đường chỉ toàn là người đi bộ. Luật Tân Gia Ba nghiêm cấm dân chúng làm mất thuần phong mỹ tục nơi công cộng nên đêm Giáng sinh ở đây không có cảnh rượu chè, nhảy nhót loạn xạ ngoài phố. Nhưng mọi người vẫn tổ chức tiệc tùng khiêu vũ tại tư gia, quán ăn, vũ trường, khách sạn để đón mừng sinh nhật Chúa. Tại các khu vực công cộng có hòa nhạc giúp vui trong đêm lễ.

* **HỒNG KÔNG:** Cũng như Nhật Bản và Tân Gia Ba, tuy người Hồng Kông hầu hết theo Phật giáo nhưng họ vẫn tổ chức đón mừng đêm lễ Giáng sinh rất trọng thể. Ngoài các tiệc tùng tại tư gia, dân chúng còn kéo ra đường ăn uống nhảy nhót suốt đêm lễ. Dịp này các hãng phim đều tổ chức các buổi liên hoan nghệ thuật phim ảnh Hồng Kông với sự tham dự của hầu hết các nam nữ tài tử nổi tiếng đương thời.

Tại các nhà hát lớn cũng như các trung tâm văn hóa tại đặc khu…, trình diễn kịch của Shakespeare và hòa tấu những đại tác phẩm của nhạc sư Mozart… Các tiệm ăn lớn nhỏ mở của suốt đêm với các món ăn Trung Hoa.

*** VIỆT NAM:** Trước ngày 30-4-1975 tại miền Nam VN mặc dù đất nước lúc đó đang sống trong hoàn cảnh chiến tranh nhưng đêm Giáng sinh hằng năm đều được mọi người tổ chức trọng thể cho dù có đạo hay ngoại đạo.

Bắt đầu từ tháng 11 dương lịch, thủ đô Sài Gòn đã có hơi hám Giáng sinh nhất là tại khu vực quanh nhà thờ Đức Bà, Tân Định, Thị Nghè… Các cửa hiệu đã bắt đầu bày bán hàng Giáng sinh như thông giả, hang đá, lồng đèn ngôi sao, cờ và giấy hoa. Từ lâu, người miền Nam gọi lễ Giáng sinh là Noel chứ không gọi Christmas dù lính Mỹ và Đồng Minh đang có mặt ở Miền Nam.

Chịu ảnh hưởng của nền văn hóa Pháp, các gia đình trung luu VN sau khi dự lễ ở nhà thờ về, nhà nào cũng mở tiệc Réveillon để cùng bạn bè thân thuộc vui vầy. Thật không có gì hạnh phúc cho bằng vào những đêm Giáng sinh xa xưa, tuy là người ngoại đạo nhưng được bè bạn cho tham dự buổi tiệc vui trên, trong khung cảnh gia đình đầm ấm, bên cạnh cây thông lấp lánh đèn sao, bên tai văng vẳng những lời ca tiếng nhạc Giáng sinh êm dịu như Il est né le divin enfant, Mon beau sapin, Noel, Noel Adeste Fideles, Venite Adoremus, Silent Night, Gingle Bell, trời cao, Cao Cung Lên, Hang Bélem…

Bắt đầu từ năm 1965 cuộc chiến đã bắt đầu leo thang nên tại các tỉnh và thành phố tổ chức các thánh lễ sớm hơn. Hình ảnh Giáng sinh cũng được người miền Nam trào phúng hóa theo thời cuộc như ông già Noel quân đội đi giày trận đeo súng, còn các hang đá ở các doanh trại hay khu gia binh được làm bằng vỏ thùng đạn pháo binh. Tuy vậy, tại Sài Gòn dân chúng vẫn bất chấp, đêm Giáng sinh kéo ra đường vui chơi nảy nhót nhất là giới thanh thiếu niên choai choai, mặc quần áo bó sát, từng cặp phóng xe Honda như điên trên các đường phố đông người. Với những người trung niên hay đứng tuổi, ai nấy cũng đều ăn mặc rất lịch sự tao nhã khi dự lễ tại nhà thờ cũng như dạo phố. Vì vậy, đêm Noel có phần vui hơn những ngày Tết Nguyên Đán vì mọi người không lo nghĩ gì tới chuyện mua sắm nhức đầu.

Từ năm 1966 tới 1974, năm nào Chính Phủ VNCH cũng đơn phương hưu chiến 24 giờ từ đêm 24 tới cả ngày 25/12 nhưng năm nào cũng bị CS Bắc Việt (VC) lợi dụng tấn công lén các đồn bót và pháo kích bừa bãi vào các tỉnh lỵ cũng như thủ đô Sài Gòn-Chợ Lớn-Gia Định, gây thương vong nhiều người giữa lúc đồng bào đang hân hoan đón mừng sinh nhật Chúa.

Sau khi Miền Nam VN bị quốc tế Cộng sản VN cưỡng chiếm vào cuối tháng 4-1975, nhiều câu chuyện tiếu ngạo giang hồ thời đại HCM, có liên quan tới miền Bắc thiên đàng xã nghĩa từ 1954-1975. Trong hàng ngàn câu chuyện kể, thảm thê và tàn nhẫn nhất vẫn là chuyện dài Hà Nội làm tiền nhà thờ, được nhắc đi nhắc lại tới ngày nay vẫn còn có người nhắc.

Lúc đó bọn chóp bu tại Bắc bộ phủ vì muốn bịp đám da trắng tây phương trong các phái bộ ngoại giao có sứ quán tại thủ đô Hà Nội rằng chế độ ta luôn tôn trọng tự do tín ngưỡng. Vì vậy, hằng năm cứ tới mùa Giáng sinh thì chính quyền tự động cho công an cán bộ tới sửa sang sơn phết nhà thờ chính tòa. Sau đó, vào đêm lễ Giáng sinh cũng như tết dương lịch, một số đông tín đồ cò mồi mà phần lớn là công an cán bộ và thân nhân, được phái tới nhà thờ trên dự lễ cho bọn ký giả da trắng chụp hình viết bài phóng sự gửi về bản xứ đăng báo lên truyền hình tuyên truyền dùm cho chế độ.

Thế rồi sau đó nhà thờ nhận được văn thư kèm hóa đơn của Cộng sản Hà Nội đòi tiền chi phí sửa chửa, quét vôi, điện cho tới tiền mướn người đi dự lễ. Đâu còn làm gì được nên Hồng Y lúc đó là Trịnh Như Khuê phải vơ vét tiền nong để thanh toán và trò đời biển dâu dâu biển này cứ tái diễn suốt hai chục năm dài suốt mùa Giáng sinh cho tới khi VC chiếm được Miền Nam mới kết thúc.

Mấy chục năm qua nơi xứ người, đêm Giáng sinh nào cũng nghe được những bài thánh ca êm dịu nhân ái để rồi sau đó lặng lẽ rớt nước mắt trong đêm vắng khi nhớ về "những người năm xưa ấy, giờ lưu lạc phương nào?" Quá khứ tuổi thơ vụt sống lại với những mùa Đông rất ngọt năm nào tại quê nhà, thuở cùng bạn bè trai gái làm báo tường báo lớp. Nay thì đã xa lắc xa lơ dù kỷ niệm vẫn chưa phai mờ trong tâm trí.

Không biết đến bao giờ những người VN nghèo khổ đang sống lây lất ở quê nhà mới được thấm nhuần ơn Thiên Chúa như chân lý đã dạy: "Phúc cho những ai có tinh thần nghèo khổ, vì nước trời là của họ".

Đêm nay đêm thánh vô cùng đang trẩy hội, ta người ngoại đạo cũng đón mừng với giọt nước mắt ly hương lầm lủi trong gió mưa lạnh giá:

Ta lại khóc dù hồn như gỗ đá nhìn dòng đời hờ hững giữa đêm đông.

Viết tại Xóm Cồn Hạ Uy Di

Tháng Chạp 2017

http://tieulun.hopto.org

AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG

Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sữa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a $30.00 discount
for travel between August and November 2014

Văn phòng chuyển về địa điểm mới

Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**

http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN

ĐÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM ● TẬN TÂM ● UY TÍN ● NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2),weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân,vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng người Việt Arizona.

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần

http://tieulun.hopto.org

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ

BẠN PHẢI LÀM GÌ?



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC

Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tại nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

Vùng West Valley
4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix AZ 85031
(Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)

Vùng East Valley
1930 S. Alma School Rd, #C202. Mesa, AZ 85210
(Góc đường Baseline và Alma School)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

http://tieulun.hopto.org

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley eye care

Myopia Control Clinic

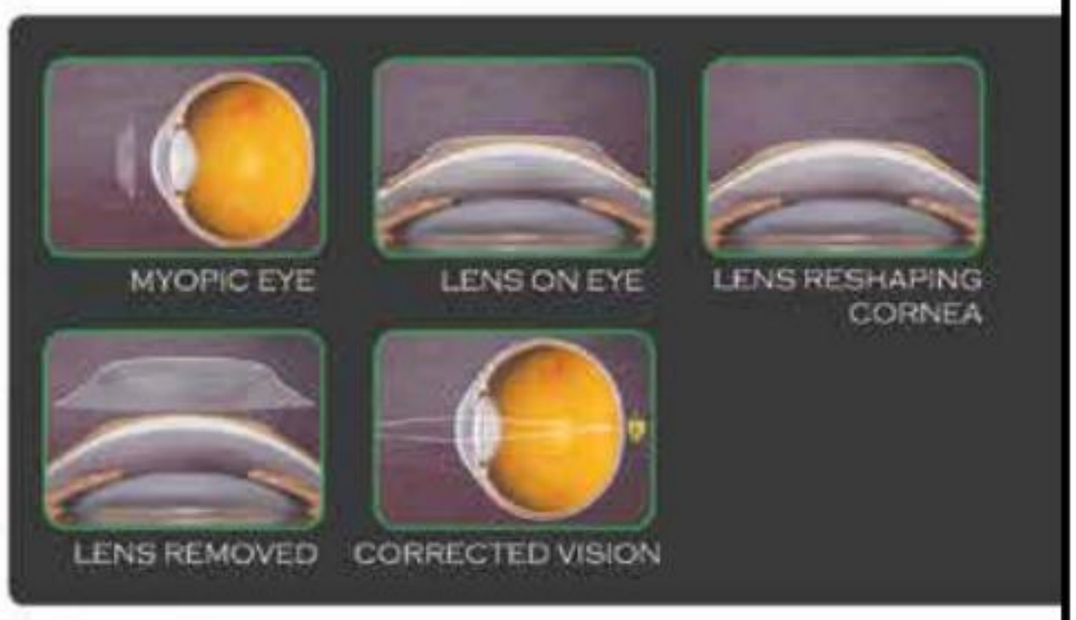
Hãy giúp THỊ GIÁC của con bạn
Tránh bị CẬN THỊ nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOC H. PHAM, OD

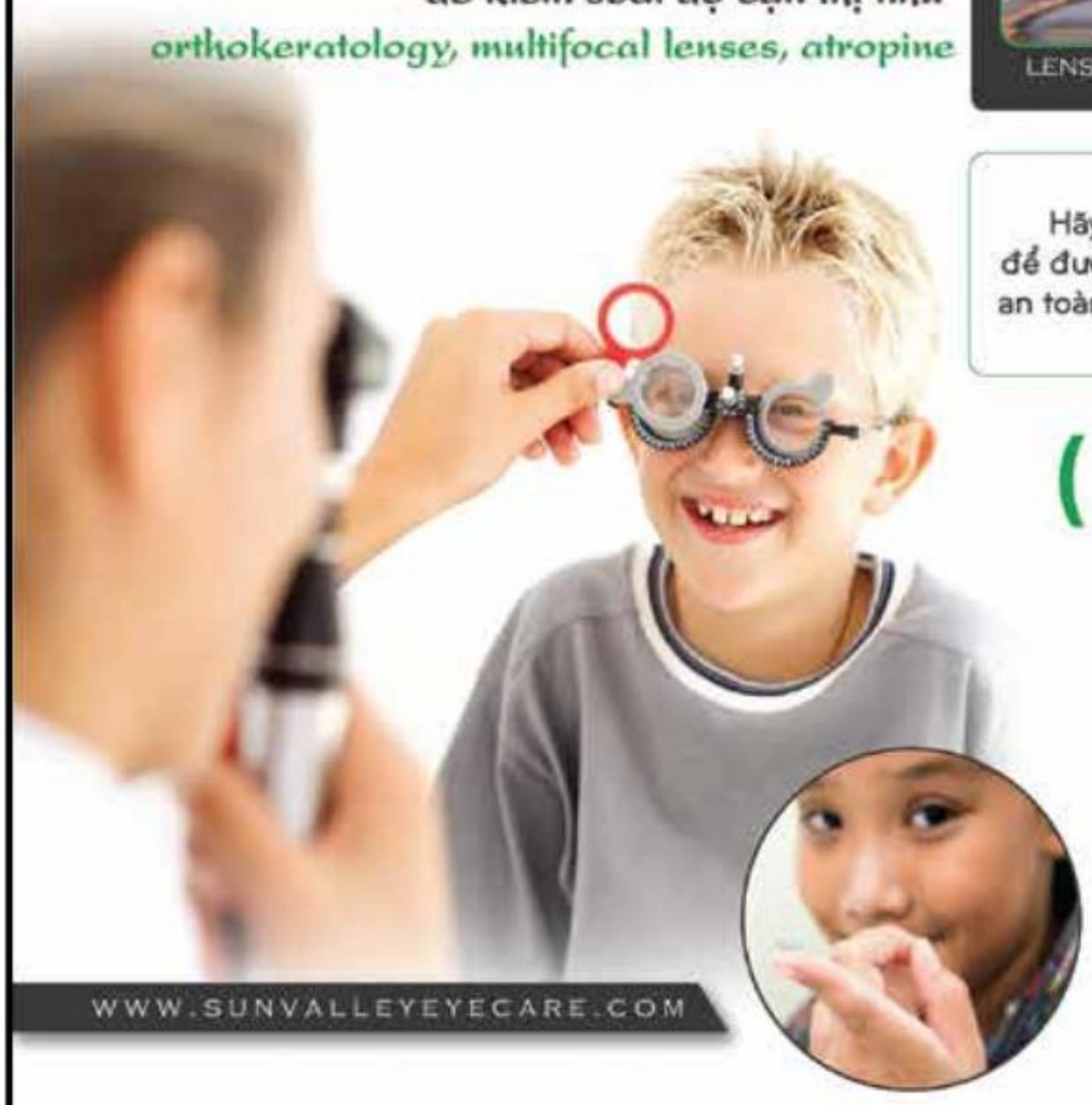
At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN | Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống như niềng đôi mắt



Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

PARAGON CRT
AAOMC
iSee

http://tieulun.hopto.org

TRUNG TÂM DỊCH VỤ T & J

2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015
Cell: 360-540-6692, Work: (602) 347-0418; Fax: (602) 347-0414
(MON - FRI: 8AM – 5PM, SAT - SUN: 9AM – 4PM)



LUẬT SƯ GARY LARSON
HÀNH NGHỀ TRÊN 30 NĂM
- Tai nạn xe cộ
- Té ngã trong hãng xưởng, siêu thị
- Cố Vấn miễn phí
- Giới thiệu Bác Sĩ chuyên khoa
- Chỉ nhận lệ phí khi được bồi thường



GARY LARSON
Attorney at Law
(480-834-6880)

TAO NGUYEN
General Director
(602-790-6156)

DỊCH VỤ KHAI THUẾ
Thuế cá nhân và Thương mại
Xin license cho Trade Name, LLC
Corporation, Partnership, EIN number
Làm Form 1099-MISC hoặc W-2,
Quarterly Report, etc …

BẢO LÃNH – DI TRÚ
Thiết lập toàn bộ hồ sơ và theo dõi cho đến khi hoàn tất
Làm Thẻ Xanh, thi Quốc tịch, thay đổi tình trạng cư trú
Du học, Du lịch, Đoàn tụ, Cưới hỏi tại Việt Nam hay Hoa Kỳ
Chứng chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao
Passport, Visa, Uỷ Quyền, Khế Ước, làm lại Khai Sinh...

DỊCH VỤ PHÁP LÝ
Say rượu lái xe, đánh con, đánh vợ
Ly Dị, Cấp dưỡng con cái, Ly thân
Phá Sản Cá Nhân hoặc Thương Mại
Mọi thủ tục tố tụng trước Pháp Luật
Hợp tác nhiều Luật Sư chuyên nghiệp

Y TẾ - AN SINH XÃ HỘI
Xin Food Stamp, AHCCCS, Medical Part A, B and D
Xin SSA, SSI, Disability, Housing, Bằng Lái Xe …..
Dịch và Thị thực Khai Sanh, Hôn Thú, Văn Bằng, Căn
Cước, Văn kiện, Văn thư, v..v…
Đưa rước để làm tất cả các dịch vụ trên nếu được yêu cầu

UY TÍN – KÍN ĐÁO – TẬN TÂM – NHANH CHÓNG

http://tieulun.hopto.org



Những Tập Tục

Trong Đêm Giáng Sinh

Hồ Đinh

Mùa Giáng Sinh được người Đức gọi là "Weihnachten", có nghĩa là những đêm Thánh vô cùng. Riêng những danh từ "Natale" của Ý, "Noel" của Pháp, "Natividad" của Tây Ban Nha hay "Christmas" của Anh, Mỹ, Canda… đều có nghĩa là Sinh Nhật Chúa. Đây là một lễ hội, được gắn liền với nhiều tục lệ cổ truyền, đã có từ ngàn năm trước nhưng tới nay vẫn được chấp nhận. Nhờ đó đã giúp cho lễ Giáng Sinh đầy ý nghĩa và thêm vui nhộn.

Lễ này bắt đầu từ các lễ hội dân gian truyền thống hằng năm của các dân tộc Âu Châu. Năm 335 sau Tây lịch (STL) Hoàng Đế La Mã là Constantin khởi xướng, lấy ngày 25-12 làm sinh nhật Chúa Jésus và đã trở thành ngày sinh nhật hằng năm của Đấng Cứu Thế. Thật ra, lý do chọn ngày 25-12 rất hợp lý, nhất là đối với các dân tộc sống bên hai bờ Địa Trung Hải như Ai Cập, Syrie, Hy Lap, La Mã… vì đây cũng là ngày kỷ niệm Vị Thánh Bổn Mạng của Họ, tức là Vị Thần Mặt Trời Chiến Thắng Sol Invictus. Còn đối với các xứ Bắc Âu, sau khi đã trải qua một mùa Đông giá băng lạnh cóng, suốt những ngày thu phân cho tới 25-12. Đây là thời điểm sắp giao mùa, giữa Đông sang Xuân, ngày dài đêm ngắn mà ai cũng thích, nên họ mở hội ăn mừng. Ngay người Ba Tư tận Nam Á, cũng có phong tục mừng sinh nhật của Thần Ánh Sáng Mithras vào đúng vào ngày 25-12 hằng năm. Nhưng lý so chính, khiến cho Hoàng Đế La Mã Constantin, cũng như nhân loại, đã hân hoan chọn ngày trên làm ngày sinh nhật Chúa, nguyên do vì năm đó có "ngôi sao Bethlehem đầu tiên" đã xuất hiện rực rỡ giữa bầu trời Đông băng giá.

Có một sự lạ lùng mà ít người để ý tới, đó là khi những cơn gió mùa Đông bắt đầu thổi về lành lạnh, chỉ đủ làm ửng hồng những đôi má đẹp hay làm rạng rỡ thêm mấy chiếc áo len hương ấm, cũng là lúc có một loài hoa đang âm thầm chuyển mấy cánh lá noãn từ xanh ra màu đỏ. Mọi người bảo đó là Hoa Giáng Sinh và ngoài kia hoa cũng đang rực rỡ, báo hiệu một mùa Giáng sinh sắp tới.

1 - Những Tập Tục Trong Đêm Giáng Sinh:

Trải qua 200 năm đầu của Tây Lịch, theo sử liệu cho biết các nhà thờ lúc đó đang kiểm soát gắt gao đạo Thiên Chúa, đã không tổ chức Lễ Giáng Sinh. Lý do là lúc đó, không có ai biết được một cách chính xác, ngày sinh của Chúa Jésus, ngay cả trong bốn "Sách Tin Mừng" cũng không hề nhắc tới. Do trên, các Giáo hội lúc đó chỉ để ý tới Cuộc Tử Nạn và Mùa Phục Sinh của Chúa mà thôi.

Từ sau năm 201, mới bắt đầu có tổ chức mừng sinh nhật Chúa Hài Đồng. Tuy vậy, giữa hai Giáo Hội Ky Tô tại La Mã và Đông Phương cũng không thống nhất. Nói chung, các nước lúc đó thường tổ

http://tieulun.hopto.org

chức Lễ Giáng Sinh vào các ngày 6-1, 25-3 và 25-12… tùy theo tập quán lễ hội của quốc gia mình. Phải đợi tới giữa thế kỷ thứ 4, năm 335 sau Tây Lịch, cả hai Giáo Hội Thiên Chúa La Mã và Đông Phương mới nhất thống cử hành Lễ Giáng sinh vào đêm 25-12 hằng năm cho tới bây giờ.

*** TỤC KÉO CỦI VÀ ĂN ĐẦU HEO:**

Trong đêm Giáng Sinh, người Bắc Âu sẽ cùng nhau kéo một khúc gỗ sồi được mang từ rừng về, gây nên cảnh tượng rất vui nhộn khi mọi người gặp nhau đều ngả nón hay cười vui chào hỏi. Tại nhà, khúc củi được đốt lên bằng mồi lửa được giữ từ tro than năm ngoái. Khúc lửa này sẽ được chủ nhân giữ trọn năm, vì mọi người đều tin rằng lửa sẽ giữ được cho ngôi nhà của họ quanh năm được ấm cúng hạnh phúc, tránh được tật bệnh thiên tai từ bên ngoài đem tới.

Cũng ở Bắc Âu ngày xưa, người ta tin rằng Vị Thần Điều Khiển Ngũ Cốc cư ngụ ở trong đầu heo, nên cứ đến ngày lễ Giáng Sinh, lại có tục giết heo làm thịt ăn, với hy vọng mùa màng thêm trúng. Ngày nay vùng này, trong đêm lễ, chiếc đầu heo thật được thay bằng những ổ bánh hình con heo.

*** ÔNG GIÀ NOEL VÀ TỤC TẶNG QUÀ GIÁNG SINH:**

Đó là một người có thật, sau trở thành Thánh Nicholas sống vào thế kỷ thứ 4 sau TL. Ông tên thật là Santa, sinh tại Patara thuộc miền Lycya nhưng sống tại Myra, nay thuộc Thổ Nhĩ Kỳ. Theo sử liệu, ông là người có tính tình vị tha nhân ái, thường lấy tài sản của mình để phân phối cho người nghèo, trẻ em. Vào mùa lễ Giáng sinh, ông thả những túi đựng tiền vàng xuống ống khói lò sưởi hay ném qua cửa sổ những bít tất dài trong đó dựng đầy quà dành cho trẻ em nghèo. Năm 325 ông được phong chức giám mục tại Nicaca nhưng lúc qua đời thì chôn tại nhà thờ Myra và được phong thánh. Cũng từ đó, trong mùa lễ phục sinh, tòa Thánh La Mã đã phối hợp mừng chung với thánh Nicholas. Năm 1087, người ta đánh cắp thi hài của ông, đem về chôn tại nhà thờ Bari của nước Ý. Sự kiện trên càng làm tăng thêm mức khả tín của người Âu Châu đối với nhân vật huyền thoại Santa. Do đó ông trở thành vị Thánh bổn mạng của Hy Lạp và Nga. Nhiều thành phố lớn như Fribourg (Thụy Sĩ), Mạc Tư Khoa (Nga)… đều tôn vinh Santa như vị cha già. Uy tín to lớn của ông đến nỗi, ngay từ tời Hoàng Đế La Mã Jutinta 1, trị vì thế kỷ thứ VI, cũng đã cho xây nhà thờ tại Constantinople. Từ đó về sau, khắp thế giới, đã có hằng ngàn nhà thờ lớn nhỏ, mang tên ông.

Nhưng từ khi đạo Tin Lành ra đời tại Âu Châu, thánh Nicholas bị xem là người của đạo Thiên Chúa nên không còn được tôn trọng, trừ Hòa Lan. Từ đó, lại có các ông già Noel khác ra đời như Weihnachtsmann (Đức), Pere Noel (Pháp), Father Christmas (Anh), Santa Claust hay Saint Nick (Hoa Kỳ)… Tuy nhiên, dù được mang một tên gì chăng nữa thì cũng chỉ một hình thức biến dạng từ chữ gốc Saint Nicholas mà thành. Tại New York, những người Mỹ gốc Hòa Lan, được coi là dân tộc đầu tiên mang ông già Noel từ Âu Châu vào Bắc Mỹ. Họ gọi thánh Nicholas là San Nicholaas, sau đó là Sant Klaus và cuối cùng trở thành Santa Claus tới ngày nay.

Ngoài đời ông xuất hiện như một người bình thường. Đó là ông già béo tốt, râu tóc bạc phơ nhưng đôi má lại đỏ au, luôn mặc bộ quần áo đỏ, tượng trưng cho hạng người vui vẻ, độ lượng và chân thành. Vì xuất phát từ miền bắc cực, đúng vào mùa Đông, nên thường ngự trên một chiêc xe tuyết do bốn hay sáu con hươu kéo đưa ông dạo chơi khắp nơi. Đặc biệt trên vai ông lúc nào cũng vác một chiếc bị lớn đựng quà bánh và đồ chơi cho các trẻ em.

Cũng liên quan tới ông già Noel, có tục tặng quà trong mùa lễ Giáng sinh. Đây cũng là một tập quán lâu đời của người La Mã cổ, với thói quen hay tặng quà cho nhau, trong các dịp lễ hội hay Tết Dương Lịch. Ngoài ra, theo truyền thuyết ghi trong kinh thánh, sau khi Chúa sinh ra đời được 12 ngày, thì Ba Vua mới mang lễ vật tới chúc mừng. Vì vậy ngày nay, tại các nước Ý, Tây Ban Nha và nhiều nước theo Ky Tô giáo, trẻ em nhận được quà sau khi Giáng sinh đã qua 12 ngày.

Tại Hoa Kỳ, năm 1822 thi sĩ Clement Moore đã viết bài thơ "Đêm Trước Giáng Sinh" đưa thêm uy tín của Thánh Nicholas lên đỉnh yêu thương của mọi người. Còn họa sĩ nổi tiếng Nast, qua các bức hí họa, làm cho hình ảnh của ông già Noel càng đi sâu vào tâm hồn của người trần thế.

*** BÍ ẨN VỀ NGÔI SAO BETHLEHEM:**

Theo Thánh kinh, Bethlehem là ngôi sao lớn và sáng nhất giữa bầu trời, trong đêm Chúa sinh ra đời. Vì vậy, qua các tranh ảnh vẽ hình Chúa Jésus bao giờ cũng có một ngôi sao chiếu sáng rực rỡ. Chính nó đã dẫn đường Ba Vua tìm tới được hang lừa, nơi Chúa ra đời trong một đêm Đông lạnh lẽo.

Để tìm hiểu vị trí của ngôi sao Bethlehem, các nhà thiên văn học trên thế giới đã dày công nghiên cứu, hiện tượng Supermova, tức ngôi sao mới sớm nở tối tàn. Đối với bậc thông thái như Ba Vua thì họ chẳng cần tới ngôi sao Bethlehem dẫn đường mới tới được Jérusalem, vì họ là những nhà tiên tri biết được chuyện vị lai quá khứ.

Tháng 5 năm thứ 5 trước TL, thiên văn học Trung Hoa lúc ấy đã ghi nhận được sự xuất hiện của một ngôi sao chổi đặc biệt đang quét trên bầu trời Nam Dương trong suốt 70 ngày. Đây cũng có thể là thời gian Ba Vua đang trên đường tới hang đá ở Bethlehem? Tất cả đều là sự bí ẩn vì không ai biết được chính xác ngày sinh của Chúa Jésus. Nhưng năm 1604, nhà toán học Johannes Keeper, đã tính được vị trí của các hành tinh thời Chúa ra đời. Ngoài ra, đối với các tín đồ Thiên Chúa Giáo xưa, thì sao Vệ Nữ còn được gọi là Sao Hôm, mọc trước bình minh, được coi như là một biểu tượng của đấng cứu thế. Có lẽ ngôi sao Bethlehem chẳng qua chỉ là sự hội ngộ của hai ngôi sao sáng nhất trong Thái dương hệ. Đây là một giả thuyết hợp lý nhất, chứng minh sự hiện hữu của ngôi sao Bethlehem chỉ có trong huyền thoại.

Nhưng dù có hay không, ngôi sao Bethlehem cũng vẫn là hình ảnh đặc biệt, trong dịp lễ Giáng sinh. Đã có nhiều cuộc thi trên thế giới, qua đề tài tìm hiểu về nguồn gốc của ngôi sao trên. Tại Palmerlake ở Tiểu bang Colorado vào năm 1934, đã dựng một ngôi sao Hòa Bình, trên một khu vực rộng tới 500 bộ, trên sườn núi Sandance Deak. Tại thành phố Bethlehem thuộc Tiểu bang Pennsylvania, cũng có dựng một ngôi sao lớn, trên công viên Zinzendorf, từ ngày 4/12 tới 2/1 năm tới, mới bị dẹp.

http://tieulun.hopto.org

*** BÀI THÁNH CA BẤT HỦ:**

Tiếng Anh gọi các bài hát Giáng sinh là Carol, tiếng Pháp là Noels, còn Ý là Pastorelles, người Đức thì gọi Kristlieder… Nhưng dù có gọi bằng thứ ngôn ngữ gì chăng nữa thì nguồn gốc vẫn từ các nhà thờ xưa, nơi thường diễn các vở kịch để nhớ về ngày sinh và cuộc đời Chúa Jésus, có kèm theo những bài hát vui tươi. Ngày nay có rất nhiều Thánh Ca nổi tiếng như The First Nowell, God Red Ye Merry, Gentlemant... và trong số này, bài "Silent Night, Holy Night" muôn đời vẫn được thế giới xưng tụng là bài thánh ca bất hủ.

Tại Âu Châu ngày nay, đêm Giáng sinh ngồi quanh ánh lửa bập bùng chờ lễ, các cụ thường kể cho con cháu nghe xuất xứ của bài thánh ca nổi tiếng. Trong lúc đó, khắp mọi nơi trên thế giới, từ các miền băng giá tuyết phủ, cho tới những khu rừng nhiệt đới âm u, từ các đô thành phố thị muôn sắc muôn màu, cho tới hải đảo cô thôn tịch mịch… đâu đâu nhân loại qua ngàn vạn ngôn ngữ khác nhau cũng đều cất cao giọng hát bài thánh ca bất hủ Tille Nacht, Heilige Nacth, Silent Night, Holi Night, Douce Nuit, Sainte Nuit… hay Đêm đông lạnh lẽo Chúa ra đời. Lời ca thánh thoát, lôi cuốn kỳ diệu, cuồn cuộn ra muôn vạn ý thơ, không khác gì hoa tuyết đang là bay lã chã trên những mái nhà củ kỷ của vùng quê miền Savoice nước Áo vào mỗi độ Giáng sinh về.

Năm 1818 tại ngôi làng nhỏ Oberndorf, thuộc Tyrol (Áo), ở đây quanh năm tuyết phủ trắng xóa. Tại ngôi nhà thờ nhỏ trong làng, đêm Giáng sinh năm đó, vì cây đàn duy nhất của nhà thờ bị hư nên cha Joseph Mohr đã viết bài ca thay thế, bằng sáu câu thơ giản dị. Bài hát được Franz Gruber, một thầy giáo già cùng làng phổ nhạc. Sau đó bài hát được phổ biến quanh vùng, rồi lan khắp nước Áo cùng các xứ lân cận. Tuy nhiên, chẳng có ai truy nguyên xuất xứ vì họ nghĩ rằng đây chỉ là một bài dân ca xưa.

Mãi tới năm 1830, bài hát tình cờ lọt vào mắt Vua Nước Saxe. Ngài cũng là một nhạc sĩ tài danh thuở đó, nên sau khi nghe được bản nhạc, đã quyết định lập một Ủy Ban Đặc Biệt, đi khắp nơi để truy tìm xuất xứ. Vì vậy mới tìm được tác giả trong ngôi làng nhỏ nghèo là Oberndorf.

*** MÁNG CỎ VÀ HANG ĐÁ:**

Qua bao nhiêu thế kỷ, mỗi năm cứ vào mùa Giáng sinh, các tín đồ đạo Thiên Chúa đều dựng lại khung cảnh Chúa ra đời trong máng cỏ. Nhưng tuy cùng một tín ngưỡng, người Nhật dựng máng cỏ qua một đám rước do các Samourai thực hiện, gần giống như người Esquimo ở miền bắc Canada, tạc tượng Chúa Hài Đồng bằng băng, rồi đặt nằm trên một chiếc xe trượt tuyết. Riêng Giáo Hội Đông Phương vì ảnh hưởng nghệ thuật Byzantin, nên đặt Chúa nằm trong một hang đá chứ không trong chuồng bò tại Palestine. Ngoài ra, tượng Mẹ Maria thì đặt nằm trên một cái nệm, qua trạng thái mệt mỏi yếu duối của một sản phụ, vừa mới sinh xong.

Theo truyền thuyết, Thánh Francois là người đầu tiên, đã sang tạo ra Máng cỏ vào năm 1223 tại làng Greccio vào đêm Giáng sinh. Nhưng phải đợi tới thời Vua Charles III của thành Naples, Máng cỏ mới đạt tới thời hoàng kim suốt thế kỷ XVIII. Vì được triều đình chú trọng và nâng đỡ, việc làm Máng cỏ trong mùa Giáng sinh không những được phổ biến trong cung nội, dinh thự văn võ bá quan, mà còn bành trướng ra ngoài xã hội, từ giới sang giàu trí thức xuống tận người nghèo bình dân, trở thành một mốt thời thượng cho hạng lắm của nhiều tiền.

Phong trào dựng Máng cỏ trong đêm Giáng sinh, từ đó lan tràn khắp các nước Âu Châu, khiến cho dân thành Naples phải kéo nhau đi làm công, khắp các thành phố lớn như Aix En, Provence (Ý), Olot (Tây Ban Nha), Oberammergau (Đức)… Hằng năm, tại khu vực Canabière, trong thành phố Marseille của Pháp, đều có tổ chức "Hội Chợ Máng cỏ" từ tháng Chạp tới Giáng sinh. Hiện nay trong Viện Bảo Tàng Naples và trên Đảo Sicile (Ý), Munich (Đức) còn lưu trữ nhiều bộ sưu tập "Máng cỏ" được hình thành qua nhiều thời đại tuyệt đẹp. Tháng 12/1996 tại phi trường Orly, danh họa Salvador người Tây Ban Nha đã triển lãm một Máng cỏ giống như tai người khổng lồ, trong đó chứa toàn bộ những nhân vật huyền thoại của già đình Chúa Jésus. Tóm lại, dù cũ hay mới, hình ảnh Máng cỏ cũng gợi cho chúng ta sự trong sáng của tâm hồn giữa cảnh nhiễu nhương và man trá.

Năm 1975 có một nhóm thợ lặn ở làng Laveno thuộc miền Bắc Ý đã đặt một tượng Chúa dưới đáy hồ Majeux, sâu 23m, trong vùng Lombardie, sát biên giới Ý-Thụy Sĩ. Từ đó, mỗi năm tới đêm Giáng sinh, các thợ lặn lại đem thêm tượng Chúa xuống đặt dưới đáy hồ. Năm 1978 cũng nhóm thợ lặn trên đã đặt dưới đáy hồ sâu 3m gần bờ một máng cỏ trong đó có ba tượng Joseph, Maria và Chúa Jésus. Tính tới nay, số tượng Chúa dưới đáy hồ Majeux đã có 42 tượng và nhiều máng cỏ. Những tượng này được tạc bằng đá trắng Vicence ở Bắc Ý, nặng trên 15 tấn. Lễ hội hằng năm tại dây vào đêm 24-12, thu hút hằng trăm ngàn du khách và tín đồ. Trong lúc trên bờ tiếng chuông nhà thờ đổ dồn dập, thì dưới làn nước sâu lạnh lẽo, máng cỏ Noel ẩn hiện chập chờn, lung linh huyền ảo theo từng cơn gió thoảng.

2 - Những Bức Tranh Vô Giá Về Mẹ Maria Và Chúa Jesus:

Ngoài người Ai Cập, La Mã và Trung Hoa, dân tộc Hy Lạp cũng mang tính nghệ sĩ độc đáo qua mọi thời đại và đã đạt tới đỉnh cao của nghệ thuật ngay từ thế kỷ thứ 5 trước TL. Nhưng từ khi Ky Tô giáo từ vùng cận Đông du nhập vào Âu Châu, đã làm nhiều thay đổi quan trọng trong nghệ thuật, suốt thời trung cổ, kéo dài từ thế kỷ thứ V tới XV sau TL. Đây cũng là giai đoạn các nhà nghệ sĩ đã chuyển từ chủ nghĩa Duy Nhiên sang vẽ Bích và Minh Họa các vị Thánh, đạt tới mức hoàn mỹ. Tuy nhiên, vì các đề tài đều do đơn đặt hàng của Tòa Thánh hay nhà thờ, cho nên hầu hết đều mang tính ước lệ, kiểu mẫu từ hình thức cho tới nội dung. Sau thời trung cổ, nhờ các họa sư người Ý như Giotto, Leonard de Vinci, Raphael Santi… đã có công lớn trong việc làm sống động nghệ thuật Ky Tô giáo, từ thời Phục hưng cho tới ngày nay, qua các họa phẩm về Mẹ Maria, Chúa Jésus bằng cách mượn ngay hình ảnh của người bình thường để làm mẫu vẽ. Với Leonard de Vinci, ông đã thành công tuyệt mỹ qua bức tranh "Đức Mẹ Thành Benoir" khi mượn hình ảnh hiền dịu khả ái của một thiếu phụ trẻ, đang mỉm cười nhìn cánh hoa đang hé nở trong tay đứa bé. Toàn bộ bức tranh thật linh hoạt sống động qua hình ảnh người thiếu phụ tượng trưng cho mẹ Maria. Nhưng ý nghĩa nhất vẫn là đôi mắt của Chúa Hài Đồng, lúc chăm chú nhìn vào cánh hoa,

http://tieulun.hopto.org

đồng thời đưa một ngón tay khẻ chạm vào nó, như sợ vuột mất niềm tin quý báu. Bức tranh này về sau được gọi là "Tranh Đức Mẹ Với Cành Hoa" khác biệt với những tranh mẫu trước thời Phục hưng. Ngoài ra, Vinci còn sáng tạo nhiều tuyệt tác phẩm khác như "Đức Mẹ Lita", "Đức Mẹ và Thánh Ana", tới nay cũng vẫn còn là đỉnh cao của nghệ thuật.

Đồng thời với Vinci, còn có họa sư Raphael Santi, cũng là người Ý và cũng sáng tạo chung một đề tài về Đức Mẹ và Chúa Jésus. Tuy nhiên, phong thái của hai người hoàn toàn khác biệt, do tính chất nghệ sĩ cá nhân của mỗi người. Trong lúc Vinci sống nơi phố phường đô hội, trái lại Raphael thì sinh và trưởng thành tại Urbino, một miền quê thơ mộng và xinh đẹp của miền Bắc Ý. Vì vậy, sau này dù ở tại các thành phố lớn như Florence hay Rome, ông vẫn lấy khung cảnh đồng quê để hoàn thành các tuyệt tác phẩm như Đức Mẹ Cadatempi, Đức Mẹ với Hài Nhi, Cậu Bé Jean Baptist và Người Mẹ Elizabeth... Bức họa nào cũng tuyệt đẹp và thơ mộng, qua cảnh vườn cây bãi cỏ xanh mượt, chen lẫn giữa muôn hoa. Nhưng nổi bật hơn hết vẫn là hình ảnh của tháp chuông nhà thờ cao vòi vọi, đứng im lìm soi bóng trên mặt hồ phẳng lặng. Năm 37 tuổi sắp qua đời, ông lại hoàn thành một tác phẩm vĩ đại lưu danh thiên cổ, đó là "Đức Mẹ ở Sixtine". Đây là một nghệ thuật độc đáo, đã dung hòa được tinh thần nhân văn, thời Phục hưng và truyền thống cổ.

3 - Hoa Và Cây Giáng Sinh:

*** HOA GIÁNG SINH:**

Tại VN người ta gọi nó là hoa Trạng Nguyên, theo truyền thuyết từ một câu chuyện cổ tích diễm tình. Ngày xưa có một sĩ tử trên đường vào kinh đô ứng thí, đã nhìn thấy một giống cây lá xanh, mọc tha thướt bên vệ đường. Khoa đó ông đỗ Trạng nguyên và trên đường về vinh quy bái tổ, bất chợt gặp lại cây lá xanh bên đường hôm nào. Nhưng hôm đó nó đã biến đổi một cách kỳ diệu, vì những cánh lá xanh nõn nường trên ngọn, nay trở thành màu đỏ thắm, như đang đồng điệu với thế nhân, chúc người thi đổ. Cảm khái, ông đã không ngần ngại ban cho giống hoa tình nghĩa trên một mỹ danh "Hoa Trạng Nguyên" và được lưu giữ tới ngày nay.

Đây chính là giống cây mà hằng năm trên thế giới, người ta dùng trang trí trong ngày sinh nhật và họ gọi là Hoa Giáng sinh (Christmas Flower). Đây là một loại hoa rất đặc biệt, vì hoa cũng là lá và lá cũng là hoa với một cụm lá màu đỏ ở trên đỉnh, được bao quanh bởi đám lá xanh. Ở Đông phương, giống hoa này cũng rất được yêu thích và được gọi bằng những cái tên khả ái như "Nhất Phẩm Hồng" (Trung Hoa) hay "Tinh Tinh Mộc" (Nhật Bản). Nhưng dù mọc ở đâu hay được gọi bằng một cái tên nào chăng nữa, nó vẫn là biểu tượng của sự cao quý, dịu dàng và mộc mạc, rất phù hợp với tâm lý của người đàn bà VN. Có lẽ vậy, nên ở miền quê, hoa này thường được trồng trước ngõ hay trên rào giậu như dâm bụt, với ngụ ý chào mừng khách quý. Là giống cây thân mềm, lá xanh ẻo lã rất giống các thiên kim tiểu thư và chỉ chuyển đổi màu lá từ xanh sang đỏ, trong thời gian nhất định, giữa tuần lễ từ Giáng Sinh tới Tết Nguyên Đán mà thôi. Ngoài ra, thời tiết càng lạnh lẽo thì hoa càng có màu sắc rực rỡ.

Theo truyền thuyết của phương tây, thì hoa này có liên quan với Chúa Jésus bởi chúng được tạo thành từ những giọt máu cuối cùng của Ngài, khi bị đóng đinh trên cây thập giá. Chính màu máu tươi đã nhuộm màu lá xanh thành đỏ thắm và chính giữa có những nhụy vàng. Cũng do tính chất thần thánh trên, mà hầu hết các thiệp chúc và bánh Giáng sinh, gần như đều có in hình cánh hoa truyền thống này.

*** CÂY GIÁNG SINH:**

Trước khi đạo Thiên Chúa vào Âu Châu, thì trong các cuộc lễ hội tại Ý, Tây Ban Nha và nhiều nước khác, người ta dùng hoa để trang hoàng. Nguyên do vì quan niệm của nhà thờ lúc đó, cho rằng thông có liên hệ tới nhiều tôn giáo khác. Còn Thụy Điển thì bảo cây thông là biểu tượng của chết chóc và tang tóc. Ngoài ra, cũng được coi là cây Giáng sinh, còn có cây ô rô cũng thường được dùng để trang trí trong mùa lễ. Sở dĩ nó được chọn như thông, vì những chiếc lá gai gốc của ô rô, rất giống chiếc vòng gai của Đấng Cứu Thế, còn những quả màu đỏ mọng, lại được coi như những giọt máu tươi của Chúa khi bị đóng đinh trên cây thập tự giá.

Bắt nguồn từ cây Sapin ở Bắc Âu, cây thông đã được người Thụy Điển mang vào nước Đức trong cuộc chiến 30 năm (Gueere de Trente Ans). Theo sử liệu của Đức, thì cây thông chính thức được nhắc tới năm 1605. Tuy nhiên thực tế trước đó, người Đúc vùng Elsass và Hắc Lâm, theo đạo Thiên Chúa Cải Cách của Mục Sư Martin Luther (1483-1546), đã dùng cây thông để trang trí trong ngày lễ Giáng sinh. Chính Luther là người đầu tiên đặt những ngọn nến lên cây giáng sinh và gọi đó là những biểu tượng của các vì sao trong đêm sinh nhật Chúa. Ngoài ra, cây thông còn là biểu tượng của dân Đức chống lại Nã Phá Luân.

Đến thế kỷ thứ XIX, thông theo đoàn quân viễn chinh của Phổ, vượt biển Manche vào quần đảo Anh Cát Lợi và Ái Nhĩ Lan. Thông sau đó lại được công chúa nước Anh là Mercklembourg, khi thành hôn với công tước Orléans, đã mang thông vào nước Pháp. Cũng từ đó, thông chính thức được thay thế các loại hoa, để trang trí vào dịp lễ giáng sinh.

Cũng theo sử liệu, thì việc trang trí bánh kẹo trên cây giáng sinh tại nước Anh, bắt đầu từ thời Nữ Hoàng Victoria. Năm 1880, hãng Wooworld của Mỹ, lần đầu tiên khởi xướng việc bán các đồ vật treo trên cây giáng sinh. Năm 1882 bóng điện được thay nến để trang trí. Tại Mỹ, Calvin Loolidge là vị tổng thống đầu tiên thắp sáng cây thông trồng phía ngoài Tòa Bạch Ốc vào năm 1923. Thông hiện nay là một biểu tượng của mùa Giáng sinh, được trưng bày hầu hết mọi nơi, từ công sở, chốn công cộng, các cửa hiệu cho tới trong gia đình. Tại Hoa Kỳ vào dịp lễ Giáng sinh, dân chúng tiêu thụ khoảng 20 triệu cành hay nguyên cây thông. Với chiều cao 67,4m cây thông được coi là cao nhất thế giới, được dựng tại Northgate Shopping Center, thành phố Seatle, Tiểu bang Washington. Đài Loan và Nam Triều Tiên, hiện là hai quốc gia Á Châu sản xuất nhiều thông giả nhất thế giới, trong khi các Tiểu bang North Carolina, California, Pennsylvania, Wisconsin, Michigan, Oregon… trồng nhiều thông nhất Hoa Kỳ để cung cấp cho dân Mỹ trong mùa lễ Giáng sinh.

Viết từ Xóm Cồn Hạ Uy Di
Mùa Giáng Sinh 2017

http://tieulun.hopto.org

THÔNG BÁO
CỦA ĐÀI TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA

Kính thưa quý thính giả & quý đồng hương,

Sau hơn 10 năm phục vụ quý đồng hương và thính giả tại Arizona, gần đây làn sóng của **Đài TNT AZ** đã gặp một số trở ngại như thường bị nhiễu sóng, âm thanh bị rè, rất khó nghe, gây ra khó chịu cho thính giả. Chúng tôi cũng đã tìm đủ mọi cách để giải quyết vấn đề này với Đài Mỹ, và được họ cho biết lý do làn sóng radio **KTAR 92.3FM SCA** đã gặp nhiều trở ngại như vậy là vì kỹ thuật cũ kỹ nên khi có những thiết bị do xử dụng lâu ngày bị hư, họ không tìm được part mới để thay thế.

Để giải quyết vấn đề này, Ban Giám Đốc Đài đã cùng với Ban Kỹ Thuật làm việc trong nhiều tháng qua, và hôm nay chúng tôi xin trân trọng thông báo tin vui:

Kể từ nay, quý đồng hương không cần phải mua máy Radio mà vẫn có thể nghe được chương trình phát thanh của Đài 24/24 ở bất cứ nơi đâu trên toàn thế giới, qua các phương tiện sau đây:

NGHE QUA PHONE:
- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**

NGHE QUA INTERNET:
- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:
- Trên phone hay iPad, download App TNT Radio Network (miễn phí) có hình logo TNT Radio Network.

Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT AZ Radio để nghe Đài địa phương TNT Arizona, sau đó bấm vào nút Live.

Rất thuận tiện dễ dàng. Nếu có thắc mắc hay cần giúp đỡ, xin quý vị vui lòng liên lạc Đài: **602-335-8888**

Do đó bắt đầu vào tháng Giêng năm 2018 sắp tới đây, chúng tôi sẽ ngưng hợp đồng với Đài Mỹ. Điều này cũng có nghĩa là kể từ đầu năm 2018, thính giả sẽ không thể mở radio để nghe Đài như trước đây. Thay vì nghe Đài qua máy radio, thính giả sẽ nghe đài qua phone, qua online và qua App rất tiện lợi dễ dàng, không cần phải mua máy radio và vẫn có thể nghe **Đài TNT AZ** rất rõ ở bất cứ nơi đâu trên nước Mỹ.

Nhân đây, chúng tôi xin trân thành tri ơn sự ủng hộ, cảm thông và đồng hành của quý thính giả trong suốt 10 năm qua. Mong rằng sẽ tiếp tục đón nhận sự thương yêu của quý thính giả trong thời gian tới. Xin kính chúc tất cả một mùa Giáng Sinh hạnh phúc và một Năm Mới nhiều thành công, may mắn.

Trân trọng,
THANH MAI LE / Giám Đốc điều hành

www.tntmedia-arizona.com Facebook: Đài Tnt AZ hay TNT Media Arizona

http://tieulun.hopto.org

TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROADPHOENIX, AZ 85015

(NẰM TRÊN ĐƯỜNG BETHANY HOME, GIỮA ĐƯỜNG 21 AVE VÀ ĐƯỜNG 19TH AVE, ĐỐI DIỆN VỚI BỆNH VIỆN)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sàigòn: $3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: $4.50/lb
- Gửi trên 30 lbs sẽ được tặng 1 lb



CHUYỂN QUÀ VỀ VIỆT NAM

- Sữa Ensure, Sữa Entrust, Sụn Cá Mập
- Dầu Xanh, Salonpas, Thuốc Gout



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện
- Bác sĩ Thomas Trọng Võ, Dược thảo Toàn Chân
- Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà (ĐYS Cảnh Thiên, ĐYS Mai Thiên)



Dược thảo Toàn Chân: Chai số 3, số 8, v.v.



Nutrimax: Gout, Shark Cartilage (sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin và sản phẩm Yến Royal Nest.

BÁN iPHONE & DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI VIỄN LIÊN

- Bán nhiều loại iPhone đã được unblock sử dụng qua, đảm bảo chất lượng tốt, với giá rất rẻ
- Cung cấp dịch vụ điện thoại gọi về Việt Nam qua đường dây Pin Less của hãng Lunex Telecom



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh
- Bán một số sản phẩm CD, DVD, và sách



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS **602-335-8888**

MOBILE **602-574-3995**

http://tieulun.hopto.org

TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:

NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**

NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: ..... **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.

SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

http://tieulun.hopto.org

SAIGON BOWL

RESTAURANT



Kính mời quý khách
đến thưởng thức các món ăn ngon
thuần tuý Việt Nam
với khung cảnh thanh lịch
và sự tiếp đãi ân cần, vui vẻ.

NHẬN ĐẶT TIỆC
SINH NHẬT, HỘI HỌP GIA ĐÌNH
HAY HỘI ĐOÀN.



MÓN ĐẶC BIỆT

Nem Nướng Ninh Hoà
Cánh Gà Chiên Nước Mắm
Phở Tái Filet Mignon • Cơm Gà Rôti...



8123 East Roosevelt Street, Scottsdale, AZ 85257
Mon-Sat: 10:00AM - 9:00PM | Sunday: Closed

480-949-5251

"Cần người phục vụ
biết tiếng Anh và tiếng Việt."

Copyright © VietLifeStyles, 2017

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỲNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.

LÀNH HUỲNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.

http://tieulun.hopto.org



Silent Night, Holy Night...

Mùa Giáng Sinh Lại Về

Hồ Đinh

Dù người xưa hay nay đã bày ra nhiều tập tục để mừng lễ Giáng Sinh, vừa mang tính chất đạo lẫn đời. Tuy nhiên, trên hết vẫn là tinh thần bác ái mà Chúa Jesus đã mang đến cho nhân loại hơn 20 thế kỷ qua. Tiệc, quà hay thiệp giáng sinh đều mang nội dung chúc lành, giống như chân lý của thiên chúa "phúc cho những ai có tinh thần nghèo khó, vì nước trời là của họ…"Tóm lại, tinh thần giáng sinh là "tình thương thế nhân chân thật" thiếu nó, con chiên chỉ thuần túy là người giữ đạo mà thôi.

Trong ý hướng sống đạo đức trên, năm thánh 2000 vừa qua đã có hơn một tỷ người Thiên chúa giáo hướng về Tòa Thánh Vatican ở La Mã để sám hối hầu đón nhận hồng ân. Trước đây năm thánh được cử hành 50 năm một lần. Ngày nay thời gian là 25 năm. Đức Giáo Hoàng Phao Lồ II đã chính thức phát động năm Thánh 2000, mở đầu đệ tam thiên kỷ cho giáo hội Thiên Chúa Giáo La Mã.

Nhiều kỷ niệm năm toàn xá 2000 mang tính cách thiêng liêng và đầy ý nghĩa như đúc chuông năm THÁNH do chính đương kim Giáo Hoàng đã đến chủ tọa lễ đúc chuông năm thánh vào ngày 19-3-1995 tại xưởng đúc Marinelli ở thị trấn Agnone, miền trung nước Ý thực hiện. Chuông đúc bằng đồng, nặng 5 tấn có đường kính 2 m. Điêu khắc gia Armando Marinelli là người trang trí. Chuông được treo tại quảng trường Thánh Phêrô và đánh vào đêm 31-12-1999, báo hiệu bắt đầu thiên kỷ thứ ba. Bưu ảnh hành hương thánh địa về nguồn, cũng được Tòa Thánh thực hiện từ những bức danh họa, xuất bản tại Đức từ thế kỷ XIX gồm các địa điểm mà Chúa Jesus sinh ra, lớn lên và hành đạo như Bethlehem (nơi Chúa ra đời), Nazareth, hồ Tiberrias, thánh địa Jerusalem và núi Tabor. Tất cả các địa danh trên, hiện nay đều nằm trong lãnh thổ Do Thái và Palestine.

Mùa giáng sinh năm 1818 tại một nhà thờ nhỏ thuộc làng Oberndorf, nằm giữa những rặng thông quanh năm tuyết phủ ở miền Tyrol nước Áo. Đây là một ngôi làng yên tĩnh trầm lặng, trong đó có linh mục Mohn, ngoài việc giảng đạo, ông còn là một thi sĩ thường sáng tác những bài thơ về tôn giáo và được người bạn thân vốn là giáo viên trong làng tên Franz Gruber phổ nhạc. Năm đó như bao năm qua, ngày Giáng sinh lại về trong ngôi nhà thờ bé nhỏ nhưng thật buồn vì đã vắng tiếng phong cầm, vì cây đàn quá cũ nên phải đem sửa chữa. Để làm bớt nỗi cô tịch trong đêm thánh vô cùng, vị linh mục và những con chiên trong làng đã hợp ca bài hát "Silent night, holy night, all is calm, all is bright…" do chính Mohn vừa sáng tác và được Franz phổ nhạc.

Từ đó, bài hát trên lan truyền khắp nước Áo và những miền lân cận rồi cả hoàn cầu trong đêm Giáng sinh, với đủ mọi ngôn ngữ của con người. Tại Châu Âu, khi chờ đón lễ nửa đêm, ngồi quanh ánh lửa bập bùng, nơi nơi bông tuyết rơi trắng lạnh, các cụ thường kể cho con cháu nghe câu chuyện cảm động về bài hát Giáng sinh trên cũng như tác giả đã sáng tác, cho mãi tới năm 1830 mới được nhà vua nước Saxe đưa ra ánh sáng.

Mùa Giáng sinh năm nay lại tới, đêm NOEL đang về trong khung trời giá lạnh tuyết rơi và nỗi lo lắng của thế nhân về một cuộc thế chiến hủy diệt nhân loại, đang chực chờ bùng nổ tại Trung Đông, bán đảo Triều Tiên và Thái Bình Dương vào những ngày gần đây, trước sự hung hăng khiêu khích của Tàu đỏ, Ba Tư, Bắc Hàn… Nhưng mặc kệ, vì xưa nay trên thế giới, từ các thành phố, đô thị… tới những làng quê biển xóm, từ Nữu Ước, Luân Đôn, La Mã, Ba Lê, Bá Linh, Đông Kinh, Tân Gia Ba, Hồng Kông… cho tới Sài Gòn, Hà Nội trong xã nghĩa thiên đường, nơi nào cũng mỗi ngày mỗi thêm nhộn nhịp, từ đầu tháng 12 dương lịch cho tới nửa đêm 24 thì hầu như mọi

http://tieulun.hopto.org

người từ tín đồ cho tới kẻ ngoại đạo, đều đổ xô ra đường, giữa muôn sắc lập lòe của đủ loại pháo và ánh sáng rạng ngời của những ngôi sao trên trời, để cùng đón mừng đêm Giáng sinh huyền diệu "đêm thánh vô cùng."

1- TÌM HIỂU NGÀY GIÁNG SINH:

Dù cho có dùng bất cứ một thứ ngôn ngữ nào trên thế giới như DIES NATALIS DOMINI (La Tinh), Il Natale (Ý), Noel (Pháp), La Navidad (Tây ban Nha, Mễ), Weihnacht (Đức), Rozh Destro Krista (Nga), Christmas (Anh, Úc, Hoa Kỳ…), lễ Giáng Sinh (VN)… tất cả đều mang chung nghĩa, chỉ ngày "sinh nhật Chúa."

Về niên lịch Chúa ra đời các thánh kinh không hề nhắc, mãi tới khi hoàn thành kinh đô Rôma của đế quốc La Mã, Linh mục Dionysius Exignus mới xét lại lịch sử, tính năm Chúa ra đời, nhằm năm 754 trước tây linh (TTL) và lấy đó làm mốc thời gian đầu tiên của kỷ nguyên mới. Sau này những nhà làm lịch tính lại, thấy sai xuất 4 năm nhưng vì sự việc đã thuộc vào quá khứ hơn 14 thế kỷ qua, nên đành chấp nhận.

Thật ra nguồn gốc lễ Giáng sinh đầu tiên bắt nguồn từ các lễ hội dân gian của người La Mã, qua chu kỳ hằng năm vía thần Mặt Trời và Thổ Tinh. Tại vùng Trung Đông trước Thiên chúa giáng sinh, cũng đã có nhiều lễ hội mừng mùa Đông chấm dứt. Tập tục này truyền vào Âu Châu và rất được các nước phương bắc ưa chuộng vì không mấy ai thích cảnh mùa đông băng giá lạnh lẽo, ngày ngắn đêm dài.

Việc đón mừng Chúa giáng sinh cũng có nhiều khác biệt trước khi nhân loại thống nhất như bây giờ. Căn cứ vào giáo sử, trong ba thế kỷ đầu (STL), giáo dân mừng sinh nhật vào ngày lễ Ba Vua (6-1). Riêng giáo hội Đông phương (Chính thống giáo) vẫn còn giữ tới ngày nay, còn giáo hội tây phương (Tòa thánh La Mã) từ năm 353 (STL), thời vua La Mã Constantino chọn ngày 25-12 cho tới hôm nay. Đây cũng là sự phù hợp với ngày 25-3 hằng năm là lễ mừng Đức Mẹ thụ thai Chúa rất hợp lý, theo thời gian biến tuần lễ cuối cùng của tháng 12 dương lịch thành một lễ hội thu hút, vui nhộn và đầy ý nghĩa nhất của Ky tô giáo.

*** GIÁNG SINH TRONG VĂN NGHỆ:**

Từ thời trung cổ, khắp Âu Châu hằng năm vào mùa Giáng sinh đều lập ra các sân khấu lộ thiên, để các đoàn văn nghệ lưu động biểu diễn các vở kịch soạn theo những tình tiết trong Thánh kinh. Nhờ vậy nền kịch nghệ của Tây phương đã phát triển mạnh trong giai đoạn này, cho tới đầu thế kỷ XVIII mới chấm dứt phong trào kịch diễn Thánh kinh. Trong lãnh vực văn chương, qua hàng chục thế kỷ đã có nhiều tác phẩm viết về ngày Giáng sinh nhưng theo nhận xét của văn học sử Tây phương, thì tác phẩm "ON THE MORNING OF CHRIST'S NATIVITY" của thi hào Anh quốc Milton (1608-1674) hay nhất, nên đã được phổ biến rộng rãi khắp thế giới, chẳng những về giá trị nghệ thuật mà còn mang tính chất trung thực vì tác giả là tín đồ tân giáo.

Về âm nhạc, ngoài bài hát "Silent night" của một linh mục người Áo năm 1818 nổi tiếng, dù từ thế kỷ XVI đã có nhiều bài hát về Giáng sinh như "Lucas Le Moigne, Barthélémy Aneau, Nicolas Sabely" song song với những thánh ca giáng sinh của Michel Corrette (1709-1795), Louis Claude D'aquin (1694-1772), Claude Balbastre (1729-1799). Theo tài liệu thì bài thánh ca "Jesus, ánh sáng muôn dân" của thánh Hilerio là bài hát đầu tiên về Ky tô giáo vào thế kỷ thứ 4 (STL). Từ thế kỷ thứ 13 (STL) mới có nhiều bài thánh ca vui nhộn bằng tiếng Latin, trong đó nổi tiếng là bài "Adeste Fideles". Tại VN trước kia, cũng có bài hát "Đêm Đông lạnh lẽo" của nhạc sĩ Hải Linh rất được ưa thích và phổ quát. Cũng đã có nhiều phim ảnh kể lại cuộc đời của Chúa Jesus như "Ben Hur" do đạo diễn Fred Nibro thực hiện, có trình chiếu tại VN vào các năm 1932-1934. Truyện phim phỏng theo quyển lịch sử tiểu thuyết của nhà văn danh tiếng Lewis Wallace thực hiện tại các thành phố cổ tích liên quan tới cuộc đời Chúa Jesus như Jesusalem, Bethlehem, Nazareth… trong lãnh thổ của Do Thái và Palestine.

*** NHỮNG TẬP TỤC VỀ NGÀY GIÁNG SINH QUA 2000 NĂM LỊCH SỬ:**

Từ cái đêm huyền thoại đó vào năm 1 sau tây lịch, giữa cánh đồng mông quạnh của thành phố nhỏ bé Bethlehem thuộc đất Vua David, theo thánh kinh là nơi Chúa Jésus Christ ra đời. Thành phố này hiện thuộc lãnh thổ của Palestine, điểm hành hương và đất thiêng của tín đồ Thiên Chúa giáo trên khắp thế giới. Vùng này trước đây gọi là Ephrath, nằm cách kinh thành Jerusalem về phía nam chừng 9 km. Xa hơn nơi Chúa ra đời về phía lục địa Âu Châu là Via Francigena, tên gọi của một con đường thời trung cổ, nơi các quốc gia phương Bắc kể cả Anh Cát Lợi dùng để tới vương quốc Y Pha Nho cũng là nước Chúa thời đó, để hành hương từ năm 944 sau tây lịch (STL). Việc này có ghi trong những trang nhật ký du hành (travel diary) của Tổng giám mục Sigerico thành Canterbury (Anh quốc), kéo dài từ thế kỷ thứ XI đến XIV (STL). Đây là con đường quan trọng vì đã ghi đầy dấu tích cũng như nhiều huyền thoại có liên quan tới sự phát triển của Ky tô giáo. Do trên, Tòa Thánh La Mã đã quyết định dựng lại con đường hành hương thời trung cổ trên, để cho bốn nước Anh, Pháp, Thụy Sĩ và Ý chuyển bốn hòm thánh tích của nước mình về Vatican trong ngày kỷ niệm năm toàn xá 2000. Lịch sử vốn là một sự tái diễn vô thường, ngày Giáng sinh của Đức Chúa Jésus cũng theo dòng đời biến chuyển càng lúc càng phong phú và sôi động, dù tựu trung nhân loại cũng chỉ nhắm vào mục đích "tôn vinh đấng toàn năng, toàn thiện" đã đem tình thương và nhân ái tới cho mọi người.

*** HUYỀN THOẠI VÀ TẬP TỤC VỀ MÁNG CỎ:**

Theo truyền thuyết, chính Thánh Francois là người đầu tiên sáng tạo MÁNG CỎ vào năm 1223 (STL), khi ông từ quê hương tại Assie thuộc tỉnh Pérouse (Y Pha Nho) tới dẫn dắt con chiên trong ngôi làng Greccio miền sơn cước. Đêm giáng sinh năm đó, ngài cử hành lễ Misa trong khu rừng, trước một hang động nơi đặt bàn thờ Chúa là cảnh thật với máng cỏ và đàn cừu đang vô tư gặm nhấm thức ăn. Theo thời gian, miền Greccio trở thành một Bethlem thứ hai trong tâm trí những người theo Thiên Chúa giáo và cũng từ đó khắp Âu Châu lan tràn toàn thế giới, ước vọng sáng tạo khung cảnh đêm thánh vô cùng thân thương và quen thuộc mau chóng thành công và tiếp tục tới ngày nay.

http://tieulun.hopto.org

Bao nhiêu thế kỷ qua , cứ tới mùa Giáng sinh, các tín dồ Ky tô lại làm máng cỏ trong cảnh Chúa sinh ra đời. Nhưng tùy theo tập quán của mỗi dân tộc, nên không máng cỏ nào giống nhau. Tại thành phố Naples của Ý vào thế kỷ XVIII, nghệ thuật làm máng cỏ tại đây nhờ có Vua Charles III và triều thần chú trọng nên đã đạt tới đỉnh cao của thời hoàng kim và trở thành một mốt thời thượng trong mọi giới. Nghề làm máng cỏ từ đó cũng phát triển khắp Âu Châu và Hội chợ máng cỏ mỗi năm lại được khai mạc vào tháng chạp tại Khu Canebière ở Marseille (Pháp), tại đây bày bán đủ thứ các pho tượng các Thánh nhỏ nhắn xinh đẹp, bò cừu lừa thời xưa luôn cả tượng cư dân của miền Provence là nơi nổi tiếng làm máng cỏ.



Ngày nay trong các viện bảo tàng tại Naples, Trapani, Munich… đều có chưng các máng cỏ lịch sử của mọi thời. Tại miền nam nước Ý, các ngư phủ ở Amalfi đặt máng cỏ trong động Bích Ngọc dưới làn nước xanh, trong khi đó vùng Lombadie cạnh hồ Majeur, giữa biên giới Ý-Thụy Sĩ, hằng năm vào đêm 24-12, các thợ lặn đặt tượng Chúa trong một máng cỏ làm bằng chiếc vỏ sò lớn ở độ sâu 23m.

*** CÂY THÔNG:**

Theo huyền thoại thì vào một đêm đông giá lạnh nơi khu rừng cô tịch, có một chú bé vào xin trọ trong một túp lều nghèo nàn của vợ chồng bác tiều phu và được tiếp đãi tử tế. Chú bé đó là Chúa Jesus, đã đền ơn cho bác tiều phu bằng cách hóa phép biến cành thông có đầy các trái vàng bạc. Đây cũng là cây thông đầu tiên trong mùa Giáng sinh... Còn cây Noel (Sapin) xuất xứ từ Bắc Âu, được quân Thụy Điển mang vào Đức trong cuộc chiến Guerre de Trentes Ans (30 năm). Đến thế kỷ thứ XIX, thông vượt biển Manche vào Anh quốc rồi theo công chúa nước này là Mercklembourg tới Pháp khi theo chồng là công tước Orléans. Từ đó về sau, thông được mọi người xem như là một biểu tượng của lễ Giáng sinh, được trang hoàng với đèn hoa và các đồ vật đủ màu sắc. Theo thống kê của Nha Kiểm Lâm Hoa Kỳ, thì hằng năm dân Mỹ tiêu thụ trên hai triệu cây thông được trồng trong các trang trại tư nhân. Tại Bạch Cung ở Hoa Thịnh Đốn, mỗi năm đều có lễ dựng cây thông lớn nhất trên đất Mỹ, do chính tay Tổng Thống và đệ nhất Phu Nhân trang hoàng.

*** ÔNG GIÀ NOEL:**

Cách đây hơn 100 năm, tờ nhật báo The New York Sun, đã đăng bài trả lời câu hỏi của cô bé Virginia: "Ông già Noel có thật hay không"? trong đó có đoạn "... tất nhiên là ông già Noel có thật. Đó là một sự thật hiển nhiên như tình thương, lòng bác ái, sự thành kính không thể thiếu trên hành tinh chúng ta…"

Từ đó bài viết này đã được dịch ra trên 20 thứ tiếng và đưa vào chương trình bậc đại học Mỹ ngành báo chí. Theo truyền thuyết, giám mục thành Myra, sinh tại Thổ Nhĩ Kỳ năm 279 sau tây lịch (STL), nổi tiếng vì những hoạt động bác ái, vì vậy đã được phong thánh bổn mạng cho trẻ em vào thế kỷ IX (STL). Tại các quốc gia Anh, Mỹ gọi ông là Santa Clauss, xuất phát từ St. Nicholas Sinterklass. Lúc sinh thời, ông hay bố thí tiền bạc cho trẻ con nghèo, có một lần đã bỏ những đồng tiền vàng từ ống khói xuống các đôi bít tất của ba cô gái nghèo, treo bên lò sưởi…, khởi đầu tập tục trẻ con treo vớ trên đầu giường, để nhận quà của ông già Noel trong đêm giáng sinh.

Tại Hoa Kỳ, huyền thoại về ông già Noel sống ở vùng Bắc cực với công việc duy nhất là theo dõi mọi trẻ em trên thế giới để coi ai tốt, xấu. Ông già Noel có một xưởng với nhân công toàn là những chú lùn, chuyên chế tạo đồ chơi cho trẻ con, vì vậy đến mùa Giáng sinh, trẻ con khắp nơi viết thư về xin quà. Vào đêm 24 tháng 12, ông già Noel ngồi trên xe chở đầy quà, do đàn tuần lộc kéo, bay trên trời tới từng nhà phát quà cho trẻ con. Từng nhà, ông mang theo một gói quà lớn, theo đường ống khói vào nhà. Do trên, các em đều đi ngủ sớm trong đêm lễ, với hy vọng thức dậy sẽ có đầy quà trong đôi bít tất treo trước giường. Theo bưu điện Hoa Kỳ, hằng năm đã nhận hằng chục triệu bức thơ của trẻ em nghèo gởi ông già Noel tại bắc cực xin quà và dĩ nhiên các em sẽ được các ông già Noel giả của các hội từ thiện tới nhà cho quà.

*** GÀ TÂY:**

Còn dược gọi là gà lôi, turkey hay Dinde, được các nhà thám hiểm từ tân thế giới (Châu Mỹ) mang vào Âu Châu từ thế kỷ XVI. Năm 1521 Hernan Cortes chiếm Mễ tây Cơ và lấy giống gà này mang về Tây ban Nha. Người Pháp gọi gà mái tây là Poule d'Inde hay là Dinde, còn gà trống là Dindon vì lúc đó Âu Châu lầm tưởng Tân thế giới là Ấn Độ. Tại Pháp, gà mái tây lần đầu được đưa vào bàn tiệc cưới của vua Charles XIX vào năm 1570. Từ đó, gà tây được coi như món ăn của Hoàng gia và giới thượng lưu, trong các ngày lễ, yến tiệc và đặc biệt là bữa ăn tối đêm Noel.

http://tieulun.hopto.org

Ngày nay, gà tây là món ăn thông dụng, nhất là tại Hoa Kỳ. Gà tây còn được dùng trong lễ Tạ ơn theo truyền thuyết vào năm 1621 khi linh mục Pilgrim, đi tàu Mayflower tới vùng Tân Anh Cát Lợi. Trong đêm tổ chức Lễ tạ ơn, thổ dân tại đây đã tặng ông một con gà tây. Tập tục này được giữ tới ngày nay và trở thành món ăn truyền thống, không thể thiếu được trong bữa tiệc đêm Noel.

Ngoài ra, còn phải kể tới chiếc bánh Buche de Noel có hình khúc củi, xuất xứ tại các gia đình Âu Châu thời trung cổ, đã dùng củi đốt suốt đêm trong lò sưởi, để chống lại băng giá mùa Đông và cầu phước lành. Bánh trở thành món ngọt trong tiệc Giáng sinh từ sau thế chiến II, làm bằng bột, đường, bơ, kem và chocolat. Cùng hiện diện trong mùa Giáng sinh với cây thông, hang đá, còn có Hoa Giáng sinh (Christmas Flower) mà VN gọi là Hoa trạng nguyên và hoa rất đặc biệt vì hoa là lá, có màu đỏ hay vàng bao quanh cụm hoa.

*** KINH THÁNH VÀ CHỮ THẬP:**

Về danh từ "Bibble" của Hy Lạp, thì Kinh Thánh có nghĩa là những cuốn sách nhỏ. Theo truyền thuyết, thì Kinh Thánh được liên tục viết trong 1600 năm, khởi đầu từ năm 1513 trước TL cho tới năm 98 sau TL. Hiện nay còn truyền được 66 cuốn, mà quyển đầu tiên là kinh "Sáng Thế Kỷ". Kinh này thuật lại câu chuyện mất vườn địa đàng, do sự phản nghịch của ông Adam và bà Eva. Còn cuốn cuối cùng là kinh "Khải Huyền" trình bày địa cầu sẽ trở lại cảnh địa đàng qua sự chăm sóc của Chúa. Thật ra câu chuyện vườn địa đàng là ám ảnh và nỗi trăn trở của nhân loại hơn 2000 năm qua, và họ cứ mãi miết đi tìm, từ những ốc đảo, rừng rậm cho tới miền núi đồi băng giá. Cuối cùng khắp các nơi chốn đi qua, con người lại mang thêm niềm nhớ muôn thu, khi cảm nhận được sự lầm lẫn đã đánh mất cõi thiên đàng.

Cho tới thế kỷ thứ 16 sau TL vẫn chưa có ai thắc mắc về việc liên quan tới vườn Eden trong kinh Sáng Thế Kỷ, trái lại người ta càng ra sức tô bồi thêm thắt câu chuyên cho phong phú diễm tình. Nhà tiên tri Ezechiep đã viết: "Trong vườn địa đàng ở hai bên bờ dòng thác, mọc lên mọi thứ cây ăn quả không bao giờ héo úa vì năm tháng đều có thu hoạch mới…" Chính những lời tiên tri đó, thúc đẩy con người thực hiện những giấc mộng đi tìm thiên đàng, trong nỗi mơ hồ lãng mạng cho tới hôm nay chưa hề nao núng, dù thực tại vẫn là ảo vọng.

Trong 66 cuốn Kinh Thánh, 39 cuốn đầu tiên viết bằng tiếng Hebrew, một phần nhỏ khác dùng chữ Aram. Còn 27 cuốn cuối cùng mới dùng chữ Hy Lạp. Năm 280 trước TL, Kinh Thánh được dịch toàn bộ ra chữ Hy Lạp gọi là bản Septuagint. Sau cùng lại được dịch ra chữ LaTinh. Ngày nay Kinh Thánh được dịch ra 1700 thứ tiếng, với số ấn bản hằng tỷ cuốn, lưu hành khắp thế giới. Tóm lại, Kinh Thánh có 31.102 câu, 1189 chương, chia thành 66 tập, chương ngắn nhất là chương thánh thi 117 và chương 119 dài nhất.

Riêng chữ thập được coi như một biểu tượng phong phú nhất của con người. Chính truyền thống Thiên Chúa Giáo đả làm giàu ý nghĩa của chữ thập. Trong các tranh ảnh nói về đạo Ky Tô, chữ thập diễn tả nhục hình cũng như nỗi thống khổ của đấng cứu thế. Hiện nay trên thế giới có 4 loại thánh giá và mỗi thứ mang riêng một ý nghĩa. Thánh giá có hình chữ T, tượng trưng cho con rắn bị đóng trên một cây cọc, nói về sự tử vong. Thánh giá có một thanh ngang, hiện được lưu dùng khắp thế giới, đó là thánh giá của phúc âm, tượng trưng cho 4 yếu tố căn bản của con người và sự bành trướng của đạo Thiên Chúa khắp 4 hướng. Chân thánh giá chôn dưới đất là nền tảng của đạo, nhánh trên là hy vọng hướng về thiên chúa, thanh ngang là tình yêu vươn lên với kẻ thù, còn bề dài nói về sự bền chí. Loại thánh giá có hai thanh ngang, thanh trên có ghi dòng chữ của Ponce Pilate "Jésus thành Nazareth, vua Do Thái", còn thanh dưới là chỗ tựa tay của Chúa trước khi chết. Thánh giá này còn được gọi là Anjou hay Lorraine, một biểu tượng của nước Pháp từ năm 1473. Trong thế chiến 2, lực lượng liên minh tự do kháng chiến của De Gaulle cũng dùng quân hiệu với màu đỏ, đối nghịch với quân Pháp đã đầu hàng Hitler, dùng phù hiệu chữ vạn ngược màu đen. Cuối cùng là thánh giá có ba thanh ngang, tượng trưng cho kỷ cương của đạo, tương xứng với ba vòng mủ của Giáo Hoàng, Hồng Y và Giám mục. Từ thế kỷ thứ XV về sau, theo luật của Tòa Thánh La Mã, chỉ có Giáo Hoàng được đeo thánh giá ba thanh ngang, Hồng Y đeo thánh giá hai thanh ngang và Giám Mục trở xuống đeo thánh giá một thanh ngang. Tuy nhiên cũng tùy theo địa phương, với giáo hội La Mã thì thánh giá gồm một dài một ngắn. Giáo hội Phương Đông có hai thanh bằng nhau. Đặc biệt tín đồ Thiên chúa giáo vùng Saint André, mang thánh giá hình chữ X.

2- GIÁNG SINH KHẮP THẾ GIỚI:

Từ thời trung cổ về sau nhất là tại Âu Châu, lễ Giáng sinh được tổ chức rất long trọng và vĩ dại. Trong mùa lễ, khắp nơi đều có lập những sân khấu lộ thiên, để các đoàn văn nghệ của giáo hội trình diễn các tiết mục của Thánh Kinh. Nhờ vậy, nghệ thuật diễn tuồng, kịch của Âu Châu được phát huy và quảng bá rộng rãi. Tinh thần Noel trên kéo dài tới cuối thế kỷ XVIII mới bị bãi bỏ. Dù vậy tới nay vẫn còn nhiều phong tục xa xưa được chấp nhận, như niềm tin rằng trong đêm Giáng sinh, ma quỷ và các phù thủy không thể nào hãm hại được ai, ví đó là đêm bình an, hoan lạc của thế nhân. Ngoài ra, nếu đêm Giáng sinh nhằm vào mùa trăng non, thì năm tới dân chúng làm ăn phát đạt trúng mùa. Ngày Giáng sinh gặp nắng ráo thì cả năm tới mưa thuận gió hòa. Trong đêm Giáng sinh, nam nữ rủ nhau đi hái lộc non của các cây nguyệt quế, trường xuân, đào kim chướng, chùm gởi… qua niềm tin lộc sẽ mang tới hạnh phúc cho họ.

Trong lúc mọi nhà kể cả kẻ ngoại đạo, đều có tiệc tùng rất vui vẻ. Từ sau đệ nhị thế chiến, bánh Buche de Noel đã trở thành một thực đơn quen thuộc, không thể thiếu trong bữa tiệc của đêm Giáng sinh. Về bánh có hình khúc củi, cũng từ tập tục có từ thời trung cổ truyền lại, để con cháu nhớ lại thuở xưa khắp Âu Châu, mọi người đều phải dùng củi để đốt lò sưởi trong dịp sinh nhật Chúa. Đây cũng là thời kỳ lạnh nhất trong năm, nên mọi người vừa đốt củi để sưởi, vừa ngồi quanh bếp lửa hồng để cầu xin ơn trên

http://tieulun.hopto.org



ban phước lành. Ngoài ra còn phải kể tới món Gà lôi hay Gà tây, được mang từ Tân Thế Giới về Tây Ban Nha từ thế kỷ thứ XVI và theo thời gian đã trở thành món ăn quen thuộc hằng ngày nhưng cũng là đặc sản trong đêm sinh nhật Chúa.

Tuy cũng thuộc Âu Châu nhưng nước Nga với lãnh thổ rộng nhất hoàn cầu, chạy dài từ Âu sang Á nên khí hậu có tính cách đại lục. Mùa Đông ở đây cũng đặc biệt với những lớp tuyết trắng phủ đầy từ mặt đất lên cả mái nhà, còn mặt trời thì như ngái ngủ, làm cho cảnh vật khắp nơi buồn hiu quạnh quẽ. Trước đây người Nga theo Chính thống giáo và lịch riêng của mình, nên hằng năm đón Giáng sinh vào ngày 6-7 tháng 1. Hiện Liên Bang Nga đã xài lịch Gregorian, nên đón Giáng sinh cũng như các nước khác. Theo truyền thống, người Nga có tục kiêng cữ ăn uống trước đêm Giáng sinh, trong đó có rượu Vodka và đường bị cấm tuyệt. Thời gian này, mọi người chỉ ăn bánh Sochniki làm bằng đậu, được chiên bằng dầu thảo mộc và uống nước lạnh. Tới 7 giờ tối đêm giáng sinh, khi mà khắp nước Nga mọi người nhìn thấy một ngôi sao nhỏ xuất hiện trên bầu trời xám đục, lập tức mọi người cầu nguyện. Sau đó quay quần bên bữa tiệc Giáng sinh sau kỳ ăn kiêng, mà người Nga coi như một biểu tượng của 40 năm, Moses đã dẫn dân Do Thái đi trong sa mạc mịt mù. Thời kỳ này, người Nga nào cũng đều làm việc từ thiện.

Tại Canada thời tiết cũng lạnh lẽo như bên Nga nhưng tuyết có rơi cũng chỉ là lất phất vừa đủ rắc một vài lớp đá mỏng lên trên vạn vật, rồi dần tan ngay khi có ánh nắng mặt trời. Bởi vậy khách du phương khi tới đây gặp mùa Giáng sinh bỗng thấy mình vô tình lạc vào cõi thần tiên, giữa rừng cây hằng xanh của các pho truyện cổ tích, mà các nghệ sĩ Âu Mỹ thường ca tụng là Pine, holly, mitlatoe. Ở đây đâu đâu cũng tràn ngập hàng hóa dành cho ngày Giáng sinh, tất cả đều rạng rỡ dưới màu sắc của mọi màu. Đêm Giáng sinh tại đây thật an bình, mọi người sau khi dự lễ nhà thờ về, đều quay quần bên bàn tiệc với gia đình, bè bạn, trong ánh lửa bập bùng của lò sưởi và các đèn màu mờ ảo từ các cánh thông nơi góc nhà. Ai cũng vui vẻ hạnh phúc, nâng ly chúc tụng lẫn nhau, mặc cho ngoài trời giá lạnh căm căm và tuyết rơi như mưa bụi, nhưng vẫn có những kẻ không nhà hay lỡ bước lang thang.

Thánh địa của Thiên Chúa giáo là vương quốc Vatican, tuy lãnh thổ nằm trong kinh đô Rome của Ý Đại Lợi nhưng từ năm 1929 đã được Musolini ký lệnh công nhận là một quốc gia độc lập, bất khả xâm phạm. Tại đây, từ đầu thế kỷ thứ IV sau TL, tòa thánh La Mã đã xây Đại giáo dường St. Peter giữa kinh thành Rome và quảng trường Thánh Phêrô, có sức chứa hằng trăm ngàn người. Tất cả đều uy nghi tráng lệ và vĩ đại, không nơi nào có thể sánh kịp từ trước tới nay. Trong đêm Giáng sinh, người Ý cũng như các tín đồ hành hương ngoại quốc, đều tụ tập về đây. Lễ hội kéo dài suốt đêm, mọi người vừa hành lễ, vừa vui mừng chúc tụng, ăn uống, nhảy múa ca hát. Đồng thời với nhiều chương trình ca nhạc được diễn ra khắp nơi tại Via, đồi Aventine, nhà nguyện Sixtine, quảng trường Campitelli… với các ban nhạc trứ danh bất hủ của Villa Lobos, Beethoven, Brahms, Ravel, Janacer và Stravinsky.

Tại Hoa Kỳ, những người di dân Anh đầu tiên đã mang lễ hội Giáng sinh vào đây và được tổ chức lần đầu vào năm 1686 tại Boston nhưng tới năm 1856 mới được quốc hội công nhận là quốc lễ. Tuy nhiên, tất cả các kỷ lục liên quan tới lễ Giáng sinh đều phát hiện tại Mỹ, cũng là nước đứng đầu thế giới xử dụng cành thông trong mùa lễ. Nữu Ước chẳng những là trung tâm kinh tế số 1 của Mỹ, mà còn là kho hàng bách hóa khổng lồ, đường phố cửa tiệm buôn bán suốt ngày đêm, với sản phẩm mới, hàng thời trang và đồ chơi trẻ con tràn ngập thị trường. Trong lúc đó các chương trình hòa tấu, văn nghệ dành cho mùa Noel được trình diễn liên tục, khắp các trung tâm buôn bán Rockefeller, Radio Music Hall, Carnegie Hall… Ở đây đêm Giáng sinh cũng như giao thừa, mọi người tụ tập tại các nơi công cộng như đại lộ Madison, đường số 5, các đại vũ trường trong khách sạn Plaza, Rockerfeller, Waldorf, Astoria, Time Square… để ăn uống, nhậu nhẹt, khiêu vũ, ca hát suốt đêm.

Ở Anh hầu hết các chuyến tàu điện, tàu điện ngầm, các loại xe chuyên chở công cộng đều luôn đầy nghẹt người suốt ngày đêm 24/12, vì ai cũng hối hả về đoàn tụ với gia đình trong đêm Giáng sinh, một lễ hội quan trọng nhất trong năm hơn cả ngày tết dương lịch. Theo tập quán lâu đời tại Anh thì ngày

http://tieulun.hopto.org

Chủ nhật trước lễ Giáng sinh, mọi người tụ tập tại các nhà thờ để hát thánh ca. Trong lúc đó có nhiều người đi hát dạo trên đường phố cũng như ở nhà quê, để quyên tiền giúp cho các cơ quan từ thiện. Trong nhà, ngoài phố nơi nào cũng trang hoàng cây Giáng sinh với những gói quà tặng.

Ở Á Châu, Nhật là quốc gia tuy 90% theo Phật giáo nhưng lại hưởng ứng nồng nhiệt lễ Giáng sinh. Với các gia đình theo đạo Thiên Chúa, bữa tiệc nửa đêm được tổ chúc rất long trọng, ngoài món gà tây nhồi thịt, còn có sò và ngổng, uống với rượu Saké hâm nóng.

Hiệp định Genève 1954 chia hai VN thành hai nước riêng biệt. Miền Bắc do Hồ Chí Minh cùng đảng Cộng sản độ tam quốc tế cai trị. Tại Hà Nội buổi đó có nhiều sứ quán ngoại giao Tây phương lẫn Cộng sản. Để lừa bịp bọn da trắng. Hồ và đảng chơi trò hưu chiến cuội ngày Giáng Sinh, đồng thời tự sơn phết nhà thờ Chính Tòa Hà Nội hằng năm để lấy vải thưa che mắt thánh. Sau đó, Tòa Giám Mục phải è cổ ra trả tiền theo biên lai của đảng gửi tới.

Nay Giáng sinh lại về trên quê người, ngoài trời gió Đông hiu hắt lành lạnh, khiến kẻ ngoại đạo càng thêm cô đơn và thèm bữa Réveillon năm nào còn sống tại Phan Thiết. Trên bầu trời đen đặc, dường như xuất hiện một ngôi sao sáng rực rỡ. Bắt chước thế nhân, ta đón chào niềm vui bất tận để mừng đêm Chúa ra đời và chúc một mùa Giáng sinh an lành đến với tất cả mọi người. Chợt đâu đó có tiếng ai đang hát bản Đêm đông lạnh lẽo Chúa sinh ra đời, khiến đang vui bỗng ngậm ngùi thương nhớ quê hương.

Có bài thơ mọn gửi bạn bè, những người lính già Bình Thuận.

"Những mùa giáng sinh năm đó
Tôi thường hay ghé thăm em
Cô bạn láng giềng ngoan đạo
Từ lâu đã trót yêu thầm

Nhưng biết làm sao nói được
Khi tình ngăn cách hai phương
Vì em là người có đạo
Yêu em tôi tới giáo đường

Rồi khói lửa tràn bốn hướng
Tôi rời xóm biển thân thương
Mang theo cuộc tình dang dở
Một thời áo trắng sân trường

Gặp em trên đường chạy giặc
Từ an lộc về lai khê
Tình xưa ngỡ rằng đã chết
Ngờ đâu tê tái tuôn về

Nhưng em giờ là thiếu phụ
Cùng chồng tay dắt con thơ
Buồn buồn làm ta muốn khóc
Sau bao năm tháng đợi chờ

Thời gian hững hờ xuôi ngược
Theo chân người lính tha phương
Những đêm giáng sinh cô quạnh
Mình ta uống rượu bên đường..."

Xóm Cồn Hạ Uy Di
Mùa Giang Sinh 2017



http://tieulun.hopto.org

ĐỊA ĐIỂM XEM ĐÈN GIÁNG SINH Ở ARIZONA 2017

Top Attractions To See Christmas Lights 2017

Mỗi năm cứ đến muà Lễ Giáng Sinh, Việt Lifetyles luôn giới thiệu đến quý độc giả gần xa một số địa điểm để đưa gia đình xem Đèn Giáng Sinh. Năm nay, chúng tôi xin giới thiệu

Dazzle your loved ones with these legendary Valley light displays this year.



GLENDALE GLITTERS

www.glendaleaz.com/events - From Nov. 24 to Jan. 6, 2018.

Từ ngày 24 tháng 11 cho đến ngày 6 tháng Giêng, khu vực treo đèn trong phạm vi khoảng 16 dãy phố ở downtown thành phố Glendale toả sáng với khoảng 1.5 triệu bóng đèn được trang trí trong mùa lễ Giáng Sinh. Ngoài ra, vào những ngày cuối tuần, tại đây còn có nhạc sóng, hội chợ, petting zoo, children's winter wonderland và gặp gỡ ông già Noel. Hoàn toàn miễn phí (Free Admission).

Imagine 1.5 million lights decorating more than 16 blocks of downtown Glendale. The glittering city of Glendale is just that this year and has grown to be the largest light display in Arizona with free admission. This spectacular light show was also named the Best Kid Event in the state last year.



LAS NOCHES DE LAS LUMINARIAS - DESERT BOTANICAL GARDEN

1201 N. Galvin Pkwy., Phoenix, AZ | www.dbg.org | Nov. 24 – Dec. 30

Dạo quanh khu vườn với hơn 8000 ngọn đèn toả sáng ngập các lối đi, trong suốt 21 ngày kể từ ngày 24 tháng 11 cho đến hết ngày 30 tháng 12. Tại đây mỗi tối đều có nhạc sống do ban nhạc Salt River Brass Quinlet và các bạn nhạc địa phương, cũng như có nhiều gift shops và nhà hàng. Vé vào cửa: $30 người lớn; $12.50 trẻ em từ 3-12 tuổi, free trẻ em dưới 3 tuổi.

More than 7,000 luminaries are set out along the garden pathways, turning the grounds into a wonderland of light and shadow. Strolling musicians, hot apple cider, and gourmet bites only add to the wonder of it all.



MCCORMICK-STILLMAN RAILROAD PARK HOLIDAY LIGHTS

7301 E. Indian Bend Rd., Scottsdale | 480-312-2312

www.therailroadpark.com - From Dec. 13 to Jan. 4

Ngồi trên xe lửa để ngắm nhìn các dãy đèn trang trí dọc công viên. Gặp gỡ và chụp hình lưu niệm cùng với Santa trên xe lửa cho đến ngày 23 tháng 12. Ngoài ra, các bé cón có cơ hội gặp gỡ các Disney Characters (Elmo, Monster, Spider-man, Dora...) xunh quanh công viên. Triển lãm đèn Giáng Sinh sẽ bắt đầu từ ngày 13 tháng 12 cho đến ngày 4 tháng Giêng. Ngoài ra, tại đây còn có 1 viện bảo tàng xe lửa, với đủ mô hình xe lửa rất thú vị. Tại đây còn có carousel ride và playground area. Vào cửa miễn phí, tuy nhiên phải mua vé nếu muốn đi xe lửa hay cưỡi trên carousel ride, giá vé $2/ticket.

The unique train ride offers a festive journey through the railroad park to admire a lighted Christmas tree and an array of lights throughout the park. Santa will also be attending this event for further entertainment. Tickets start at $2 each for children under three.

http://tieulun.hopto.org



MESA ARIZONA TEMPLE, CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER DAY SAINTS

525 E. Main St., Mesa | www.mesachristmaslights.com | Nov.24th-December 31st

Bạn sẽ nhìn ngắm hàng trăm ngàn ánh đèn lung linh quanh khuôn viên nhà thờ này từ 5pm-10pm mỗi tối kể từ ngày 24 tháng 11 cho đến hết ngày 31 tháng 12. Mỗi tối lúc 7pm, đều có chương trình văn nghệ do ban nhạc địa phương trình diễn. Từ Phoenix, quý vị có thể lấy Phoenix Metro Light Rail đến Mesa, trạm xe dừng cách nhà thờ khoảng 2 blocks đường. Vào cửa hoàn toàn miễn phí.

Mesa Temple Garden recreates the nativity scene in Christmas lights. Enjoy thousands of illuminated lights as they decorate palm trees and adorn Mary and Joseph's journey to Bethlehem. A recorded message will be playing as well for the full effect of what Christmas spirit is all about. This event is free of charge for all ages, religious practices, and families.



ZOO LIGHTS -- PHOENIX ZOO

455 N. Galvin Pkwy., Phoenix | www.phoenixzoo.org | Till Jan. 6, 2018

Thăm viếng Sở Thú vào buổi tối từ ngày 24 tháng 11 cho đến ngày 6 tháng Giêng để ngắm nhìn một trong những đèn trang trí Giáng Sinh thật quy mô với hàng triệu bóng đèn. Dọc theo lối đi là hàng trăm hình ảnh các loài thú nhấp nháy trong bóng đèn đầy màu sắc, cũng như ngồi lặng ngắm phần trình diễn light music in motion show khá ngoạn mục. Giá vé vào cửa: $19.95 và $12.95 vào một số ngày giới hạn.

Fun for the whole family, this longtime beloved Phoenix event captures the holiday spirit once again with its newest attraction: Music in Motion featuring "Wizards in Winter" but Trans-Siberian Orchestra synchronized to 15,000 lights.





CHRISTMAS AT THE FAIRMONT SCOTTSDALE PRINCESS

7575 E Princess Dr., Scottsdale, AZ 85255 | Nov. 22 – Dec. 31

www.scottsdaleprincess.com

Hãy trải nghiệm không khí mùa Giáng Sinh ấm áp, tuyệt vời tại Fairmont Scottsale Pricess Resort từ ngày 22 tháng 11 đến ngày 31 tháng 12, 2017. Tại đây trưng bày khoảng 3 triệu đèn màu, còn có nhiều tiết mục hấp dẫn người lớn và trẻ em: gặp gỡ Santa, Santa workshop và viết thư cho Santa, sân trượt băng (ice skating rink), tour xe lửa ngắm đèn dọc theo bờ hồ, trượt băng trên Polar Glide Ice Slide, Ferris Wheel, Carousel and S'more Land với nhiều fireplaces. Nơi đây chắc chắn sẽ là một trải nghiệm đầy thú vị cho bạn và gia đình.

Celebrate the splendor of the season at the AAA Five Diamond award-winning Fairmont Scottsdale Princess. Witness the resort transform into an enchanting winter wonderland during our Eighth Annual Christmas at the Princess festival November 22, 2017 through December 31, 2017. Watch as the resort transforms into a winter wonderland in the desert, glistening with a four-story musical tree, Desert Ice Skating Rink, Princess Express Trains, Build-A-Bear Workshop, S'mores Land, new holiday characters, shows and attractions including Santa's Secret Headquarters and more than 3 million Lagoon Lights.

The Princess is the perfect destination to create holiday traditions and make holiday memories your family will cherish for years to come. Christmas at the Princess is open nightly.



LIGHTS OF THE WORLD

Arizona State Fairgrounds | www.lightsoftheworldus.com | Nov. 16 – Jan. 2

Save the best for last. Thật vậy, nơi đây được xem là nơi trưng bày đèn lớn nhất nhì trên toàn quốc với gần 5 triệu đèn màu, trưng bày ở 75 khu vực khác nhau, mỗi khu vực mang một phong cách và chủ đề riêng, nhất là biểu tượng nổi tiếng trên thế giới như tháp Eiffel, cầu Golden Gate, v.v.. Trong công viên này ngoài trưng đèn, mỗi đêm còn có show trình diễn acrobat rất ngoạn mục, có khu vực các trò chơi, các gian hàng ẩm thực và giftshops... Đặc biệt là một khuôn viên rộng lớn với trưng bày đủ loại khủng long (dinosaurs) thời tiền sử. Được biết đây là lần đầu tiên công ty từ Trung Quốc sang đầu tư với mức kinh phí lên đến 6 triệu Mỹ kim. Mở cửa mỗi tối từ 5pm - 10pm kể từ ngày 16 tháng 11 cho đến ngày 2 tháng Giêng, 2018. Vé vào cửa: $25/người lớn và $15 trẻ em.

Lights of the World is the largest lights and lantern festival in North America brightens the downtown Phoenix skies this holiday season. Lights of the World is a unique international lantern arts festival that combines the age-old Chinese tradition of lantern festivals with modern cutting-edge technology and lights. The Lights of the World lantern displays extend from 18 to 60 feet, showcasing features of different cultures and civilizations around the globe. With 11 overarching exhibits and 75 stunning displays, Lights of the World promises an unforgettable exploration of global cultures and cuisine. Lights of the World also possesses a litany of other entertainment features, including over 30 Carnival rides and games, a daily performance showcasing acrobatics, 3D light experience and more.

http://tieulun.hopto.org



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
PHẠM TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015



NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY -CHAPTER 7 &13
- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giử lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY
- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW
- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHÚC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone **602.218.7296** Fax **602.702.5211**

http://tieulun.hopto.org

www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTHPHOENIX INTERNALMEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo





- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẩu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 East Morten Road Suite #303, Phoenix, AZ 85020

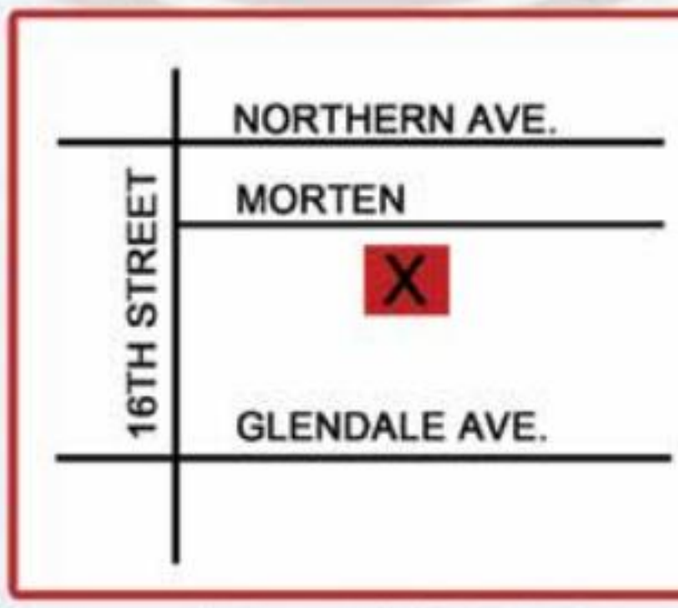
Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết qủa liền tại chổ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare va Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

http://tieulun.hopto.org

THE 22th ARIZONA
Asian Festival 2017

Phóng sự bằng hình - Nguyên Minh thực hiện

Lễ hội đa văn hóa Á Châu tại Arizona lần thứ 22th được tổ chức tại Scottsdale Civic Center Mall vào hai ngày thứ Bảy và Chủ Nhật, ngày 2 & 3 tháng 12 vừa qua từ 10:00 sáng đến 5:00 chiều mỗi ngày. Ban Tổ Chức Arizona Asian Festival ước tính có trên 15,000 lượt khách tham quan lễ hội năm nay.

Tham dự gồm lễ hội năm nay gồm có 16 cộng đồng sắc dân Á Châu tại Arizona như: Laotian, Filipino, Chinese, Malaysian, Indonesian, Cambodian, Indian, Burmese, Pakistani, Japanese, Taiwanese, Korean, Bangladeshi, Karen, Thai, Viet Nam. Mỗi sắc dân đều tham gia các gian hàng triển lãm văn hóa, mỹ thuật phẩm và ca múa, biểu diễn trống, võ thuật, fashion show... Năm nay có thêm 3 sắc dân góp mặt trình diễn các điệu múa dân tộc của họ là Arabic, Hispanic và Pacific Islands. Giới thiệu về ẩm thực có: Indian, Chinese, Laotian, Korean, Filipino, Vietnamese, Thai, Japanese, và Cambodian. Bên cạnh đó còn có khoảng 80 gian hàng trình bày các mặt hàng mỹ nghệ, tặng phẩm, hay các ngành nghề, cùng các công ty, tổ chức bảo trợ chương trình.

Quan khách tham dự chúng tôi thấy có Ông Jim Lane -Thị Trưởng Scottsdale, Ông Bà Jonathan Lines - Chủ tịch Đảng Cộng Hòa AZ, Thượng Nghị Tiểu Bang Sĩ Kimberly Yee, các vị nghị viên thành phố Mesa, Phoenix, Scottsdale, Tempe, Chandler, v.v..

The World Stage (Sân khấu 1) do tất cả các sắc dân trình diễn, Việt Nam có 4 màn múa tại đây. The Second Stage (Sân khấu 2), theo thông lệ hàng năm, một cộng đồng sắc dân được đề cử làm Văn Hóa tiêu biểu trong lễ hội. Năm nay Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam Arizona đại diện sắc dân Việt Nam tại Arizona chịu trách nhiệm chính, với sự tích cực bảo trợ của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona cùng nhiều hội đoàn, tổ chức, mạnh thường quân, ca nghệ sĩ trình diễn và thiện nguyện viên. Chú Lê Hữu Uy và Cô Thanh Mai đồng Trưởng Ban Tổ Chức; Cô Thanh Mai lo về chương trình ở Sân khấu 2, chú Lê Hữu Uy phụ trách gian hàng triển lãm.



Đài Truyền hình Chanel 03 phỏng vấn BTC Cộng Đồng Việt Nam

Tham gia trình diễn gồm Hội Cựu Quân Cán Chính AZ, Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ, ban múa Gia đình Phật Tử Nhất Tâm, Ban múa nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại AZ, Ban múa "Búp Sen Hồng", nhóm múa Hip Hop Transcendent Dance Crew, Đoàn văn nghệ tổng hợp "Xương Rồng Trắng", và đội lân GĐPT Nhất Tâm. Hơn 30 ca sĩ, nghệ sĩ của Câu Lạc Bộ Tình Nghệ Sĩ từ California sang Arizona trợ giúp. Các thí sinh HH Áo Dài, Models, và khoảng hơn 40 anh chị em ca sĩ, nghệ sĩ, và thân hữu của CLB Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ phục vụ chương trình. Tại sân khấu 1, cô Thảo Võ (Assistant Program), và 2 cô Alina Võ (Hoa Hậu Á Châu AZ) và cô Christine Phạm (Hoa Hậu Việt Nam Arizona) giúp phần MC.

TẠI SÂN KHẤU 2 – VIETNAMESE COMMUNITY



Hai MC - Cô Thanh Mai (Co- Chair Program) và Dr. Cao Minh Hưng (Music Director)

http://tieulun.hopto.org



CLB Tình Nghệ Sĩ (CA) trong buổi chào cờ khai mạc



Hoạt cảnh "Đám Cưới Trên Đường Quê" do CLB Văn Hóa VN Arizona trình diễn



Màn song ca của ca sĩ Thái Ngọc Nhung và Quốc Thịnh



Màn múa khai mạc của đoàn lân Gia đình Phật tử Nhất Tâm & nhóm múa Búp Sen Hồng rất đặc biệt.



Trích đoạn cổ nhạc "Tình Chàng Ý Thiếp" do 2 nghệ sĩ Kim Phụng và Khánh Minh



Tường Vi solo "Quê Hương Tuổi Thơ Tôi"



Màn múa "Em đi chùa Hương" do các cô CLB Tình Nghệ Sĩ



Màn hợp ca "Ngày Về" của CLB Tình Nghệ Sĩ



Ban múa nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arizona



Nhạc cảnh Hội Nghị Diên Hồng của Hội Cựu Quân Cán Chính VNCH-AZ và Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ.



Fashion Show: Y phục Việt Nam (do CLB Văn Hóa VN Arizona)

http://tieulun.hopto.org



Các em ban múa nhà thờ Công Giáo Các Thánh Tử Đạo VN tại AZ.



Các em ban múa "Búp Sen Hồng" cùng cô Thanh, biên đạo múa.



Phần trình diễn Hip Hop Dance của các em nhóm múa Transcendent.

CỘNG ĐỒNG BẠN GÓP MẶT TRONG CHƯƠNG TRÌNH



Student Poster Design Award Ceremony với thị trưởng Scottsdale Jim Lane.



Ban múa Indian



Trống Korean



Cô Thanh Mai thay mặt BTC cảm ơn sự đóng góp của các Hội Đoàn, ban múa, ca sĩ, nghệ sĩ, thiện nguyện viên và các ân nhân bảo trợ



Ban múa Bangladeshi

Ngoài ra còn có sự tham gia của các nhóm múa Karen và Japanese.

GIAN HÀNG TRIỂN LÃM CỦA VIỆT NAM



Một góc gian hàng triển lãm Việt Nam

Gian hàng triển lãm Việt Nam gồm nhiều mặt hàng thủ công mỹ nghệ, hơn 10 loại trái cây Việt Nam (trái cây tươi), nét đặc trưng của Trà Việt Nam, bản đồ Hành Chính Việt Nam với các thắng cảnh, y phục truyền thống, và tranh lịch sữ hào hùng của dân tộc. Trang trí gian hàng với nón lá, hoa hạnh phúc, thiên điểu, sen, mai, trúc, và đặc biệt nhiều bông lúa kết thành bản đồ Việt Nam.



Ông Bà Jonathan Lines, Chủ tịch đảng Cộng Hòa AZ thăm viếng gian hàng VN



Quan khách ngoại quốc viếng thăm gian hàng Việt Nam.

http://tieulun.hopto.org



Cô Lâm Bình (trái) và cô Phoebe Mai (phải) trông coi gian hang.



Từ trái: Cô Tường Vi, anh Thế Khương (Chủ tịch Công Đồng NVQG Arizona), cô Lâm Bình và cô Angeline Hoàng

SÂN KHẤU 1 – THE WORLD STAGE



Quan cảnh khai mạc



Reika Gumi Dance Group đến từ Tokyo, Japan



Ban múa Taiwanese



Khoảng 80 models trong màn Asian Fashion Show ….



Models Vietnamese góp mặt trong màn Asian Fashion Show



Chinese Tea Garden Show

MỘT VÀI GIAN HÀNG TIÊU BIỂU TRONG SỐ HƠN 80 TRONG HÔI CHƠ



Gian hàng Bangladeshi



Gian hàng Karen



Gian hàng Korean



Gian hàng Chinese

Các Culture Director chụp hình lưu niệm, từ trái: Pakistani, Indian, Malaysian, Filipino, Burmese, Cambodian, Japanese và Korean



Cô Thanh Mai và Angeline Hoàng chụp hình lưu niệm với ban múa Japanese đến từ Tokyo.

http://tieulun.hopto.org



Models Filipino trong quốc phục



Bế mạc chương trình tại Main Stage

Ngoài ra có vài cộng đồng bạn góp mặt tại sân khấu 2 như Filipino, Korean, Bangladesh, Indian, Karen và đặc biệt ban múa Reika Gumi đến từ Tokyo (Japan).

Có một điều hết sức lấy làm tiếc là tấm phong trên sân khấu rất đẹp và ý nghĩa gặp trục trặc nên gửi đến trễ. Thành thử Ban Tổ Chức vào giờ chót phải mượn mấy tấm phong của chùa Trúc Lâm và của chú Bình để treo lên sân khấu.



Tấm Banner rất đẹp đến trễ, thật đáng tiếc!

Chương trình có sự chuẩn bị từ nhiều tháng trước, được đầu tư bởi tâm huyết và công phu của nhiều người và với khoảng chi phí lên đến hơn $8,000.00 USD để làm nên sự thành công mỹ mãn của Lễ Hội trong trách nhiệm tại sân khấu 2 và gian hàng triển lãm.

Chương trình Lễ Hội Á Châu năm nay thành công mỹ mãn là nhờ vào công sức của rất nhiều người, từ các lãnh đạo cộng đồng, những ca nghệ sĩ, vũ công, thiện nguyện viên, và đặc biệt là sự ủng hộ tài chánh từ các nhà bảo trợ. Nhân đây, CLB Văn Hóa Việt Nam xin chân thành tri ân đến những nhà bảo trợ sau đây đã ủng hộ rất tích cực cho chương trình:

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ, Viet Lifestyles Magazine, Đài TNT AZ, Edward Jones, Jak Cares Foundation, Anh Hiếu Lương và Lifetyme Financial Services, Envoy Mortgage, AAA Wood Floor, Hoa Hậu Từ Thiện Việt Nam Arizona - Thanh Xuan Rosen, Cô Tram Chu & phu quân Rick Lim, Premium Credit Solution, Dr. Loan Dao, AZ Salon Builder, Turning Point Beauty College, Chợ Tấn Phát Supermarket, Lee Lee Supermarket…

Phóng sự bằng hình – Nguyên Minh thực hiện
(Picture by Juan Dinh, James Park, Philip Weawer, Elena Thornton, Pamela Martin Abella, Lam Bình, Uy Le, …)

Peoples MORTGAGE COMPANY

QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Foreign National Products
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



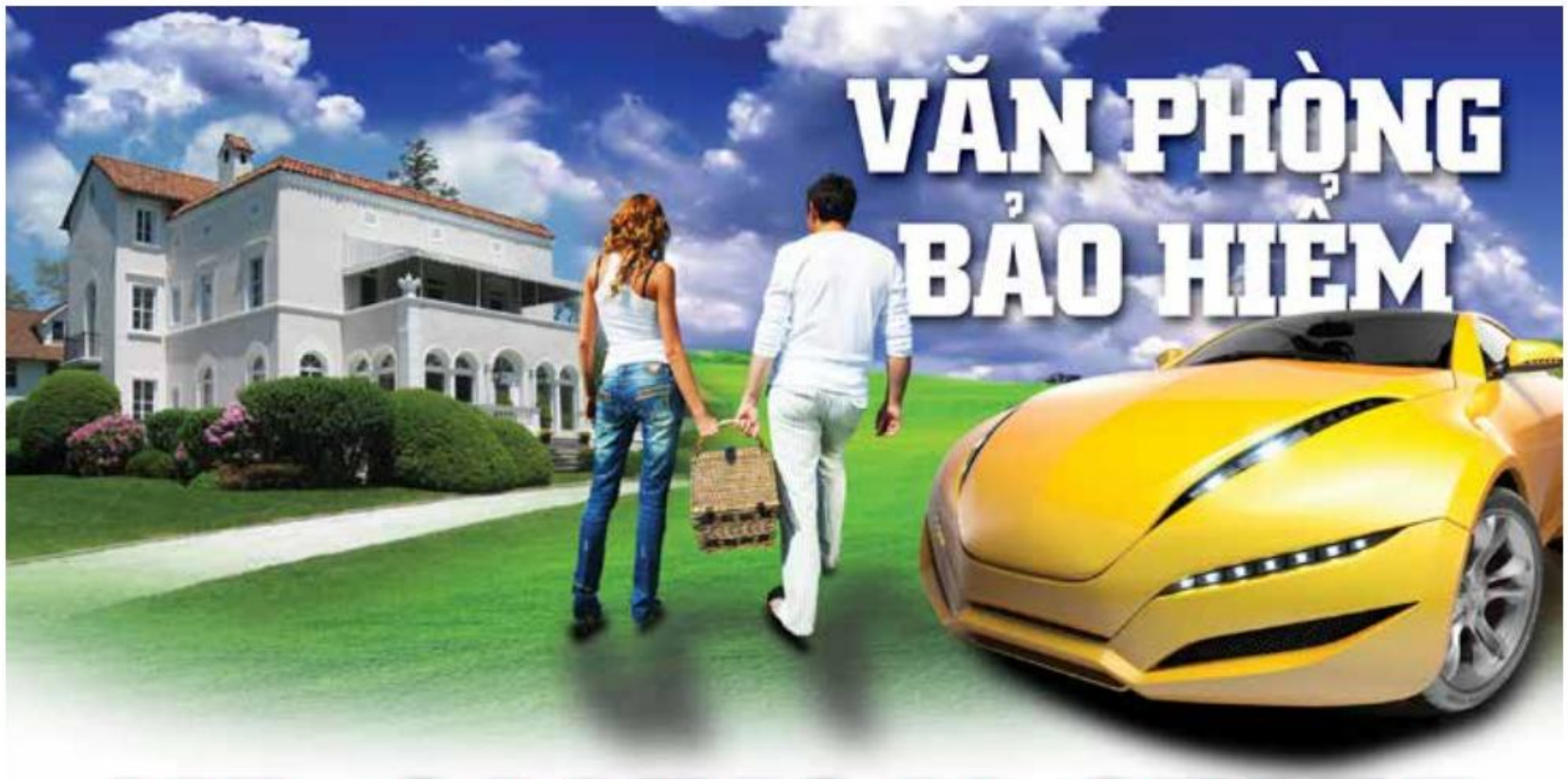
Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

Free Pre-Qualification

CALL ME TODAY!
TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!
C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164

http://tieulun.hopto.org



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quí vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢMGIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!

(602) 347-5240

Vietnamese/English:
Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn
Chinese/English: Bruce Lok

http://tieulun.hopto.org

Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên AZ

Nguyễn Hoàng Ngôn





Sinh hoạt hội tháng 12 đông vui, trời mát ngồi dưới sau vườn họp mặt bạn bè và dường như mọi người đến tham dự để bầu lại hội trưởng cho nhiệm kỳ mới. Sau hai năm sinh hoạt với hội, mọi người rất mến và tín nhiệm anh Thuận, người có nhiều nhiệt tình, sôi nổi, sốt sắn với công việc. Anh Thuận là người có năng khiếu hiểu biết, phát biểu, và ngọai giao của anh rất thông thạo, anh luôn có những ý kiến rất hay, lập luận vững chắc, đặc biệt hơn nữa anh đóng góp giúp đỡ công sức và tài chánh rất nhiều, những đóng góp cá nhân anh thường dùng danh xưng cho hội để gây tinh thần đòan kết cho cộng đồng. Nhưng bên cạnh người đàn ông thành công thì phải có người đàn bà hiểu biết, tế nhị và rộng rãi đó chính là chị Thuận vợ anh. Chị chung tay đóng góp cho hội có những buổi ăn trưa ngon miệng, vui vẻ và thân thiện. Do đó mọi người đã kêu gọi anh tiếp tục nhận lãnh trách nhiệm hội trưởng hội người Việt Cao Niên không phải một nhiệm kỳ kế tiếp mà nhiều nhiệm kỳ sau nữa. Chú Hinh đã nói lời cám ơn chân thật đến tinh thần phục vụ của anh chị Thuận. Chú Chánh, anh Huệ, anh Thảo, anh Tường và tất cả mọi người đã đồng tình yêu cầu anh Thuận tiếp tục đảm trách chức hội trưởng. Rất buồn khi biết anh Thuận có ý rút khỏi hội đồng quản trị và để cử hội viên khác thay anh phục vụ. Theo tôi biết đây là một việc không phải ai cũng có khả năng thực hiện, vì nó đòi hỏi nhiều trách nhiệm, tinh thần và tự nguyện, phục vụ tạo niềm vui và giúp đỡ những người lớn tuổi có nơi đến để chia sẻ tình bạn, tình người trong những năm tháng còn lại. Tất cả mọi người đều đồng tình kêu gọi, đặc biệt có sự tham dự của chú Lã người đã thành lập nên hội vào năm 88. Hội đã thành lập gần 30 năm, nhưng nếu dừng lại nơi đây là một điều đáng tiếc, vì không ai đứng lên đảm nhận chức hội trưởng. Cuối cùng anh Thuận không thể từ chối đảm trách thêm nhiệm kỳ tới và anh xin hứa sẽ tiếp tục phục vụ cho đến một lúc nào đó anh không còn khả năng. Tất cả hội viên vui mừng tặng cho anh chị Thuận một tràn pháo tay nồng nhiệt.

Tháng này hội có thêm hội viên anh Khanh, chị Hiếu, tình hình cộng đồng có một vài dự kiện đáng khen ngợi năm nay lễ diễn hành ngày cựu chiến binh cộng đồng tham gia đông đảo nam nữ quân dân cán chính. Sự kiện thứ hai là Hội Tù Nhân Chính Trị do chú Xuân đảm trách đã gây quỹ trên 6000 đô, đây là món quà tình thương trân trọng đến những thương phế binh VNCH đang sống cùng khổ nơi quê nhà. Tin vui thứ ba là trong năm tới tiền trợ cấp hưu sẽ được tăng lên 25 đô cho mỗi hồ sơ. Phần tham khảo ý kiến của hội viên có một vài điều đáng học hỏi, về trường hợp những người Viet Nam mới qua sau này, người bảo lảnh sẽ lo tất cả mọi thứ trợ cấp và bảo hiểm sức khỏe. Nói là vậy nhưng cũng có một vài người biết nơi khám bịnh miễn phí và cách xin trợ cấp bảo hiểm sức khỏe khi bịnh tật, ai muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc anh Thuận. Theo ý kiến của anh Đức là cứ liều mạng vào bịnh viện khi bịnh hiểm nghèo, vì nhà nước Mỹ sẽ không bao giờ bỏ rơi quần chúng. Chú Hinh có phát biểu một kinh nghiệm lạ, là khi bị bò cạp chích, nếu có thể bắt được con bò cập mỗ bụng đấp vào nơi bị chích sẽ hết nhứt ngay.

Sau cùng vẫn là niềm vui ngồi lại bên nhau vừa ẩm thực vừa nghe các hội viên phục vụ văn nghệ. Chị Liên mở đầu *"em có nghe mùa thu mưa giăng lá đổ…"* Chị Mai ngâm lại *"Chuyến tàu hoàng hôn"*, tiếng hát câu thơ đưa lòng mình bềnh bồng. Điều đáng mến là chú Lã đã ngâm bài thơ tặng hội, tôi phải phục trí nhớ của chú.

Ái khanh ơi em còn nhớ chăng em.
Binh minh hạnh trời đã một chiều êm.
Mưa hay bão tình mình đa tan tát.
Phút xa hương nhớ mùa thu Đà Lạt.
Nào ngờ đâu trên thành phố cao nguyên.
Anh âm thầm đếm bước dưới trời đêm.
Anh bỗng thấy dáng người xưa thấp thóang.
Mái tóc xanh bồnh bềnh trên vầng trán.
Nụ cười buồn như ánh mắt nai tơ.
Anh tưởng mình còn được sống trong mơ.
Hương tình lạc mưa buồn trong kỷ niệm.

Chị Hiếu đã đưa hội về tới đầu làng con chim sáo nhỏ hót vang rộn ràng. Qua nhịp cầu tre, qua mấy con đê thấm đượm tình quê. Bao năm qua cách trở đường xa xuôi ngược bôn ba. Ôi kỷ niệm yêu, mái tranh nghèo tỏa khói lam chiều. Ngày chủ nhật vui, xe bon nhanh nhanh gió mát dịu dàng, có nụ cười thầm kín nỡ trong tâm hồn.

Muốn tham gia hội xin liên lạc anh Thuận Lê: 602 369-6221

http://tieulun.hopto.org

88 International Market

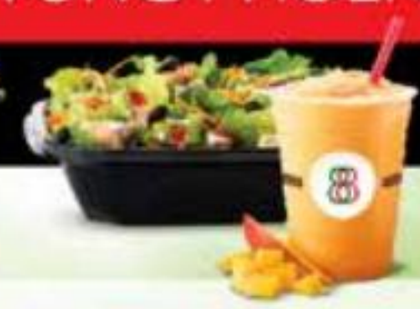
CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO






NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW "Chợ có khu vực bán FOOD TO GO với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:
Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ 10%

http://tieulun.hopto.org



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quí khách

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT CHÚNG TÔI CÒN CÓ:

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác

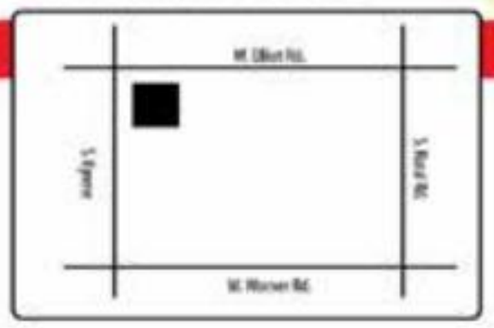


Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon , hấp dẫn



7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272





Liêm Trần

HomeSmart

Cell: **602-295-4341**
Fax: **623-773-9022**
EFax: **602-386-1740**
Email: tran.liem2@gmail.com

HOMESMART

REALTOR® MLS

- *Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc*
- *Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.*
- *Sẳn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách*
- *Multi-Million Dollars Producer*
- *Định giá và tham khảo miễn phí*
- *Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín*

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."

http://tieulun.hopto.org

MOBIFONE USA

HÙNG TRAVEL



CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY

- Bán vé máy bay về Việt Nam
- Visa khẩn, làm Pasport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực Visa

GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao hàng tận nhà về Sài Gòn và các tỉnh, bảo đảm an toàn
- Sửa Ensure, dầu xanh
- Bán thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
- PREPAID Wireless $20/month

HÙNG NGUYỄN
2025 N Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
Tel: 602 - 908 - 0449
mobilfoneusa@yahoo.com
(Inside Lee Lee Supermarket)

TRANG PHAN
7575W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
Tel: 623- 776 - 2027
Cel: 602-334-0588
(Inside Lee Lee Supermarket)

PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ân cần vui vẻ

Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái, Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...





MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7582 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngang chợ Lee Lee Asian Suppermarket

http://tieulun.hopto.org

HỌP MẶT BẠN TABERD 65

Lâm Đàn, 11/14/2017

Vào thời Việt-Nam Cộng-Hòa Đệ Nhất (1954-1963) và Đệ Nhị (1963-1975) ở miền Nam Việt-Nam có nhiều trường học nổi tiếng - nổi tiếng vì có hệ thống giáo dục tốt từ Trung Học đến lớp cuối lấy Tú Tài II. Tóm tắt tình trạng các trường ở Việt Nam trong thời gian này như sau (nhiều đoạn và hình trong bài này trích từ những trang mạng điện tín, kể cả trang mạng La-San Việt-Nam).

Vào thế kỷ 20

Trong suốt thời gian này, xã hội Việt nam trải qua nhiều thay đổi và xáo trộn, nhưng việc học vẫn được thực hiện trong chiều hướng thuận lợi cho đại đa số người Việt. Trong những năm giữa hai Thế chiến, đã có rất nhiều trường Tiểu học và Trung học trên hầu hết ba miền Nam, Trung, và Bắc. Sau Đại chiến thứ Hai, các trường tiếp tục sinh hoạt, và hầu hết ở các tỉnh và thành phố, đều có những trường công lập cũng như tư thục với đội ngũ giáo chức tận tâm dạy dỗ, và học trò lễ phép, siêng học trong tinh thần kỷ luật cao.

Tại Sài gòn đã có các trường công lập danh tiếng như Pétrus Ký dành cho nam sinh, Gia Long dành cho nữ sinh, còn có các trường tư thục Chấn Thanh, Lê Bá Cang, Vương gia Cẩn… dạy nhiều về chương trình Việt. Các trường dạy chương trình Pháp như Chasseloup-Laubat (sau đổi tên là Jean Jacques Rousseau, sau cùng là Lê Quý Đôn), Marie-Curie cùng Colette và Saint-Exupéry đều do chính phủ Pháp đài thọ mọi chi phí.

Ngoài hai trường La San đã ghi ở trên, còn có các trường Couvent des Oiseaux, Regina Pacis, Regina Mundi, Thiên Phước… dành cho nữ sinh, thuộc nhóm các trường Công giáo. Trường Nguyễn Bá Tòng dạy cả nam lẫn nữ do giáo hội Công giáo điều khiển. Lycée Cửu Long và Les Lauriers là hai tư thục dạy chương trình Pháp. Ở gần trường Pétrus Ký có trường Bác Ái (Collège Fraternité) dạy chương trình Pháp và Việt cho học sinh phần đông là con em người Hoa. Các tư thục Huỳnh Khương Ninh, Huỳnh thị Ngà dạy cả nam lẫn nữ. Hai trường Nguyễn Trường Tộ (trung học đệ nhất cấp) và Cao Thắng (trung học đệ nhị cấp) là trường công lập kỹ thuật.

Mỹ tho có trường Nguyễn Đình Chiểu. Cần Thơ có trường Phan Thanh Giản là những trường công lập rất có uy tín được lập từ lâu.

Sau 1955, hai trường công lập danh tiếng ở Hà nội là Chu văn An (nam sinh) và Trưng vương (nữ sinh) dời vào Sài gòn.

Gia Định có hai trường công Hồ Ngọc Cẩn (nam sinh) và Lê văn Duyệt (nữ sinh), học sinh xuất sắc không thua gì các trường công lập lớn ở Sài gòn và có trường Don Bosco dạy nghề cho thanh thiếu niên nghèo.

Trường Võ Tánh ở Nha Trang, hai trường Quốc Học và Đồng Khánh ở Huế, cùng với trường Sư phạm Qui Nhơn đều là những trường có tiếng dạy giỏi.

Ở Đà lạt có Lycée Yersin của Pháp, Couvent des Oiseaux dạy nữ sinh do các nữ tu công giáo, ngoài các trường Dòng La San ghi trước. Hai trường Bưởi và Albert Sarrault còn ở lại Hà nội sau 1955.

Hình 1 (trái qua phải, trên xuống dưới)

Hình tòa nhà chánh ở trường La-San Taberd, hình bên phải là phía đằng sau

Hình cũ các Sư Huynh La-San, bên cạnh là hình Hội đoàn Nghĩa Sĩ



Jean-Baptiste de La Salle

Ông là sáng lập viên của dòng các Sư Huynh Công giáo lo việc dạy học cho thanh thiếu niên. Ông thuộc gia đình quý phái và theo học ở Trung học ở miên Champagne. Sau đó theo học để thành linh mục và hòan tất bằng Tiến sĩ Thần học năm 1680. Ông theo giúp các nữ dòng tu để giảng dạy trẻ em ở trường dòng này, và do đó học được kinh nghiệm giáo dục các trẻ em.

Ông nhận thức là các em trẻ nhà nghèo không được theo học. Trước thảm cảnh đó, Gioan La San tự nguyện đem hết sức học và khả năng của mình để giúp các trẻ em thường bị bỏ mặc bên lề cuộc đời và không hề được dạy dỗ. Ông từ bỏ quyền thừa kế gia tài của gia đình, bố thí tất cả của cải đã có trong nạn đói năm 1681, và từ chức Cha sở nhà thờ, để hoàn toàn hòa mình sống với các thành viên trong Dòng tu mới. Dòng được gọi là Dòng Sư huynh các trường Công giáo (Frères des Écoles Chrétiennes, thường được viết tắt là FSC) cho đến ngày nay.

Vào đầu năm 1975, Dòng La San ở Việt nam đã có 300 Sư huynh, và khoảng 15 chủng sinh. Ngoài các trường học, Dòng còn có Trang trại Mai Thôn ở bên kia cầu sắt Thanh Đa, để các Sư huynh lớn tuổi về hưu dưỡng ở đây, và cũng là nơi để các Hội đoàn cấm phòng. Các Sư huynh điều khiển 23 trường gồm từ tiểu học đến trung học và kỹ thuật, có trường còn có nội trú, và một trung tâm dạy trẻ em mù cùng một trường đào tạo giáo chức. Học sinh phần lớn là người Việt cùng một số thuộc các sắc dân thiểu số.

Trong các trường do nhà Dòng quản lý, học sinh ngoài giờ học văn hóa và thể dục, còn tham gia các hoạt động Công giáo Tiến hành (Action Catholique), qua các đoàn thể như Thanh Sinh Công (JEC), Hiệp hội Thánh mẫu ở cấp trung học, Hùng tâm và Nghĩa sĩ Chúa Hài đồng ở cấp tiểu học.

Từ 1961, Hiệp hội Thánh mẫu Taberd có thêm Đoàn Thánh Mẫu Sinh viên (do SH Adrien tổ chức), tham gia hoạt động trong khuôn khổ Công giáo Tiến hành với Tổng hội Sinh viên Công giáo Sài gòn (dưới sự hướng dẫn của Linh mục Nguyễn văn Lập).

Trong những năm đầu thập niên 1970, SH Théophile đưa học sinh Taberd các lớp 9 và 10, hằng tuần đi thăm viếng các khu lao động nghèo, hớt tóc cho các em nhỏ và phát thuốc cho những người đến khám bệnh ở những trạm chẩn bệnh miễn phí như ở La San Chánh Hưng (theo toa các bác sĩ và các sinh viên y

http://tieulun.hopto.org

khoa). Sư huynh Vincent phụ trách dạy các học sinh lớp 9 và 10, một số nghề như chụp hình, rửa ảnh, sửa radio…

Sau 1975:

Sau 1975, đại đa số các trường dòng bị giải thể, Dòng Lasan chỉ còn Nhà An Dưỡng tại Mai Thôn phường 27, Bình Thạnh (Thanh Đa). Một số Sư huynh rời nước, ra ngoài, tiếp tục công việc giảng dạy trong và ngoài nước như ở Nouvelle Calédonie, Thái Lan, Pháp, và Hoa Kỳ… Những Sư huynh vĩnh khấn ở lại chăm sóc lẫn nhau và tiếp tục làm tất cả những gì làm được theo lời nguyện của dòng Lasan: làm ánh sáng soi đường cho các thế hệ mai sau trưởng thành trong giáo vụ truyền bá văn hóa, nhân cách đến cộng đồng, nhân laọ. Dù trong nhiều hoàn cảnh khó khăn, các Sư Huynh đã làm được rất nhiều việc, như dạy nghề, kèm dạy toán,văn, văn hóa…

Vào những năm cuối 2000's, ở hải ngoại những cựu học sinh La-San thuộc nhiều thế hệ đã bắt đầu tìm kiếm bạn bè và nhờ phương tiện internet, e-mail mà đã liên lạc với nhau, như những hội bạn ra trường năm 1970, 1975, kể cả nhóm chúng tôi là những người thi Tú-Tài II (Bac 2) năm 1965 nên được gọi là Taberd 65.

Nói đến trường La-San Taberd thì trường này ở bên cạnh trái nhà Bưu Điện chánh ở Sài-Gòn, trên đường Nguyễn Du và gần nhà thờ Đức Bà, nay tên trường đã đổi thành Trần đại Nghĩa và không còn thuộc quyền sở hữu của các Sư Huynh.

Sau vài năm tìm kiếm thì chúng tôi gom được gần 50 anh em, ở ngoại quốc cũng như ở trong nước. Lần họp đầu tiên ở Orlando vào năm 2004 thì có gần 20 anh và chị. Hai năm lại họp một lần, năm 2006 ở Portland, Oregon, rồi năm 2008, cứ theo đó cho đến 2015 lại chỉ còn trên dưới mười anh chị…

Năm nay 2017 tới phiên tác giả phải tổ chức thì chỉ còn 7 người, lý do chính là các bạn đã trên 70 và đã mệt mỏi, không còn đủ sức đi chơi cả tuần, Scottsdale, Sedona, Grand Canyon, Las Vegas… Có cả anh chị Hà Taberd 64 đến tham dự. Trong ba ngày họp từ thứ Sáu November 10 đến Chủ nhật 12 ở Gilbert, Arizona, thì họp mặt ở nhà tôi tối thứ Sáu, ngày thứ Bảy đi xem phố Sedona và nhà thờ Chapel of Holy Cross. Chủ Nhật thì ra Scottdale Fashion Square để các bà đi mua sắm và các ông ngồi ở Food court uống cà phê và nói chuyện thời xưa hồi con nít. Còn ăn uống thì ra tiệm Thuận Kiều, Phở Gia Đình, WildFlower Bread; ngủ đêm ở khách sạn La Quinta, v.v…

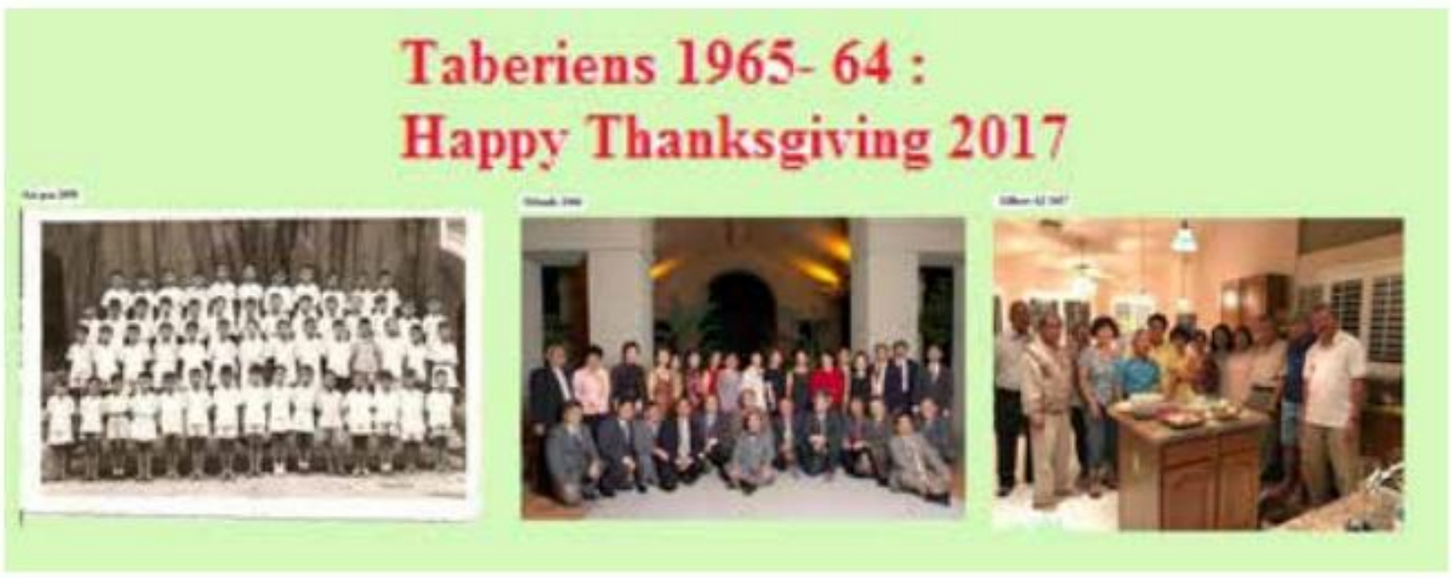
Sau Chủ Nhật thì anh em chia tay, hẹn gặp nhau trong hai năm tới. Còn vài bạn tiếp tục cuộc du ngoạn lên Grand Canyon và Las Vegas. Ce n'est qu 'un au revoir (Đây chỉ là một cuộc tạm biệt)…

Tôi lại tiếp tục việc làm, lấy kinh nghiệm của các ông bạn già mà viết xong bài "Già phải nói sự thật", đại để là họp mười năm về trước thì đông, bây giờ thì ít, ai cũng trên 70 mươi, hết còn sức để đi chơi xa thì cũng dễ hiểu. Năm nay, bạn bè trong cộng đồng, hội đoàn qua đời cũng gần mười người.

Nói tóm lại, khi về hưu lúc 65, nếu thich đi du lịch thì nên đi ngay, không chần chờ vì trên 70 không thể tính toán được, bệnh ung thư có thể xảy ra cho mọi người, trời kêu người nào thì người ấy dạ, ta có thể tránh được tùy theo cách ăn uống, cách sống ít stress. Sống hạnh phúc là tại tâm, sống trong tự tại, vui vẻ với những gì mình có.

Hình 2 (trái qua phải):

Hình còn trẻ năm 1959 – Họp mặt Orlando 2004 – Họp tại Gilbert AZ 2017



PHẬT GIÁO HÒA HẢO

THÔNG BÁO

của Tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo, Arizona

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG nầy, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

http://tieulun.hopto.org

EST. GJ 1997

GOLDEN JADE
Jewelry Inc.
金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224
(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com
Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA
Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K…)
o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald…)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K…)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

Electrical BAMS services LLC

Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chửa và bảo trì
các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✔ Tư Gia ✔ Doanh nghiệp ✔ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!





BBB ACCREDITED BUSINESS

http://tieulun.hopto.org

ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE
602-774-2099

CELL
602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

Nhận Chuyển Tiền, Sữa
và hàng hoá về Việt Nam

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

PHỞ 43 Express
Rice Noodle Beef Soup



ĐẶC BIỆT:
Lunch Special $5.95
Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho $8.00

*PHỞ / BEEF RICE NOODLE SOUP
*CƠM / RICE DISHES
*BÚN / RICE VERMICELLE
*HỦ TÍU - MÌ / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383
2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:
Monday-Friday: 9:00AM- 8:00PM
Close every Tuesday

http://tieulun.hopto.org

MEET MISS VIETNAM ARIZONA 2018

Candidates







Ms. Thanh-Mai Le
Pageant Co-Founder and Executive Director
President TNT AZ Radio
Publisher & Editor In Chief Viet Lifestyles Magazine

Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ diễn ra mỗi hai năm liên tục và đều đặn kể từ khi được khởi xướng vào năm đầu tiên 1998. Năm nay đánh dấu 20 năm và cũng là lần thứ 10th của cuộc thi, vì vậy chương trình đã được dàn dựng khá công phu, với sự chuẩn bị từ nhiều tháng trước. Nhớ lại chặn đường gian khó đã đi qua từ những năm đầu tiên, chúng tôi rất cám ơn sự hổ trợ và tiếp tay của rất nhiều người trong cộng đồng để cuộc thi được duy trì và phát triển cho đến ngày hôm nay.

Như mọi năm, cuộc thi đã được sự tiếp tay trợ giúp của rất nhiều người, đặc biệt là các nhà tài trợ. Năm nay, cựu Á hậu Á Châu AZ 2004 Dr. Maily Dương tiếp tục đảm nhận vai trò Huấn luyện viên (Pageant Coach) mà cô đã làm rất tốt trong nhiều năm qua. Đặc biệt, chúng tôi mời tất cả những cựu hoa hậu của những năm trước về hội ngộ trong chương trình. Các cựu Hoa hậu Áo Dài trợ giúp trong vai trò assistant coach. Trong suốt hai tháng qua, các em đã tập dợt chăm chỉ và đều đặn mỗi cuối tuần để chuẩn bị cho cuộc thi. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng xin được tri ân đến Cô Trần Chung Dzung, Ban Giám Khảo, cùng một ekíp làm việc cho chương trình năm nay gồm nhà thiết kế và makeup artist Jacky Tài, AZ Viet Photo Club, hair stylist Julia Nguyễn, Makeup Artist Thương Nguyễn, graphic designer Nguyên Phạm, v.v.

Mong rằng quý vị ủng hộ bằng cách mua vé tham dự Chương trình Văn nghệ Mừng Xuân và Cuộc thi Hoa Hậu

http://tieulun.hopto.org

Áo Dài AZ 2018sẽ diễn ra vào lúc 6:00 chiều ngày Thứ Bảy, ngày 10 tháng 2 năm 2018 sắp tới đây tại trường Camelback Highschool. Vé ủng hộ VIP $20, vé thường $10, trẻ em dưới 6 tuổi miễn phí. Vé sẽ có bán tại Đài TNT AZ Radio: 602-335-8888 và ViVi Fashion: 480-917-3886. Muốn xem hình ảnh, video clip và thông tin về các thí sinh và cuộc thi, xin mời vào trang nhà Facebook: Miss Vietnam Arizona

Năm nay, cuộc thi hứa hẹn nhiều bất ngờ thú vị trong phần thi thố tài sắc của 14 thí sinh duyên dáng. Kính mời quý độc giả cùng ngắm nhìn và làm quen với các thí sinh Hoa Hậu Áo Dài AZ 2018.



Mai-Ly Duong, DMD, MPH, MAEd

Pageant Coach since 2012

Assistant Professor/Dentist, A.T. Still University

This is Mai-Ly's third year coaching for Miss Vietnam AZ Pageant. She loves working with young Vietnamese girls to help them build self-confidence and learn more about our beautiful Vietnamese heritage. In last few months, Maily has been dedicated her weekends to coach Miss Vietnam AZ 2018 contestants on how to walk, pose, answer questions, and carry themselves confidently. This pageant experience is not just about looking the part of a beauty queen, it is about acting the part of a role model and an ambassador for our humble and proud Vietnamese community. This pageant focuses on teaching young Vietnamese ladies about our culture, about how to be confident in themselves as young adults,, and how to lead a successful life.

Mai-Ly Duong is a proud Vietnamese-American, who was born in the US and grew up in Phoenix, AZ. She has been involved with the Arizona Vietnamese community since she was a teenager. She believes it is extremely important for Vietnamese-American youth to learn about their heritage, speak the Vietnamese language, and give back to the community. She graciously serves the Arizona Vietnamese community in many capacities such as helping at Vietnamese events, writing for Viet Lifestyles magazine, and coaching the biennial Miss Vietnam Arizona Pageant. She is most well-known for receiving the Miss Asia Arizona First Princess award in 2004. This opened the doors to many state and national opportunities in modeling and acting. She now primarily serves the general community as a general dentist. In addition to working in private practice, she is privileged to be an Assistant Professor at A.T. Still University's Arizona School of Dentistry & Oral Health in Mesa, teaching students how to provide dental care to people with special needs and complex, chronic medical diseases. During her free time, she loves photography, singing, dancing, and playing at the park with her dogs.



#1: Vivian Nguyen

- Age: 17
- School: McClintock High School
- Hobbies: Singing, dancing, drawing, huge passion for writing & poetry, playing guitar, viola, and piano
- Describe yourself in 3 words: humble, compassionate, ambitious



#2: Jasmine Hoang

- Age: 17
- School: Senior at Greenway high school
- Hobbies: Dancing, modeling, video editing, and swimming
- 3 words: Ambitious, amicable, and trustworthy

http://tieulun.hopto.org



#3: Francisca Bui

- Age: 23
- School/Employment: Chemistry student at Arizona State University
- Hobbies: Playing the piano, food adventures and spending time with her siblings
- Describe yourself in 3 words: determined, eager, and foodie



#4: Sophie (Nhu Y) Thai Nguyen

- Age: 16
- School/Employment: 11th Grade
- Hobbies: Computer technical coding
- Describe yourself in 3 words: conservative, humorous, and trustworthy



#5: Nguyễn Ngọc Hiệp

- Age: 22
- School/Employment: Bachelor of Health Sciences from Arizona State University; Medical Assistant at Phoenix Weight Loss and an intern at The Source Naturopathic Clinic
- Hobbies: Yoga, Ballroom Dance, Crafts, Hike
- Describe yourself in 3 words: Spontaneous - Thanh thoảt, Open-minded - Cởi mở, and Determine - Kiên quyết



#6: Teresa Kongoudom

- Age: 23
- School/Employment: student at Glendale Community College
- Hobbies: cooking and dancing
- Describe yourself in 3 words: independent, caring, and selfless



#7: Tia Do

- Age: 16
- School/Employment: sophomore at Perry High School
- Hobbies: doing makeup, hanging out with friends, shopping, eating and sleeping
- Describe yourself in 3 words: funny, adventurous, and kind-hearted



#8: Demi Bang

- Age: 21
- School/Employment: mathematics & communication student at Arizona State University & lifestyle blogger
- Hobbies: skateboarding and weightlifting
- Describe yourself in 3 words: outgoing, adventurous, and ambitious

http://tieulun.hopto.org



#9: Amy Duong
- Age: 18
- School/Employment: Freshman student at Northern Arizona University studying bio-medical sciences
- Hobbies: going to the gym, hanging out with friends and family, and focusing on my studies (bio-med).
- Describe yourself in 3 words: optimistic, adventurous, and witty



#10: Lan Vy Thach
- Age: 18
- School/Employment: Freshman at Arizona State University studying business
- Hobbies: drawing, playing tennis and badminton, dancing, karaoke
- Describe yourself in 3 words: curious, friendly, and determined



#11: Thu Vu
- Age: 24
- School/Employment: Data analyst at CNA National
- Hobbies: traveling, trying new things, reading
- Describe yourself in 3 words: smart, ambitious, adventurous



#12: Casey Quách
- Age: 15
- School/Employment: Sophomore attending Valley Vista High School
- Hobbies: Makeup, hanging out with friends, traveling, dance
- Describe yourself in 3 words: Independent, compassionate, and ambitious



#13: Dacey Nguyen
- Age: 24
- School/Employment: Freelance DJ
- Hobbies: Weight-lifting, cooking/ eating, bachata dancing, & hiking.
- Describe yourself in 3 words: Dauntless, passionate, & kind



#14: Kha Nguyen
- Age: 21
- School/Employment: student at Glendale Community College
- Hobbies: singing, traveling, and baking.
- Describe yourself in 3 words: Thoughtful, traditional, and adventurous

http://tieulun.hopto.org

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe

NISSAN

xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN

VISA MasterCard

Bảo Đảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

http://tieulun.hopto.org

ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950

CORDYCEPS 950

USDA ORGANIC

SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ.
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic





Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON, NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẾ KHÔNG BỊ MỆT!

Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

Vùng West Valley:

TNT AZ Radio:
2013 W. Bethany Home Rd,
Phoenix, AZ 85015
602-335-8888

Nationwide Nail Supply
(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)
623-878-2475

Vùng East Valley:

ViVi Fashion *(bên trong Chợ Lee Lee Chandler)*
480-917-3886

Nationwide Nail Supply *(trong khu chợ Mekong)*
480-835-5589

Chen AZ *(Trong chợ AZ International Market Place)*
480-226-5284

http://tieulun.hopto.org







RAPPER YUNJ BOO CABRAL

Điều Ước Giáng Sinh

Thanh Mai thực hiện | Hair & Makeup by Christian Le
Photo by Viet Photo AZ Club | Setting at The Fairmont Princess Hotel, Scottsdale, Arizona

http://tieulun.hopto.org







INTERESTING FACTS:

- **Birthday:** April 20
- **Birthplace:** USA
- **Favorite flower:** Rose
- **Favorite quote:** *"You've gotta dance like there's nobody watching. Love like you'll never be hurt. Sing like there's nobody listening. And live like it's heaven on earth."*
- **Favorite food/drink:** Phở, pasta, seafood
- **Best dishes you cooked:** Mì quảng, Hủ tiếu…
- **Idol (Thần tượng):** Binz
- **Scared of (Sợ gì nhất):** Snake
- **Best place on earth:** Vietnam
- **Fans contact:** Facebook Yunj Boo Cabral

TM: Mến chào Yuni! Hôm nay trông em thật quý phái, khác hẳn phong cách "bụi" thường ngày của một rapper. Cảm giác của em thế nào trong bộ trang phục này?

YB: Em là người đa phong cách, và thích tìm tòi những cái mới, tuy bộ trang phục này không hợp với phong cách thường ngày của em, nhưng em cảm thấy rất thích thú vì đã chọn một style mới lạ cho mình.

TM: Được biết em đã chọn chiếc váy đầm đỏ này, cũng như tự tay mình thiết kế thêm họa tiết cho hợp với chủ đề Giáng Sinh... Nhắc đến Giáng Sinh, ngày lễ Hội này mang đến cho em những cảm xúc gì? Em có thể chia sẻ một kỷ niệm đáng nhớ nhất trong mùa lễ Giáng Sinh?

YB: Cứ mỗi dịp Giáng Sinh về, mang đến cho em cảm giác rất háo hức, buồn vui lẫn lộn. Buồn ở đây là vì từ khi ba mẹ em move về sống ở Vietnam, mỗi dịp Giáng Sinh về, em lại thiếu hơi ấm của ba mẹ, thiếu cảm giác của một gia đình đông đủ khiến em cảm thấy chạnh lòng và tủi thân. Kỷ niệm đánng nhớ nhất là lúc em còn bé năm nào cũng được ở bên gia đình và nhất là bện mẹ mỗi khi Giáng Sinh về. Em nhớ hồi nhỏ, cứ mỗi dịp Giáng Sinh về, ba mẹ hay nói em là, con phải ngoan thì Santa mới mang quà tới... Và thế là mỗi năm cứ gần đến ngày lễ Giáng Sinh, khóc em cũng không dám hihi, mỗi khi em làm gì sai là cứ xin lỗi ba mẹ ngay… hihihihi!!!!

TM: Trải qua tuổi thơ, ai cũng có những điều ước muốn nhắn gửi đến Santa. Nếu được Santa ban cho em một món quà trong mùa Giáng Sinh năm nay, em mong muốn được nhận món quà gì? Tại sao?

YB: Nếu có thể có được một điều ước thì em mong ước bằng cách nào đó Santa sẽ mang ba mẹ em đến bên em trong ngày lễ Giáng Sinh. Sống xa gia đình nên đối với em đó là món quà rất lớn :)

TM: Một cô bé với cái tên rất Mỹ, có ngoại hình là một Barbie phiên bản với thân hình mảnh mai, mái tóc vàng óng bồng bềnh và cặp mắt to, trong xanh... Khi tiếp xúc với em, chị nhận ra trong em là một cô gái rất "thuần" Việt Nam. Hãy cho chị biết cơ duyên nào em bắt đầu đến với dòng nhạc Rap?

YB: Ngoài giờ đi học và đi làm phụ giúp gia đình ra, khi có thời gian rảnh em hay nghe nhạc. Khoảng thời gian đó, tiếng Việt của em rất tệ nên cứ thích nghe nhạc Vietnam. Sau đó, em thấy dòng nhạc rap có gì đó nói lên cảm xúc thật và bày tỏ nổi niềm thật... Từ đó em bắt đầu cover lại vài bài của các rapper khác. Rồi đến một ngày Vietnam xảy ra một tai nạn hôi của, em mới đưa cảm xúc của mình vào viết lại câu chuyện đó và rap. Không ngờ bài rap đó đã chạm đến trái tim người nghe nên em đã được khá nhiều trang báo Việt nói về em. Cũng từ đó, động lực sáng tác và rap với em càng cao. Thế là em quyết định học hỏi thông thạo tiếng Việt chuẩn và viết nhạc với cảm xúc thật của mình.

TM: Ca khúc đầu tiên em sáng tác là gì? Nó đã ra đời trong hoàn cảnh nào?

YB: Bài đầu tiên em sáng tác là bài "Những kẻ hôi và bác tài". Em viết bài đó trong lúc ở Vietnam xảy ra một tai nạn giao thông, bác tài xế chở xe truck với hàng trăm thùng bia nhưng bất ngờ bị tai nạn, bia lăn ra đầy đường. Thay vì giúp đỡ bác tài xế, những người dân ở vùng đó vì bản tính tham lam, hôi của, họ đã ngang nhiên trộm lấy hết bia mặc cho bác tài xế van xin nài nĩ họ. Em đã tường thuật lại câu chuyện đó qua bài nhạc Rap phê phán những hành động xấu của người dân hôi của. Ngoài sự mong đợi của em, ca khúc này đã trở nên phổ biến sau khi nhận được sự chú ý khá nhiều từ các báo chí trong nước.

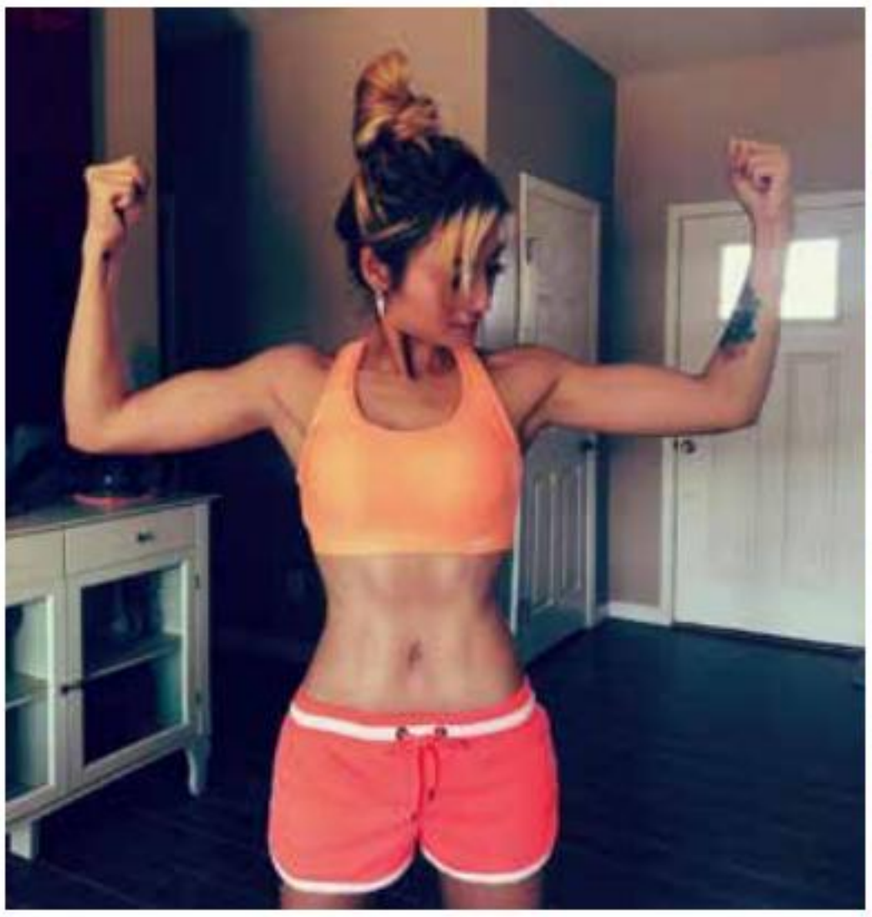
TM: Em đã sáng tác bao nhiêu ca khúc tất cả? Trong số đó, những bài nào được xem là top hit?

YB: Em sáng tác khoảng 50 bài, về nhiều thể loại tình yêu lẫn cuộc sống, về những mảnh đời cơ cực, về gia đình cha, mẹ... Những bài em thích nhất và cũng đã được nhiều người yêu thích nhất: Người mẹ khốn khó, Con nhớ nhà lắm, Yêu người vô tâm, Gặp lại, Chúng tôi đã chia tay, Loạn nhịp đau, Ba con đâu, Trả tự do...

TM: Chị thấy tiếng Việt của em rất giỏi, nhất là vốn ngữ vựng của em. Xin hỏi khi ở Việt Nam, em học đến lớp mấy?

YB: Em không học ở Vietnam vì vậy khi em mới bắt đầu hát rap, người ta hay cười chế nhạo em là "con ngọng". Từ đó em có động lực hơn và bắt đầu quyết

http://tieulun.hopto.org





tâm cá cược với chính bản thân phải học thật giỏi tiếng Việt. Trong thời gian qua, em đã có lần về Việt Nam sống khoảng 2 năm chỉ để học tiếng Việt cho thông thạo. Sau này, mỗi năm em đều về VN vào dịp hè về.

TM: Em viết nhiều bài Rap bằng tiếng Việt mà hình như chị chưa thấy em sáng tác bài Rap nào bằng tiếng Anh. Lý do tại sao?

YB: Lý do em chưa viết bài rap nào bằng tiếng Anh vì khi em bắt đầu rap, em dùng tiếng Việt, khán giả nghe nhạc em hầu như 99% là ở Vietnam. Theo em, khi xử dụng ngôn từ tiếng Việt, em có thể nói lên được nổi niềm và diễn tả cảm xúc thật nhiều hơn.

TM: Là người mang hai dòng máu Mỹ Việt, em tiếp thu cả hai nền văn hoá, em cảm thấy gần gũi với văn hoá nào hơn? Tại sao?

YB: Với em thì em thích cả hai nền văn hoá, vì nền văn hoá Mỹ hay Việt đều có cái hay riêng, có những cái ở Mỹ đáng học hỏi mà Việt Nam mình không có, và ngược lại.

TM: Làm việc gì cũng có cái khó riêng của nó. Trong lãnh vực nghệ thuật về thể loại nhạc Rap, cái khó khăn nhất là gì? Em đã làm gì để vượt qua?

YB: Khó khăn nhất là khi viết nhạc, có nhiều lúc cảm xúc ùa về thì chỉ mất khoảng 1 giờ đồng hồ là em viết xong 1 bài Rap. Tuy nhiên, có đôi lúc cảm xúc bị gián đoạn, đang viết thì mất cảm xúc nên không thể hoàn thành. Nếu 1 bài rap không hoàn thành trong một khoảng thời gian cố định thì ngày sau em không tài nào viết tiếp được, vì nó hoàn toàn bị mất đi cảm xúc ban đầu và không thể hay hơn... Đó là lý do em thường chọn không gian viết nhạc vào ban đêm, trong căn phòng tối và thật yên tĩnh.









TM: Chị thấy có một số những bài Rap em hát chung với vài nam ca sĩ trong nước. Những ca khúc đó, em viết lời chung hay riêng?

YB: Những bài rap đó thì em viết riêng version của em, sau đó thu âm và gửi demo cho các rapper khác để feat chung.

TM: Với tài năng và nhân dáng đó, em có nghĩ đến việc vào Trung tâm để có cơ hội tiến xa hơn trên con đường nghệ thuật?

YB: Dạ không, với em thì ngành em đang học và đang đam mê theo đuổi thì lại trái ngược nhau 100%. Hơn nữa thể loại rap Việt như em là thể loại nhạc đường phố. Nên em không có suy nghĩ sẽ vào trung tâm để tiến xa hơn.

TM: Phương châm làm đẹp của phái nữ ngày nay, đó là "nhất dáng, nhì da, thứ ba là mode" Chị thấy em hội đủ cả ba. Chia sẻ vài thói quen làm đẹp của em mỗi ngày? Nhất là bật mí "secret" của em để giữ thân hình thon đẹp.

YB: Em là người đam mê thể thảo, nói về ăn có lẽ khi nghe quý độc giả sẽ cười, nhưng đây là sự thật, em chưa bao giờ kiên ăn, thậm chí ăn nhiều và thứ gì cũng ăn được (bạn em hay gọi em là heo ham ăn haha)... Em có thói quen ngày nào em cũng dành ra 1.5 tiếng đồng hồ để đi gym tập thể dục.

TM: Được biết ngay sau buổi chụp hình cho bìa báo Việt Lifestyles, em đã lên đường về Việt Nam để thực hiện tâm nguyện của mình. Em có thể kể cho chị và quý độc giả nghe chuyến đi Việt Nam làm từ thiện lần này của em như thế nào?

YB: Em cảm thấy rất vui và hạnh phúc vì đã góp 1 phần nhỏ cho các em cô nhi và các cụ già cơ cực ở miền quê hẻo lánh. Điều rất đặt biệt là những món quà đó tuy không lớn lao nhưng em đã nhìn thấy những giọt nước mắt lẫn nụ cười vui mừng từ mọi người khi đón nhận. Có

http://tieulun.hopto.org

trải nghiệm rồi mới biết không bao giờ là đủ, có quá nhiều những mảnh đời bất hạnh. Chuyến đi từ thiện lần này là để thực hiện tâm nguyện cá nhân em và em đã không nhận sự giúp đỡ nào từ gia đình ba mẹ hay bất cứ ai, nên em chỉ có thể làm ở khả năng mà mình có thể. Sau chuyến đi lần này đã giúp em có thêm động lực và có thêm kiên nhẫn, vì em muốn làm điều này nhiều hơn để có thể góp một phần nào đó mang lại nụ cười cho những mảnh đời cơ cực.

TM: Trong không khí ấm áp của mùa lễ Giáng Sinh, em có thông điệp gì muốn nhắn gửi đến tất cả mọi người?

YB: Em xin gửi đến quí độc giả các anh chị cô chú và tất cả mọi người có một lễ Giáng Sinh thật vui và ấm áp bên gia đình người thân!

TM: Sắp sửa bước sang năm mới, em có những dự án âm nhạc gì sắp tới?

YB: Em đang có dự án sẽ ra 1 mixtape vào đầu năm 2018, về chủ đề tình yêu :)

TM: Cám ơn Yunj đã dành thời gian tâm tình cùng Việt Lifestyles hôm nay. Mến chúc em luôn trẻ đẹp và ngày càng gặt hái nhiều thành công với những dự án âm nhạc sắp tới.

YB: Cám ơn chị Thanh Mai & Việt Lifestyles đã cho em cơ hội chia sẻ tâm tình. Mến chúc chị, Ban Biên Tập cùng tất cả quý độc giả gần xa một mùa lễ Giáng Sinh thật ấm áp và một Năm mới thành công, may mắn.















A special thank to Valerie Lee and the Scottsdale Fairmont Princess for allowing us to take photos with beautiful Christmas decoration at the venue.

http://tieulun.hopto.org

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark hourse Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẢM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯỞI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP



TI (Cải thiện nhà cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

Yogurt, Thức ăn ngọt & Tiệm Ice Cream - Nail Salon

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

Remodel Nhà bếp - Phòng tắm & các phòng khác



Thử Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

Sửa sang Nhà cửa (Solar / Automation)

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194

We accept

www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

http://tieulun.hopto.org

LUẬT SƯ PHẠM VIẾT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

* Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
* Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
* Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
  Western State University, School of Law
* Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ, té ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ***Luật Di Trú:*** *Bảo lãnh vợ chồng, fiancee, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh). Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thâu thẻ xanh, bị rớt quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.*
- ***Luật Gia Đình:*** *Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenupital hay marital agreement*
- ***Luật Thương Mãi:*** *Thành lập coporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.*
- ***Đặc Biệt:*** *Lập di chúc (WILL), Tin Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING). Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).*

http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM



Advantage Insurance PLLC

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

Bán bảo hiểm xe hơi, xe gắn máy, tàu thuyền, v.v.

BẢO HIỂM NHÀ
- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI
- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:
- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo Hiểm Nhà và Bảo Hiểm Xe.



Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước Mỹ như: CENTURY-NATIONAL INSURANCE COMPANY, HOMEOWNERS OF AMERICA, National General, The Hartford, Nationwide, PROGRESSIVE, Safeco, TRAVELERS

BẢO HIỂM ĐÁM TANG:

- Nếu trong quý vị đã từng ưu tư, thắc mắc về các chi phí Đám tang, nên chọn Chôn hay Thiêu, liệu gia đình có đủ khả năng lo cho người thân yêu chu toàn không?
- Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với văn phòng chúng tôi. Chúng tôi có nhiều chương trình khác nhau, sẽ giúp quý vị tìm 1 giải pháp hợp túi tiền và tiện lợi, để gia đình và người thân không phải bận tâm trong trong lúc tang gia bối rối.

Lynn Nguyen
4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015
Cell: (480) 492-1336
Fax: (623) 505-9873

VIETLIFEMAGAZINE © (480) 213-5987

http://tieulun.hopto.org

www.vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES

ISSUE 84 • DECEMBER 2017

YOUR LIFE • YOUR STYLES • YOUR MAGAZINE

Arizona | California | Texas | Florida | Georgia | Hawaii

ASIANA MARKET Mesa



GRAND Opening

GIVE AWAY GIFT AND RAFFLE TICKET
WITH A MINIMUM PURCHASE
OF $30 OR MORE.



TICKET 312267 312268

LIVE SEAFOOD • FRESH MEAT & PRODUCE • LOW PRICES

OPEN 7 DAYS: 8:00AM - 10:00PM

480.833.3077

1135 S. DOBSON ROAD
MESA, AZ 85202

TLJ AUTHENTIC BAKERY SINCE 1997

TOUS les JOURS
AUTHENTIC BAKERY

Pastries & Coffee
We bake fresh daily

Open daily:
7:00AM – 8:30PM



ASIANA KITCHEN
[TOFU & GRILL]



AUTHENTIC KOREAN DISHES
COMING SOON

BAIK's NOODLE 홍콩반점0410

홍콩반점0410

Best Korean noodles in town
by celebrity Korean chef
Baek Jong-won.

Open daily:
11:00AM – 8:00PM



http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK



JK MULTISERVICES

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệp, tận tâm, uy tính, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.



Phone: (602) 774-0180
Fax: (602) 774-0988
3106 W Thomas Road Unit # 1114
Phoenix, AZ 85017

http://tieulun.hopto.org

Lexor®

THE KEY TO SALON SUCCESS



GET SPECIAL FINANCING!

- Lexor finances NEW BUSINESSES
- We offer BEST FINANCING RATE
- GET APPROVAL in 48 hours
- NO PAYMENT first 3 months

NO MONEY DOWN!

$99 LOW MONTHLY PAYMENT

0% SPECIAL 0% INTEREST FOR 12 MONTHS

* Minimum 2 years in business required for our financing promotions.
* Rates are subject to credit approval

3611 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017
623.217.6369

FREE Installation & HAUL AWAY*

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

http://tieulun.hopto.org

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION

Grand Opening



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- *Khám răng tổng quát*
- *Trị bệnh hôi miệng, nứu răng*
- *Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em*
- *Clean răng nhẹ nhàng*
- *Trám răng*
- *Nhổ răng và tiểu giải phẩu răng khôn*

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có bảo hiểm trả tiền mặt.

- *Lấy gân máu*
- *Porcelain Crown/Bridges*
- *Răng giả đủ loại*
- *Nha khoa thẩm mỹ/Veneer*
- *Tẩy trắng rang – Zoom!*
- *Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign*

Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072

http://tieulun.hopto.org

Dermaster Arizona

LOCATES AT CHANDLER BEAUTY CENTER, RIGHT NEXT TO SMILECARE DENTAL

CÔNG NGHỆ
LÀM ĐẸP
HÀN QUỐC



SERVICES:

- Laser Skin Toning
- Laser Skin Resurfacing
- Laser Hair Removal
- Laser Vein Removal
- Laser Acne & Acne Scars
- Laser Skin Tighening
- Laser Body Conouring
- Laser Tatoo Removal
- Ultra V Lifting
- Ultra V facial Contouring
- Ultra S Line
- Ultra Hip Up
- Botox
- Dermal Filters
- Sclerotheapy
- Gold Stemcel Treatment
- Microneedling
- PRP
- Weight Loss



ULTRA TRIPE FACIAL CONTOUR

ULTRA BEAUTY LEG



ACNE SCARE REMOVAL

BEFORE AFTER

Beyond Medispa

10 YEARS EXPERIENCE IN DEMANDING MARKETS, DERMASTER HAS SERVED IN ASIA AND CALIFORNIA.

www.dermasterclinic.com 408.855.7379 www.dermasteraz.com

http://tieulun.hopto.org

MODERN EYEDOCTOR

Eye Care & Eyewear Boutique

Bác sĩ Nhãn Khóa Tony Nguyễn Mã, O.D.

-Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)

-Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, Xuất mắt, khô mắt...

-Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed.....)

-Văn phòng chúng tôi cũng có nhiều gọng kính hàng hiệu như: Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade và nhiều hiệu khác....

-Dr. Tony Nguyen Ma, O.D. performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

(480) 812-8992

Xin vui lòng gọi để lấy hẹn



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

BOSS HUGO BOSS kate spade JIMMY CHOO GUCCI

http://tieulun.hopto.org

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC $3,000 HOẶC HƠN.

SHORT SALE

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

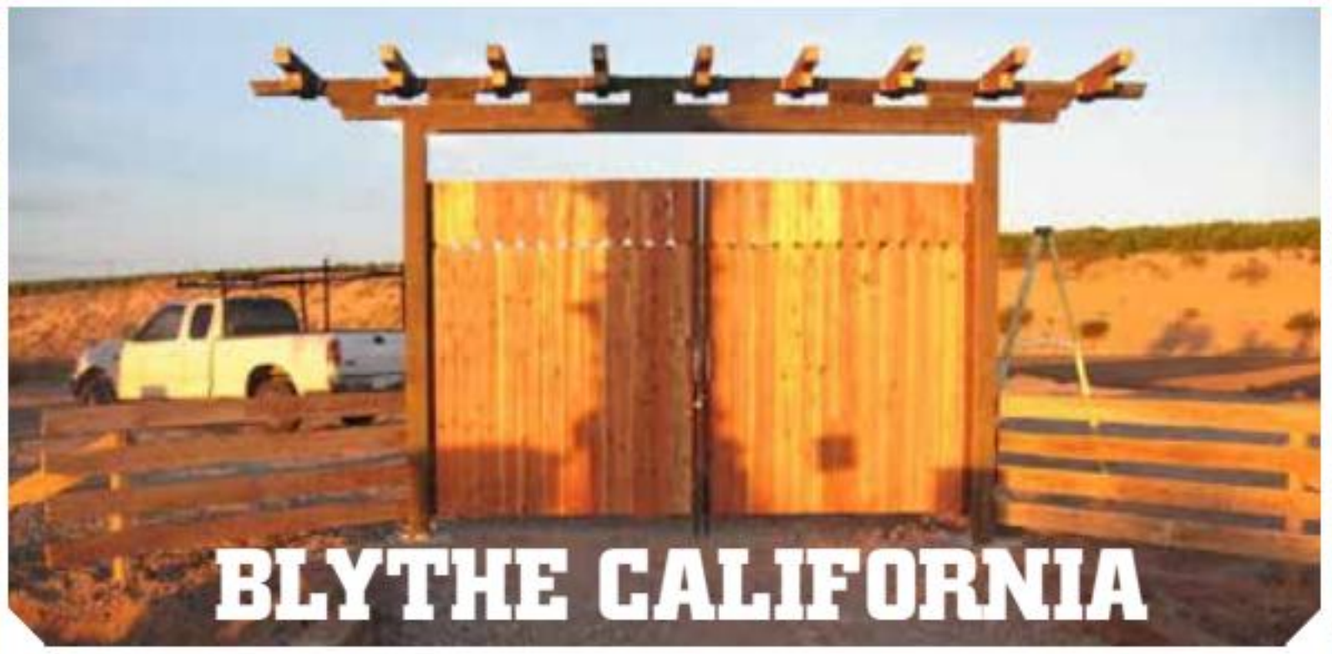
CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK OWN

FOR SALE – CẦN BÁN





BLYTHE CALIFORNIA







- 240 Cây Măng Cầu (Trái Măng Cầu $15-$18/lbs)
  240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails $15-$18/lbs)
- 13+ Mẩu Đất Có Nước Vào Từ Sông
  13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER

Nếu mua nhà để bán lại và có lời trong thời gian ngắn(dưới 6 tháng).

Giá mua	= $73,000
Tiền sữa chữa	= $12,000
Tổng Cộng	= $85,000

Trong khi đó:

Giá thị trường	= $135,000
Bán ra	= $129,000
Tiền Lời	= $45,000

(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá $70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: $400/tháng
Tiền tax & insurance: $100/tháng
Tổng cộng chi phí: $500/tháng

Trong khi đó:

Giá thuê: $900/tháng
Tiền lời: $400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tính dụng nhiều bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền khoảng $3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty
Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.
CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty
Call/Text: **602-327-8155**

http://tieulun.hopto.org



ASIAN FUSION

PINK PEPPER

DINE-IN • DELIVERY • TAKE-OUT • CATER

Nhà hàng vừa được tân trang, với chủ nhân mới, đầu bếp mới, và một khái niệm hoàn toàn mới.
Tại đây, quý khách sẽ được thưởng thức các món ăn Á Đông đặc trưng của nhiều nước Á Châu.

One Stop Restaurant Featuring Many Popular Dishes From Various Asian Countries:

- **Vietnamese:** Phở, Nem Nướng, Chả Giò, Gà Nướng Mía, etc...
- **Thai:** Padthai, Red & Green Curry, Tom Yum, Tom Kha, etc...
- **Cambodian:** Neua Nam Tok, Nam Sod, etc...
- **Chinese:** Kung Pao, General Tso's, Szechwan, Orange Chicken, etc...

Copyright © VietLifeStyles, 2017



UNDER NEW MANAGEMENT • NEW CHEF • NEW CONCEPT

1941 Guadalupe Rd. #105. Mesa, AZ 85202
(SE Corner of Dobson & Guadalupe)

480.839.9009

Business Hours:
Sunday, Tuesday - Thursday: 11:00 AM - 9:30 PM
Friday & Saturday: 11:00 AM - 10:00 PM
Monday Closed

http://tieulun.hopto.org

FRIENDLY SMILES

FAMILY DENTISTRY



BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhổ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ cóchương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS
MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI:7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

Exam, X-rays, & Basic Cleaning*
(*in absence of gum disease)
$49

20% OFF
- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhổ Răng
starting
$79

IMPLANT SPECIAL
starting
$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105. GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

http://tieulun.hopto.org

BUỔI VĂN NGHỆ HỌP MẶT

Thứ bảy 27/1/2018 vào lúc 7 pm - 12 Am

Tại nhà hàng C FU

2051 W Warner Rd #13 Chandler , AZ 85224

Những Tấm Lòng Vàng

CHO VIỆC TRÙNG TU NGÔI TAM BẢO PHÚ THỌ

12317 Lãnh Bình Thăng .P12 .Q 11 Sài Gòn

(VÀO CỬA TÙY TÂM)

C-FU
Groumet Restaurant
Peter Wong
(602)363-4626

http://tieulun.hopto.org

ĐÊM CA NHẠC & DẠ VŨ GIÚP XÂY LẠI CÔ NHI VIỆN CHO TRẺ EM KHUYẾT TẬT
TỈNH QUẢNG BÌNH DO HỘI JAK CARES TỔ CHỨC

HENRY CHÚC

HỒ HOÀNG YẾN

Điều Khiển Chương Trình
MC Trường Tiền

Mái ấm TÌNH THƯƠNG

JakCares FOUNDATION

Lan Anh

Thanh Hùng

Samantha

Du Uyên

Hải Trần

Anh Thư

Cường Trần

Nhạc Sĩ Trung Nghĩa

BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG

HAPPY New Year 2018

7:30PM - 11:30PM

SUNDAY JANUARY 21, 2018

Tổ Chức Tại Địa Điểm Sang Trọng

TALKING STICK RESORT

9800 E INDIAN BEND ROAD. SCOTTSDALE, AZ 85256 (101 & Indian Bend)

* ĐẠI DƯƠNG BAND NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT, HỌP BẠN, DẠ VŨ, GÂY QUỸ, HỘI ĐOÀN...
* ĐIỀU NHUẦN & NHIỆT LÀM ẤN TƯỢNG * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN (ANH) 270 - ĐẠI DƯƠNG BAND AN TOÀN - PHỤC VỤ 21 GIỜ ĐÊM

Sponsored by in cooperation with

CASINO ARIZONA TALKING STICK RESORT

LARAS

AZ NAIL SUPPLY PEORIA

VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHAC

CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2016 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violate will be fine up to $10,000.

Liên Hệ Mua Vé & Đặt Bàn

Vi Vi Fashion
(480) 917 - 3886

AZ Nail Supply Peoria
(623) 979 - 9800

Tuấn Phạm
(480) 313 - 4215

Elizabeth Hường
(480) 888 - 5364

RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG $500

GIÁ VÉ:

VIP TABLE $45.00

FIRST CLASS BOOTH $35.00

FIRST CLASS BAR $25.00

VÉ ĐÃ MUA XIN MIỄN TRẢ LẠI

Designed by MC Trường Tiền

http://tieulun.hopto.org

VIP SMART BUSINESS SOLUTIONS

Call Us Today!
888.847.4445



Local Office, Local Sevice & Support
Vietnamese & English



PAYMENT PROCESSING

Free Terminal
Big Savings
No Contract



LOYALTY MARKETING

Get Customers to
Come Back &
Buy More



GIFT CARD

Sell More
Gift Cards
Plastic & Online



CASH ADVANCE

Fast Money
7-10 Days
Easy Approval



WEB DEVELOPMENT

Web Design
Social Media
Digital Marketing



POS

Run Business Better
Simple, Easy &
Affordable

www.vipccs.com | 4535 S LAKESHORE DR STE 5 TEMPE, AZ 85282

http://tieulun.hopto.org

MỤC LỤC QUẢNG CÁO | AD DIRECTORY

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

Café Dĩ Vãng B37
C-Fu Gourmet Restaurant B26
Little SaiGon B72
Huế Gourmet B14

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

19th Ave Chiropractic - Thảo Hà B19
Văn phòng Luật sư Clifford Levenson B15
Chiropractor Dr. Bình Tô B84
Văn Phòng Edwards & Wu B25
Medicare B37

DỊCH VỤ ĐỊA Ốc & TÀI CHÁNH

Realty One Group B29
US Delta Chương Trần B28
West USA B18

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Chuyển Hàng Về Việt Nam B18
Wireless B69
Sago Glass Thay Kiếng Xe B54
Tran Insurance B42
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express B43
Franklin's Fine Sign B43
P & H Auto Glass B14
AZ Window Covering B27
Jungle Nursery B55
GGG Florist B55
Le Plumbing B20
Kids Care B62
Don Villa B72

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Negev Design Build LLC B70
Phoenix Supplies B71
Sun Beauty Supply B54
Beauty Boutique B73
Rao Vặt B74

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry B49
Diamond B59
Chen AZ B21

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO -LINH TINH

Hội Thánh Lời Hằng Sống B68
Như Lai Thiền Tự B64

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix – ARIZONA
2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(480) 388-9837

2. Vùng Tucson - Arizona:
Lan Tran
3305 N. Swan Rd. # 103B
TUCSON, AZ 85712
Phone: (520) 661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

3. Atlanta – Norcross – GEORGIA
Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

4. Honolulu - HAWAII
Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:
Nguyễn Minh Triết
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

6. San Jose – CALIFORNIA
Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hai thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-213-5987
hoặc qua email:
info@vietlifestyles.com

RAO VẶT

GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG HIỆU QUẢ



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837
623-707-6898
Email: info@vietlifestyles.Com

http://tieulun.hopto.org



Huế Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM ÂN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

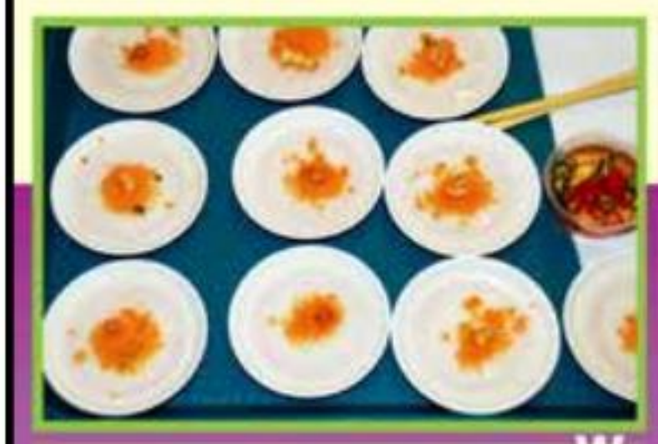
- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bột Lọc
- Bún Măng Vịt
- Bánh Canh Cua
- Mì Quảng

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

Trong MekongPlaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202






w w w . h u e g o u r m e t . n e t

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

TẶNG $50 CASH

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACMENT & WINDOW TINT
- WINDOWN TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Continental GOODYEAR HANKOOK BFGoodrich Firestone MICHELIN DUNLOP

Xin Liên Lạc BÌNH TRƯƠNG: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. Tel: (480) 558-2009. www.Phprotection.com

http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON



TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON
Attorney, Luật Sư
P: (602) 258-8989 (24/7)
Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẨN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THỊ - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHÓ CẮN V.V.

CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG
Phụ Tá Pháp Lý
602-363-3700
Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHÚC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- **Đặc biệt:** Kéo xe, mướn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015
WWW.LEGALHELPONTHEWAY.COM

http://tieulun.hopto.org



CĂN BỆNH VÔ CẢM

TẠI CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

ĐẠI-DƯƠNG

Cảnh một nữ sinh bị bạn cùng trường đánh đập tàn nhẫn trên đường phố, chẳng có ai vào can mà còn bình thản như đang thưởng thức đoạn phim bạo lực trên mà ảnh.

Những khuôn mặt hớn hở và hãnh diện vì đã nhặt được nhiều lon bia do một xe chở hàng bị lật trên đường phố.

Công an cưỡng đoạt tài sản của người dân trong tiếng kêu khóc vang dậy, thảm thiết mà láng giềng và người qua đường chỉ trố mắt nhìn mà không lời bênh vực, cảm thông.

… vân vân và vân vân…

Phải chăng hơn 30,000 câu ca dao và tục ngữ đã giúp cho Việt tộc trường tồn trước chủ trương xâm lăng thô bạo, tàn ác và chính sách đồng hóa của Hán tộc đã bị Chủ nghĩa Cộng sản nuốt sạch?

Nào "Bầu ơi thương lấy bí cùng, tuy rằng khác giống nhưng chung một giàn", "Nhiễu điều phủ lấy giá gương, người chung một nước phải thương nhau cùng", "chị ngả em nâng", "lá lành đùm lá rách", "một con ngựa đau cả tàu bỏ cỏ" trở nên vô nghĩa tại Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam?

Công cuộc Cải cách Ruộng đất ở Miền Bắc Việt Nam phỏng theo mô hình "thổ địa cải cách" của Trung Cộng (1946-1949) được Stalin phê duyệt do nhóm lãnh đạo cao cấp nhất của Đảng Lao động Việt Nam (tức Đảng Cộng sản) của Chủ tịch Hồ Chí Minh cầm đầu thực hiện từ năm 1953 đến 1956.

Cán bộ Cộng sản trong chiến dịch đã khơi dậy ác tính trong mỗi người nông dân hiền hòa trở thành ác quỷ qua lời nói và hành động phi nhân nên lưu lại tâm lý hận thù giai cấp trong cộng đồng dân tộc. Sự mê muội của dân nghèo được Cộng sản lợi dụng nhằm duy trì quyền lãnh đạo tuyệt đối của Đảng Cộng sản Việt Nam.

Từ đó, Hồ Chí Minh điều khiển dân chúng ở Miền Bắc vĩ tuyến 17 thực hiện chiến lược nhuộm đỏ Bán đảo Đông Dương của Joseph Stalin và Mao Trạch Đông.

Hồ Chí Minh tuyên bố: "Dù có phải đốt cháy cả Dãy Trường Sơn cũng phải chiếm cho được Miền Nam Việt Nam", hoặc "phải hy sinh đến người lính cuối cùng để giải phóng Miền Nam". Tham vọng của Hồ Chí Minh đã cướp đi hơn 4 triệu dân Việt từ Bắc chí Nam trong giai đoạn "1956-1975".

Sau năm 1975, Tổng bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam, Lê Duẩn đã hân hoan tuyên bố: "Ta đánh Pháp, đánh Mỹ là đánh cho Liên Xô, đánh cho Trung Quốc".

Để duy trì quyền lãnh đạo toàn diện mà Đảng Cộng sản Việt Nam đã hủ hóa guồng máy cầm quyền. Cán bộ Cộng sản tha hồ cướp bóc, tịch thu tài sản của dân chúng để làm giàu mà chỉ cần gán nhãn hiệu "tay sai Mỹ Nguỵ chống phá cách mạng Việt Nam". Do tay đã nhúng chàm nên tất cả cán bộ Cộng sản phải trung thành tuyệt đối với Đảng để hưởng thụ cuộc sống vương giả.

Đảng viên Cộng sản chỉ vì lợi ích bản thân nên suốt đời lo vun xới theo khuynh hướng "hy sinh đời bố củng cố đời

http://tieulun.hopto.org



con" mà trút nỗi thống khổ lên đầu dân Việt với sưu cao thuế nặng còn hơn cả thời Pháp thuộc.

Nghị quyết năm 2015 của Bộ Chính trị Đảng Cộng sản Việt Nam quy định kế hoạch tinh giản biên chế trong 2 năm phải giảm 140,000 người.

Nhưng, hôm 29-11-2017, Trưởng Ban Tổ chức Trung ương, Phạm Minh Chính cho biết số người hưởng lương và trợ cấp từ ngân sách nhà nước khoảng 4 triệu, tăng 96,000 và chi thường xuyên tăng 7.9% mà tới nay chưa có ai được khen thưởng hoặc bị kỷ luật liên quan đến công tác tinh giản biên chế.

Phạm Minh Chính dẫn chứng nạn lạm phát lãnh đạo nên có đơn vị 100% lãnh đạo mà chẳng ai là chuyên viên. Tại Việt Nam cứ 1,000 dân thì có 43 cán bộ viên chức (không kể Quân đội và Công an) lãnh lương từ ngân sách nhà nước so với 13 của Phi Luật Tân, 16 của Ấn Độ, 17 của Indonesia, 25 của Tân Gia Ba (các nước này đều tính luôn cả Quân đội và Công an).

Phạm Minh Chính đã thay chiếc bánh vẽ cũ bằng Nghị quyết mới về "một số vấn đề về tiếp tục đổi mới, sắp xếp tổ chức bộ máy của hệ thống chính trị tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả".

Có 3 nguyên nhân làm cho kế hoạch tinh giản biên chế thất bại:

(1) Bộ Chính trị muốn có nhiều tôi tớ hơn.

(2) "Hạt giống đỏ" già cần cấy thêm lớp trẻ để tạo ra một "tiểu đế chế đỏ" nên sau 30 năm đổi mới, cả nước đã tăng thêm 19 tỉnh, 178 huyện và 1,136 xã.

(3) Mọi quyết định của Đảng Cộng sản nhằm vào lợi ích cho đảng viên cao và trung cấp mà chẳng xem xét tới phúc lợi của dân tộc và xã hội.

Lời hứa xây dựng nền kinh tế thị trường tự do từ năm 1994 đến nay vẫn chỉ thấy nền kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa, hàm ý dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản.

Vì thế, có bằng cấp, học vị hay không cũng đều tham gia cuộc chạy đua sống còn vào guồng máy nhà nước ngày càng phình to.

Theo phỏng đoán vào năm 2015 của Liên Hiệp Quốc ghi nhận phân nửa người Việt ở dưới độ tuổi 30, tức ở trong giai đoạn "dân số vàng" làm lực lượng đáng kể để thay đổi đất nước.

Sau 30 năm Đổi Mới, Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam vẫn tiếp tục đi ăn xin khắp thế giới từ quốc gia cho tới các định chế quốc tế vì "xin-cho" là bản chất của chế độ độc tài đảng trị nên chẳng ai cảm thấy xấu hổ, nhục nhã.

Năm 2015, Tổ chức Minh bạch Quốc tế đã phỏng vấn hơn 1,000 người Việt Nam ở độ tuổi từ 15 đến 30 ghi nhận 74% nói biết rất ít chẳng biết gì về sáng kiến chống-tham nhũng, và 45% người trẻ có học thức cho rằng tố cáo tham nhũng là vô ích. Giới trẻ trung lưu quan tâm nhiều hơn vào tiêu xài, giải trí và đạt tới vị trí xã hội hơn là lĩnh vực chính trị.

Thiếu hiểu biết chính trị dễ dẫn tới làm tôi tớ mà không biết, bị áp bức cũng chẳng hay để rồi tiếp tục ăn bánh vẽ.

Không ai trên cõi đời này có thể mang lại chủ quyền, dân chủ, nhân quyền cho Việt Nam, ngoại trừ bản thân của những người sống tại Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Tài liệu tham khảo:

- The Political Apathy of Vietnamese Youth (Yen Dương).

- 18 giờ hỗn loạn tại trạm BOT Cai Lậy (VN-Express).

- Hai năm thực hiện tinh giản biên chế đã… tăng thêm 96.000 người và chi thường xuyên tăng 16,25% (SGGPO).

http://tieulun.hopto.org



DỊCH VỤ CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

ĐẢM BẢO - ĐÚNG HẸN - AN TOÀN

Sài Gòn: $3.25/ lb
Các Tỉnh: $4.50/ lb



Chúng tôi có bán và nhận chuyển sữa Ensure & Dầu Xanh

Địa điểm gửi: **PHỞ GIA ĐÌNH**
3002 N. Arizona Ave. Suite # 1. Chandler, AZ 85225
(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot)

480-295-2707



TRANG HUYNH
REALTOR
(623) 707-7013
trangazhomes@gmail.com

HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH MUA BÁN NHÀ, ĐẤT, VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

ĐẶC BIỆT:

- Hướng dẫn quý khách mua nhà dùng 401K để đầu tư cho mướn nhà.
- Giúp quý khách mua nhà (NO down payment, No Closing Cost) hay Mua nhà lần đầu tiên với 3.5% down payment FHA.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị từ A to Z, sẵn sàng góp ý kiến và trả lời những thắc mắc của thân chủ về việc mua, bán hay phân chia bất động sản.

Chúng tôi chuyên về các dịch vụ:

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp.
- Tư vấn & Định giá nhà miễn phí.

Phương châm của chúng tôi:

- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.
- Kinh nghiệm, tận tâm, chân thành, kính đáo và làm hài lòng quý khách.

WestUSA REALTY



7077 E. MARILYN RD. BLDG. 4, STE. 130. SCOTTSDALE. AZ 85254

http://tieulun.hopto.org



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC

602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA

CHIROPRATIC PHYSCIAN

5225 N. 19th Ave Suite E
Phoenix, AZ 85015
(Phía đông bắc của đường Camelback, chung với toà nhà 19th Avenue Dental)



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

■CHÚNG TÔI CHUYÊN TRỊ ĐAU NHỨC SAU KHI TAI NẠN Ô-TÔ

■SPECIAL OFFER FOR NAIL TECH - ĐẾN CHỈNH XƯƠNG CHỈ CÓ $80/4 VISIT*

**MAINTENANCE care only, not for accident.*



http://tieulun.hopto.org



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

- **NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG:** Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.
- **THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA:** Toitets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.
- **REMODEL:** Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.
- **NHÀ HÀNG:** gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.
- **TIỆM NAIL:** làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.
- **HANDY MAN:** cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lót gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.
- **TRỊ LEAK NƯỚC:** Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rể cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi.

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



VIETLIFEMAGAZINE © (480) 212-5987

http://tieulun.hopto.org

CHEN AZ



NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ÁNH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.
Lệ phí gửi tiền về Việt Nam

Sài Gòn:
- Trên $1,000: $1.50/cho $100
- Dưới $1,000: $2.00/ cho $100

Các Tỉnh:
- Trên $400: $2.50/cho $100
- Dưới $400: $3.00/ cho $100

ĐẠI LÝ CÔNG TY VIỆT CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: $3.50/lb
- Các Tỉnh: $4.50/lb
- Miền Bắc: $5.50/lb

















Nhận gửi sữa ENSURE cho người già. Sữa GLUCENA SHAKE EXTEND cho người bị tiểu đường. Sữa SIMILAC INFANT FORMULA cho trẻ em. Dầu xanh Made In Singapore.

Đặc biệt: Có bán Chả Cá, Chả Huế, Chả Ốc và Giò Sống, v.v.

V247 POWER

Chúng tôi là đại lý
của ***hãng điện thoại V247***
và sản phẩm dược thảo
của ***Dr. Phạm Hoàng Trung.***

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM

1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202 *(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)*

480-226-5284
Email: chenong63@gmail.com

http://tieulun.hopto.org

NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT
HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ:
Văn học Nghệ thuật

(Tiếp theo kỳ trước)



VĨNH LIÊM

Vĩnh Liêm viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sàigon trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà: http://vinhliem.tripod.com

C. Văn chương-b



(9). Monique Truong: Writer

Monique T.D. Trương (sinh ngày 13 tháng 5 năm 1968 tại Sài-Gòn) là nhà văn Mỹ gốc Việt. Cô hiện sống tại Brooklyn, New York. Monique rời Việt Nam đi tị nạn tại Mỹ năm 1975. Cô tốt nghiệp trung học ở Houston, Texas. Cô từng giữ chức phụ tá chủ bút cho tờ Asian Pacific American Journal, một ấn phẩm văn chương của Asian American Workshop ở New York City.

Thời niên thiếu

Tháng 4 năm 1975, khi Sài-Gòn hấp hối, lúc đó Monique mới vừa 7 tuổi, cô cùng mẹ rời Việt Nam để đi Mỹ tị nạn. Cha cô là viên chức cao cấp của một công ty dầu hỏa, phải ở lại nhiệm sở, nhưng rồi cũng phải rời khỏi quê hương sau khi Sài-Gòn bị quân Cộng sản Bắc Việt cưỡng chiếm.

Học vấn

Monique tốt nghiệp đại học, môn Anh ngữ, từ trường Yale University năm 1990 và tiến sĩ Luật từ trường Columbia Law School năm 1995.

Nghề nghiệp

Cuốn truyện đầu tay của Monique là *The Book of Salt* xuất bản năm 2003. Truyện kể về Bình, một đầu bếp Việt Nam, người đã ở nhiều năm tại Ba-Lê, làm việc cho Gertrude Stein và Alice B. Toklas. Anh phải quyết định hoặc là đi du lịch với chủ đến Mỹ, hoặc trở về Việt Nam, hay phải ở lại Pháp quốc suốt đời. Cuốn truyện được giải thưởng "Barbara Gittings Book Award in Literature" năm 2004 của hội American Library Association. Cuốn truyện cũng được giải thưởng năm 2004 của PEN/Robert W. Bingham Prize.

Sách đã xuất bản

- *Watermark: Vietnamese American poetry & prose*, co-edited with Barbara Tran and Luu Truong Khoi (Asian American writers' Workshop, 1998)
- *The Book of Salt* (Houghton-Mifflin, 2003)
- *Bitter in the Mouth* (Random House, 2010)

Truyện giả tưởng và tiểu luận

- Vietnam: Identities in Dialogue
- Bold Words: A Century of Asian American Writing
- An Interethnic Companion to Asian American Literature
- "Kelly"; "Notes to Dear Kelly", in Shawn Wong, ed., Asian American Literature: A Brief Introduction and Anthology (New York, Longman, 1995) pp. 288–293.
- "Kelly", in Amerasia Journal, 17.2 (1991)
- Yale University's The Vietnam Forum

Học bổng và giải thưởng

- Van Lier Fellowship from the Asian

http://tieulun.hopto.org

American writers' Workshop

- Lannan Foundation Writing Residency
- Residencies at the Liguria Study Center, Yaddo, Hedgebrook, and the Fundacion Valparaiso
- 2004 New York Public Library Young Lions Fiction Award Winner
- 2004 PEN/Robert Bingham Award Winner with fellow authors Jonathan Safran Foer and Will Heinrich

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)



(10). Nguyễn Chí Thiện: Poet

Nguyễn Chí Thiện sinh ngày 27-2-1939 tại Hà Nội, là một thi sĩ, nhà hoạt động nhân quyền, và nhà bất đồng chính kiến người Mỹ gốc Việt. Ông đã bị Cộng sản Hà Hội bỏ tù tất cả 27 năm.

Tiểu sử

Thiện thuở nhỏ học trường tư ở Hà Nội và là người đã ủng hộ Việt Minh trong cuộc chiến chống thực dân Pháp. Tuy nhiên, đến năm 1960 thì tư tưởng ông chuyển hướng. Bắc Việt nói rằng Sô Viết đã đánh bại Nhật Bản tại Manchuria, kết thúc đệ Nhị Thế Chiến. Thiện không đồng ý với lập luận sai sự thật đó. Thiện nói trong lớp học của ông rằng Hoa Kỳ đã đánh bại Nhật Bản khi họ bỏ bom nguyên tử ở Hiroshima và Nagasaki. Thế là ông bị bỏ tù mất 2 năm, và đi lao động trong trại cải tạo hết 3 năm rưỡi. Trong tù, Thiện bắt đầu làm thơ và ghi nhớ trong đầu.

Sau thời gian ra tù rất ngắn trong năm 1966, Thiện bị bắt đi tù lần nữa với tội danh làm thơ chống đối nhà nước. Ông phủ nhận cái tội danh đó, nhưng vẫn bị đi tù cải tạo thêm 11 năm 5 tháng trong trại lao động.

Năm 1977, hai năm sau ngày Sài Gòn thất thủ, Thiện và những người tù chính trị khác được thả ra để nhường chỗ cho những sĩ quan của Việt Nam Cộng Hòa. Thiện nhân cơ hội nầy, có thì giờ ghi lại những bài thơ mà ông đã làm trong tù và ghi nhớ trong đầu.

Hai ngày sau Bastille Day, 16-7-1979, Thiện đi vào trong Tòa Đại sứ Anh ở Hà Nội và trao cho viên chức ngoại giao Anh những bản thảo của bốn trăm bài thơ cùng với một lá thư viết bằng tiếng Pháp. Các viên chức ngoại giao Anh rất thân thiện và hứa sẽ chuyển về Anh quốc. Khi Thiện vừa bước ra khỏi cổng Tòa Đại sứ Anh thì mật vụ của Cộng sản Hà Nội đã chực chờ sẵn. Thế là ông bị bỏ tù thêm một lần nữa, nhưng lần nầy thì được đi "nghỉ mát" ở trong Hỏa Lò Hà Nội, mà McCain gọi là "Hanoi Hilton," vỏn vẹn chỉ có 6 năm và thêm 6 năm nữa ở những trại tù Cộng sản ở miền Bắc Việt Nam!

Trong thời gian Thiện ở trong tù, những bài thơ của Thiện xuất hiện ở Mỹ qua 2 ấn bản, một của báo Văn Nghệ Tiền Phong và một do nhóm văn thi hữu của Viên Linh - Nguyễn Hữu Hiệu – Vĩnh Liêm thực hiện với tên Hoa Địa Ngục, sau đó được dịch giả Huỳnh Sanh Thông của Đại học Yale chuyển sang Anh ngữ. Tập thơ tiếng Anh được giải thưởng International Poetry Award ở Rotterdam năm 1985. Thế là Nguyễn Chí Thiện được Amnesty International can thiệp năm 1986.

Mười hai năm sau ngày đem bản thảo tập thơ tới Tòa Đại Sứ Anh, Thiện được thả ra. Ông sống tại Hà Nội đặt dưới sự canh chừng của mật vụ, nhưng quốc tế luôn luôn theo dõi Thiện. Năm 1995, Human Rights Watch tuyên dương ông, cùng năm ông được cho phép di cư sang Mỹ.

Sau khi tới Mỹ, ông viết ngay cuốn Hoa Địa Ngục II, những bài thơ mà ông đã làm trong tù từ năm 1979 tới 1988. Tác phẩm nầy được in bằng hai thứ tiếng, Việt và Anh. Tới năm 2006 thì hai cuốn nhập làm một, bản in tiếng Việt.

Năm 1998, Nguyễn Chí Thiện được tặng thưởng từ hội International Parliament of Writers. Thiện qua Ba-Lê và ở đó luôn 3 năm để viết cuốn hồi ký Hỏa Lò Stories, về những kinh nghiệm của ông trong nhà tù Cộng sản. Cuốn nầy được dịch giả Huỳnh Sanh Thông dịch sang tiếng Anh với nhan đề *Hoa Lo / Hanoi Hilton Stories* do Yale Southeast Asia Studies xuất bản năm 2007.

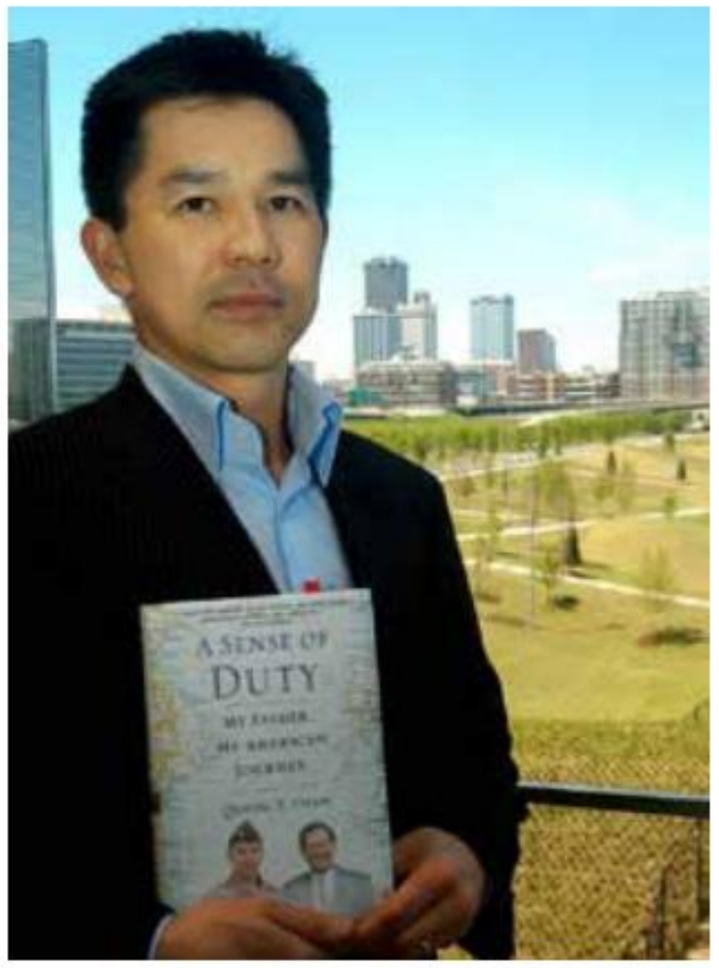
Nguyễn Chí Thiện qua đời ngày 2-10-2012 tại Santa Ana, California, hưởng thọ 73 tuổi.

Giải thưởng và tặng thưởng

1985 Rotterdam International Poetry Prize

1989 PEN/Barbara Goldsmith Freedom to Write Award

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)



(11). Phạm Xuân Quang: Author

Phạm Xuân Quang, sinh năm 1964 tại Sài-Gòn. Ông là thương gia, cựu chiến binh Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ, lãnh đạo cộng đồng và là tác giả người Mỹ gốc Việt. Ông hiện sống tại Quận Cam (Orange County), California. Ông đã từng ra tranh cử chức Dân Biểu Liên Bang, đơn vị 47 California, đối đầu với Dân Biểu Loretta Sanchez (Đảng Dân Chủ), nhưng thất cử.

Thời niên thiếu

Cuối tháng 4 năm 1975, Phạm Xuân Quang cùng 3 chị em và người mẹ rời Việt Nam. Ba của ông là sĩ quan Không Quân, vì ở lại nên bị đi "học tập cải tạo" hết 12 năm. Quang và gia đình được tị nạn tại Mỹ, tiểu bang California.

http://tieulun.hopto.org

Học vấn

Quang tốt nghiệp đại học từ trường University of California Los Angeles (UCLA), và gia nhập trường sĩ quan Thủy Quân Lục chiến năm 1986.

Quân sự

Phạm Xuân Quang là người Mỹ gốc Việt đầu tiên đậu bằng phi công Hải Quân trong binh chủng Thủy Quân Lục Chiến và bay trực thăng CH-46 trên chiến trường Persian Gulf War.

Đời sống dân sự

Sau khi giải ngũ, Phạm Xuân Quang viết cuốn *A Sense of Duty: Our Journey from Vietnam to America.*

Năm 2000, ông sáng lập công ty Lathian Systems, một công ty phân phối dược phẩm, vận động được 14 triệu Mỹ kim từ giới đầu tư, và là chủ tịch kiêm giám đốc điều hành. Công ty D&R Communications mua Lathian Systems năm 2012. Ông Phạm Xuân Quang giữ chức vụ trong hội đồng điều hành của Marines Memorial Association, Orange County Forum, và Chapman University Business School Board of Advisers.

(Nguồn:Wikipedia, the free encyclopedia)

(12). Stephanie Trọng: Executive Editor Jane Magazine



Stephanie Trọng là cựu Chủ Bút tạp chí Jane. Tạp chí nầy có hơn một triệu số lượng phát hành cho tới ngày đình bản vào tháng 7 năm 2007.

Thời niên thiếu

Stephanie sinh năm 1976 tại Norwich, New York. Cha cô là kỹ sư người Việt, mẹ cô là người Mỹ quê ở New Jersey. Lúc cô còn bé, cha mẹ cô di chuyển xuống Texas. Cô tốt nghiệp năm 1998 từ trường University of Texas in Austin với bằng cử nhân ngành báo chí.

Đầu năm 1999, Stepahnie gia nhập Jane Magazine với chức vụ phụ tá trang xã luận và sau đó được thăng chức phụ tá chủ bút, rồi chủ bút, chủ bút thâm niên và sau cùng là chủ bút điều hành. Cô đứng hàng thứ nhì sau Brandon Holley, tổng biên tập của tạp chí Jane.

Sau khi Jane Magazine đình bản, Stephanie cộng tác với Page Six The Magazine. Sau một thời gian làm việc cho Page Six The Magazine, Stephanie gia nhập Nylon Magazine trong tháng 8 năm 2008 với chức vụ chủ bút điều hành cho cả hai ấn bản Nylon và Nylon Guys.

Ngày 21-4-2010, NBC New York loan báo rằng Stephanie Trọng sẽ gia nhập Gilt Group với nhiệm vụ giám đốc biên tập đầu tiên của nhóm nầy. Ngày 14-10-2010, tờ New York Observer đăng một bài viết của Zeke Turner, tiết lộ rằng: "Trong một chuyển biến khác ở Lucky Magazine, Cô Holley cũng đang mướn Stephanie Trọng, từng là nhân vật thứ 2 của Jane Magazine, với chức vụ phó chủ nhiệm." Stephanie cũng đã xuất hiện trên SOAPnet một loạt The Fashionista Diaries.

(Nguồn:Wikipedia, the free encyclopedia)

(13). Lê Xuân Nhuận: Poet and Writer

Lê Xuân Nhuận sinh ngày 2-01-1930 tại Huế, là nhà thơ và nhà văn người Mỹ gốc Việt dưới bút hiệu Thanh-Thanh. Ông là hội viên PEN Quốc tế ở Mỹ.



Trước năm 1975, Nhuận thành lập nhà xuất bản Xây Dựng.

Đời sống mới ở Mỹ

Nhuận qua Mỹ theo chương trình H.O. năm 1992 cùng với vợ và 6 đứa con. Sau khi tới Mỹ, ông đi học lại, viết hồi ký, làm thơ bằng tiếng Anh và dịch một số bài thơ sang tiếng Anh, cộng tác với một số báo ở Mỹ và Anh quốc, và xuất bản sách.

Là nhà thơ, ông làm thơ bằng tiếng Anh và dịch các bài thơ của những tác giả khác sang tiếng Anh. Tập thơ tiếng Anh đầu tay của ông là *Poems by Selected Vietnamese*. Ông cũng vừa xuất bản tập thơ thứ hai, *Vietnamese Choice Poems*, dày 146 trang, gồm 81 nhà thơ đang ở Hoa Kỳ, Gia Nã Đại, Úc Đại Lợi, Pháp, Bỉ, Đức, Na Uy và Việt Nam.

Các tác phẩm đã xuất bản

- Lê Xuân Nhuận. *Về Vùng Chiến-Tuyến*. Westminster, California: Văn Nghệ, 1996. (Return to the Front Line.) ISBN 1-886566-15-1

- Thanh-Thanh. *Cơn Ác-Mộng*. Fairfield, California: Xây-Dựng, 1998. (The Nightmare.) ISBN 978-0-9665293-0-2 - LCCN: 98-90684

- Lê Xuân Nhuận. *Cảnh-Sát-Hóa, Quốc-Sách Yểu-Tử của Việt-Nam Cộng-Hòa*. San Jose, California: Xây-Dựng, 2002. (The Police Plan: An R-VN's Aborted National Policy.) ISBN 978-0-9665293-7-1 - LCCN: 2001097126

- Thanh-Thanh. *Poems by Selected Vietnamese*. Alameda, California: Xây-Dựng, 2005. (100+ verse translations by Thanh-Thanh from originals by 55 8authors living in USA, Canada, Australia, Belgium, France, Germany, Norway, and Vietnam.) ISBN 978-0-9763498-1-5 - LCCN: 2005906908

- Lê Xuân Nhuận. *Việt-Nam Cộng-Hòa - Quốc-Sách Yểu-Tử: Cảnh-Sát-Hóa*. Alameda, California: Xây-Dựng, 2006. (The Republic of Vietnam - An Aborted National Policy: The Police Plan.) ISBN 978-0-9665293-8-8 - LCCN: 2003106623

- Lê Xuân Nhuận. *Biến-Loạn Miền Trung*. Alameda, California: Xây-Dựng, 2012. (Memoirs: Disturbances in Central Vietnam.) ISBN 978-0-9763498-5-3 - LCCN: 2012900099

- Thanh-Thanh. *Thơ & Người Thơ*. Alameda, California: Xây-Dựng, 2012. (Bảy Mươi Năm Làm Thơ: Seventy Years Writing Poetry.) ISBN 978-0-9763498-6-0 - LCCN: 2012908820

- Nhuan Xuan Le. *Vietnamese Choice Poems*. Indiana: Xlibris, 2013. ISBN 978-1-4931-2196-0

(Nguồn:Wikipedia, the free encyclopedia)

(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).

(Còn tiếp kỳ sau)

http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ

EDWARDS & WU
P.L.L.C.
Attorneys At Law

NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST
Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa . Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi,hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198
E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

http://tieulun.hopto.org

C·FU GOURMENT RESTAURANT



2051 West Warner Road #13,
Chandler, AZ 85224

480.899.3999

DiMSUMM on the weekend at 10:00AM Monday - Friday at 11:00AM






- NƠI LÝ TƯỞNG TỔ CHỨC TIỆC CƯỚI HỎI, SINH NHẬT, HỌP MẶT VỚI SỨC CHỨA TRÊN 550 NGƯỜI
- CÓ SÂN KHẤU, SÀN NHẢY, ÂM THANH & ÁNH SÁNG, QUẦY BAR
- CHUYÊN VỀ CÁC MÓN SEAFOOD NẤU THEO KIỂU HONGKONG
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CỘNG ĐỒNG, CÁC HỘI ĐOÀN, ĐOÀN THỂ, TỔ CHỨC TÔN GIÁO...

Happy Holidays!

WE OPEN ON CHRISTMAS & NEW YEAR DAY!!!

BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 11:00AM - 10:00PM, Saturday: 10:00AM - 10:00PM, Sunday: 9:00AM - 9:00PM

LIÊN LẠC ĐẶT PARTY, XIN HÃY GỌI: **PETER WONG: 602-363-4626 ANGIE WONG: 602-412-7859**

VIETLIFEMAGAZINE © (480) 213-5987

http://tieulun.hopto.org

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!









We Bring Quality To Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	$96	$119	$123
2" Wood	$117	$191	$170
Verticle 101x108	$150	$194	$223
Shutter ($/sqft)	$16.75	$21	$23
Measuring	FREE	$50	$30
Installation	FREE	First 3: $72	First 3: $72
		Plus $16 Each	Plus $16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF TOTAL ORDER

LOWEST PRICE GUARANTEED!

http://tieulun.hopto.org



GIA ĐÌNH | HẠNH PHÚC | ĐẦU TƯ

Bạn Thân Mến,

Trong cuộc sống có nhiều điều phải lo nghĩ, và nếu những gì Bạn đang suy nghĩ – GIA ĐÌNH, HẠNH PHÚC, ĐẦU TƯ – liên quan đến ĐỊA ỐC thì chúng tôi chắc chắn sẽ giúp đỡ được Bạn.

Chúng tôi sẽ cố vấn (FREE CONSULTATION) & đại diện cho Bạn:

- **Nhà Cửa**
  - **Mua trong thời gian ngắn nhất trong khu vực tốt nhất, thích hợp cho công việc làm và trường học của con cái**
  - **Bán nhanh nhất với giá cao nhất. Chúng tôi bảo đảm sẽ hoàn lại cho Bạn $1,000 nếu nhà không bán được theo thời hạn hợp đồng**
- **Commercial retail/office properties**
  - **Mua với giá thấp nhất, nghiên cứu & phân tích thị trường xung quanh để phát huy tối đa lợi nhuận đầu tư**
  - **Bán với giá cao nhất và làm sao dùng 1031 exchange để khuếch trương portfolio**
- **Cơ sở thương mại – nail salon, hair & spa salon, nhà hàng**
  - **Mua với giá thấp nhất, phân tích những chi tiết, thủ thuật trong mua bán để bảo vệ tối đa quyền lợi của Bạn**
  - **Bán với giá cao nhất, hướng dẫn Bạn thủ tục giấy tờ hợp lệ để giảm thiểu bị thưa kiện**

Xin hãy gọi cho chúng tôi liền để được hướng dẫn tận tình. Tinh thần làm việc trách nhiệm & kinh nghiệm nghề nghiệp của công ty US Delta Realty chắc chắn sẽ làm Bạn hài lòng.

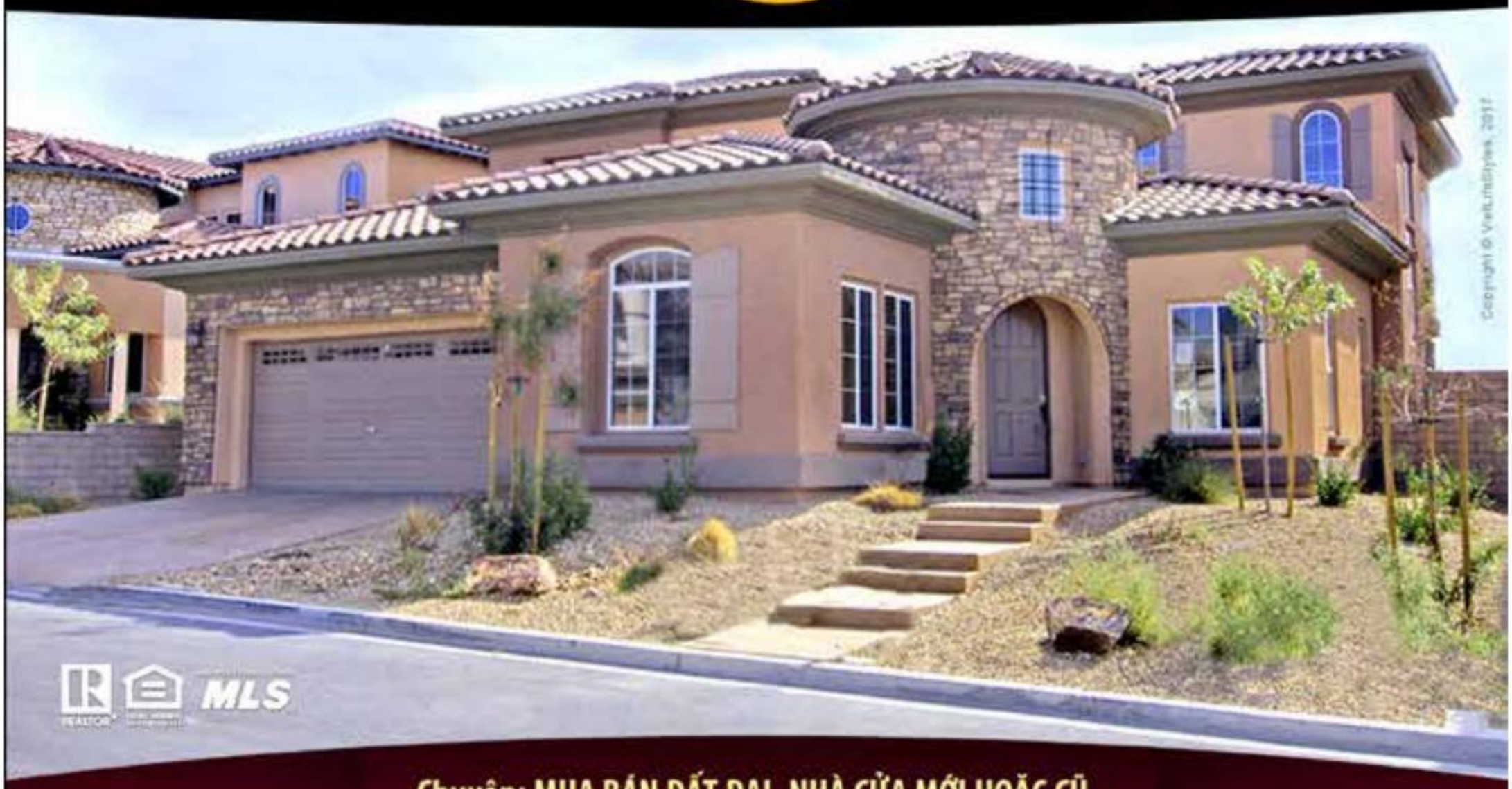
CHƯƠNG Q. TRẦN
DESIGNATED BROKER/ RE CONSULTANT
chuong@usdeltarealty.com
480.336.8752

2109 S. McClintock Dr., Tempe, AZ 85282
www.usdeltarealty.com
www.dautuaz.com

http://tieulun.hopto.org

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ MƯỚN NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: *Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.*

MUA: *Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.*

VAY MƯỢN TIỀN: *Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.*

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI $20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

http://tieulun.hopto.org

GIÁO DỤC VÀ KHOA CỬ THỜI NHO HỌC

Phần Hai - LƯỢC SỬ CHẾ ĐỘ KHOA CỬ VIỆT NAM

Đoạn 1 - KHOA CỬ TỪ NHÀ LÝ ĐẾN TÂY SƠN

Theo các tài liệu sử, từ thời Đông Hán (25 - 220), nước ta đã có nhiều người sang Tàu du học, đỗ đến Mậu tài hoặc Hiếu liêm. Tuy có trình độ thông thái nhưng vua Hán (Han) không tin dùng vào việc lớn, chỉ cho làm lại thuộc trong xứ. Họ đã nhiều lần kêu nài nhưng mãi đến đời Hán Linh Đế (Han Ling Di; 168 - 189) mới có Lý Tiến giữ chức Thứ sử Giao Chỉ, Lý Cầm làm Tư lệ Hiệu úy (tương đương tể tướng), và Trương Trọng làm Thái thú Kim Thành. Khi Sĩ Nhiếp (Shi She; 187 - 226) làm Thái thú Giao Châu (Giao Chỉ cũ) có mở mang việc học chữ Nho (đã bị gọi lầm là chữ Hán) [1] và trọng đãi trí thức bản xứ, nền giáo dục nước ta bắt đầu phát triển.

Sau đời Sĩ Nhiếp, việc học ở nước ta cũng được các vua chúa Tàu từ Ngô (Wu; 244 - 248), Ngụy (Wei; 264), Ngô - Tấn (Wu Jin; 265 - 279), Tấn (Jin; 280 - 420), Tống (Song; 420 - 479), Tề (Qi; 479 - 505), Lương (Liang; 505 - 543), Tùy (Sui; 603 - 617), Đường (Tang; 618 - 906), Hậu Lương (907 - 922), Hậu Đường (923 - 931) tiếp tục duy trì, nhưng chỉ nhằm đào tạo lớp thư lại giúp việc cho guồng máy cai trị của họ.

Từ năm 931, Dương Diên Nghệ (揚延藝) rồi tiếp theo là Ngô Quyền (吳權) mở ra trang sử mới về nền tự chủ lâu dài. Các triều Ngô (吳; 939 - 965), Đinh (丁; 968 - 980), Tiền Lê (黎; 980 - 1009) còn phải lo cấp thiết về binh bị và ngoại giao hơn là chính trị, chưa thể lưu tâm đến việc học hành và thi cử.

Tuy vậy, việc học chữ Nho vẫn phát triển, nhưng theo chiều hướng tự chủ, ta không đọc theo âm Tàu mà lại là âm Việt. Nơi chùa chiền có những nhà sư học vấn uyên thâm, thông kinh điển, giỏi việc nước, rành văn thơ. Đó là Thiền sư Đỗ Pháp Thuận (杜法順; 915 - 990), Ngô Chân Lưu (吳真流; 933 - 1011), Nguyễn Vạn Hạnh (阮萬行; 938 - 1018) đáng bậc quân sư, đóng góp nhiều cho việc kiến quốc. Sư Vạn Hạnh còn có công dạy dỗ, gầy dựng và mưu lập Lý Công Uẩn (李公蘊) lên ngôi (1010 - 1028), khai sáng triều đại Nhà Lý, gây thịnh trị lâu dài cho đất nước.

Một khi nền tự chủ đã vững mạnh, guồng máy hành chánh cần nhiều quan văn có khả năng cáng đáng việc nước; nhu cầu học hành tất phải được mở rộng, và thi cử là điều cần thiết để tuyển chọn hiền tài.

Nền Khoa cử thời Nho học ở nước ta, cũng theo suốt chiều dài nền độc lập, sống huy hoàng suốt 844 năm, khởi đầu từ năm 1075 (Ất Mão), đời Lý Nhân Tông (李仁宗; 1072 - 1128), rồi chấm dứt năm 1919 (Kỷ Mùi) đời Khải Định (啟定; 1916 - 1925).

Nói một cách khác, nước ta, mạch khoa cử thời Nho học thường gắn bó với dòng lịch sử qua các triều đại:

I - NHÀ LÝ KHAI SINH NỀN KHOA CỬ

Tháng 8 năm Canh Tuất (1070) niên hiệu Thần Vũ (神武) thứ 2, Lý Thánh Tông (李聖宗; 1054 - 1072) lập Văn Miếu ở phía Nam thành Thăng Long cho các hoàng tử vào học, sai đắp tượng Chu Công (Zhou Gong), Khổng Tử (Kong Zi), Tứ phối: Nhan Tử (Yan Zi), Tăng Tử (Zeng Zi), Tử Tư (Zi Si), Mạnh Tử (Meng Zi), và Thất Thập Nhị Hiền (72 học trò giỏi của Khổng Tử) để thờ. Đây là lần lập Văn Miếu và đúc tượng đầu tiên của nước ta.



H 1: Bái Đường Văn Miếu.

(Ảnh từ Bách Khoa Toàn Thư Mở)

Để cổ xúy Nho giáo và việc học hành khắp nước, vua cho lập Văn chỉ ở các địa phương, hằng năm xuân thu nhị kỳ cúng tế long trọng, chọn ngày Thượng đinh tế ở Văn Miếu, ngày Trung đinh tế ở Văn chỉ hàng tỉnh, ngày Hạ đinh tế ở Văn chỉ hàng xã [2].

Sang đời Lý Nhân Tông (1072 - 1128), niên hiệu Thái Ninh 4 (太寧), tháng 2 năm Ất Mão (1075) mở khoa thi tuyển Minh Kinh Bác Học Cập Nho Học Tam Trường. Đây là khoa thi Nho học đầu tiên của nước ta. Lê Văn Thịnh (黎文盛; 1050 - ?) người làng Đông Cứu, tỉnh Bắc Ninh đỗ thủ khoa, là người có tài, làm quan đến chức Thái sư.

Năm Bính Thìn (1076), Nhân Tông cho lập Quốc Tử Giám ở khu cuối của Văn Miếu, chọn quan viên văn chức có trình độ hoặc những ai nổi tiếng hay chữ cho vào học. Lệ mở trường Quốc Tử Giám tại kinh đô có từ đấy.

Tháng 8 năm Bính Dần (1086) niên hiệu Quảng Hựu 2 (廣祐), Nhân Tông mở khoa thi Thiên Hạ Văn Học [3]. Mạc Hiển Tích (莫顯績; 1060 - ?) người làng Lũng Động, tỉnh Hải Dương đỗ thủ khoa, sung vào Hàn lâm viện Học sĩ và làm quan đến Thượng thư.

Dưới triều Lý Anh Tông (李英宗; 1138 - 1175) niên hiệu Đại Định 13 (大定), tháng 10 năm Nhâm Thân (1152), vua đích thân hỏi thi, như thi Đình, gọi là thi Điện, không rõ tên khoa và số người thi đỗ.

Tháng 8 năm Ất Dậu (1165) niên hiệu Chính Long Bảo Ứng 3 (政龍寶應), Anh Tông mở khoa thi Thái học sinh, có kỳ thi về cách trị dân [4].

Lý Cao Tông (李高宗; 1176 - 1210) niên hiệu Trinh Phù 10 (貞符), năm Ất Ty (1185) mở khoa Sĩ nhân [5] cho thí sinh từ 15 tuổi trở lên, lấy đỗ những người thông kinh Thư, Thi cho vào hầu Ngự điện, tức nơi giảng sách của vua. Khoa này chọn 20 người [6] nhưng chỉ rõ tên 3 người, trong đó Đỗ Thế Diên (杜世延) người làng Cổ Liêu, huyện Đường Hào, nay là thôn Thanh Xá, xã

http://tieulun.hopto.org



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.
Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sử Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
- Nhà Văn Phê Bình (1996)
- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

Nghĩa Hiệp, huyện Mỹ Vân, tỉnh Hải Dương, đỗ đầu.

Năm Quý Sửu (1193), Thiên Tư Gia Thuỵ 8 (天 資 嘉 瑞), Cao Tông mở thi chọn người tài vào hầu vua học, không rõ tên khoa và số đậu.

Năm Ất Mão (1195), Thiên Tư Gia Thuỵ 10, mở khoa Tam giáo (thi về Nho, Lão, Phật), chọn người thông kinh điển cho đỗ xuất thân.

Còn một khoa nữa trong thời Lý Huệ Tông (李 惠 宗; 1211 - 1224) chép tên 5 người đỗ ở phần Biệt Lục [7], vì tài liệu ghi năm thi (Mậu Thìn, 1208) không phù hợp giữa niên hiệu và triều đại, cần tra cứu thêm.

Nhà Lý trị vì 215 năm (1010 - 1225), ghi được 7 khoa Nho học và 1 khoa Tam giáo, các khoa rất thưa và không đều, trung bình 11 năm và một lần cách 66 năm, có lẽ vì thiếu tài liệu nên sử sách đã bỏ sót, số đậu chỉ ghi được 38 nhưng biết rõ tên chỉ còn 11 người.

II - NHÀ TRẦN ĐEM THI CỬ VÀO NỀN NẾP

Dưới triều Trần Thái Tông (陳 太 宗; 1225 - 1258), năm Đinh Hợi (1227) niên hiệu Kiến Trung 3 (建 中), mở khoa thi Tam giáo, chọn người tinh thông cả Nho, Lão, Phật.

Khoa Nhâm Thìn (1232) niên hiệu Kiến Trung 8, tháng 2 mở khoa thi Nho học đầu tiên của triều Trần, đặt lệ Tam giáp tức chia người trúng tuyển làm ba hạng và gọi tên khoa thi là Thái học sinh. Lấy đậu hàng Đệ Nhất giáp có Trương Hanh (張 亨, 1200 - ?) thứ nhất, Lưu Diễm (劉 豔; 1210 - ?) thứ hai; hàng Đệ Nhị giáp có Đặng Diễn (鄧 演) thứ nhất, Trịnh Phẫu (鄭 缶) thứ hai; hàng Đệ Tam giáp có Trần Chu Phổ (陳 周 普).

Tháng 8 năm Bính Thân (1236) niên hiệu Thiên Ứng Chính Bình 5 (天 應 政 平), Thái Tông chọn nho sinh đã thi đỗ vào hầu vua, sau thành định lệ.

Khoa Kỷ Hợi (1239) niên hiệu Thiên Ứng Chính Bình 8, tháng 2 thi Thái học sinh, đặt lệ hàng Đệ Nhị giáp không phân vị thứ nữa. Khoa này, Đệ Nhất giáp có Lưu Miễn (劉 免) đỗ thứ nhất, Vương Giát (王 戛) đỗ thứ hai; Đệ Nhị giáp có Ngô Khắc (吳 克) và Vương Thế Lộc (王 世 祿).

Tháng 7 năm Bính Ngọ (1246) niên hiệu Thiên Ứng Chính Bình 15, thi Đại tỷ Thủ sĩ (Thái học sinh) lấy đỗ 44 người nhưng chỉ biết tên 3 người, định lệ 7 năm 1 khoa từ đấy. Khoa thi này còn thiếu cứ liệu, nên cũng chỉ được chép ở phần Biệt Lục [8].

Tháng 2 năm Đinh Mùi (1247) niên hiệu Thiên Ứng Chính Bình 16, thi Thái học sinh, định lệ danh hiệu Tam khôi là Trạng nguyên, Bảng nhãn, Thám hoa để phân vị thứ 3 người đậu Đệ Nhất giáp. Khoa này lấy đỗ 48 người, xuất thân theo thứ bậc: Nguyễn Hiền (阮 賢; 1235 - 1255/1256) Trạng nguyên, Lê Văn Hưu (黎 文 休; 1230 - 1322) Bảng nhãn, Đặng Ma La (鄧 摩 羅; 1234 - 1285) Thám hoa. Đến tháng 8 lại thi khoa Thông Tam giáo.

Tháng 2 năm Bính Thìn (1256) niên hiệu Nguyên Phong 6 (元 豐), Thái Tông cho thi Thái học sinh, lấy đậu 43 người, có 2 Trạng nguyên: Trần Quốc Lặc (陳 國 勒) người Hải Dương, đỗ Trạng nguyên Kinh; Trương Xán (張 燦; 1228 - ?) người Quảng Bình đỗ Trạng nguyên Trại [9].

Sang đời Trần Thánh Tông (陳 聖 宗; 1258 - 1278) niên hiệu Thiệu Long 9 (紹 隆), tháng 3 năm Bính Dần (1226) mở khoa thi Thái học sinh, lấy đỗ 47 người. Trạng nguyên Kinh là Trần Cố (陳 固) người Hải Dương, Trạng nguyên Trại là Bạch Liêu (白 遼) người Nghệ An, và cũng là khoa chót lấy 2 Trạng nguyên.

Trong đời Trần Anh Tông (陳 英 宗; 1293 - 1314) niên hiệu Hưng Long 12 (興 隆), tháng 3 năm Giáp Thìn (1304) mở khoa thi Thái học sinh lớn nhất kể từ đầu Nhà Trần [10] có hàng ngàn thí sinh, lấy đỗ 44 người, có 330 người không đậu nhưng qua 4 kỳ nên được vào học ở Quốc Tử Giám. Cải phép thi ra tứ trường, thêm môn ám tả thi ở kỳ nhất, thí sinh viết bài về Thiên y quốc và truyện Mục Tử [11]. Đặt lệ cho các vị Tam khôi đi dạo khắp kinh thành 3 ngày, dùng danh hiệu Hoàng giáp thay cho Đệ Nhị giáp bắt đầu từ đấy. Khoa này, Trạng nguyên là Mạc Đĩnh Chi (莫 挺 之; 1272 - 1346), cháu nhiều đời của Thủ khoa Mạc Hiển Tích, Bảng nhãn là Bùi Mộ (裴 慕), Thám hoa Trương Phóng (張 放), Hoàng giáp Nguyễn Trung Ngạn (阮 忠 彥; 1289 - 1370) .

Từ sau năm Giáp Thìn (1304) đến năm Giáp Dần (1374), Đại Việt Sử Ký Toàn Thư còn ghi 3 khoa nữa: tháng 10 năm Giáp Dần (1314) Đại Khánh (大 慶) nguyên niên [12], tháng 3 năm

http://tieulun.hopto.org

Ất Dậu (1345) niên hiệu Thiệu Phong 5 (紹 豐) đời Trần Dụ Tông, và tháng 3 năm Quý Mão (1363) niên hiệu Đại Trị 6 (大 治). Hai khoa đầu thi Thái học sinh, khoa sau cùng thi về văn nghệ tuyển người làm việc trong những quán, các.

Đời Trần Duệ Tông (1373 - 1377) niên hiệu Long Khánh 2 (隆 慶), tháng 2 năm Giáp Dần (1374) tổ chức thi Đình ở cung Trùng Hoa phủ Thiên Trường (thuộc Nam Định) vì vua đang ngự ở đấy. Tên khoa thi Thái học sinh đổi là Tiến sĩ, lấy đỗ 44 người [13], Trạng nguyên là Đào Sư Tích, Bảng nhãn Lê Hiến Phủ, Thám hoa Trần Đình Thám, Hoàng giáp La Tu (羅 修).

Ba khoa Thái học sinh tiếp theo: thứ nhất, mở vào tháng 2 năm Tân Dậu (1381) niên hiệu Xương Phù 5 (昌 符) đời Trần Phế Đế (陳 廢 帝; 1377 - 1388); thứ hai, mở vào tháng 2 năm Giáp Tý (1384) niên hiệu Xương Phù 8; và thứ ba, mở vào tháng 2 năm Quý Dậu (1393) niên hiệu Quang Thái 6 (光 泰) đời Trần Thuận Tông (陳 順 宗; 1388 - 1398). Riêng khoa Giáp Tý, thi ở chùa Vạn Phúc núi Tiên Du, tỉnh Bắc Ninh.

Năm Bính Tý (1396) niên hiệu Quang Thái 9 đời Thuận Tông, lần đầu tiên trong lịch sử khoa cử nước ta phân cấp thi Hương và thi Hội. Có chiếu quy định cách thức thi Hương, dùng phép thi bốn kỳ, kỳ 1 thi Kinh nghĩa (bỏ môn ám tả), ai trúng tuyển gọi là Cử nhân và mới được dự thi Hội. Định lệ năm trước thi Hương, năm sau thi Hội [14] có từ đấy.

Tóm lại, nhà Trần (1225 - 1400) quy chế thi cử khá đầy đủ, hạn kỳ mở các khoa thi tương đối đều, trừ giai đoạn chống Nguyên. Tuy vậy, tư liệu về khoa cử mất mát nhiều vì cuộc xâm lăng (1407 - 1427) của nhà Minh, nay chỉ còn biết được 21 khoa thi Thái học sinh của thời Trần, với số liệu tạm có là 383 người thi đỗ, nhưng chỉ biết rõ tên 51 người, trong đó có 9 Trạng nguyên, 8 Bảng nhãn, 9 Thám hoa, 6 Hoàng giáp và 19 Tiến sĩ..



H 2: Văn Miếu Môn ở Hà Nội [15]

III - NHÀ HỒ CẢI TIẾN THI CỬ

Khoa Canh Thìn (1400) niên hiệu Thánh Nguyên 1 (聖 元) đời Hồ Quý Ly (胡 季 犛; 1400 - 1401), mở thi Thái học sinh, lấy đỗ 20 người. Đệ Nhất giáp có Lưu Thúc Kiệm (劉 叔 儉, 1373 - 1434), Đệ Nhị giáp có Nguyễn Trãi (阮 廌; 1380 - 1442), Lý Tử Tấn (李 子 晉; 1378 - 1457), Vũ Mộng Nguyên (武 夢 原; 1380 - ?), Hoàng Hiến (黃 憲), Nguyễn Thành (阮 誠), Bùi Ứng Đẩu (裴 應 斗) đều là người có tài nên khoa này rất nổi tiếng.

Năm Giáp Thân (1404) niên hiệu Khai Đại 2 (開 大) đời Hồ Hán Thương (胡 漢 蒼; 1401 - 1407), có nhiều cải cách về thi cử, cứ tháng 8 năm này thi Hương, ai đỗ được miễn lao dịch; tháng 8 năm sau thi ở bộ Lễ, ai đỗ thì được tuyển bổ; rồi tháng 8 năm sau nữa thi Hội, ai đỗ là Thái học sinh. Và tiếp tháng 8 năm sau nữa trở lại thi Hương, chu kỳ 3 năm 1 khoa. Phép thi đến 5 kỳ vì có thêm môn viết chữ và toán pháp. Quân nhân, người làm trò, kẻ phạm tội không được dự thi [16].

Khoa Ất Dậu (1405) niên hiệu Khai Đại 3, thi các Cử nhân ở bộ Lễ, trúng cách 170 người nhưng chưa kịp thi Hội (vào tháng 8 năm sau) thì xảy ra cuộc xâm lăng của quân Minh. Khoa này lấy đỗ Hồ Ngạn Thần (胡 彦 臣), Lê Củng Thần (黎 拱 宸) sung chức Thái học sinh Lý hành (Thái học sinh chưa chính thức), Cù Xương Triều (瞿 昌 朝) sung làm Tư Thiện Đường học sinh (nhà học của Thái tử).

Hồ Quí Ly lên ngôi ngày 28 tháng 2 năm Canh Thìn thì tháng 8 mở khoa thi Thái học sinh; Hán Thương cải tiến thi cử, chú trọng nhân tài. Một triều đại quá ngắn ngủi (1400 - 1407), phần thì lo cả thù trong lẫn giặc ngoài, vẫn mở được hai lần đại khoa, lấy đỗ 190 người nhưng vì sách vở của nước ta bị quân Minh thu về Kim Lăng tiêu hủy nên chỉ còn biết rõ tên 13 người, trong đó có 1 Thám hoa, 6 Hoàng giáp và 6 Tiến sĩ.

IV - NHÀ LÊ CHÚ TRỌNG KHOA CỬ, KHÍCH LỆ NHÂN TÀI

Ngay từ lúc còn vây thành Đông Đô và đặt bản doanh ở dinh Bồ Đề, Lê Lợi (黎 利) đã mở khoa thi Bính Ngọ (1426) niên hiệu Thiên Khánh 1 (Trần Cảo), lấy đỗ 32 người, chia làm hai hạng: Giáp đẳng có Đào Công Soạn (陶 公 僎; 1381 - 1458), Nguyễn Dực (阮 翼); Ất đẳng có Nguyễn Tông Vĩ (阮 宗 偉)...

Dưới triều Lê Thái Tổ (黎 太 祖; 1428 - 1433), năm Kỷ Dậu (1429) niên hiệu Thuận Thiên 2 (順 天), mở khoa Minh Kinh Bác Học, số người đỗ không rõ, sử sách ghi được 7 người như Triệu Thái (趙 泰), Trình Thuấn Du (程 舜 俞; 1402 - 1481), Phan Phù Tiên (潘 孚 先; 1370 - 1482)...

Năm Tân Hợi (1431) niên hiệu Thuận Thiên 4, mở khoa Hoành từ, không rõ số đậu.

Khoa Quý Sửu (1433), Thuận Thiên 6, vua lại thân thi văn sách, số đậu không rõ, chỉ biết 1 người là Chu Xa (朱 車).

Lê Thái Tông (黎 太 宗; 1434 - 1442) năm Thiệu Bình 1 (紹 平; 1434) xuống chiếu định phép thi chọn kẻ sĩ, cứ thi Hương năm trước ở các đạo thì năm sau thi Hội ở Đô Sảnh đường, định lệ 3 năm 1 khoa, phép thi bốn kỳ: Trường 1, thi kinh nghĩa và Tứ Thư nghĩa; Trường 2, thi chiếu, chế, biểu; Trường 3, thi thơ, phú; Trường 4, thi văn sách.

Và khoa thi Tiến sĩ năm Nhâm Tuất (1442), niên hiệu Đại Bảo 3 (大 寶) đời Thái Tông, là quy củ nhất. Quan trường được chuẩn hóa chức danh, phân nhiệm rõ rệt: quan Đề điệu giám sát, chịu trách nhiệm tổng quát khoa thi; chánh phó Chủ khảo và các Giám thí trách vụ chấm bài; vị Tuần xước cai quản quân canh, lính hầu, voi ngựa, lo việc trật tự trường thi; ban Di phong lo niêm phong, đánh mật mã, rọc phách bài thi; ban Đẳng lục trách nhiệm sao chép y nguyên văn bài làm của thí sinh; ban Đối độc lo việc đối soát giữa bản chính và bản sao của bài thi. Các tân khoa được ban áo mũ Tiến sĩ, dự tiệc yến ở vườn Quỳnh Lâm, được cấp lính hầu và ngựa tốt, đón rước về quê quán vinh quy bái tổ và được khắc tên vào bia đá dựng ở Văn Miếu. Những ân điển đó thành lệ bắt đầu từ khoa này.

Đời Lê Nhân Tông (黎 仁 宗; 1443 - 1459), các khoa thi vẫn tiến hành theo định lệ. Niên hiệu Thái Hoà 6 (太 和), tháng 8 năm Mậu Thìn (1448) thi Hội. Vào thi Đình, Ngự đề văn sách hỏi về lễ, nhạc, hình, chính; chia số người đỗ làm hai hạng: Chính bảng gồm Tam khôi và 12 vị Hoàng giáp, Phó bảng gồm 12 người đỗ Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân.

http://tieulun.hopto.org

Riêng hai khoa Quý Dậu (1453) và Mậu Dần (1458) không thi Đình nên chỉ có Hội nguyên mà không có Tam khôi.

Triều Lê Thánh Tông (黎 聖 宗; 1460 - 1497) niên hiệu Quang Thuận 3 (光 順), mở khoa thi Hương năm Nhâm Ngọ (1462) ở các đạo, gọi những người trúng cả 4 trường là Hương cống (Cử nhân), trúng 3 trường là Sinh đồ (Tú tài). Định lệ thi Hương vào các năm Tý, Ngọ, Mẹo, Dậu; thi Hội các năm Sửu, Thìn, Mùi, Tuất. Đặt lệ bảo kết cho thi Hương: kẻ nào bất hiếu, bất mục, bất nghĩa, loạn luân, điêu toa dù có văn tài cũng không được dự thi. Ngoài ra, những kẻ phường chèo, con hát, tội phản nghịch, ngụy quan có tiếng xấu thì bản thân và con cháu (3 đời) bị cấm thi. Xã trưởng làm giấy bảo đảm và quan sở tại ký nhận người dự thi có đủ đức hạnh và không phạm những điều trên.

Khoa thi Hội năm Quý Mùi (1463) niên hiệu Quang Thuận 4, các Hương cống về kinh dự thi đến 4400 người, lấy đỗ 44 Tiến sĩ, vẫn theo lệ nhà Trần phân Tam giáp và Tam khôi, nhưng danh hiệu Trạng nguyên, Bảng nhãn, Thám hoa thì gọi là Đệ Nhất giáp Tiến sĩ cập đệ Đệ Nhất danh, Đệ Nhị danh, Đệ Tam danh; Hoàng giáp gọi là Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân, không phân biệt thứ bậc, chỉ yết bảng theo thứ tự số điểm cao thấp; hàng Đệ Tam giáp gọi là Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân (không phân thứ hạng). Đặt lệ trao cờ Tam khôi, truyền lô ở nhà Thái học, treo bảng vàng ở cửa Đông Hoa. Khoa này nổi tiếng vì hàng Tam khôi có Lương Thế Vinh (梁 世 榮; 1441 - 1496) Đệ Nhất danh, Quách Đình Bảo (郭 廷 寶; 1440 - ?) Đệ Tam danh; hàng Đệ Nhị giáp có Vũ Hữu (武 有; 1444 - 1530); hàng Đệ Tam giáp có Lê Nghĩa (黎 義) đều là những nhân tài, chính trực danh tiếng.

Khoa Tân Sửu (1481) niên hiệu Hồng Đức 12 (洪 德) đời Thánh Tông, lấy đỗ 40 người gồm 3 Tiến sĩ cập đệ, 8 Tiến sĩ xuất thân và 29 Đồng Tiến sĩ xuất thân. Phạm Đôn Lễ (范 敦 禮; 1455 - ?) đỗ đầu cả ba khoa Hương, Hội, Đình lúc 27 tuổi, người đời gọi là Tam nguyên Đôn Lễ.

Khoa Giáp Thìn (1484) Hồng Đức 15, thi Hội có 44 người trúng cách, Phạm Trí Khiêm (范 智 謙; 1461 - ?) đạt Hội nguyên nhưng vào thi Đình, gặp ngự đề văn sách "Triệu Tống dùng Nho" chỉ được học vị Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân (Hoàng giáp), Nguyễn Quang Bật (阮 光 弼; 1463 - 1505) vượt lên lãnh Đệ Nhất giáp Tiến sĩ cập đệ Đệ Nhất danh (Trạng nguyên). Đáng nhớ hơn hết, khoa Giáp Thìn đánh dấu một sự kiện quan trọng, lần đầu tiên trong lịch sử khoa bảng thực hiện dựng bia đồng loạt cho các khoa Tiến sĩ từ năm 1442 đến 1884, gồm 10 tấm, đặt ở Vườn Bia trước Đại Thành Môn trong khu Văn Miếu tại kinh đô Thăng Long.



H 3: Vườn Bia Tiến Sĩ trong khu Văn Miếu.

(Nhiếp ảnh gia Nguyễn Huy Trực chụp, 1993)

Triều Lê gần đúng 100 năm (1428 - 1527), ngay từ lúc mới nối ngôi, năm 1434, niên hiệu Thiệu Bình 1, Lê Thái Tông đã xuống chiếu nói rõ chủ trương: "Muốn có được nhân tài, trước hết phải chọn lựa kẻ sĩ, mà phép chọn lựa kẻ sĩ phải lấy thi cử làm đầu..." [17].

Vì thế suốt thời đại ấy việc học hành, thi cử phát triển mạnh và thành nền nếp. Từ năm 1505 càng về sau liên tiếp gặp biến loạn nhưng thi cử vẫn thịnh, các khoa Tiến sĩ vẫn mở đều ở các năm 1505, 1508, 1511, 1514, 1518, 1520, 1523, 1526, sĩ tử vẫn đông. Chẳng hạn khoa Giáp Tuất (1514) niên hiệu Hồng Thuận 6 (洪 順) đời Lê Tương Dực (黎 襄 翼; 1509 - 1516) có đến 5700 Hương cống (Cử nhân) dự thi.

Tóm lại, thời Lê sơ đã mở 31 khoa thi Tiến sĩ, có đến 1038 lượt người thi đỗ, biết rõ tên 1008 người, trong đó có 20 Trạng nguyên, 21 Bảng nhãn, 22 Thám hoa, 316 Hoàng giáp và 629 Tiến sĩ.

V - NHÀ MẠC, THI CỬ THEO NỀN NẾP THỜI LÊ

Dưới triều Mạc Đăng Dung (莫 登 庸; 1527 - 1529), niên hiệu Minh Đức 3 (明 德), năm Kỷ Sửu (1529) mở khoa Tiến sĩ, lấy đỗ 27 người: hàng Đệ Nhất giáp Tiến sĩ cập đệ có Đỗ Tông (杜 綜; 1504 - ?) Đệ Nhất danh, Nguyễn Hãng (阮 沆; 1488 - ?) Đệ Nhị danh, Nguyễn Văn Huy (阮; 1486 - ?) Đệ Tam danh; hàng Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân có 8 người, Nguyễn Vân Quang (阮 雲 光) đứng đầu; hàng Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân có 16 người, Nguyễn Hữu Hoán (阮 有 煥) đứng đầu.

Nhưng khoa thi nổi tiếng vẫn là khoa Ất Mùi (1535) niên hiệu Đại Chính 6 (大 正) đời Mạc Đăng Doanh (莫 登 瀛; 1530 - 1540), lấy đỗ 32 người. Nguyễn Bỉnh Khiêm (阮 秉 謙; 1491 - 1585) cả 5 trường thi (4 kỳ thi Hội và kỳ thi Đình) đều đỗ đầu, xứng đáng đạt học vị Đệ Nhất giáp Tiến sĩ cập đệ Đệ Nhất danh. Tuy ông xuất thân dưới triều Mạc, nhưng cả ba thế lực Mạc, Trịnh, Nguyễn đều nể trọng, xem như bậc thầy, các việc trọng đại đều hỏi ý kiến, và người đời quen gọi là Trạng Trình (đỗ Trạng nguyên và tước Trình Quốc Công).

Trong 68 năm (1527 - 1595) nhà Mạc trị vì, đất nước ta lâm vào tình trạng nội chiến khốc liệt giữa Nam Bắc Triều, nhưng các vua Mạc vẫn mở khoa thi Tiến sĩ đều đặn 3 năm một lần, từ khoa năm 1529 đến 1592 cả thảy là 22 khoa với 485 lượt người thi đỗ và biết rõ tên, trong đó có 11 Trạng nguyên, 12 Bảng nhãn, 19 Thám hoa, 101 Hoàng giáp và 342 Tiến sĩ.

VI - LÊ TRUNG HƯNG VỚI CÁC KHOA THI ĐẶC BIỆT

Lúc đầu, chưa dẹp được nhà Mạc, các khoa thi Tiến sĩ và tương đương được tổ chức tại Hành cung thuộc làng Vạn Lại, thôn An Trường, huyện Thuỵ Nguyên (nay là Thọ Xuân), trấn Thanh Hóa. Các khoa thi từ năm 1580 về trước có ban học vị như định lệ nhưng chưa thi Đình nên gọi là Chế khoa.

Năm Giáp Dần (1554) niên hiệu Thuận Bình 6 (順 平), đời Lê Trung Tông (黎 中 宗; 1549 - 1556), mở Chế khoa đầu tiên kể từ khi Trung Hưng (1533), lấy đỗ 13 người, chia làm hai giáp gồm: Đệ Nhất giáp Chế khoa xuất thân có 5 người, đứng đầu là Đinh Bạt Tụy (丁 拔 萃; 1527 - 1600) [18]; Đệ Nhị giáp Đồng Chế khoa xuất thân có 8 người, đỗ đầu là Chu Quang Trứ (朱 光 箸).

Lần thứ hai thi Chế khoa vào năm Ất

http://tieulun.hopto.org

Sửu (1565) niên hiệu Chính Trị 8 (正治) đời Lê Anh Tông (黎英宗; 1557 - 1573). Lần thứ ba vào năm Đinh Sửu (1577) niên hiệu Gia Thái 5 (嘉泰) đời Lê Thế Tông (黎世宗; 1573 - 1600).

Năm Canh Thìn (1580) niên hiệu Quang Hưng 3 (光興) đời Lê Thế Tông, bắt đầu phục lại thi Hội và lệ 3 năm một khoa, chưa có thi Đình, lấy đỗ 6 người gồm 4 Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân và 2 Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân. Hàng Đệ Nhị giáp đứng đầu là Nguyễn Văn Giai (阮文階; 1554 - 1628), thứ hai là Phùng Khắc Khoan (馮克寬; 1528 - 1613), cả hai đều là nhân tài của đất nước. Thế nhưng, họ Phùng vẫn được người đời tôn kính với biệt danh Trạng Bùng (Trạng nguyên ở làng Bùng).

Năm Ất Mùi (1595) Quang Hưng thứ 18, lần đầu tiên của triều đại Lê Trung Hưng tổ chức thi Hội cho các Cống sĩ (Cử nhân) tại kinh thành Thăng Long ở bến Thảo Tân (bờ phía Nam sông Nhị), trúng cách 6 người, Nguyễn Viết Tráng (阮曰壯; 1558 - 1600) đỗ Hội nguyên. Vào thi Đình lấy Nguyễn Thực (阮實; 1555 - 1637) và Nguyễn Viết Tráng đỗ Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân, Nguyễn Đức Mậu (阮德茂) và 3 người nữa đậu Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân.

Năm Nhâm Thìn (1652) niên hiệu Khánh Đức 4 (慶德) đời Lê Thần Tông (黎神宗; 1649 - 1662), thi Hội lấy 9 người trúng cách, vào thi Đình phân ra 2 người Đệ Nhị giáp và 7 người Đệ Tam giáp. Một sự kiện đáng kể là khoa này khởi công xây dựng 25 tấm văn bia cho các khoa còn tồn đọng từ năm 1554. Đây là đợt dựng bia lớn nhất trong lịch sử khoa bảng nước ta, hoàn thành năm 1653.

Khoa Tiến sĩ năm Ất Mùi (1715) niên hiệu Vĩnh Thịnh 11 (永盛) đời Lê Dụ Tông (黎裕宗; 1705 - 1729), tiến hành dựng 21 bia bị tồn đọng từ khoa 1656, đợt dựng bia đồng loạt thứ ba tại Văn miếu Thăng Long.

Ngoài các khoa thi Tiến sĩ chính thức và Chế khoa, thời Lê Trung Hưng còn mở thêm các khoa thi Sĩ vọng (đời Lê sơ gọi là Hoành từ, cuối Lê Trịnh gọi là Tuyển cử). Người đỗ Hương cống (Cử nhân) mới được dự thi, trúng tuyển ghi là "đỗ khoa Sĩ vọng," chưa được gọi là Tiến sĩ nên có thể dự thi Hội. Các khoa Sĩ vọng điển hình như: khoa Mậu Tuất (1658) niên hiệu Vĩnh Thọ 1 (永壽) đời Lê Thần Tông (黎神宗; 1649 - 1662) lấy đỗ 22 người; khoa Đinh Sửu (1697) niên hiệu Chính Hòa 18 (正和) đời Lê Hy Tông (黎熙宗; 1676 - 1705) lấy đỗ 19 người; khoa Quý Mùi (1703) Chính Hòa 24 lấy đỗ 20 người. Riêng năm Đinh Sửu (1757) niên hiệu Cảnh Hưng 18 (景興) đời Lê Hiển Tông (黎顯宗; 1740 - 1786) có hai lần thi Sĩ vọng: khoa tháng 7 gọi là Tuyển cử, khoa tháng 9 gọi là Hoành từ. Một loại thi đặc biệt nữa, trên cấp Tiến sĩ, gọi là khoa Đông các, dành cho những vị Tiến sĩ làm việc tại triều mới được dự thi.



H 4: Toàn cảnh Thiên Quang Tỉnh trong Văn Miếu [20].

Nói chung, thời Lê Trịnh vẫn giữ lệ 3 năm 1 khoa, phép thi có phần nghiêm chỉnh nhưng so với thời Lê sơ (1428 - 1527) thì quá kém cỏi. Phan Huy Chú, Khoa Mục Chí, đã nhận xét:

"Khi trước văn gọn và ý sâu, đến sau Trung Hưng thì văn rườm rà mà ý cạn. Khi trước văn lưu loát mà rộng, đến sau Trung hưng thì văn hẹp hòi mà quê mùa. Vì từ đời Quang Hưng (1578 - 1599), Hoàng Định (1601 - 1619) về sau, văn vận đã biến, học nghiệp cũng khác; người đi học chỉ biết noi theo khuôn sáo, không biết học rộng là hơn; người chấm văn chỉ cầu lấy người nhớ sách thuộc cú, mà không nghĩ hiểu rộng là đáng chuộng. Theo thường giữ cũ, quê vụng thành nề, các triều sau dẫu muốn đổi mới, nhưng thói quen đã lâu, khó lòng sửa đổi..." [19].

Đến đời Lê Hiển Tông (黎顯宗; 1740 - 1786), từ năm Canh Ngọ (1750), niên hiệu Cảnh Hưng 11 (景興), đặt lệ thu tiền thông kinh tức người đi thi Hương muốn miễn khảo hạch thì nộp 3 quan tiền; thời ấy có câu ví von "sinh đồ 3 quan" chê trách việc ấy. Tuy vậy cũng có vài khoa thi chọn được người tài như khoa Nhâm Thân (1752), Cảnh Hưng 13, hàng Tam khôi chỉ chọn một người là Lê Quý Đôn (黎貴惇; 1726 - 1784) đỗ Đệ Nhất giáp Tiến sĩ cập đệ Đệ Nhị danh; khoa Ất Mùi (1775), Cảnh Hưng 36, chỉ lấy đỗ Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân, có Ngô Thì Nhậm (吳時壬; 1746 - 1803) và Phan Huy Ích (潘輝益; 1751 - 1822) là những ngôi sao sáng của xứ Bắc hà.

Tóm lại, thời Lê Trung Hưng (1533 - 1788) mở 71 khoa thi Tiến sĩ với 807 lượt người thi đỗ, nhưng biết rõ tên là 774 người; trong đó có 6 Trạng nguyên, 7 Bảng nhãn, 20 Thám hoa, 108 Hoàng giáp và 633 Tiến sĩ.

VII - CHÚA NGUYỄN ĐẶT PHÉP THI RIÊNG

Từ sông Gianh (Quảng Bình) vào Nam là xứ Đàng Trong thuộc quyền Chúa Nguyễn, việc học và thi không theo nền nếp cũ, cần thực tiễn để đáp ứng với hoàn cảnh mới.

Năm Tân Mùi (1631), chúa Sãi Hy Tông Nguyễn Phúc Nguyên (阮福源; 1613 - 1634), tương đương với niên hiệu Đức Long 3 (德隆) đời Lê Thần Tông (1619 - 1643), mở khoa Nhiêu học đầu tiên của xứ Đàng Trong gọi là Xuân Thiên Quận Thí (quận thí mùa xuân) tại các trấn dinh. Việc quan trường, chúa dùng tri phủ, tri huyện làm sơ khảo, ký lục làm phúc khảo. Đề thi gồm một bài thơ, một đạo văn sách, thời hạn 1 ngày, người thi đỗ gọi là Nhiêu học được miễn sưu thuế 5 năm. Lại thi Hoa văn Tự thể (viết chữ Nho), trúng tuyển được bổ ở Tam ty: Xá sai (văn án, tố tụng), Tướng thần (thu thuế, phát lương), Lệnh sử (tế tự, lễ tiết, quan điền).

Năm Bính Tuất (1646), chúa Thượng Thần Tông Nguyễn Phúc Lan (阮福瀾, 1635- 1648), tương đương niên hiệu Phúc Thái 4 (福泰) đời Lê Chân Tông (黎真宗; 1643 - 1649), định phép thi Thu vi Hội thí (thi hội mùa thu) 9 năm 1 kỳ, mở khoa Chánh đồ và Hoa văn tại phủ chúa ở Phú Xuân. Thi Chánh đồ dùng các quan tri phủ, tri huyện, văn chức làm sơ khảo; cai bộ, ký lục làm phúc khảo; nha úy làm giám khảo; nội tả, nội hữu, ngoại tả, ngoại hữu làm giám thí. Phép thi 3 kỳ: kỳ nhất tứ lục, kỳ nhì thơ và phú, kỳ ba văn sách; thi trong 3 ngày, mỗi ngày 1 môn. Danh sách trúng tuyển trình lên Chúa, chia làm ba hạng: Giáp, Ất,

http://tieulun.hopto.org

Bính. Hạng Giáp gọi là Giám sinh, bổ Tri phủ, Tri huyện; hạng Ất gọi là Sinh đồ, bổ Huấn đạo; hạng Bính cũng gọi là Sinh đồ, bổ Lễ sinh hoặc cho Nhiêu học suốt đời. Thi Hoa văn cũng 3 ngày, mỗi ngày làm 1 bài thơ, trúng tuyển có 3 hạng, bổ ở Tam ty hoặc được Nhiêu học.

Năm Giáp Dần (1674), chúa Hiền Thái Tông Nguyễn Phúc Tần (阮 福 瀕; 1648 - 1687), tương đương niên hiệu Đức Nguyên 1 (德 元) đời Lê Gia Tông (黎 嘉 宗; 1672 - 1675), mở khoa Chánh đồ và Hoa văn, phép thi như trên [21].

Năm Ất Mão (1675) chúa Hiền Nguyễn Phúc Tần đặt thêm khoa Thám phỏng, thi trong 1 ngày, hỏi việc binh, dân và cách đối phó với Lê Trịnh. Ai trúng, được bổ vào ty Xá sai.

Năm Giáp Tý (1684) chúa Hiền Nguyễn Phúc Tần bãi bỏ phép thi Nhiêu học và Hoa văn, chỉ giữ lại khoa Chánh đồ.

Năm Kỷ Tỵ (1689) chúa Nghĩa Anh Tông Nguyễn Phúc Trăn (阮 福 溱; 1687 - 1691), tương đương niên hiệu Chính Hòa 10 (正 和) đời Lê Hy Tông (1676 - 1705), trở lại phép thi trước có cả Chánh đồ và Hoa văn.

Năm Ất Hợi (1695) chúa Quốc Hiển Tông Nguyễn Phúc Chu (阮 福 週;1691 - 1725), tương đương niên hiệu Chính Hoà 16, bắt đầu đặt khoa Văn chức và khoa Tam ty, thi ở sân phủ chúa. Thi Văn chức theo phép 3 kỳ: kỳ nhất tứ lục, kỳ nhì thơ và phú, kỳ ba văn sách. Khoa Tam ty, nếu là thi Xá sai hỏi việc ngục tụng xử quyết trong 1 năm; nếu thi Tướng thần hỏi việc xuất nhập thóc; thi Lệnh sử phải làm 1 bài thơ.

Năm Quý Tỵ (1713) chúa Quốc Nguyễn Phúc Chu, tương đương niên hiệu Vĩnh Thịnh 9 (永 盛) đời Lê Dụ Tông (1705 - 1729), thi Chánh đồ vào mùa thu; có 130 người trúng được dự kỳ thi, nhưng vì khảo quan bất hòa nhau nên đánh hỏng cả. Chúa phải cho thi lại và tự ra đề thi, lấy trúng cách 1 sinh đồ bổ làm Huấn đạo, và 7 Nhiêu học bổ làm Lễ sinh. Thi Hoa văn và Thám phỏng lấy đỗ hơn 10 người, bổ vào Tam ty.

Năm Quý Mão (1723) chúa Nguyễn Phúc Chu mở thi Nhiêu học, trúng cách 77 người, dư luận không tốt về khoa thi này. Chúa ra lệnh hợp tất cả thí sinh ở Chính dinh để thi lại môn tứ lục, thơ và phú, không ai đạt được nên bị truất cả.

Năm Canh Thân (1740) chúa Võ Vương Thế Tông Nguyễn Phúc Khoát (阮 福 濶; 1738 - 1765), tương đương niên hiệu Vĩnh Hựu 6 (永 祐) đời Lê Ý Tông (1735 - 1740), định lại phép Thu vi Hội thí có 4 kỳ: kỳ nhất thi tứ lục, ai trúng gọi là Nhiêu học tuyển trường, được miễn sai dịch 5 năm; kỳ hai thi thơ phú và kỳ ba thi kinh nghĩa, ai đỗ gọi là Nhiêu học thí trúng, được miễn sai dịch suốt đời; kỳ bốn thi văn sách, ai đỗ gọi là Hương cống được bổ tri phủ, tri huyện, huấn đạo.

Chúa Nguyễn giữ đất Nam Hà 217 năm (1558 - 1775), về phía Bắc phải thường trực đối phó với lực lượng hùng hậu của Lê Trịnh, về phía Nam lo mở mang bờ cõi để có được hậu phương giàu mạnh. Vấn đề thi cử là việc thứ yếu nên còn sơ lược, phép thi chưa hoàn bị, khoa thi thưa thớt. Tuy vậy, xứ Đàng Trong đã mở các khoa Hoa văn, Thám phỏng, Tam ty tuyển người có khả năng chuyên môn cho các ngành sở, mà xứ Đàng Ngoài không hề có. Các khoa Chính đồ, Văn chức chú trọng đến văn học hơn, nên phép thi tương tự như thi Hương. Theo Lê Quý Đôn (Phủ Biên Tạp Lục) tỷ số lấy đậu khoa Hoa văn gấp năm lần khoa Chính đồ để đủ cung ứng viên chức cho các ty sở.

Nói chung, đặc điểm nền thi cử Nam Hà hướng vào thực tiễn, nhằm đào tạo lớp viên lại giỏi, và các quan chức am hiểu tình thế, hợp thành guồng máy vững mạnh trong công cuộc giữ nước, kiến quốc và an dân. Dưới thời Chúa Nguyễn không lập Quốc Tử Giám (trường đại học công) nhưng có mở Thu thí tại sân phủ Chúa ở Phú Xuân, tiếc rằng thiếu tài liệu thống kê các khoa thi ấy.

VIII - TÂY SƠN ĐEM QUỐC ÂM VÀO THI CỬ

Việc học hành mở rộng đến tận cấp xã, trường làng gọi là Xã học, chọn nho sĩ tại địa phương làm Xã giảng, dưới quyền quan Huấn đạo ở huyện. Lập Viện Sùng Chính, mời Nguyễn Thiếp (阮 浹; 1723 - 1804) [22], tức La Sơn Phu Tử (羅 山 夫 子) làm viện trưởng, chuyên dịch sách chữ Nho ra chữ Nôm. Vua Quang Trung (光中; 1788 - 1792) có tinh thần quốc gia mãnh liệt, song song việc dạy chữ Nho, lại muốn dùng chữ Nôm làm chữ viết chính thức. Theo Việt Nam Sử Lược, thời ấy thường dùng chữ Nôm trong việc cai trị, nên nhà vua bắt quan trường ra đề bằng Quốc âm và thí sinh làm bài bằng chữ Nôm.

Đối với hạng "sinh đồ 3 quan" của thời Lê Hiển Tông, đều bị truất và phải chịu lao dịch như thường dân.

Năm Kỷ Dậu (1789) niên hiệu Quang Trung 2, mở khoa Tuấn sĩ (như thi Hương) tại Nghệ An, Nguyễn Thiếp làm Đề điệu (từ để gọi chức Chánh khảo thời ấy). Theo Việt Sử Tân Biên, thí sinh trúng, vào trường ba thi thơ, phú bằng Quốc âm.

Rất tiếc thời Tây Sơn quá ngắn ngủi, hơn nữa trong 14 năm (1788 - 1802) có đến hai lần đại phá quân ngoại xâm và nội chiến liên miên, vua Quang Trung lại mất đột ngột (1792), mọi việc dở dang nên chỉ mở 1 khoa thi Hương, chưa có thi Hội.



H 5: Lời của vua Quang Trung.

Trưng bày tại Văn Miếu Hà Nội [23].

IX - THAY LỜI KẾT

Nền giáo dục Nho học trong giai đoạn này, trải dài 727 năm (1075 - 1802), mặc dù không thể thống kê hết được vì tài liệu thất lạc, nhưng cũng có đến 155 khoa thi Tiến sĩ và tương đương, với 2941 người trúng tuyển. Đã cống hiến cho đất nước những nhân tài lỗi lạc.

- Thời Lý (1010 - 1225), có Thủ khoa Lê Văn Thịnh (khoa Ất Mão, 1075) là người khai khoa, cũng là nhà ngoại giao lỗi lạc dưới triều Lý Nhân Tông: nhờ tài thuyết phục của ông, năm 1084 (Giáp Tý), nhà Tống đã trả nốt 6 huyện và 2 động cho Đại Việt.

- Thời Trần (1225 - 1400) có sử gia Lê Văn Hưu, đỗ Bãng nhãn khoa Đinh Mùi (1247), tác giả Đại Việt Sử Ký, bộ Quốc sử đầu tiên của nước ta. Trạng nguyên Mạc Đĩnh Chi (27), nổi tiếng văn tài, ứng đối lanh lẹ, vua nhà Nguyên đã cảm phục và phong "Lưỡng quốc Trạng nguyên." Chu Văn An (朱 文 安; 1292 - 1370), đỗ Tiến sĩ [24], là một nhà giáo nổi tiếng không những ở thời Trần mà suốt cả chiều dài nền giáo dục Việt Nam.

http://tieulun.hopto.org

- Thời Hồ (1400 - 1407) và thời Bình Định Vương (1418 - 1428), có Hoàng giáp Nguyễn Trãi (khoa Canh Thìn, 1400), ông là nhà Nôm học, một chính trị gia lỗi lạc, một vị tham mưu và ngoại giao xuất chúng, đã giúp Lê Lợi chống Minh dành độc lập.

- Thời Hậu Lê (1428 - 1527) có: Phan Phù Tiên (khoa Kỷ Dậu, 1429), một sử gia nổi tiếng, tác giả bộ Đại Việt Sử Ký Tục Biên, chép từ Trần Thái Tông cho đến lúc quân Minh rút về nước (1225 - 1418), và biên soạn Việt Âm Thi Tập, bộ hợp tuyển thơ văn đầu tiên của nước ta. Trạng nguyên Lương Thế Vinh (khoa Quý Mùi, 1463), nhà toán học thời Hậu Lê, là tác giả cuốn Đại Thành Toán Pháp và Khải Minh Toán Học. Hoàng giáp Vũ Hữu (khoa Quý Mùi, 1463), tác giả cuốn Lập Thành Toán Pháp chỉ dẫn cách đo ruộng đất, xây nhà cửa và thành lũy. Có thể nói Vũ Hữu và Lương Thế Vinh là hai nhà toán học đầu tiên của nước ta. Hoàng giáp Vũ Tụ (khoa Quý Sửu, 1493), nổi tiếng thanh liêm, được vua Lê Thánh Tông ban cho hai chữ "Liêm Tiết."

- Thời nhà Mạc có Trạng nguyên Nguyễn Bỉnh Khiêm (khoa Ất Mùi, 1535), nhà tiên tri có một không hai, ông được cả 3 thế lực thời ấy là vua Mạc, chúa Trịnh và chúa Nguyễn kính nể.

- Thời Lê Trung Hưng có: Hoàng giáp Phùng Khắc Khoan (khoa Canh Thân, 1580), nổi tiếng tinh thông chữ nghĩa, hai lần đi sứ đều được nhà Minh tôn kính, không xưng tên. Bảng nhãn Lê Quý Đôn (khoa Nhâm Thân, 1752), là một bác học có nhiều công trình nghiên cứu biên soạn rất giá trị. Hoàng giáp Bùi Huy Bích (裴輝璧; khoa Kỷ Sửu, 1769), nhà văn học và sử học, có công sưu tập văn, thơ cổ của nước ta thành hai tập: Hoàng Việt Thi Tuyển và Hoàng Việt Văn Tuyển. Tiến sỹ Ngô Thời Nhậm (吳時壬; khoa Ất Mùi, 1775), một văn thần đầy mưu lược và lòng cả quyết dưới triều Quang Trung (1788 - 1792). Ông đã thuyết phục đám võ thần theo chiến lược"Dĩ dật đãi lao" 以逸待勞, dưỡng lấy cái nhàn cho quân ta để chống lại cái mệt nhọc của giặc, góp phần không nhỏ trong việc đánh tan 20 vạn quân Thanh.

Trên đây chỉ nêu vài nhân vật tiêu biểu, còn biết bao nhân tài khác cũng xuất thân từ lò Tiến sĩ, đã đóng góp cho Đại Việt cường thịnh, giữ vững được bờ cõi và nền độc lập, đủ sức đương đầu với Bắc phương, kẻ thù truyền kiếp của dân tộc, lúc nào cũng lăm le xâm chiếm nước ta.

(Còn tiếp)

GHI CHÚ

[1] Hà Văn Thùy (tài liệu trên Net):

- Không Có Cái Gọi Là "Từ Hán Việt" (trích):

"Đó chính là chữ Việt, tiếng Việt được tổ tiên ta sáng tạo trong quá khứ. Việc khẳng định bản quyền tiếng Việt cổ là khám phá có ý nghĩa đặc biệt, nó giúp ta tự tin, làm chủ tài sản vô giá của dân tộc."

"Cần một cuộc cách mạng loại bỏ thuật ngữ 'từ Hán Việt' khỏi ngôn ngữ Việt để thay vào đó tên gọi đúng: tiếng Việt cổ! Đồng thời dùng lại thuật ngữ chữ Nho để gọi văn tự của tổ tiên mà xưa nay vẫn lầm tưởng là chữ nước ngoài." (hết trích).

- Chữ Việt Là Chủ Thể Tạo Nên Chữ Trung Hoa (trích):

"Phát hiện chữ viết của người Lạc Việt lần này sẽ viết lại lịch sử chữ viết ở Trung Quốc, chứng minh văn hóa Lạc Việt là một trong những nguồn gốc trọng yếu của văn hóa Trung Hoa." (hết trích).

[2] Phạm Văn Sơn; Việt Sử Tân Biên, Tập I (Sài Gòn, Khai Trí, 1968); trang 345.

[3] Trần Độ chủ biên; Văn Hóa Việt Nam Tổng Hợp (Hà Nội, Văn Hóa Văn Nghệ Trung Ương, 1989); trang 206.

[4] Toan Ánh; Nếp Cũ Con Người Việt Nam (Sài Gòn, Khai Trí, 1970); trang 71.

[5, 6] Khoa thi năm Ất Tỵ (1185), Đại Việt Sử Ký Toàn Thư ghi "Mùa Xuân, tháng Giêng, thi sĩ nhân trong nước... Lấy đỗ bọn Bùi Quốc Khái, Đặng Nghiêm 30 người, còn thì đều ở lại học." Theo Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam, căn cứ vào Đỉnh Khiết Đại Việt Lịch Triều Đăng Khoa Lục (viết tắt LTĐK), số thi đỗ 20 người nhưng chỉ ghi tên 3 người: Đỗ Thế Diên đỗ đầu, Bùi Quốc Khái, Đặng Nghiêm. Còn chữ "Sĩ nhân" không rõ là tên khoa thi hay chỉ là tiếng gọi chung những người có học.

[7, 8] Nguyên trong Đỉnh Khiết Đại Việt Lịch Triều Đăng Khoa Lục có ghi phần Biệt Lục và Bổ Di để bổ túc danh sách trúng tuyển trong các kỳ thi Tiến sĩ và tương đương của Triều Lý, Trần, Hồ còn thiếu sót vì tài liệu chính đã thất lạc. Biệt Lục chép những người thi đỗ hiện còn thiếu cứ liệu, cần tham khảo thêm. Bổ Di chép những người thi đỗ, có dữ kiện chính xác nhưng vì chưa rõ năm thi, hoặc vì lý do nào đó chưa ghi vào danh sách chính thức được.

[9] Bốn trấn ở Bắc Kỳ gọi là Kinh, từ Thanh Hóa trở vào gọi là Trại. Chủ trương lấy hai Trạng nguyên là nâng đỡ thí sinh ở xa kinh đô.

[10] Ngô Đức Thọ chủ biên; Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam (Hà Nội, Văn Học, 1993); trang 9.

[11] Theo Từ Hải, truyện Mục Tử viết về "Châu Mục Vương Tây Du," là truyện tối cổ của Trung Hoa, tìm thấy trong mộ vua Ngụy Tương Vương, sau được Quách Phát chú giải.

[12] Từ ngày 18 tháng 3 Giáp Dần (1314) là niên hiệu Đại Khánh năm thứ 1 (大慶) đời vua Trần Minh Tông (Đại Việt Sử Ký Toàn Thư, bản dịch Hoàng Văn Lâu, Tập 2, trang 99).

[13] Phan Huy Chú; Lịch Triều Hiến Chương Loại Chí, Tổ phiên dịch Viện Sử Học Việt Nam dịch, Tập 2 (Hà Nội, Khoa Học Xã Hội, 1992); trang 154.

[14] Quốc Sử Viện Triều Lê; Đại Việt Sử Ký Toàn Thư, bản Chính Hòa, khắc in năm 1697; Hoàng Văn Lâu dịch, Tập 2 (Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1993); trang 189.

[15] Ảnh từ Bách Khoa Toàn Thư Mở (hình 2).

[16, 17] Quốc Sử Viện Triều Lê, cùng tác phẩm, cùng tập, trang 207, 319.

[18] Năm sinh và mất của Đinh Bạt Tụy chép theo: Ngô Đức Thọ, cùng tác phẩm, trang 429; nhưng tài liệu trên mạng lại ghi là: 1516 - 1589.

[19] Phan Huy Chú, cùng tác phẩm, cùng tập, trang 171.

[20, 23] Ảnh từ Bách Khoa Toàn Thư Mở (hình 4 và 5).

[21] Trần Trọng Kim; Việt Nam Sử Lược (Sài Gòn, Tân Việt, 1964); trang 325 ghi lầm: "năm Đinh Hợi (1674)." Nếu là năm 1674 thì phải là năm Giáp Dần, còn nếu là năm Đinh Hợi tức phải là năm 1647 hoặc 1707.

[22] Cùng tác phẩm, trang 380, chép là: "Nguyễn Thiệp" có kèm theo chữ Nho "阮浹" (phiên âm đúng là "Nguyễn Tiếp"); Hoàng Cơ Thụy, Việt Sử Khảo Luận, Cuốn II, trang 870, cũng chép "Nguyễn Thiệp."

Các tài liệu khác đều chép là "Nguyễn Thiếp" gồm có: Đại Nam Nhất Thống Chí, bản dịch, Tập 2, trang 209; Việt Sử Tân Biên, Quyển III, trang 462; Thành Ngữ Điển Tích Danh Nhân Tự Điển, Quyển II, trang 863; Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam, trang 650.

[24] Ngô Đức Thọ, sách đã dẫn, trang 71: trong phần Bổ di có ghi tên Chu Văn An là người thứ 69 đỗ Tiến sĩ, tính từ khoa đầu tiên năm 1075.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Thư mục chung cho Phần II
"Lược Sử Chế Độ Khoa Cử VN," ghi nơi Đoạn 2

http://tieulun.hopto.org

TÌM HIỂU BẢO HIỂM MEDICARE: CÁC CHƯƠNG TRÌNH Y TẾ HƯU TRÍ



Chương trình của quý vị có còn phù hợp với các nhu cầu và ngân sách chăm sóc sức khỏe của quý vị hay không? Chúng tôi cố vấn miễn phí cho quý vị trong việc chọn khoản đài thọ Medicare và ghi danh vào chương trình Medicare Advantage (Phần C) có khoản đài thọ thuốc kê theo toa hay Medigap (MedSup).

1. Các lựa chọn về khoản đài thọ của quý vị
2. Bảo hiểm phụ trội Medicare so với Medicare Advantage
3. Cách lựa chọn một chương trình dựa trên các nhu cầu của quý vị
4. Loại khoản đài thọ có thể phù hợp với quý vị

JULIETTE LAC
714-421-8567
jlac7775@gmail.com
PO Box 10925
Westminster CA 92685
701 S Dobson Rd #73
Mesa CA 85202
Licensed in CA, AZ & TX

Thời điểm ghi danh tự do ngày 15/10 – 7/12.
Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi để được hướng dẫn.



We are recruiting agents in 50 states.

Café DĨ VÃNG

- Cafe Karaoke
- Sân khấu, âm thanh tuyệt vời, cuối tuần có live band
- Nơi lý tưởng, họp mặt, tâm tình
- Phục vụ đồng hương ân cần niềm nở hơn 20 năm qua



Chủ nhân Duy Lý xin kính mời!

6025 N. 27th Ave #12. Phoenix, AZ 85017 (602) 589-5233
(Góc Đông Bắc đường Bethany Home và 27th Ave)

Mở cửa 7 ngày trong tuần
8:00 A.M. - 10:00 P.M.

http://tieulun.hopto.org



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.

WHITE CHRISTMAS BY THE LAKE







http://tieulun.hopto.org

It is this time of the year again, the holiday season. Christmas seems to arrive earlier and earlier each year with decorations, sales, and commercials starting months ahead. But when comes December, this is when we really get into the holiday spirit. Especially for those of you who have sunny and warm weather all-year-round, I'd like to bring a little bit of the white Christmas spirit to your homes and take you to Lugano, a charming Swiss town with an Italian touch, and see what makes this town by the lake a cozy December weekend get-away and a wonderful Christmas destination.

Switzerland is a very beautiful and particular country. Four major ethnicity groups come together to form the Swiss nationality, and so, there are four official languages: German, French, Italian, and Romansh, with the first three having equal status at the national level. And these languages are predominantly spoken closer to one of the three major neighboring countries: with Germany north of it, Zurich uses German as the main language; with France in the west, Geneva and Lausanne speak French (although with Geneva being such an international city, English is also widely spoken); and in the south, with Italy's influence, Lugano's main language is naturally Italian.

For those who like a different travel experience, try flying into Lugano Airport on a regional turboprop airliner. Because of its size, the airport can only accommodate small airlines so if you don't carry much luggage and don't mind the tight cabin space, you'll enjoy the thrill of a more adventurous flight. Or, you can simply fly more comfortably into Milan's Malpensa Airport. The hour-long drive north to Lugano takes you through the gorgeous Prealps scenery and it only gets more beautiful by the lake regions, especially around the famous Como area.

Niched between Switzerland and Italy with almost 2/3 of its 19 sq mi being Swiss, Lake Lugano got its name from the city itself. At almost 22 mi long, the lake includes over 30 towns and villages along its shores, with Lugano being the largest here and also the major Italian-speaking city of Switzerland.

While mentions of Lugano were recorded at much earlier dates, 984 seems to be the official foundation date of the town. After much dispute among Italian dukes, the town became a Swiss dominion in the early 16th century. Now the 9th largest city in Switzerland with a population of 64,000 and an urban agglomeration of 140,000, Lugano is also the country's 3rd largest banking center, right after Zurich and Geneva. Unsurprisingly, you'll notice quite a high concentration of banks and other financial institutions for such a small, seemingly tranquil city.

Instead of going for a hotel, I'd suggest renting an apartment on one of the popular sites so that you can feel more at home while at someone else's home, which is much more personal and comfortable than a hotel room. And should you feel like cooking a romantic dinner or prepare your children's favorite meals, the kitchen is right there. Our apartment is right by the lake, with view of it and the mountains on the other side. Within just a few minutes of walking, we find a major art center, restaurants, shopping alleys, all leading to the popular Christmas market.













Opened in September 2015, the Lugano Arte e Cultura (LAC) is all about art, music, and culture. Like most contemporary architecture, the modern, angular design features large window façades overlooking the lake. For someone who loves the neo-classical style of the beautiful Italian villas around the lake, I find the exterior design of the LAC rather uninspiring instead of refreshing, cold instead of inviting, and to put bluntly, it looks like two giant Tetris blocks. The interior, however, is spacious, with plenty of light through the glass front – which also provides a striking panoramic view of the lake and mountains – and offers all the lighting and acoustic technologies you'd expect from such a new, modern venue. This December, come and let your minds open to music recitals, dance, and exhibitions with a focus on India.

Less diverse, however, is the culinary scene in Lugano. Unlike Zurich and especially Geneva with their delectable selection of tastes from around the world, while being the 3rd financial

http://tieulun.hopto.org





















center of the Switzerland, Lugano doesn't offer many choices when it comes to cuisines. While you'll find plenty of restaurants, most of them will be Italian. For a weekend escape, and if you do love Italian food, you will find your happiness here. *La Cucina di Alice* is a friendly, popular place that's especially busy for lunch so reservation is recommended. For fine dining, *Principe Leopoldo* offers a luxurious experience, from its select menu to a sommelier's advice on finding the perfect wine to pair with each of your dishes. After dinner, have drinks at the cozy lounge and enjoy the amazing view of the city by the lake. Having said that, my favorite spot has to be the *Ristorante Capo San Martino*. It is away from the city center, only accessible by car, but its location on the cliff overlooking the entire bay and its mountains gives a breathtaking panoramic shot you'll be proud to show friends and family. Oh, and the food is quite good, too.

For a closer look at the mountains and lake, plan excursions to explore further. You could, for example, start the day early by taking the iconic, red funicular to either Monte Brè to the north or Monte San Salvatore to the south (both at about 3,000 ft high). There, get your cameras ready as you'll get unparalleled views of the lagoon, its other mountains, and the city for postcard-worthy vacation photos. Weather permitting, hike around and discover the mountain villages such as Brè Village where you can get warm at a small *caffè* with a strong, Italian espresso or traditional aromatic cappuccino. If you chose the other mountain instead, don't forget to visit the San Salvatore Museum while there after climbing to the rooftop of the small church for your photos and visit the village of Ciona-Carona for lunch. While gorgeous in the 3 other seasons, the San Grato Botanical Park won't look that impressive in December/winter, unless you happen to be there on a snowy day, but it may still be worth a trip.

In the afternoon, after the mountains, take the plunge and go for a boat tour of Lake Lugano. You will find several options, and the tours taking you to neighboring romantic lakeshore villages such as Gandria and Morcote, should be high on your list. Some boats offer dining tours, and the best ones will be for dinner. You'll see how beautiful the sunset is on the lake, with the last sunlight giving off this golden, warm hue that's especially lovely at that special moment when the light hits villas on the hills across the lake from the city center and is reflected on the water. It is also then that the clouds turn deep pink, contrasting with the blue of the sky, while the entire colorful spectacle shines on the lake. Enjoy this magical moment as it doesn't last long, but it is one you won't forget.

As the sun sets and the night falls upon the city on this cold December evening, you'll soon explore Lugano by night. Mind you, this is no Champs-Élysées or Times Square, and thankfully so! No, this is Swiss village with an Italian flair. Along the narrow shopping street of Via Pessina, stores are cheerfully decorated and street carts, gleefully adorned. Right above them, hanging from one side to the other, like giant silk threads

http://tieulun.hopto.org


















of the exotic cave-dwelling glow worms, Christmas lights gloriously announce the festive season. People usually eat later in Europe than in the USA, so the area won't get busy until around 8:00 PM and the casual visitor will have some time to stroll along these streets before the locals take over. And when they do, they still do so orderly, respectful of others – very Swiss, indeed!

At the east end of Via Pessina, you'll find yourself at the heart of the town. In the middle of the square of Piazza Riforma sits an enormous conifer with thousands of tiny, golden, twinkling lights. The Christmas tree has arrived and it's officially the holiday season.

Lugano's Christmas Market is a wonderful experience, even more so if it snows during your stay. Around the tree and the surrounding streets are over 150 stands, each offering something for everyone. In spite of the cold and even in the snow, people happily hang outside each stand, drinking *Glühwein*, or mulled wine – red wine made with mulling spices, served hot, and therefore particularly popular in the region this time of year – and trying out various gastronomic specialties. Must-try foods include the perennial and fun cheese fondue or the always-delicious *raclette*. Local artisans are happy to talk to you, in English in case your Italian is a bit rusty, about their original crafts, which make for great souvenirs and special Christmas gifts. Remember one thing, though: this is Switzerland and prices are as marked, so do not try street bargaining here as it's not well received.

And it wouldn't be a Christmas festival without the usual ice-skating rink in Piazza Manzoni, open to everyone and admission is free. Between backflips, spirals, and other spins on the ice, try some mouthwatering hot chocolate in the Chocolate House and you'll go home with a memorable evening.

I must admit, December is one of my favorite months, besides my birth month of November. I also recommend to family and friends to visit the Big Apple during this month to feel the spirit of Christmas. This time of year, I usually find myself enjoying the Christmas decorations along 5th Avenue, the ice-skating rink in Central Park or Rockefeller Center, and the Holiday Market in my neighborhood of Union Square. This holiday season however, I am lucky enough to spend it in the Old Continent, wrapping up a 3-month tour of Europe. Now instead of 5th Ave, I am strolling along Via Pessina, ice-skating at Piazza Manzoni, and savoring fondue and hot wine at the Christmas Market at Piazza Riforma.

Although everything here is at a much smaller scale than what's in New York City, you'll find in Lugano the same abundance of joy and festive atmosphere you'll get there. After all, it isn't how visually striking, how big, or how expensive the decorations are, but the true joy we find during this time and all year-round lies within the simpler, smaller things that won't cost a thing, such as kindness and gratitude.

As they say here, *Fröhliche Weihnachten*, *Joyeux Noël*, *Buon Natale* to you all!

http://tieulun.hopto.org

Allstate
You're in good hands.

OPEN Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRẦN
Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:
Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:
1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET
www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201



BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống(vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

http://tieulun.hopto.org

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn





ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK

(480) 247-2079

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED

FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn 20 năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyen:
Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828





Lowest Price Guaranteed!!







NAILS & SPA Coming Soon

Grand Opening Special 10% OFF For Any Service

If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,.
We Will Beat Their Quote by AT LEAST 10%!
GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

http://tieulun.hopto.org







The History of Azzedine Alaïa

By Ninh Nguyen

http://tieulun.hopto.org

NINH NGUYEN



Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweatpants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at **www.sevnla.com** or on their social media **@SEVNLA** on Instagram.

http://tieulun.hopto.org

Alaïa was born in Tunis, Tunisia, on 26 February 1940. His parents were wheat farmers, but his glamorous twin sister, Hafida, inspired his love for couture. A French friend of his mother, Mrs. Pineau, fed Alaïa's instinctive creativity with copies of Vogue.





He lied about his age to get himself into the local École des Beaux-Arts in Tunis, where he gained valuable insights into the human form and began studying sculpture. He worked as a dressmaker with his sister to pay for school supplies. After his graduation, Alaïa began working as a dressmaker's assistant. He soon began dressing private clients, and in 1957 he moved to Paris to work in fashion design.



In Paris, he started to work at Christian Dior as a tailleur, but had to leave five days later as the Algerian war broke out, soon moved to work for Guy Laroche for two seasons, then for Thierry Mugler until he opened his first atelier in his little rue de Bellechasse apartment the late 1970s.



It is in this tiny atelier that for almost 20 years he privately dressed members of the world's jet set, from Marie-Hélène de Rothschild to Louise de Vilmorin to Greta Garbo, who used to come incognito for her fittings. He produced his first ready-to-wear collection in 1980 and moved to larger premises on rue du Parc-Royal in the Marais district.



Alaïa was voted Best Designer of the Year and Best collection of the Year at the Oscars de la Mode by the French Ministry of Culture in 1984 in a memorable event where Jamaican singer Grace Jones carried him in her arms on stage.



His career skyrocketed when two of the most powerful fashion editors of the time, Melka Tréanton of Depeche Mode and Nicole Crassat of French Elle, supported him in their editorials.







In 1980, while interior designer Andrée Putman was walking down Madison Avenue with one of the first Alaïa leather coats, she was stopped by a Bergdorf Goodman buyer who asked her what she was wearing, which began a turn of events that led to his designs being sold in New York City and in Beverly Hills.





By 1988, he had opened his own boutiques in these two cities and in Paris. His seductive, clinging clothes were a massive success and he was named by the media 'The King of Cling'. Devotees included both fashion-inclined celebrities and fashionistas: Tina Turner, Raquel Welch, Janet Jackson, Brigitte Nielsen, Naomi Campbell, Stephanie Seymour, Tatiana Sorokko, Shakira, Franca Sozzani, Isabelle Aubin, Carine Roitfeld, and Carla Sozzani.



http://tieulun.hopto.org














Madonna honored him in her 1993 "Bad Girl" video. She rips the plastic off her dry cleaned suit in which the tag reads "Alaïa."




During the mid-1990s, following the death of his sister, Alaïa virtually vanished from the fashion scene; however, he continued to cater to a private clientele and enjoyed commercial success with his ready-to-wear lines. He presented his collections in his own space, in the heart of the Marais, where he brought his creative workshop, boutique and showroom together under one roof. What made his Fall 1991 fashion show so unforgettable was its appealing anthropomorphism—his butterfly- and leopard-print knits were not only transcendent, but transformative, adding a new and feral sense of "animal magnetism" to his body-con silhouettes.

In 1996, he participated at the Biennale della Moda in Florence, where along with paintings by longtime friend Julian Schnabel, he exhibited an outstanding dress created for the event. Schnabel-designed furniture, as well as his large-scale canvases, still decorate Alaïa's boutique in Paris.






He then signed a partnership with the Prada group in 2000. Working with Prada saw him through a second impressive renaissance, and in July 2007, he successfully bought back his house and brand name from the Prada group, though his footwear and leather goods division continues to be developed and produced by the group.

Alaïa was referenced in the mid-'90s teen hit Clueless starring Alicia Silverstone.






Silverstone's character, mugged at gunpoint in the film, protests kneeling in a parking lot in a famously clingy dress by the "totally important designer" by exclaiming, "This is an Alaïa!"



http://tieulun.hopto.org

In 2007 the Richemont group, which owns Cartier and Van Cleef & Arpels, took a stake in his fashion house but he still does not show during the collections. However, Alaïa still refused the marketing-driven logic of luxury conglomerates, continuing to focus on clothes rather than "it-bags". Alaïa is revered for his independence and passion for discreet luxury.



Michelle Obama is a regular Alaïa client. The First Lady wore a formal black knit sleeveless dress with a ruffled skirt designed by Alaïa to the NATO dinner with heads of state in Strasbourg, France, on 3 April 2009.





Lady Gaga has also worn several of his creations, notably in her Thanksgiving special, when she wore a long Fall 2011 dress.



Rihanna has worn his creations as well, notably at the 2013 Grammys.



In 2015, the Galleria Borghese in Rome hosted an exceptional exhibition dedicated Azzedine Alaïa. With over 30 years of archived pieces presented, the showing titled "Couture/Sculpture: Azzedine Alaïa in the History of Fashion", was an exclusive view into the craftsmanship and detailed laser-cut signature of Mr. Alaïa, set against sculptural masterpieces of eras past.

On 18 November 2017, it was announced Alaia had died in Paris. He was 77 years old.





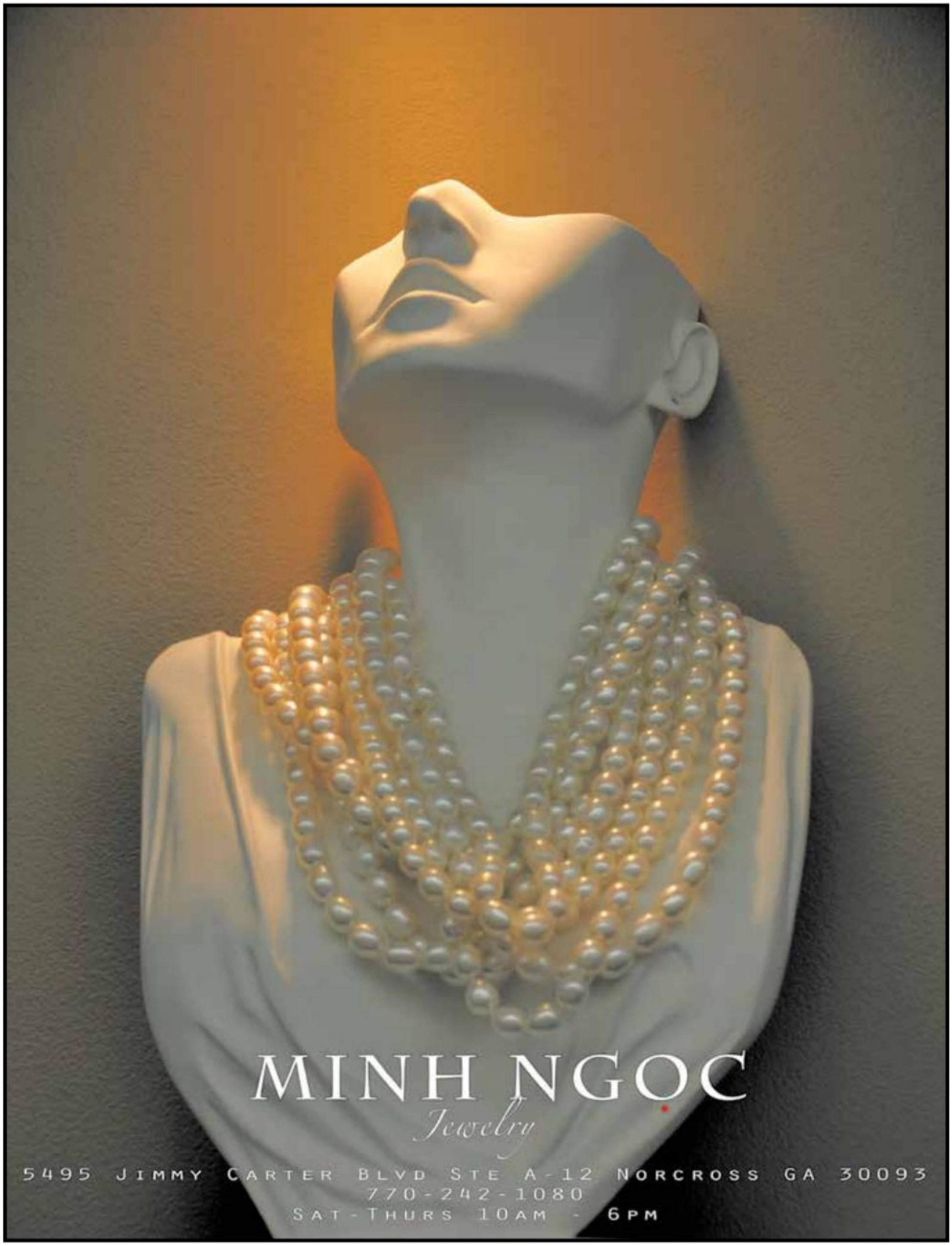








http://tieulun.hopto.org



http://tieulun.hopto.org

Mùa Giáng Sinh Năm 17 Tuổi



Nguyễn Thị Thanh Dương

Chị Bông gõ cửa nhà 904B, tiếng con chó con sủa lên ầm ĩ hình như là mừng rỡ hơn là đe dọa và tiếng chân của nó cào cào vào cửa như muốn giục giã chủ nhà mở cửa nhanh cho khách vào. Chị Bông cảm nghĩ thế vì chị đã quen thuộc với cảnh này, lần nào chị đến con chó con cũng mừng rỡ hơn người chủ của nó.

Chắc Katie đang lò dò với cái walker để ra mở cửa. Cuối cùng thì cánh cửa mở ra cùng với mùi khói thuốc lá được dịp thoát ra ngoài và nhất là con chó con nhảy cỡn lên quấn quít chân chị Bông, người đã giúp nó được hít thở chút khí trời thiên nhiên và mang vào căn nhà chút âm thanh vui vẻ vì hầu như hàng ngày nó cũng sống trong nhà với sự im ắng hay ngược lại là tiếng cãi nhau ầm ĩ kịch liệt của vợ chồng chủ nhà…

- Chào Katie, tôi đến để thu tiền thuê nhà.

Tháng nào cũng thế, vợ chồng Katie đã hẹn chị Bông cứ sau mồng 5 là đến lấy tiền. Mặc dù đã biết trước thế mà bây giờ Katie mới lò dò rút tờ check từ trong tuí xách, cái túi xách luôn ở gần chị ta và hí hoáy di chuyển đến ngồi xuống chiếc ghế gần bàn để ký tên.

http://tieulun.hopto.org

Chị Bông chờ đợi và liếc mắt ngắm nhìn tấm hình khá to treo bên phải chiếc ti vi, ngay lối cửa vào phòng trong. Đó là hình một thiếu nữ xinh đẹp tươi vui đang đứng cạnh cổng rào một trang trại, ven hai bên cổng là những cây xương rồng thấp lá tròn như những bàn tay xòe ra và vươn lên trong màu trời không có bóng mây. Cô gái mặc áo sơ mi ngắn tay màu xanh đen đậm bỏ vào trong chiếc quần jean xanh, một tay cô ôm chiếc áo khoác và một tay cầm chiếc mũ len, những thứ mà cô đã cởi ra để chụp hình. Nhìn hình ai cũng đoán được nơi đây đang mùa Đông, mùa Đông của đất trời nhưng là mùa Xuân của cô thiếu nữ đang xuân.

Chị Bông nhận ra đây là hình Katie hồi trẻ ngay từ lần đầu tiên nhìn thấy và chị thích ngắm hình này mỗi khi có dịp bước vào nhà.

Katie đã ký xong tờ check.

Chị Bông xã giao hỏi thăm:

- Thomas khỏe không? Katie khỏe không?

Là được dịp nhìn Katie nhún vai:

- Anh ta nằm ngủ trong phòng kia kìa, chốc nữa dậy lại đi uống rượu. Nói tóm lại chúng tôi vẫn đủ khoẻ để uống rượu và cãi nhau hàng ngày.

Con chó con quen thuộc nhảy lên ghế ngồi thù lù cạnh chị Bông từ lúc nào. Chị Bông đưa tay âu yếm vuốt nhẹ nó từ đầu đến đuôi như lời cảm ơn sự chào đón thân thiện này rồi đứng dậy ra về vì không muốn ngồi thêm để hít thêm mùi khói thuốc lá tích trữ đầy trong nhà vào buồng phổi của mình:

- Tôi về nhé Katie. Hẹn gặp sau.

Chị chào cả chú chó con cho công bằng:

- Tôi về nhé cún. Hẹn gặp sau.

Rồi chị Bông để ổ khóa sẵn sàng ở vị trí khóa cửa trước khi bước ra ngoài và đóng cửa lại, đỡ cho Katie khỏi phải lê bước ra cửa làm công việc này.

Ngày vợ chồng Thomas-Katie đến ký giấy tờ hợp đồng thuê nhà, chị Bông đã mất khá nhiều thì giờ để tiếp họ so với những nhà khác. Sau khi đậu xe họ từ sân trước bước vào nhà thật chậm chạp, ngày ấy Katie chưa cần dùng tới walker, chị đi bằng những bước chân run tưởng như không có bóng dáng to lớn kềnh càng của Thomas bên cạnh thì chị ta đã ngã mất rồi.

Khi hai vợ chồng vào nhà ngồi xuống ghế để ký giấy thì chị Bông mới biết cả hai người đều yếu ớt, không biết vì bệnh hoạn hay tuổi già. Chị Bông tự hỏi hai vợ chồng nhà này ai sẽ nương tựa ai đây?

Họ thuê nhà của chị Bông đã được 3 năm là bao nhiêu lần họ đã cãi nhau, chị Bông không nhớ nổi. Lúc thì Katie kể, lúc thì Thomas kể và lúc thì họ cãi nhau ngay khi có mặt chị Bông, rất tự nhiên thoải mái không chút ngại ngùng, đã thế hết Thomas lại đến Katie quay ra phân bua với chị Bông, coi như chị là trọng tài cho cuộc cãi vã ngang ngửa cân sức của vợ chồng họ.

Thomas nghiền rượu bia, Katie còn hơn thế nữa, vừa thích rượu bia vừa hút thuốc. Kể từ ngày đôi chân run không thể đứng vững nếu không có walker trợ giúp thì Katie hút thuốc luôn trong nhà mặc cho chị Bông than phiền và không hài lòng. Cuối cùng người thua cuộc là chị Bông vì chẳng nỡ để họ dọn đi khi hết hợp đồng, họ hút thuốc trong nhà thì chính họ là nạn nhân của khói thuốc, họ biết thừa điều đó nhưng bất cần.

Hai vợ chồng cùng sở thích mà mỗi người đi uống bia rượu ở một nơi khác nhau, đường ai nấy đi. Thomas lái chiếc xe truck to tướng như vóc dáng của ông ta, còn Katie thì gọi Taxi chở đi quán bar mỗi ngày. Thomas và Katie đều có chìa khóa nhà riêng để không ai lệ thuộc ai.

Có lần hơn 11 giờ đêm Katie say lướt khướt gọi phone cho chị Bông đánh thức chị dậy để nhờ mang chìa khóa đến cho chị ta vào nhà vì đã đánh rơi chìa khóa đâu đó mà Thomas thì chưa về. Chị Bông đã tận tình mang chìa khóa đến, dìu Katie vào nhà cho tới khi biết chắc Katie yên ổn chị Bông mới ra về.

Thomas và Katie đều phung phí tiền bạc và phung phí sức khỏe. Họ đang tự hủy hoại bản thân họ. Katie không nói ra chứng bệnh run rẩy của chị ta là Parkinson nhưng rượu bia thuốc lá và những đêm thức trắng bao nhiêu năm qua cho đến bây giờ cũng đủ làm Katie tiêu hao sức khỏe và nhan sắc. Cả hai vợ chồng đều già yếu trước tuổi.

****

Hôm nay chị Bông lại có dịp ra khu duplex để lấy tiền thuê nhà của Katie cùng vài nhà khác.

Tháng mười hai không gian lạnh đầy mà niềm vui thì rạo rực vì là mùa lễ tết cuối năm. Trước cửa vài căn nhà có treo vòng lá xanh mùa vọng, đèn treo mừng Giáng Sinh giăng mắc bên hiên nhà. Mỗi nhà mỗi kiểu giăng đèn kết hoa khác nhau, có nhà còn để hình ông già Nô En to như người thật ngay trước cửa.

Chị Bông gõ cửa nhà 904B, vẫn tiếng chó sủa mừng rơn và tiếng chân của nó bé bỏng rối rít cào cấu lên cửa nhưng lần này chị Bông không đợi lậu vì Thomas là người ra mở cửa.

- Chào Thomas.
- Chào chị Bông.

Chị Bông thấy Katie ngồi ở ghế sofa nét mặt vui vui hơn mọi ngày. Hy vọng lát nữa lời qua tiếng lại Katie và Thomas không nổi cáu quát tháo nhau như những lần chị Bông từng chứng kiến. Thì ra Katie đang ngồi ngắm cây giáng sinh mà có lẽ họ vừa mới dựng lên, một cây thông xanh rì thơm tho mùi lá hình như cũng đủ tạm quên đi mùi khói thuốc lá kinh niên trong căn nhà này. Katie khoe:

- Thomas mới mua cây Giáng Sinh sáng nay, chúng tôi chưa trang hoàng xong.

Thomas đang ngồi viết check cũng xen vào:

- Khi nào xong chắc chắn sẽ là một cây Giáng Sinh đẹp của chúng tôi.

Chị Bông ngỡ ngàng vì lần đầu tiên thấy hai vợ chồng họ tâm đầu ý hợp. Ba năm họ sống ở đây, ba mùa Giáng Sinh đến, nhưng hôm nay chị mới để ý thấy điều này.

Katie vui vẻ nói chuyện:

- Mặc cho lễ Thanksgiving năm nay gà tây đắt giá thêm 4 xu mỗi pao chúng ta vẫn có lễ Tạ Ơn đầm ấm và bây giờ chuẩn bị cho lễ Giáng Sinh vui vẻ.

- Phải rồi Katie, tôi ngại nướng gà Tây nên order tại tiệm những $69.99 một con gà tây cơ đấy. Tuy đắt nhưng ăn ngon và nhất là không phải vất vả nướng gà tây.

- Thế chị Bông sẽ làm gì cho ngày lễ Giáng Sinh sắp đến?

- Katie ơi, thú thật nhà tôi chưa sửa soạn gì cho Giáng Sinh như nhà Katie đâu. Sao mà hai vợ chồng chị chào đón Giáng Sinh sớm và nhiệt tình thế này?

Thomas ký check xong đưa cho chị Bông

http://tieulun.hopto.org

rồi đi vào trong nhà chắc là để mặc cho hai người phụ nữ nói chuyện.

Katie bỗng mơ màng:

- Vì đây là cây Giáng Sinh năm tôi 17 tuổi.

Chị Bông bất giác nhìn lên tấm hình cô thiếu nữ mặc quần jean nơi cổng trang trại và tò mò:

- Katie chụp tấm hình kia năm 17 tuổi phải không?

- Đúng thế, đấy là hình chụp khi tôi đến thăm trang trại nhà Thomas.

Con chó con đã leo lên ghế và ngồi cạnh chị Bông từ lúc nào để đợi chị vỗ về âu yếm và y như là nó muốn giữ chị Bông ở lại lâu hơn để nghe chủ nhân nó kể chuyện.

- Tôi và Thomas cùng tuổi và học cùng lớp, trong lớp có nhiều bạn trai thích tôi trong đó có Thomas. Lần đầu tiên làm quen tôi là vào mùa đông, Thomas đã rủ tôi về trang trại nhà anh để đón Giáng Sinh, anh kể về trang trại đẹp xinh, cha mẹ và bà nội anh sống ở đó, những người mà anh quả quyết là tôi gặp sẽ mến họ. Thế là tôi nhận lời.

Chị Bông thú vị hỏi:

- Bắt đầu cho một chuyện tình vào mùa Giáng Sinh nơi trang trại vùng xa?

- Vâng, chúng tôi từ thành phố San Antonio đến trang trại vào khoảng trưa ngày 22 tháng mười hai. Tôi đã xin phép mẹ tôi để đi chơi cho tới sau Giáng Sinh mới trở về, dĩ nhiên là tôi nói dối đi với người bạn gái. Trang trại cách thành phố San Antonio tiểu bang Texas chừng 1 giờ lái xe, tôi háo hức được đến một nơi xa lạ mà tôi từng mơ ước, một trang trại rộng vắng riêng tư cho tôi sống với hoang dã thiên nhiên. Thomas đã không quá lời, mới từ con đường tráng nhựa vắng vẻ dẫn đến cổng trang trại đã làm tôi thích mê, ngay mùa đông lạnh tôi cởi toang áo khoác và mũ len ra để Thomas chụp cho tôi tấm hình…

Chị Bông cũng nôn nao:

- Tấm hình treo tường này chứ gì? Hèn gì tôi thấy gương mặt Katie thật là vui thích, nụ cười rạng rỡ trong mùa Đông.

- Vào cổng, sau một bức tường thấp ghi tên trang trại cũng là mặt tiền của trang trại là một không gian mênh mông của trời và đất hiện ra trước mắt tôi. Tôi đi trên con đường nhỏ, băng mình trong gió lạnh đến ngôi nhà gạch màu đỏ nằm dưới gốc những cây sồi to lớn và xanh lá quanh năm, con đường cũng lát gạch đỏ trước cửa nhà, hai bên cũng có những cây xanh rì trong mùa đông. Trước cửa ngôi nhà có treo vòng lá xanh với chùm nơ màu đỏ. Thomas gõ cửa, cha mẹ và bà nội của Thomas chắc đã được báo trước, họ vui mừng đón chúng tôi vào nhà. Căn nhà chỉ rộng 3,000 squarefeet mà tôi tưởng như mênh mông lắm. Tôi đã hoa mắt vì khắp nhà được chưng bày và trang trí thật thẩm mỹ, những chậu hoa màu đỏ màu tím trên những bàn, trên kệ hay trong góc bếp thật dễ thương. Các phòng khách, phòng bếp lắp nhiều kính để có thể nhìn ra cảnh bên ngoài đủ bốn hướng đông tây nam bắc mà tôi tin chắc là mỗi mùa đều có cảnh đẹp đặc biệt của nó.

Tôi đoán cha mẹ Thomas không phải là nông dân chuyên nghiệp, họ sống ở đây vì yêu thích thiên nhiên hoang dã như tôi đã yêu thích.

Tôi và Thomas mỗi người được một phòng, phòng ngủ của tôi cũng lắp kính nhìn ra sau nhà một cảnh đẹp như tranh, có con đường lát gạch đỏ bên cạnh một vườn hoa cỏ mùa đông, màu hoa violet tím u uẩn đến rạo rực và thổn thức lòng.

- Ôi… đẹp quá Katie…

Katie vẫn mơ màng:

- Tôi muốn Thomas đưa tôi đi khắp trang trại rộng 40 acres này. Chúng tôi đã đi vào workshop, nhà kho, đứng xem chuồng bò với vài con bò ngẩn ngơ bên hàng rào gỗ. Khi mỏi chân, chúng tôi ngồi xuống những thân cây gãy khô nằm lăn lóc hay ngả nghiêng bên con lạch nhỏ nước trong xanh lạnh lẽo vào mùa đông, hay dừng chân bên cái giếng dưới một gốc cây cao mà tưởng như nó là cái giếng trong thần thoại để cho tôi ước nguyện những điều mình mong muốn…

Chị Bông lại buộc miệng:

- Ôi… thơ mộng quá Katie…

- Chúng tôi đã băng qua những cánh đồng gặt hái xong trước khi mùa đông đến, qua những cánh đồng cỏ với chân trời xa tít tắp bơ vơ chiếc cối xay gió trên cao, qua hồ nước thiên nhiên xanh thẫm mọc giữa đường như hồ nước từ trên trời hiện xuống, và đi trên con đường đất dài thăm thẳm quanh co, xa xa là những hàng rào thưa ngăn cách với bụi cây rậm rạp đầy bí ẩn làm tôi bỗng sợ lạc lối về nếu không có Thomas bên cạnh.

Thomas đã chế nhạo tôi nhút nhát, nếu tôi mà đến những trang trại rộng mấy trăm đến hàng ngàn acres chắc tôi sẽ hết hào hứng vì mỏi chân và lạc lối.

Tôi được biết rằng một trang trại trung bình là vài trăm acres, trang trại nhà Thomas chỉ vừa đủ cho gia đình nhỏ bé của họ một cuộc sống đơn giản riêng tư. Khi Thomas vào trung học cha mẹ đã thuê một căn condo một phòng cho Thomas gần trường học. Cha mẹ Thomas thường xuyên từ trang trại lên thành phố San Antonio thăm con và mua sắm luôn thể…

Chị Bông thắc mắc:

- Làm chủ một trang trại hàng trăm, hàng ngàn acres phải giàu có lắm nhỉ Katie?

- Cha của Thomas nói rằng đất đai ở Texas giá rẻ hơn những tiểu bang khác vì không tốt, nhất là vùng phía West và SouthWest. Ngầm dưới đất từ San Antonio tới Corpus Christi là mỏ đá vôi dày…

- Tôi lại thích nhìn những cánh đồng khô cằn cây mọc lưa thưa xen lẫn những cây xương rồng…

- Chị nhìn cảnh hoang vu thì thích chứ nhà nông thì chán lắm, đó là vùng đất xấu. Ở nơi đất đai màu mỡ một acres nuôi được 3 con bò thì ở San Antonio phải 10 acres mới nuôi đủ 3 con bò vì không có nhiều cỏ.

Katie tiếp tục kể:

- Cả nhà Thomas chiều chuộng tôi như một khách quý, mẹ anh bày ra những món ngon cho mỗi bữa trưa hay bữa chiều, còn bà nội anh thì trổ tài làm bánh ngọt. Thomas luôn là đứa cháu bé bỏng dưới mắt bà và tôi là bạn Thomas tôi cũng chỉ là đứa trẻ như Thomas mà thôi.

Buổi tối cả nhà quây quần nơi phòng khách chính có cây Giáng Sinh để chuyện trò, lò sưởi được đốt lên cho không khí mùa giáng sinh thêm huyền diệu.

Cây Giáng Sinh trang trí đơn giản mà

http://tieulun.hopto.org

đẹp lạ lùng, những băng vải đỏ quấn quanh cây Giáng Sinh, trên ngọn cây có hình ngôi sao 5 cánh, dưới chân cây có những hộp quà lớn có, nhỏ có, gói bằng giấy màu xanh đỏ đến vui mắt.

Khuya thì bà nội và cha mẹ Thomas về phòng ngủ, chúng tôi xin phép được ngồi lại để nói chuyện thêm, những tâm hồn tươi trẻ và mộng mơ như chúng tôi có thể thức tới sáng luôn, cả nhà đều hiểu thế và vui vẻ trả khoảng không gian tự do cho chúng tôi…

Không gian càng lúc càng chìm trong im lặng của đêm khuya dù có tiếng cha của Thomas ngáy khá to từ phòng ngủ vọng ra thì cũng là lúc Thomas đột nhiên run run cầm lấy bàn tay tôi tỏ tình, chúng tôi đã trao nhau nụ hôn môi say đắm. Tình yêu đầu đời của chúng tôi bên gốc cây Giáng Sinh…

Chị Bông nín thở hỏi tiếp:

- Tuyệt quá, đôi tình nhân trao nhau nụ hôn nóng bỏng bên cây Giáng Sinh khi ngoài kia gió đông thổi lạnh lùng trong trang trại mênh mông.

- Chúng tôi đã thề thốt sẽ yêu nhau và suốt đời bên nhau, có cây Giáng Sinh làm chứng. Mùa Giáng Sinh này cũng là mùa tình yêu của chúng tôi. Sau đó, Thomas đã tiễn tôi về phòng ngủ, nhưng anh đã vào phòng ngủ cùng với tôi và đóng cửa lại. Chuyện gì đã xảy ra chị Bông cũng đoán được rồi. Đêm ấy tôi đã trao đời con gái trinh trắng cho Thomas bằng tất cả niềm rung động và ham muốn của tôi…

Sáng hôm sau, dưới mắt cha me và bà nội của Thomas, chúng tôi vẫn là đôi bạn trẻ ngây thơ.

Tôi đã vui hưởng lễ Giáng Sinh cùng họ, đêm 24 đi nhà thờ ngoài thị trấn cách trang trại chỉ 20 phút xe và hôm sau là bữa tiệc Giáng Sinh thịnh soạn với ham đút lò, sườn heo đút lò, sausage, khoai tây, súp, sà lách trộn và dĩ nhiên là tráng miệng với bánh cake của bà nội.

Khi chào tạm biệt gia đình Thomas để ra về, tôi đã oà khóc vì luyến tiếc. Tôi tiếc một mùa Giáng Sinh thật tuyệt vời nơi đây. Kỷ niệm này tôi sẽ không bao giờ quên.

- Có phải sau đó Katie và Thomas kết hôn và chung sống cho đến bây giờ?

- Không đâu, tình yêu tuổi 17 thì mong manh dễ vỡ, chỉ vài sự đối xử không khéo và hiểu lầm chúng tôi đã chia tay nhau ngay khi mới vào đại học. Gia đình tôi rời khỏi thành phố San Antonio về xứ lạnh Minnesota. Tôi và Thomas đã mất nhau, quên nhau suốt mấy chục năm trời cho đến khi dòng đời đưa đẩy tôi trở về Texas, ở thành phố Dallas tôi đã gặp lại Thomas cách đây hơn 3 năm…

Chị Bông khẽ thở dài:

- Sự gặp gỡ quá muộn màng!

- Vâng, gặp lại nhau cả hai chúng tôi đều tan nát những giấc mộng đời, cái giếng thần thoại nơi trang trại đã không cho chúng tôi điều ước đẹp, chúng tôi không học hành đến nơi đến chốn, người lấy vợ, kẻ lấy chồng, ai cũng trải qua hai ba lần hôn nhân mà chẳng giữ được hạnh phúc bền lâu. Thomas làm thợ cơ khí cho hãng xe hơi GM, còn tôi chỉ là một nhân viên quèn trong nhà bank đã thôi việc vì sức khỏe. Thomas không có khả năng làm cha còn tôi có hai đứa con cũng như không, chúng tẻ lạnh với người mẹ nghèo mạt rệp vì ăn chơi truỵ lạc. Thế là hai tâm hồn trong trắng của mấy chục năm xưa và hai tâm hồn đói lạnh tình yêu thương của hôm nay lại hẹn thề chắp nối đi chung đường. Tôi theo Thomas về thành phố Arlington nơi Thomas làm việc cho hãng GM được hai năm thì cũng là thời kỳ hãng GM cũng như vài hãng xe hơi khác làm ăn sa sút thua lỗ phải cho nghỉ việc nhiều công nhân, Thomas đã lãnh lump sum một món tiền và ăn tiền về hưu sớm luôn.

- Thế còn trang trại nhà Thomas?

- Trang trại xinh đẹp ấy đã bán rồi, bà nội và cha Thomas đã qua đời, còn mẹ Thomas hiện nay đang ở trong nursing home, bà bị mất trí nhớ, không nhận ra con trai mình là Thomas nên tuy là còn mẹ nhưng Thomas vẫn không có tình thân nào bên cạnh…

- Đời vẫn chưa trọn niềm vui phải không Katie?

Katie gật đầu:

- Chúng tôi chỉ hạnh phúc ngắn ngủi những tháng đầu tiên, sau đó là liên tục bất đồng ý kiến và cãi nhau. Thomas và tôi đều nghiện rượu bia và mạnh ai nấy đi theo sở thích của mình. Có điều là sau khi cãi nhau hay sau khi đi bia rượu về, chúng tôi lại cảm thấy cần có nhau để cuộc sống bớt lẻ loi hoang lạnh.

Thì ra thế, sau mỗi lần cãi nhau họ càng cần nhau thêm, sau những lần hoang đàng trở về mái nhà họ lại càng cảm thấy là bến bờ của nhau…

Katie vui vẻ hẳn ra:

- Nhưng dù thế nào mỗi năm khi mùa Giáng Sinh đến, chúng tôi đều cảm thấy niềm hạnh phúc trở về y như mùa Giáng Sinh năm chúng tôi 17 tuổi. Thomas và tôi đều ở nhà trang hoàng cây Giáng Sinh, ăn mừng lễ và cùng nhau uống rượu bia, chúng tôi có dịp này để thương yêu nhau.

Chị Bông cũng vui vẻ:

- Chúc mừng Giáng Sinh của vợ chồng Katie mãi mãi là mùa Giáng Sinh năm 17 tuổi nhé!

Chị Bông đứng dậy để ra về. Chị như vừa rời khỏi trang trại xinh đẹp nhà Thomas, như vừa tỉnh dậy sau một giấc mơ mùa Giáng Sinh có tình yêu của đôi trẻ.

Con chó con cũng vừa tỉnh giấc mơ khi nãy giờ được chị Bông ấp ủ trong lòng.

Và như lúc nãy, Thomas đã mở cửa, lần này chị Bông cũng không phải khép cửa giùm Katie nữa, Thomas đã ra để chào tiễn khách và khép cửa lại.

Có lẽ Thomas và Katie lại cùng nhau trang hoàng tiếp cây Giáng Sinh.

Người ta có thể sẽ nhớ nhau hoài chỉ một lần gặp gỡ hay một lần yêu thì Thomas và Katie dù cả hai đã phong trần với cuộc đời vẫn không thể nào quên một mùa Giáng Sinh họ đã trao tình từ thuở xa xưa ở cái tuổi cả hai cùng 17 hồn nhiên thánh thiện…

Chị Bông bước ra ngoài sân, không khí lạnh mà trong lành làm chị thoải mái. Nãy giờ chị đã hít bao nhiêu là mùi khói thuốc trong nhà nhưng vì mải mê nghe truyện chị không để ý đến.

Chị Bông hít thở khí trời thêm vài phút nữa mới vào trong xe. Tạm biệt căn nhà 904B, chị vẫn thấy hình bóng cây Giáng Sinh trong đó, thấy một mùa Giáng Sinh tươi vui tràn đầy hạnh phúc yêu thương của Thomas và Katie hôm xưa và hôm nay.

http://tieulun.hopto.org

OSAGO
AUTO GLASS

QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE



- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!

Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323
Fax: (888) 247-7554
Web: **sagoautoglass.com**

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP
Prolart Powder 2000/3000
MUA 4 GAL.
TẶNG 1 GAL.
Prolart Liquid 2000/3000







Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture
- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish
- O.P.I - Sation - Essie - Orly
  China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure
- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
  Reducing the risk of bacterial infections

Free Delivery

Acrylic - Power - Liquid
- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017
BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

http://tieulun.hopto.org

JUNGLE NURSERY







CHUYÊN BÁN:
Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:
- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh diệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:
- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:
- Rau bổ ngót Việt Nam, bổ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhủi, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI
- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204
Contact: KEN NGO (480) 580-2062

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005
Cel: 602-326-2373

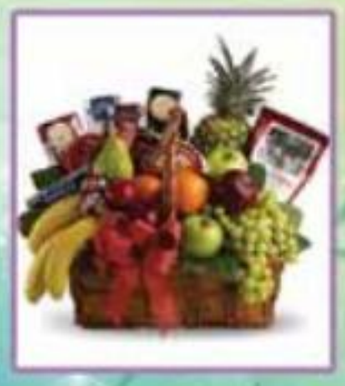




SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224
(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)







Order online:
www.gggflorist.net
- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:
- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khoẻ Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

http://tieulun.hopto.org

Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tầm

(Sao Em Nỡ Đành)

(Tiếp theo kỳ trước)

Trịnh Thanh Thủy



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đỗ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: www.quoc-toan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

http://tieulun.hopto.org

Hiếu chạy nhanh xuống góc vườn lấy cái bay đào cái lỗ nhỏ dưới gốc cây hoa Ngọc Lan chôn con chim, lấp đất. Sợ mèo cào lên, chàng lấy viên gạch đỏ để che lên ngôi mộ nhỏ bé của chú chim bất hạnh. Lần đầu Hiếu thấy nó và cũng là lần cuối! Đứng một phút nhìn kỹ, rồi chàng vào lái xe ra... Hiếu không nói chuyện con chim cho vợ biết, chàng im lặng cảm xúc thật bàng hoàng khi nhìn tận mắt con chim bất hạnh bị bắn, bay đến trước mặt Hiếu rơi xuống và gục chết trong lòng bàn tay chàng một cách tức tưởi, với đôi mắt tròn mở to nhìn chàng như muốn nói một điều gì! Ai là thủ phạm? Nào ai biết!

Từ lúc lái xe ra khỏi nhà, Hiếu im lặng không còn vui vẻ khi chuẩn bị ra đi, dù trời chưa nắng chàng cũng lấy chiếc kính râm đeo để che đôi mắt ưu tư. Bích Ly thấy chồng tự nhiên không vui vẻ xôn xao hí hửng như lúc sáng mới dậy chuẩn bị ra đi, chàng không cười nói huyên thuyên nữa... Nàng ngạc nhiên ngồi im nhìn Hiếu lái xe ra khỏi Sài Gòn, vào xa lộ Biên Hòa chàng vẫn lạnh lùng không nói. Chỉ có tiếng con Ba nói léc chéc với bé Bích Xuân ở băng sau. Bích Xuân kêu đói, con Ba nhẹ nhàng lấy bánh giò đút cho em. Thấy Hiếu không nói cười nữa, Bích Ly hỏi:

- Anh đói không? Ăn gì không? Hay uống café sữa đá nhé? Sáng em có pha sẵn mang theo, có bình đá cục và có nước ngọt ... Anh muốn ăn bánh dầy giò lụa hay bánh giò? Có xôi lúa hành mỡ. Em cũng làm thêm 4 khúc bánh mì thịt có đồ chua ngon lắm! Anh ăn gì, em làm cho anh vừa ăn vừa lái xe nhé?

Hiếu tuy có nghe Bích Ly hỏi, chàng không trả lời vợ. Chàng vẫn còn xót xa thương con chim se sẻ! Lúc này Hiếu chả muốn gì cả, chàng chỉ muốn im lặng để yên tịnh nghĩ cho số kiếp con chim bé bỏng! Sao kỳ vậy kìa? Trâu, bò, chó, mèo chàng đã nhìn thấy chúng chết cũng đâu có ít ỏi! Còn chim, sóc chết ngoài đường thiếu gì! Chàng có bao giờ ưu tư phiền não như nhìn thấy con chim này đâu! Đáng lẽ đi nghỉ hè cho vui vẻ với gia đình, con se sẻ đã làm xáo trộn niềm vui của chàng! "Chim sa cá lặn." Chim sa chết trước mặt chàng là điềm lành hay xui? Hiếu không tin nhảm, tin dị đoan vớ vẩn, nhưng chàng cũng bồn chồn tư lự suy ghĩ vẩn vơ như mất hồn!
- Anh... anh nghĩ gì vậy? Tiếng Bích Ly hỏi to làm Hiếu giật mình. Chàng cười hỏi lại Bích Ly:

- Em nói gì?

Bích Ly không để ý cử chỉ thờ ơ của chồng. Nàng hỏi lại:

- Anh có đói muốn ăn uống gì không?

Hiếu lắc đầu trả lời:

- Ồ... không! Anh chưa đói, cho anh ly café sữa nóng. Tới Định Quán mình ngừng xe cho con nghỉ đi vệ sinh, ăn uống luôn một thể… Sau đó anh lái xe đi một mạch tới Dalat về nhà, không ngừng ở đâu hết. Em chịu không? Mẹ con em và Ba đói ăn gì cứ ăn đi... Bích Ly quay lại lấy bình café sữa từ tay con Ba. Cầm chiếc ly cao nàng rót cho chồng hơn nửa ly. Nàng đóng nắp bình thủy cẩn thận rồi đưa cho con Ba. Bích Ly dặn nó:

- Nhớ để đứng cẩn thận, kẻo đổ vào em bị bỏng chết...

- Dạ thưa cô, em để trong giỏ phía em ngồi thưa cô. Cô ăn gì em lấy?

Bích Ly lắc đầu:

- Không, cô chưa đói. Em ăn trước đi.
- Dạ. Em cảm ơn cô.

Hiếu uống ngụm café sữa ngọt đắng lẫn lộn thơm nực mùi café. Chàng nhìn phong cảnh hai bên lề đường cây cối xanh tươi nhưng vắng lặng, gió nhè nhẹ đưa đẩy cành cây như chúng đang khiêu vũ... Lá xanh đong đưa vẫy chào tạm biệt... Gia đình Hiếu thật hạnh phúc từ ngày sanh bé Bích Xuân đến giờ. Bích Ly không chịu sanh thêm, nàng uống thuốc ngừa thai. Hiếu muốn có thêm bé trai cho có đủ bộ trai gái nhưng nàng cứ dẫy nẩy than cực chối từ. Vợ không muốn thì thôi, có con bé Bích Xuân đủ rồi, có còn hơn không!

Hiếu trầm lặng hẳn chỉ vì con chim tử nạn vừa rồi! Tự nhiên chàng thấy buồn và xao xuyến tâm hồn. Tâm tư không ổn, bồn chồn lo âu, tự nhiên những kỷ niệm của vợ chồng cứ ào ào trở lại trong tâm trí cho chàng cảm thấy đầm ấm ngọt ngào, quá hạnh phúc, may mắn hơn người. Nghề nghiệp học ra bác sĩ đâu phải dễ, bảy năm trời trầy ra tróc vẩy mới lấy được mảnh bằng. Tướng người chàng không có đủ tiêu chuẩn cho các em gái mộng mơ ông chồng lý tưởng "đẹp trai học giỏi con nhà giầu" nhưng cái mã bác sĩ cũng sáng ngời che lấp tướng người của chàng. Ối cô thèm, bao cô thèm làm vợ Hiếu nhưng chàng không vừa ý, dù không đòi phải hoa hậu thì cũng phải trên trung bình. Chàng thấy hãnh diện tha hồ lựa tìm kiếm các cô đại tiểu thư, gia đình trâm anh thế phiệt. Con cưng của các đại gia không sắc nước hương trời nhìn lên không đặng, thôi thì có tiền câu "chồng" cho con.

Các cụ có câu: "có tiền mua tiên cũng được" huống chi tìm mua mấy tên bác sĩ học khá con nhà nghèo thì dễ quá! Chúng vồ ngay, tuy vợ xấu người, có khi xấu cả nết cũng còn hơn lấy người mình yêu không vốn mở phòng mạch thì lấy gì mà ăn? Đi làm công thì có danh nhưng không có lợi. Bạn chàng khối thằng khố rách áo ôm, chúng đi bỏ báo, kèm trẻ tư gia hay tối về đi làm công tay chân kiếm tiền để học… Chúng muốn đổi đời nên chăm chỉ có chí tuy cực khổ cũng trở thành ông "Đốc". Có số bác sĩ con nhà nghèo cố vươn lên, và lấy được vợ con nhà giầu, của hồi môn kếch sù, một căn nhà, một cái xe hơi… Ý chà có vợ có của lại không tốn đồng xu teng cưới hỏi, chỉ cần nhất một điều vợ kêu thì ngọt "thưa mình anh đây" như thằng bác sĩ Đức bạn thân của Hiếu vớ được ổ vàng. Ngược lại, các công tử con nhà giầu hiếm lắm, chúng ỷ con nhà giầu lo chơi bời lười biếng không chịu học... Gia đình Hiếu chỉ đủ ăn nên Hiếu cũng cố gắng dùi mài kinh sử để thoát cảnh cơ hàn như cha mẹ bữa no bữa nhịn… Vài thằng bác sĩ bạn Hiếu con nhà giầu cha mẹ lo cho đủ thứ khi ra trường... Dù cùng nghề nghiệp, hai hoàn cảnh hai cuộc đời thật oái oăm... trong cuộc sống! Hiếu lấy được Bích Ly ai cũng trầm trồ khen ngợi, lấy nhau vì tình chứ không vì tiền... thật xứng đôi...

Hạnh phúc không trường cửu! Mấy năm sau này Bích Ly tuy không ra mặt ghét bỏ giận hờn hay hắt hủi chàng, nhưng nàng thay đổi không còn vô tư yêu gia đình như xưa… Hiếu để ý nàng như kẻ mất hồn! Ái ân lạt lẽo với chồng, bằng lòng cho xong chuyện. Cả tuần Hiếu xin xỏ nịnh nọt mãi mới được một lần ái ân! Với chàng cũng đủ và thỏa mãn lắm rồi… Tuy lạnh lùng ít ỏi cũng đủ cho chàng thấy tuyệt vời hạnh phúc. Còn Hiếu thấy vợ không hưởng ứng, nằm đơ như khúc gỗ, thỉnh thoảng nàng còn nhắc "Lẹ đi anh...em đang mệt!" Úi chà thật là khổ cho Hiếu! Chàng hùng hục tự giải quyết cho lẹ kẻo nàng lại đẩy xuống giường! Chàng vừa nằm lăn xuống chưa kịp thở thì nàng đã hất chân Hiếu ra, nhẩy xuống giường chạy thật nhanh vào phòng tắm… Tội cho Hiếu sững sờ thấy tủi thân, hình như vợ chàng ghê tởm sự

http://tieulun.hopto.org

bẩn thỉu khi ái ân với chồng? Tuy khó chịu thái độ của vợ, nhưng trong chốc lát chàng lại quên đi, vui cười với hạnh phúc mơ hồ lỏng lẻo! Lá thư nặc danh tố cáo vợ chàng phản bội ngoại tình còn kia, nhưng sau cơn ghen xúc động cấp thời trong lòng Hiếu lại phẳng lặng như mặt nước hồ mùa đông lạnh lẽo! Mặt đại dương nước lặng như tờ…

Nhưng nào ai biết được trong lòng biển cả đang có những làn sóng ngầm cuồn cuộn dưới đáy biển? Hiếu linh cảm như có chuyện gì sẽ xẩy ra cho gia đình chàng! Sau làn kính mát chàng liếc nhìn vợ, Bích Ly ngồi ngả đầu trên chiếc nệm xe, nàng cũng đang thả hồn đi đâu? Đúng, Bích Ly đang nghĩ tới Bằng! Nàng đang nghĩ tới cả tháng trời phải xa Bằng, nàng sẽ khổ sở vô cùng. Tình yêu trong tim thật quá mạnh sẽ đập đổ tất cả chướng ngại vật… Nàng ngồi đây, cạnh chồng con nhưng sao hạnh phúc không có! Nó ở mãi nơi nào! Tìm đâu ra? Từ ngày lấy chồng là bác sĩ, nàng ở nhà không còn vất vả như thời con gái sáng đi chiều về làm việc cho người. Bích Ly nhàn hạ không làm việc gì đụng tới móng tay, mướn chỗ mở được phòng mạch nhỏ. Hiếu ngọt ngào khôn khéo lại mát tay nên bệnh nhân khấm khá, vợ chồng rủng rỉnh tiền bạc, vật chất dư thừa. Bích Ly sanh tật nhàn cư vi bất thiện, gặp Bằng tán tỉnh, nàng yêu trộm nhớ thầm, rồi ngoại tình phản bội chồng! Và thích thú với trò chơi anh vào cửa trước em về cửa sau... Cả hai người đàn ông đã cho nàng tột đỉnh yêu đương của thể xác, hả hê thỏa mãn sung sướng sống động cuộc đời đáng sống vô cùng, thật thú vị tuyệt vời trong chuyện tình thầm kín...

Trầm lặng chưa được bao lâu lại sắp có chuyện gì đây? Tuy Hiếu an phận thủ thừa! Còn Bằng thì cứ tỉnh bơ, nói giọng đường ta ta cứ đi, nói chắc chắn "anh sẽ tính…"! Nhiều khi Bích Ly tự hỏi "Bằng tính cái gì? Chàng làm sao cho nàng có cả hai ông?" Nàng khẽ thở dài, chuyện đời đâu có phải dễ dàng như vậy! Nàng thấy rõ mình quái đản! Ngồi quay mặt một hướng mỏi cổ, nàng ngồi thẳng dậy ưỡn mình, vươn vai, duỗi chân cho thoải mái... Bích Ly quay mặt lại bắt gặp Hiếu đang nhìn nàng. Bích Ly hơi quê, nàng có cảm tưởng như Hiếu đã đọc rõ ý nghĩ thầm kín trong đầu óc nàng! Bích Ly nhoẻn miệng cười hỏi chồng:

- Sao anh nhìn em dữ vậy?

Hiếu nói chữa:

- Không có gì! Anh thấy em ngồi ngủ gà ngủ gật, anh sợ em mỏi cần cổ!

- Bích Ly nói:

- Ờ… em mỏi cổ quá!

Nàng lại hỏi:

- Anh ăn gì không? Tới Định Quán chưa?
- Chưa em, khoảng nửa giờ nữa mới tới, đến đó ngừng xe rồi mình ăn…

Bích Ly gật đầu đồng ý…

Tới Đalat bốn giờ chiều, xe vào trước cổng, Hiếu xuống mở cổng rồi lái xe vào. Chàng mở cửa chính cho con Ba và Bích Ly bê đồ vào… Hiếu cẩn thận ra khóa cổng, xong chàng nhanh nhẹn phụ vợ mang ba chiếc vali lên lầu, cho vào hai phòng ngủ, một master bedroom cho vợ chồng chàng và phòng thứ hai cho Bích Xuân và con Ba ngủ chung trông chừng em... Xong tất cả thở phào nhẹ nhõm sau chuyến lái xe đường trường. Hiếu nói với vợ:

- Anh đi Dalat có em và con bên cạnh, nhà cửa thoáng mát, không khí trong lành, anh thấy khỏe hẳn ra và thoải mái vô cùng! Hôm nay ăn tối nghỉ ngơi, sáng mai vợ chồng mình cho con đi chợ Dalat ăn rồi anh tìm mua ít cây kiểng về trồng thêm chung quanh nhà cho nó tươi mát có mẩu sắc cho đẹp… À anh sẽ rẽ vào khu đồi, hay suối vắng tìm mấy cục đá thiên nhiên về anh xếp làm hòn non bộ...

Bích Ly cười, nàng gật đầu đồng ý nhưng nói:

- Đồi rừng thông đất với cỏ không à, làm gì có đá rơi vãi? Anh phải đi thác Cam Ly vừa gần vừa dễ bới đào những cục đá nhỏ anh ạ...

Hiếu nhìn vợ khen:

- Ừ há, em thông minh thật! Em biết không, anh sẽ đào khoảng 1 thước chiều dài, chiều ngang nửa thước, sâu khoảng 1/3 thước gần gốc cây Bách diệp... Xong anh mua sỏi đá vụn trộn đổ nền cho đất không hút nước, mua gạch thẻ đỏ xây chung quanh trong lòng hồ, trét ciment cho kỷ chung quanh là mình sẽ có hồ cá vàng. Anh nhất quyết làm, nghỉ cả tháng trời cứ từ từ làm là sẽ xong ngay.

Bích Ly nghe chồng kể nàng cười, nói rỡn:

- Em tưởng anh xây hồ bán nguyệt cho em rửa chân?

Hiếu cười theo, chàng tả chương trình tiếp:

- Ở giữa anh sẽ tìm hai cục đá bự xếp nghiêng xéo thành cái hang đá… Cho cá bơi lội dưới hang, còn trên anh sẽ xếp những cục đá nhỏ làm cảnh hòn non bộ… Mua ông lão vọng ngồi câu cá, mua mấy con thú voi, cọp, ngựa, khỉ, và người tiều phu tất cả bằng xứ xếp lên sẽ đẹp lắm nghe em… Vui quá anh sẽ làm từ từ...

Bích Ly nói theo:

- Nghe anh nói thì dễ dàng quá, nhưng anh trộn ciment làm nền, xây gạch trát tường được không?

Hiếu trả lời:

- Muốn cái gì mà không làm được? Em phụ anh nhé!

Bích Ly gật đầu...

Sáng nay Hiếu dậy sớm, chàng mặc chiếc quần jean áo thung cổ cao, tay áo kéo lên trông cũng phong độ ra phết. Bỏ ví tiền vào sau túi quần, chàng xuống bếp gặp Bích Ly. Hiếu hỏi vợ:
- Em đi với anh mua gạch cát, ciment không? Anh sẽ mua cái xẻng và cái bay nữa…

Bích Ly đang làm điểm tâm cho gia đình, nàng trả lời:

- Em không đi đâu, để em dọn anh ăn sáng rồi hãy đi cho chắc bụng. Anh mua về khi anh cần gì em sẽ làm phụ cho anh sai vặt. Em ở nhà nấu đồ ăn trưa và tối cho hai vợ chồng khỏi mệt… Mai hãy đi chợ Dalat chơi, mua lặt vặt những thứ cần và cho con đi chơi luôn. Em với con Ba sẽ lau chùi nhà cửa. Nhà bỏ hoang lâu ngày bụi bậm, may mà Dalat không khí lạnh, mình lại ở trên đồi nên không có nhiều dán, kiến, chuột, rắn rết đầy nhà... Hiếu ngồi vào bàn ăn, chàng tự rót café và đổ sữa đặc có đường vào, quậy quậy hớp một ngụm, chàng nhấp miệng khen ngon…

Bích Ly bê đĩa trứng, bánh mì Tây và chai Maggie đến cho chồng.

Bé Bích Xuân từ ngoài chạy vào ôm chân Hiếu, nói:

- Ba... con đói...

Hiếu cúi xuống hôn con, chàng kéo con đặt lên chiếc ghế bên cạnh. Chàng nói nựng:

- Con gái cưng ngồi đây ăn với ba nhé!

Bích Ly vội cản con:

- Không. Để ba ăn đi con. Mẹ đang làm

http://tieulun.hopto.org

cho con đây. Sang đây ngồi với mẹ, từ từ ăn, để ba ăn ba còn đi công chuyện.

Bích Ly cất tiếng kêu:

- Bé Ba ơi…

- Dạ thưa cô…

Bích Ly nói tiếp:

- Lên đây ăn luôn đi em...

- Dạ cô thầy ăn đi, em rửa mấy cái chén rồi lát nữa em ăn sau…

- Ờ khi nào xong thì lên ăn nghe. Bỏ đó cũng được, lên ăn rồi lát rửa luôn thể…

Tuy Bích Ly nói vậy nhưng con Ba cũng không lên và nó không trả lời nàng nữa… Ăn xong Hiếu lái xe đi ra chợ, vòng vòng tìm trong khu phố chỗ bán gạch cát, tìm được rồi chàng rẽ vào mua 50 viên gạch đỏ, 1 bịch ciment 50 ký, bịch cát và đá vụn… Chàng thấy khá nặng cho chiếc xe… thôi đủ rồi nếu thiếu mai mua tiếp...

Khi Hiếu vừa đi, Bích Ly chạy vội lên lầu kêu phôn cho Bằng...

Bằng trả lời:

- A lô… xin lỗi ai đầu giây đó?

Bích Ly nói:

- Em đây! Anh khỏe không? Hôm nay anh có bận không, có ca mổ nào không? Bằng trả lời:

- 12 giờ trưa anh có cái hẹn sửa mũi, và 3 giờ chiều cắt mắt hai mí. Hôm nay có thế thôi! Em đang làm gì đó? Hiếu đâu mà em lại rảnh kêu anh? Bích Ly trả lời:

- Anh Hiếu đi mua gạch cát để về xây hồ cá vàng. Em vội kêu anh. Anh khỏe không? Anh có đi chơi đâu không? Bằng cười:

- Anh bình thường. Biết em đi, anh nhớ em, ba tuần nữa anh sẽ lên Dalat. Bích Ly hỏi:

- Anh đi Dalat làm gì với ai? Có chuyện gì không?

Bằng nói khẽ:

- Anh có chuyện cần, khi nào đi anh sẽ nói cho em biết. Còn em cứ kêu anh giờ nào cũng được, ngày thì kêu phòng mạch, tối thì kêu ở nhà này, nếu không có thì kêu ở nhà kia... Anh không đi chơi đâu với ai cả, em đừng lo, anh chỉ yêu một mình em thôi! Anh luôn nghĩ tới em, và nghĩ đường lối cho hai đứa mình được sống bên nhau…

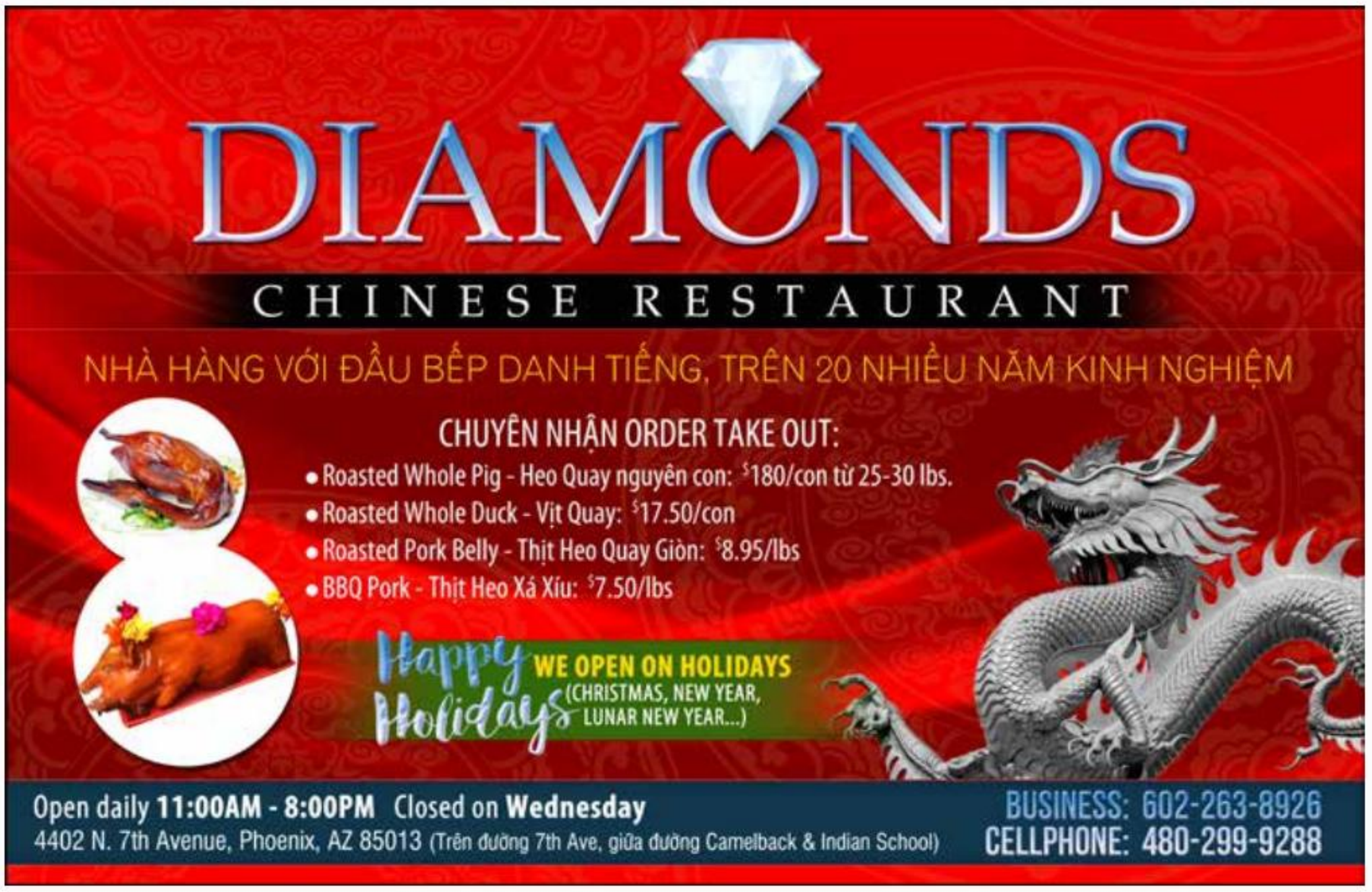
Bích Ly ngồi xuống đầu giường nhưng mắt vẫn nhìn qua cửa sổ, nàng nhìn xuống cổng để canh chừng Hiếu về thì cúp phôn. Nàng nói với Bằng:

- Anh sẽ làm sao? Em thấy lo lắm, không nghĩ ra cách gì cho êm thấm! Nhưng em ích kỷ, lại không muốn cho Hiếu lấy ai cả, anh hiểu em không? Em yêu anh Bằng ơi! Tuy tội nghiệp Hiếu nhưng em ở với Hiếu như cả một cực hình! À... nè anh, em dặn anh nhé, em sẽ kêu anh lúc em rảnh và để cho mấy cô y tá của anh khỏi tò mò, anh kêu gắn thêm một điện thoại số khác riêng trong phòng làm việc của anh, để em chỉ kêu số phôn đó cho anh mà thôi. Nếu phôn reo không thấy anh trả lời là em biết anh bận, em sẽ kêu lại cho anh sau vài tiếng đồng hồ khi em rảnh.

Bằng cười vui vẻ:

- Ồ nhỉ, thế mà anh không nghĩ ra! Anh sẽ kêu họ gắn ngay hôm nay. Khi nào xong, em kêu anh, anh sẽ cho em biết số mới riêng của hai đứa mình…

(Còn tiếp kỳ sau)



http://tieulun.hopto.org

MÙA ĐÔNG HẠNH PHÚC

Mùa thu giao lại tình thơ nhé
Đông đến - thu đi dạ ngậm ngùi
Cây lá mầm non đầy sức sống
Cả một trời hồng - ta thấy vui

Người về ấm lại tình son trẻ
Tay ấm vòng tay thuở đợi chờ
Mùa Xuân chưa đến hoa lòng nở
Đất trời sông núi quá nên thơ

Dòng sông xưa vắng - nay dậy sóng
Trả lại mộng mơ với tình hồng
Đêm trăng huyền hoặc mờ sương trắng
Hoa tình nở rộ ấm mùa đông

Hạnh phúc trọn đời - ta chung bóng
Tràn ngập niềm vui nói ngàn câu
Bao nhiêu sầu mộng nay tan biến
Sống mãi bên nhau đến bạc đầu.

Ngọc Mai

ĐÊM GIÁNG SINH

Giáng Sinh về - đèn treo khắp phố
Nhớ năm xưa còn thuở học trò
Tay trong tay - bên nhau xem lể
Nói nhỏ vào tai - lời dặn dò

Giờ bên đây - đèn sang trọng quá
Đẹp làm sao - nép sát vào nhau
Trời lạnh lắm - mà ta vẫn ấm
Nhớ ngày xưa - lòng quá dạt dào

Hoàng hôn xuống - nhà nhà thắp sáng
Trẻ thơ vui - ta nhớ ngày xưa
Tuổi thơ ấu nay còn đâu nữa
Tình học trò thuở ấy - đong đưa

Đêm đông lạnh bên nhau dạo phố
Ngắm đèn đêm - ta ngỡ thiên đường
Ta quay về mà lòng luyến tiếc
Bình minh đừng đến - để ta thương

Giáng Sinh ngàn đời còn lưu mãi
Cả đời ta - nhớ mãi về sau
Mùa đông nào cũng là kỷ niệm
Chuyện tình ta - sắc đậm muôn màu.

Ngọc Mai

TUYẾT THÁNG MƯỜI HAI

Tuyết lạnh đã về khắp mọi nơi,
Tuyết đóng băng mà chẳng ngủ đâu.
Cũng như tôi nằm trong chăn ấm,
Thao thức vì gió tháng mười hai.

Tôi đợi cơn gió từ cuối mùa,
Khi Thu vàng lá người tình xa.
Tôi lại có một tình yêu mới,
Chia lạnh cho nhau lúc đông về.

Tuyết phủ trên những ngọn núi cao,
Xa thế mà tình vẫn có nhau.
Tôi sẽ là mây trời tri kỷ,
Cho ngọn núi buồn bớt quạnh hiu.

Dòng sông hình như đã ngừng trôi,
Khi tuyết mênh mông đến cuối trời.
Có ai đi trên cây cầu vắng,
Qua một bến sông một bến đời.

Kia con đường trắng đến hoang vu,
Bảng tên đường tuyết đã phủ mờ.
Có ai đi giang hồ phiêu bạt,
Cuối nẻo đường đừng lạc lối về.

Thành phố mùa đông đẹp nhiệm màu,
Ngọn đèn mờ soi mãi đêm thâu.
Hắt hiu đổ bóng dài trên tuyết,
Cây đứng lạnh căm tuyết bạc đầu.

Tuyết đọng trên cành những nụ hoa,
Đóng băng trong suốt như ngọc ngà.
Trong đơn lạnh có bao vẻ đẹp,
Trong khổ đau có những ước mơ.

Cũng đủ cho đời những niềm vui,
Khi mùa gió tuyết tháng mười hai.
Tháng cuối năm ấm tình nhân thế,
Một lời thăm hỏi, một vòng tay.

Nguyễn Thị Thanh Dương

http://tieulun.hopto.org

GIỮ HỒN QUỐC NGỮ

Trách vẩn nát ... Phá đền Quốc Ngữ
Phận dân hèn bám giữ thiêng liêng
Ông Cha khai quật sơn điền
Bao năm gầy dựng… Có quyền thay chăng ?

Thương cái chữ thăng bằng sắp vỡ
Xót con vần hơi thở hoang mang
An Nam ký tự hành trang
Đến hồi nguy khốn Trường giang sóng dồn

Ôi vận nước linh hồn chữ viết!
Lũy tre làng tha thiết trời mây
Đừng đem giông bão bủa vây
Xóa mờ vần điệu ngất ngây bao đời

Nhớ A- Lex sáng ngời tâm huyết (*)
Cho dân mình chữ viết hôm nay
Bá Đa tên Lộc đổi thay (*)
Vuông tròn diện mạo thẳng ngay ngôn từ

Dân yết kiến thật hư đã rõ
Chốn Thiên triều văn võ đừng sai
Đông kinh nghĩa thục nào phai
Văn chương ái Quốc tương lai Đại Cồ (*)!

Kim Minh
(*) Elex: Alexandre de Rhodes
Bá Đa Tên Lộc: Pigneau de Behaine (Bá Đa Lộc)
Đại Cồ: Đại Cồ Việt

Nhớ Mùa Đông Ly Hương

Trăng khuya xé mộng giữa đêm hồng
Sương lạnh se cành vẫy gọi đông
Thử hỏi suy tư thềm viễn xứ
Bao mùa lưu lạc … mấy hoài mong?

Ra đi năm ấy tiết đầu Đông
Nước mắt ly hương thấu bạn lòng
Mảnh đất thân yêu ngày giã biệt
Thuyền buồn, biển úa… sóng cuồng phong

Ruột mềm khắc khoải gọi mênh mông
Vẳng tiếng Cha yêu tréo quặn lòng
Lời Mẹ hát ru vờn tâm khảm
Theo dòng khói nhạt ... tỏa hư không

Thương đời viễn xứ phận long đong
Xót áo tha phương sắc phập phồng
Hiu quạnh màn đêm ... hồn nhuốm lệ
Nấc trong cô độc … nén cõi lòng

Thêm mùa tuyết lạnh trĩu hàng thông
Chiếc áo quê hương vẫn trọn hồng
Nhớ rét đầu đông mờ góc Phố
Nơi đây cách biệt vẫn se lòng

Kim Minh

http://tieulun.hopto.org

HTTL PHỤC HƯNG & MỤC VỤ A-GA-PÊ

GIÚP ĐIỀN ĐƠN BẢO HIỂM

KidsCare

CHO TRẺ EM DƯỚI 19 TUỔI

Benefits:

- Bác sĩ
- Bệnh viện
- Thuốc tây
- Răng (hot)
- Mắt (hot)
- Tai (hot)
- Chăm sóc tại nhà
- Chuyên Chở
- Thông Dịch...

KidsCare is back!

Mức Lợi Tức:

$4050/mo (4 người)

$3360/mo (3 người)

$2670/mo (2 người)



Gọi Lấy Hẹn: 480-463-6787

Hoàn toàn miễn phí

http://tieulun.hopto.org

HTTL PHỤC HƯNG & MỤC VỤ A-GA-PÊ

Giúp Điền Đơn / Ghi Danh

KidsCare

AHCCCS

MEDICARE

OBAMACARE

Food Stamps



Mục Sư Hồ Hải

Kính Mời

Xin Housing

Kiếm việc làm

Dạy Tiếng Việt

Luyện Thi Quốc Tịch

Dạy Anh Văn

Gọi Lấy Hẹn/Ghi Danh: 480-463-6787

Hoàn toàn miễn phí

http://tieulun.hopto.org

NHƯ LAI THIỀN TỰ
4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777.
www.facebook.com/thichgiactriarizona. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Hành Hương Chiêm Bái, Tu Gieo Duyên Xuất Gia tại Phật Tích Ấn Độ 2018

20 ngày Từ thứ tư 24 tháng 10 đến thứ hai 12 tháng 11 năm 2018

Đi máy bay quốc tế, nội địa, xe bus, ở khách sạn

Đức Phật dạy:

"- Này A Nan, có bốn Thánh tích kẻ thiện tín cần phải chiêm ngưỡng và tôn kính. Bốn Thánh tích đó là: Nơi Như Lai đản sanh, Nơi Như Lai chứng ngộ vô thượng Chánh Đẳng Chánh Giác, nơi Như Lai chuyển Pháp luân vô thượng, và nơi Như Lai diệt độ, nhập Vô dư y Niết Bàn."

"- Này A Nan, và những ai, đi chiêm bái những Thánh tích, từ trần với tâm thâm tín hoan hỷ, thời những vị ấy, sau khi thân hoại mạng chung sẽ sanh cõi thiện thú, cảnh giới chư Thiên."

Với nhân duyên đó, tham dự chuyến hành hương này Quí vị sẽ được hướng dẫn chiêm bái:

♦ ***Tứ động Tâm: Vườn Lâm Tỳ Ni: Nơi đức Thế Tôn Đản sanh. Vườn Lộc Uyển: Nơi Đức Thế Tôn Chuyển Pháp Luân. Bồ Đề Đạo Tràng: Nơi Đức Thế Tôn Thành Đạo. Vườn Ta la Song Thọ: Nơi Đức Thế Tôn nhập Niết Bàn.***

♦ ***Tu gieo duyên xuất gia 02 ngày tại Bồ Đề Đạo Tràng*** *(dành cho các vị phát tâm, không cần xuống tóc).*

♦ *Thăm các Di tích nổi tiếng thời đức Phật: Trúc lâm Tịnh Xá, Kỳ Viên Tịnh xá, Núi Linh Thứu, Thành Ca Tỳ La Vệ, Xá Vệ Quốc, Thành Câu Thi Na, Thành Tỳ Xá Ly, Thành Vương Xá, Tháp Xá Lợi, Tháp Hỏa Thiêu ... nơi ngày xưa Đức Phật và Chư Thánh Tăng An cư, cư ngụ và thuyết giảng những Bộ Kinh lớn.*

♦ *Tham Quan Chiêm bái Chùa Việt Nam, Chùa Thái Lan, Nhật Bản, Tây Tạng...*

♦ *Tham quan các công trình kiến trúc đẹp nổi tiếng: Taj Mahal, Lotus Temple, Asharam Temple... Là những công trình kiến trúc nổi tiếng nhất đương đại.*

♦ *Thăm viếng, gặp gỡ, cúng dường chư Tăng Ni du học Ấn Độ, các Chùa Việt nam và các nước khác tại Ấn độ, phát quà từ thiện cho người nghèo tại Ấn Độ .*

*Chương trình chi tiết hành hương chi tiết có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.

Chi phí :$3,000.00 (sau khi đã được BTC bảo trợ một phần)

Bao gồm vé máy bay khứ hồi Hoa Kỳ (phoenix) - Ấn Độ (New Delhi), 02 vé máy nội địa Ấn Độ. Khách sạn 03 đến 4 sao, máy lạnh, TV, nước nóng lạnh, restroom , wifi (tùy nơi), 02 người 1 phòng /02 giường. Ăn uống ba bửa/ngày, nhà hàng buffet 08 món trở lên, có tiếp viên phục vụ, thức ăn Á Đông. Xe bus máy lạnh, nước uống trên xe, đưa đón suốt chuyến, phí xin visa Ấn Độ, Nepal, bảo hiểm suốt chuyến đi.

♦ **Quốc tịch Hoa Kỳ, cần xin Visa Ấn Độ, Nepal. Thẻ xanh phải có Passport Việt nam.**

♦ Quí Đạo Hữu ghi danh hoan hỉ đóng ½ giá tiền và trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).

♦Để biết thêm chi tiết xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031.
Tel: 623 845 7777.

Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017
Trưởng ban Tổ chức
Đại Đức Thích Giác Tri

http://tieulun.hopto.org

NHƯ LAI THIỀN TỰ
4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777
Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Hành Hương Tham Quan Nigarafall (Canada), Toronto (Ontario, Canada), Chicago (Illinois), Michigan

07 ngày từ thứ năm ngày 12 Tháng 04 đến Thứ tư ngày 18 tháng 4 năm 2018

Đi máy bay, xe bus, ở khách sạn

Để đáp ứng sự yêu cầu Quí Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyếnHành Hương Tham Quan thác Nigarafall (Canada), Toronto (Ontario, Canada), Chicago (Illinois), Michigan . Tham dự chuyến hành hương, tham quan 07 ngày này Quí vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan Danh Lam Thắng Cảnh và Thăm Viếng Các Di Tích Lịch Sử Văn Hoá tại các địa danh nổi tiếng trên.

Lịch trình Hành Hương Tham Quan

♦ *Ngày 01(12/04): Khởi hành sân bay Phoenix đi Chicago, chiêm bái các chùa Việt nam tại Chicago, tham quan ăn uống mua sắm tại phố Việt Nam tại Chicago, nhận phòng, nghỉ ngơi.*
♦*Ngày 02 (13/04): Khởi hành đi Michigan: Chiêm bái tham quan các Chùa Việt Nam tại Michigan tham quan ăn uống mua sắm tại Việt nam Town tại Michigan, nhận phòng, nghỉ ngơi.*
♦*Ngày 03 (14/04): Khởi hành đi Toronto, Tham quan ăn uống mua sắm tại China Town Toronto Canada, Chiêm bái tham quan các Chùa Việt nam tại Ontario, nhận phòng khách sạn nghỉ ngơi, ngắm cảnh Nigarafall ban đêm .*
♦*Ngày 04 (15/04): Tham quan các cảnh đẹp tại thác Nigarafall , Canada*
♦*Ngày 05(16/04): Tham quan viện bảo tàng xe hơi nổi tiếng tại Michigan.*
♦*Ngày 06(17/04): Tham quan các thắng cảnh tại Chicago.*
Ngày 07(18/04): Tham quan các thắng cảnh tại Chicago.Về lại Phoenix.

**Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.*

Giá vé: $500.00 (10 ghế sau) $550.00 (20 ghế giữa), $600.00 (20 ghế trước),

Cho chuyến đi 07 ngày gồm xe bus Mỹ mới, máy lạnh, wifi (tùy nơi), Sạc điện thoại (tùy nơi), DVD, tiện nghi thoải mái. Khách sạn 04 người 1 phòng/02 giường, máy lạnh, tủ lạnh, microwave, Flat screen TV,bàn ủi, máy sấy tóc, pha cà phê, wifi… (02 người 1 phòng: thêm $200/ 1 người), nước uống trên xe, ăn sáng (tùy nơi). Chưa bao gồm vé máy bay, vé các khu tham quan, ăn uống tự trả.

♦**Vé máy bay: Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời đểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến trên dưới $300/ 1 người.**
♦ **Phải có passport hợp lệ, thẻ xanh phải có passport Việt nam (để vào Canada)**
♦Quí Đồng Hương ghi danh xin hoan hỉ đóng ½ giá tiền ,trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).
♦**Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031. Tel: 623 845 7777. Quý vị ở Chandler và các vùng phụ cận có thể liên hệ Vivi fashion (trong chợ LEE LEE,) Chandler để đặt chỗ trước và nhận vé.**

Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017
Trưởng ban Tổ chức
Đại Đức Thích Giác Tri

http://tieulun.hopto.org

NHƯ LAI THIỀN TỰ
4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Hành Hương Tham Quan Florida, Atlanta (Geogria) hè 2018

07 ngày thứ tư 6 tháng 06 đến Thứ ba 12 tháng 6 năm 2018

Đi máy bay, xe bus, ở khách sạn

Theo yêu cầu Quí Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương mùa hè đi Florida, Atlanta (Geogria) 07 ngày từ thứ tư ngày 6 Tháng 06 đến Thứ ba ngày 12 tháng 06 năm 2018. Tham dự chuyến hành hương 07 ngày nơi Tiểu bang xinh đẹp này này Quí vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan cảnh đẹp nổi tiếng, Thắng Cảnh biển ở các thành phố lớn Atlanta (Geogria), Orlando (Florida) và Tampa (Florida) và khu du lịch giải trí nổi tiếng Disney World, khu bảo tồn nuôi dưỡng cá sấu tự nhiên lớn nhất Florida: Gatorland, Trung tâm phóng tàu vũ trụ con thoi Kennedy…

Lịch trình hành hương, tham quan

♦ *Ngày 01(6/06): Khởi hành từ phi trường PHOENIX AIRPORT đi Atlanta (Geogria). Chiêm bái lễ Phật các Chùa Việt Nam Atlanta (Geogria), nhận phòng và tham quan & ăn uống, mua sắm tại Viêt nam Town, nhà hàng Việt nam nổi tiếng tại Atlanta (Geogria).*

♦*Ngày 02 (7/06): Thăm viếng các Chùa Việt Nam tại Orlando (Florida) tham quan & ăn uống, mua sắm tại Viêt nam Town, nhà hàng Việt nam nổi tiếng tại Orlando .*

♦*Ngày 03(8/06): Thăm viếng các Chùa Việt Nam, Thái Lan, bãi biển nổi tiếng tại tại Tampa (Florida).*

♦*Ngày 04 (09/06): Tham quan lễ Phật Chùa Việt Nam, Thái Lan tại Orlando, Trung tâm phóng tàu vũ trụ con thoi Kennedy.*

♦*Ngày 05 (10/06): Khu du lịch nổi tiếng Disney world (Epcot park).*

♦*Ngày 06(11/06): Ăn uống mua sắmtại Việt nam town ở Orlando, Thăm khu triển lãm, nuôi dưỡng bảo tồn cá sấu Gatorland.*

♦*Ngày 07(12/06): Tham quan Stone Mountain Atlanta (Geogria), Trung tâm thế giới Cocacola, ra Phi trường Atlanta (Geogria) về lại Phoenix.*

**Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.*

Giá vé: $500.00 (10 ghế sau) $550.00 (20 ghế giữa), $600.00 (20 ghế trước),

Cho chuyến đi 07 ngày gồm xe bus Mỹ mới, máy lạnh, DVD, tiện nghi thoải mái. Khách sạn 04 người 1 phòng/02 giường, máy lạnh, tủ lạnh, microwave, TV,bàn ủi, máy sấy tóc, pha cà phê, wifi… (02 người 1 phòng: thêm $200/ 1 người), nước uống trên xe, ăn sáng.

Chưa bao gồm vé máy bay, vé các khu tham quan, ăn trưa chiều tự trả.

♦**Vé máy bay: Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời đểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến trên dưới $300/ 1 người.**

♦Quí Đồng Hương ghi danh xin hoan hỉ đóng ½ giá tiền, trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).

♦**Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031. Tel: 623 845 7777. Quý vị ở Chandler và các vùng phụ cận có thể liên hệ Vivi fashion (trong chợ LEE LEE,) Chandler để đặt chổ trước và nhận vé.**

Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017

Trưởng ban Tổ chức

Đại Đức Thích Giác Tri

http://tieulun.hopto.org



http://tieulun.hopto.org

Hội Thánh
LỜI HẰNG SỐNG

MỤC SƯ HUỲNH QUỐC BÌNH, D/MIST • CÔ THẢO HUỲNH, PHARMD • PASTOR RANDY DEAL, PHARMD

SPONSOR BY REDEEMER BIBLE CHURCH VÀ CÁC HỘI THÁNH BÁPTIST TRONG CONVERGE SOUTHWEST VISION ARIZONA



LỚP HỌC

- Pharmacy tech
- Web design
- Anh ngữ, Việt ngữ
- Tập đàn guiltar, piano
- Cố vấn hôn nhân, gia đình, nghề nghiệp





SINH HOẠT THỂ THAO THÁNG 5 CHO THIẾU NIÊN

Tất cả các sinh hoạt và lớp học hoàn toàn miễn phí,
tham dự không cần membership
chỉ cần có con tim vui vẻ, tấm lòng dị tha, tinh thần cởi mở, thái độ phục vụ

Join Us
Make Different for new Generation

TÌNH YÊU | CHÂN LÝ | BÌNH AN | HY VỌNG | NỐI KẾT | VUI MỪNG | SỰ SỐNG

SUNDAY LỚP HỌC/SINH HOẠT: 4:30PM-5:30PM 5:30PM-6:30PM
THỜ PHƯỢNG: 7:00PM-8:00PM

602-334-0644 (24/7) | **602-334-3391** | **WWW.VNBBC.ORG**
950 N. GREENFIELD, GILBERT, AZ 85234

http://tieulun.hopto.org

CALL or TEXT : (714)-448-8888 - Huy Nguyen

LẤY PHÍ THẤP NHẤT

Only $99
for
5000
business cards

Free Design
Free Local Pick-up
Free customizations
Fast & Convenience
www.wocprint.com

GẮN MÁY CREDIT CARD, CÓ NGAY!

CÁC BẠN ĐANG TRẢ TIỀN LỆ PHÍ QUÁ NHIỀU,
HÃY GỌI ANH HUY ĐỂ BIẾT BAO NHIÊU TIỀN
CHÚNG TÔI SẼ TIẾT KIỆM CHO BẠN

Chúng tôi bảo đảm Price match
hoặc giá sẽ hạ sơn so với công ty khác

CÓ GIÁ SỈ CHO TIỆM NAILS & NHÀ HÀNG.
TIẾT KIỆM TỪ $75-$450/THÁNG

FREE WIRELESS TERMINAL



MOBILE ONLINE REAL TIME ONLINE RESERVATION

MAKE APPOINTMENT WITH
ON YOUR ANDROID OR IPHONE



Bạn có thể sử dụng Iphone hoặc Ipad để kiểm tra số dư trong tài khoản gift card

Xin gọi: 714-448-8888

FREE GIFT CARD

Lợi ích của Gift Card

* Tăng Thu Nhập Cho Business Của Bạn
* Xây Dựng Hệ Thống Khách Hàng
* Quản Lý Reward Points Dễ Dàng Hơn
* Làm Khách Hàng Trung Thành Với Bạn
* Tăng Số Lượng Khách Hàng Mới



http://tieulun.hopto.org

Negev Design-Build LLC

Constructing With Integrity

(480) 525-4141







7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectual fee range from $2,000 - 3,500 based on design complexity and size.

★ ★ ★

Over 30 years experience in retail architectural design and construction. We design & build 8-10 Nail shops in Arizona every year.

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 30-45 DAYS

ARCHITECT
#10382 - AZ

GENERAL CONTRACTOR
 # AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons, Dental Offices, Retail shops, Restaurants, Office spaces and all tenant improvements.

Cost range from $25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!
You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

http://tieulun.hopto.org

PHOENIX Spa
SUPPLIES

HIGH QUALITY LINERS & SPA PEDICURE CHAIRS

QUALITY LINER GUARANTEE

SPA PEDICURE CHAIRS & ALL ACCESSORIES INCLUDED IN 1 LOW PRICE.

5 DIFFERENT STLYES OF PURE SPA CHAIR:

- SHIATSU UPGRADE MASSAGE
- QUALITY LEATHER CHAIR
- NICE REMOTE & REMOTE STAND
- PIPELESS MAGNETIC JET
- FIBERGLASS TUB, CRYSTAL BOWL
- LED LIGHTS FIGHT BACTERIA
- DISCHARGE PUMP
- ELECTRICAL CHAIR MOVEMENT
- FREE DELIVERY
- FREE REMOVAL OLD CHAIRS
- TRADE INS WELCOME
- 1 YEAR WARRANTY ON CHAIRS
- ACCESSORIES, REMOTES, PARTS AVAILABLE FOR LOW PRICES
- LOCAL WAREHOUSE DISTRIBUTOR

NEW LOW PRICE

- 30 HỘP TRỞ LÊN - $15/ HỘP
- 80 HỘP TRỞ LÊN - $14/ HỘP

Available For Pick Up or Free Delivery

- BLUE LINERS LARGE & SMALL SIZES
- CLEAR LINERS LARGE AND SMALL SIZES
- T 4 HARD LINERS (Xin gọi để biết giá cả)



WE SELL MAGNETIC JETS PRICE $85 Regular Price $120



LOWEST PRICE FOR BUY 8 CHAIRS OR MORE

Clearance



$1400 REGULAR $2100

Pedi Stool sale separately $80/ Ghế

Xin Gọi TRÍ:

602.350.7011

GIAO HÀNG MIỄN PHÍ & BẢO ĐẢM GIÁ THẤP VÀ TỐT NHẤT!!!

WWW.PURESPACHAIRS.COM PURESPACHAIRS@GMAIL.COM

http://tieulun.hopto.org

For Sale

LITTLE SAIGON RESTAURANT

GLENDALE, ARIZONA

Về hưu. Cần Bán Nhà Hàng đã hoạt động trên 12 năm, good income. Ngoài ra nếu quý vị nào có nhu cầu muốn mua luôn property, chủ sẽ carry 50% giá bán. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng gọi: ***(623) 939-6136***

Nhà hàng chúng tôi đang cần tuyển người phụ bếp và người chạy bàn.

RV_1017;1217;0218P_AH

DON VILLA BEAUTY SCHOOL

Trường thẩm mỹ Don Villa Beauty School trong khu vực Mesa/Gilbert/Chandler/Tempe sắp khai giảng khóa học mới về tóc, nail, facial, wax. Nhận ghi danh hôm nay. Có Early Bird Discount cho những người ghi danh sớm. Xin liên lạc: ***408 531 5481*** *hoặc* ***480 456 0915****.*
Address: 1837 W. Guadalupe Rd, Suite 118. Mesa, Az 85202. *(Góc đường Dobson và Guadalupe)*

- *Có dịch vụ đổi bằng trong khắp 50 tiểu bang*
- *Nhận thông dịch giấy tờ liên quan đến vi phạm luật lệ ngành nail và tóc từ State Board*
- *Cần tuyển thêm cô/thầy giáo có bằng dạy nail hoặc tóc.*

RV_1017-0318P_AH

http://tieulun.hopto.org



BEAUTY BOUTIQUE

HAIR • NAILS • SKIN

Tiệm nằm trên khu Vistancia (Happy Valley and Lake Pleasant), khu nhà giàu, toàn Mỹ trắng, giá cả và tip rất cao. Tiệm có 16 ghế pedi spa, 8 bàn nail làm acrylic đặt trong phòng riêng, 8 nail bars rất sang. Tiệm đang cần nhiều anh chị em biết làm chân tay nước và bột, có bằng làm nail full-time hay part-time, có kinh nghiệm đến phụ giúp tiệm trong thời gian sắp tới.

Tiệm cũng có một phòng wax và một phòng facial nên cũng cần nhiều chị em có bằng esthetician giúp tiệm làm waxing, eyelashes extension, và facial.

Tiệm rất sang trọng, rộng rãi và thoải mái, có phòng ăn riêng, tách biệt với phòng giặt sấy/supply cho thợ. Chủ nhân là người ngay thẳng, đàng hoàng, làm ăn rõ ràng, không khí vui vẻ, hòa đồng, và đặc biệt rất công bằng.

Tiệm có receptionist ở phía trước, và người dọn dẹp ở phía sau.

Tiệm mong nhận được nhiều sự giúp đỡ, ủng hộ vui vẻ, và nhiệt tình của nhiều anh chị em trong thời gian sắp tới.

Muốn biết thêm chi tiết, xin hãy gọi cho Hằng: **(602) 300-3431**

Xin chân thành cảm ơn!

http://tieulun.hopto.org

CẦN SANG TIỆM BOBA TEA SHOP

FOR SALE BOBA TEA SHOP AT ASU TEMPE



Tiệm Boba Tea Shop ngay tại trung tâm khuôn viên Trường đại học ASU, địa điểm rất thuận lợi, có nhiều khách walk-ins, nhất là sinh viên với phong trào yêu thích thức uống boba. Tại đây, chúng tôi trang bị đầy đủ tiện nghi gồm nhà bếp, cùng các thiết bị. Vì lý do gia đình phải dọn về California thiếu người trông coi, nên chúng tôi buộc lòng phải sang tiệm. Giá sang là $150K. Tiệm đang phát triển với nhiều tiềm năng, nếu thật lòng muốn mua xin hãy gọi cho chúng tôi để biết thêm chi tiết. **480-358-8717**

New Boba shop at the heart of ASU campus. Great location with lots of walk-ins, growing Boba trend. Full kitchen built out, can add additional foods to the menu for more income. We are looking to relocate back to California otherwise we would not be selling. This is a growing business with lots of potential. Only serious and qualify buyers, contact me for more information. Asking $150K. ***480-358-8717***

RV_1117-0118P_AH

CẦN NGƯỜI

Nhà hàng vùng Chandler & Gilbert đang cần tuyển gấp nhân viên:

- **Phục Vụ Bàn**
  Có Kinh Nghiệm,
  Full-Time/Part-Time,
  Biết Tiếng Anh.
- **Phụ Bếp Nam**
  Có Kinh Nghiệm.

Xin Vui Lòng Gọi Số:

(480) 600-3521

RV_1117-0118P_AH

http://tieulun.hopto.org

CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nail nằm ở vùng Surprise, trong khu shopping lớn, đông khách có Sam's Club, Taco Bell, McDonald's, Denny's, Bank of America...Tiệm rộng trên 2,000 sf. Tiệm có 20 ghế spa chairs, 12 bàn nails, 2 phòng wax và facial, phòng giặt riêng biệt. Thu nhập hàng tháng rất cao, vì thiếu người trông coi nên cần bán. Để biết thêm chi tiết và thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

909-524-7374

Cần thợ bột, gel, dipping và tay chân nước, bao lương $800-$1000/ 6 ngày



RV_1117-0118P_AH

CẦN SANG
VENDING MACHINE BUSINESS!
$150,000



Dịch vụ lý tưởng cho những ai muốn tự làm chủ lần đầu tiên. Không phải nhức đầu với nhân viên. Không phải lo trả tiền thuê cửa tiệm, điện, nước, bảo hiểm, mỗi tháng. Chỉ làm việc 4 ngày một tuần, nghỉ Thứ Sáu, thứ Bảy, Chủ Nhật. Bạn sẽ có hơn 80 vending machines ở hơn 50 locations trong vùng Phoenix, Arizona. Lợi tức tiền mặt bảo đảm bạn sẽ hài lòng.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

480-586-7834 | 602-430-9296

RV_1117-0118P_AH

http://tieulun.hopto.org

CẦN SANG TIỆM NAIL LAS VEGAS

- Tiệm Nail Salon với trên 14 năm hoạt động, ngay tại khu trung tâm thương mại sầm uất Summerlin ở thành phố Las Vegas, gần xa lộ, trong khu shopping plaza với nhiều businesses như: 5star Red Rock Casino, Costco, Best Buy's, Bed Bath and Beyond, Office Depot, Chevron Gas, Wells Fargo Bank, Olive Garden, Islands Burger, Hawaii BBQ, v.v.
- Khách trong vùng này thuộc tầng lớp trung lưu giàu có; giá nhà trong khu vực từ $300,000 đến hơn 1 triệu.
- Giá dịch vụ vẫn giữ giá cao (1 bộ tay chân nước $46.00), cũng như chúng tôi không giảm giá.
- Salon sang, đẹp, sạch sẽ, và rất vệ sinh. Chúng tôi có một nhân viên chuyên làm vệ sinh mỗi ngày để giữ rộng 1,200 sq. ft. Salon được đánh giá tốt về chất lượng phục vụ trên tiệm sạch sẽ, ngăn nắp.
- Salon mở cửa 7 ngày trong tuần, cũng như hầu hết các kỳ nghỉ. Tiệm lúc nào cũng đông khách, phần đông là khách Walk-Ins. Khách rất lịch sự, tử tế và boa tips cao. Thợ trả bao lương hay ăn chia mỗi tuần trung bình $1,100 đến $1,400/tuần.
- Tiệm có 10 ghế Spa, 9 bàn Nail và 1 phòng Wax. Tiệm Google 4+.

Nếu thật lòng muốn mua và muốn biết thêm chi tiết, xin hãy gọi: **702-812-6085**

RV-1117-0118P_AH

Asian Pacific Community in Action
Advocating for Better Health

PHÒNG Y TẾ Á CHÂU
TRUNG TÂM TUYỂN SINH LỢI

Bạn đã 65 tuổi hoặc lớn hơn?
Bạn được bảo hiểm Medicare?
Bạn có thể có đủ điều kiện để được lợi ích khác.
Để biết thêm chi tiết, xin gọi:

602.265.4598

www.benefitscheckup.org/apca

FOR SALE

Commercial Building for Sale by Owner locates at 5608 N. 27th Ave. Phoenix, AZ 85017 (Between Camelback Rd and Bethany Home Rd., near Grand Canyon University & I-17, Zone C2)

Cần bán gấp một khu thương mại nằm gần Trường đại học (Grand Canyon University) & I-17, thuộc Zone C2.

Mọi chi tiết, xin liên lạc/ For more details, please call:

(602) 540-7450

RV_1017-1217U_TM

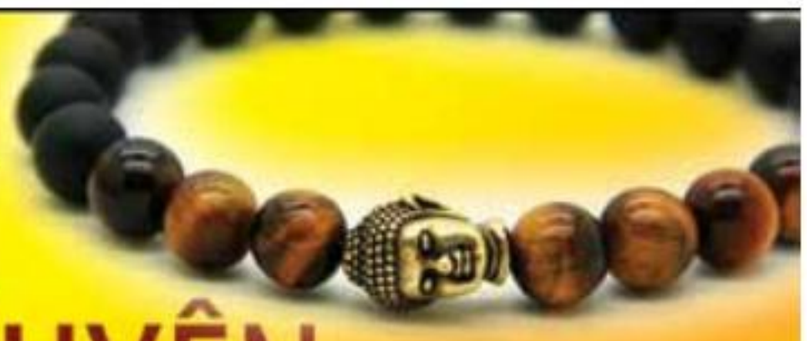
http://tieulun.hopto.org

LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tầm Thinh Cứu Khổ,
Cứu Nạn Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma Ha Tát.
Nam Mô A Di Đà Phật.
Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật.
Nam Mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát.
Nam Mô Đại Nguyện Địa Tạng
Vương Bồ Tát.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin. Khi được việc nhớ đăng lời nguyện ngày để cho người khác noi theo. LÝ TRÍ QUÂN

RV_0217-0118P_AH



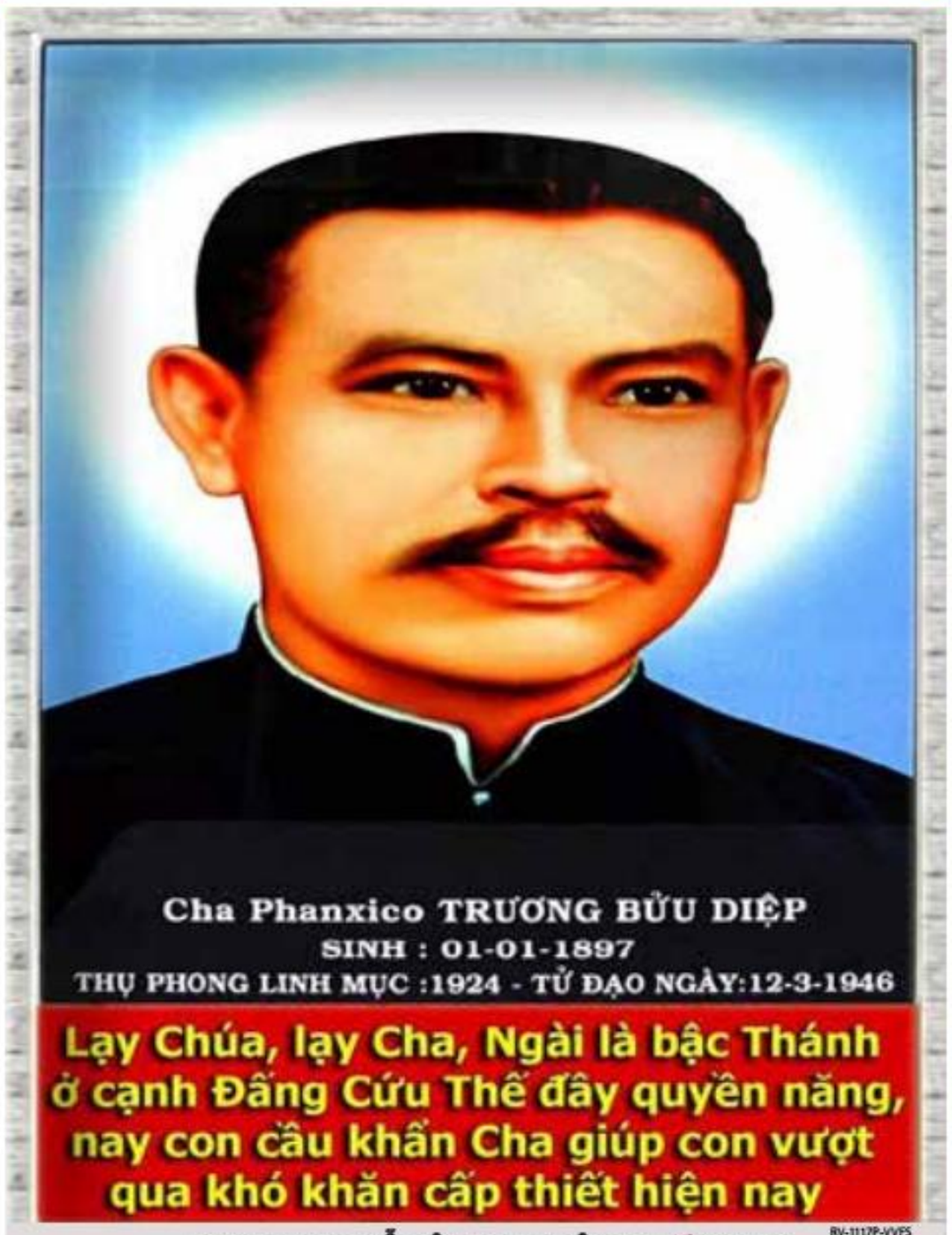
LỜI NGUYỆN

NAM MÔ ĐẠI TỪ ĐẠI BI
THÂM TINH CỨU KHỔ CỨU NẠN
LINH CẢM QUAN THẾ ÂM BỒ TÁT MA HA TÁT
NAM MÔ A DI ĐÀ
NAM MÔ BỔN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT
NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỒ TÁT

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng chín ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác. Cảm tạ đạt được ước nguyện

Gia đình Đức Nguyễn

RV_1017-0118P_AH



MAI LOAN ĐỖ TÂM NGUYỆN TẠ ƠN CHA

TÂN HANDYMAN
DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lót gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0717-0118P_AH

http://tieulun.hopto.org

CẦN THỢ BỘT

Tiêm Nail ở thành phố Laveen, South Phoenix, đang cần gấp thợ bột kinh nghiệm, bao lương 6 ngày/tuần $850.
Mọi chi tiết, xin liên lạc:

602- 570-8167



RV-1117-0118P_TM

CẦN THỢ NAILS

Tiệm nails vung Scottsdale, đông khách, tip hậu, làm việc không khí như gia đình. Cần thợ full time or part time, có kinh nghiệm Eyelash Extention, bao lương $900 - $1,200/tuần.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

480-862-0513

480-278-6500



RV_1117-0118P_HG

CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

Nhà hàng vùng North Phoenix đang cần tuyển người phụ bếp Nam và Nữ.
Xin Liên Lạc Ái:
(480) 252-4656
hoặc Nhà Hàng:
(602) 788-5535



RV_0817-0318P_AH

HANDY MAN

DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận sơn nhà, làm drywall, lót gạch,
làm sàn gỗ, đổ xi-măng,
sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.

Sửa điện nhà, cơ sở thương mại

Thay sửa ống nước, disposal sink,
water heater, v.v…



HÃY GỌI: (623) 455 - 0622
HOẶC: (480) 352 - 8066

http://tieulun.hopto.org

CẦN THỢ NAIL

Tiệm nails Grand Opening cạnh chợ "Fry's Marketplace" Dove Valley & I-17 (gần Happy Valley & I-17). Cần rất nhiều thợ nails Nam, Nữ biết làm bột pink & white và thợ tay chân nước, bao lương cao. Xin liên lạc:

480-388-6106

hoặc

480-577-6860



RV_1117-1217P_AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm gần chợ Lee Lee, cần thợ bột và thợ chân tay nước, nam hoặc nữ. Chân tay nước bao lương từ $700 trở lên. Thợ bột, bao lương từ $800 trở lên. Bao lương quanh năm, làm việc trong môi trường tốt. Xin liên lạc Thanh:

(480) 603-7493

RV_1217-0218P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang ti ểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.

Thật lòng muốn mua, xin gọi:

480-437-2382

623-330-4511

RV_0817-0218P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail cần thợ bột hoặc chân tay nước. Tiệm đông khách vùng Scottsdale, Mỹ trắng và tip nhiều. Bao lương tùy theo khả năng $700-$900/tuần. Xin liên lạc:



KIM: 602-748-0670

HOẶC 602-748-0770

RV_1117-0118P_AH

http://tieulun.hopto.org



CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần Sang Tiệm Nail ở vùng North Scottsdale, góc đường Shea & Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

Tiệm: (480) 368-0129

Cell: (480) 334-5619

RV_1117-0218P_AH

CẦN THỢ NAILS NỮ

Tiệm DaVi Nail ở vùng Prescott Valley, tiệm nằm trong Walmart, đang cần thợ nails Nữ giỏi, biết làm chân tay nước và bột. Bao lương quanh năm, $900/tuần hơn ăn chia, có chổ ăn ở rất tốt. Xin liên lạc Hùng.



TIỆM 928-772-4688
CELL 928-899-2424

RV_0717-1217P_AH

CẦN THỢ NAILS!!!

Tiệm đông khách vùng Goodyear, AZ khu Mỹ trắng. Cần thợ bột có kinh ngiệm, biết làm Pink & White (bao lương $800- $1000/6 ngày). Nếu bạn biết làm chân tay nước nhưng không giỏi bột mình sẽ bao lương tuỳ theo khả năng. Mọi discounts cho Khách chủ chịu hết thợ không phải lo. Liên lạc John:

Cell (623) 693 7005
Work (623) 925 2960



RV_1017-0318P_AH

http://tieulun.hopto.org

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước.Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

Cell: 480-388-6106
Work: 480-595-5154

RV_1017-1018P_AH



CẦN BÁN GẤP TIỆM NAIL

Cần Bán Gấp Tiệm Nail ở Mesa, Arizona. Tiệm rộng, tuyệt đẹp, shopping lớn, đông khách, dễ dàng lấy lại vốn. Bán rẻ hoặc hùng vốn phân nữa.

Xin liên lạc Nancy: **(714) 889-0103**



RV_1117-1217P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần tuyển thợ nail mới có bằng, không cần kinh nghiệm, chủ sẽ dạy nghề, làm ở khu sang Scottdale, khách giàu, dễ chịu, típ cao.

Thợ có kinh nghiệm giỏi bao lương cao.

Có chương trình và quyền lợi cho những thợ lâu năm , muốn kiếm chổ làm thoải mái, không cạnh tranh, 100% commission.

Need Business Partner

Liên lạc:
(623) 332-6718



RV_1017-1217P_AH

http://tieulun.hopto.org

CẦN THỢ NAIL NỮ

Cần thợ nails Nữ (full time hoặc part time)

Chân tay nước full time

bao lương $900- $1000/tuần

Bột full time bao lương $1,000/tuần

Địa chỉ: **32nd St. and E. Lincoln Dr.**

Xin liên lạc Jimmy:

(602) 956-5256

hoặc

(602) 350-7011 Cell

RV_1117-0118P_AH

CẦN BÁN TIỆM NAIL



Cần bán tiệm Nail ở North Phoenix, tiệm rất sang trọng, đông khách walk in. Tiệm có 12 ghế, 10 bàn, 2 phòng Facial. Nếu quý vị thật lòng muốn mua. Xin liên lạc:

702-374-2666

RV_1117P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nằm ở vùng Phoenix, có 5 bàn, 6 ghế, tiền rent $900/tháng (include tiền thuê và tiền nước). Giá bán $22,000. Xin liên lạc: **(623) 760-8994** or **(623) 934-9587**

Cần thợ biết làm bột và tay chân nước. Xin liên lạc: **(623) 760-8994** or **(623) 934-9587**



RV_1217-0218P_AH

DATER MATH

ENGLISH, SAT, ACT, PSAT TUTOR AFTER SCHOOL

- FREE PSAT CLASS @9th w/4yrs
- FREE SAT CLASS @10TH w/ 6yrs
- FREE ACT CLASS @11TH w/7yrs

Unlimited SAT/ACT Practice Test w/4yrs

- 3:30p.m.-6:30p.m.
- Homework
- Help Class
- K-5th/up to 3 days

BENEFIT PSAT, SAT, ACT, FREE CLASS

- Homework Help Math Tutor Class PreK-High



(480) 479-9018

2330 N. Alma School Rd. 128, Chandler AZ 85224 RV_1217P_AH

http://tieulun.hopto.org



CẦN THỢ NAILS GẤP

Tiệm cần gấp thợ Nails có bang AZ. Thợ bột, chân tay nước. Có kinh nghiệm hoặc không kinh nghiệm, will train. Lương theo khả năng, up to $1,000/tuần. Xin liên lạc:

(623) 332-6718

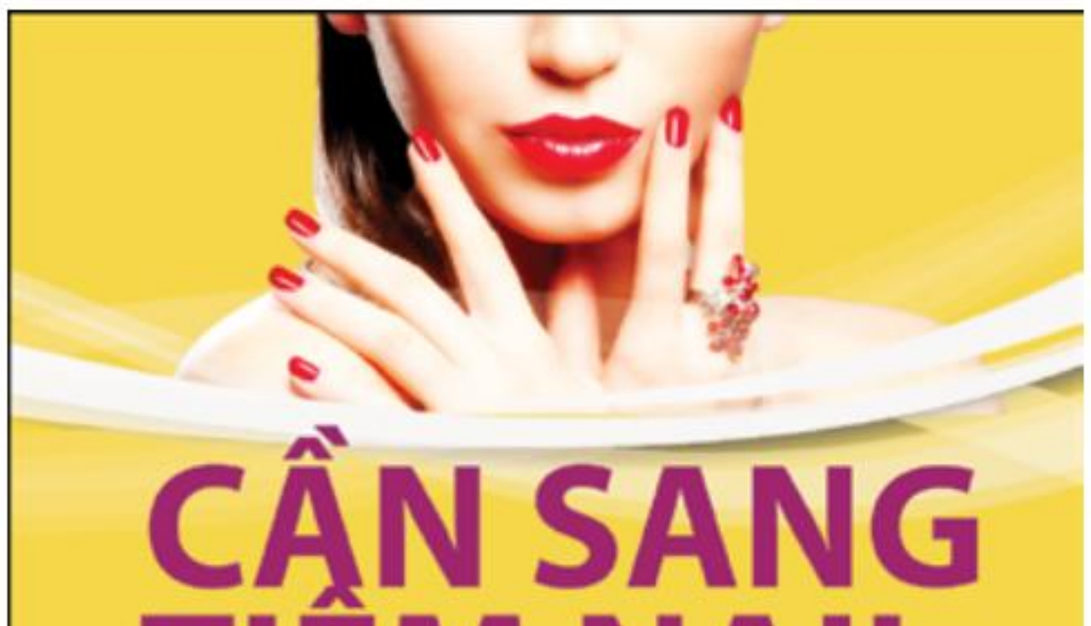
RV_1017-1217P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nằm vùng North Phoenix, gần freeway I-17. Tiệm nails nằm trong khu chợ Albertsons, có 12 ghế spa, 2 phòng wax, facial, máy giặt, máy sấy, khu Mỹ trắng, location rất tốt. Quý vị nào thật lòng muốn mua, xin liên lạc Thảo:

(623) 200-8996

RV_1217-0218P_AH



CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nails khu Mỹ trắng, vùng Carefree Highway and I-17 North. Tiệm rộng đẹp, đặc biệt có hệ thống hút bụi, không khí rất tốt cho sức khỏe. Vì không có người quản lý nên cần sang lại cho những ai muốn làm chủ với số vốn nhỏ, giá sang $55k (thương lượng). Xin vui lòng liên lạc số điện thoại: **(602) 388 0919.** Chúng tôi cần bán gấp, good deal cho những ai gọi sớm. Xin cảm ơn.

RV_1217-0218P_AH



CẦN GẤP THỢ NAILS NỮ

Cần gấp thợ nails nữ biết làm bột, gel, SNS, waxing và thợ chân tay nước. Bao lương 6 ngày, $800/tuần. Tiệm khách Mỹ trắng, và tiền hoa hồng cao.

Xin liên lạc Tiệm:

(480) 756-2036

Cell: **(602) 577-7501**

RV_1217-0218P_AH

http://tieulun.hopto.org

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105
2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

http://tieulun.hopto.org